Pioneer

AUDIO/VIDEO MULTIKANAALS RECEIVER

AUDIO/VIDEO MULTIKANAL RECEIVER

RECEPTOR MULTICANAL DE ÁUDIO/VÍDEO

VSX-D710S
VSX-D810S

Bedieningshandleiding

Bruksanvisning

Manual de instruções

WAARSCHUWING: HET TOESTEL IS NIET WATERDICHT; HET TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VERMIJDEN. PLAATS OOK GEEN WATERHOUDENDE VOORWERPEN, ZOALS VAZEN, BLOEMPOTTEN, COSMETISCHE CONTAINERS EN FLESSEN MET GENEESMIDDELEN, ENZ. IN DE NABIJHEID VAN DIT TOESTEL. **H001ADu**

VARNING: DENNA APPARAT ÄR INTE VATTENTÄT. UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR. STÄLL INGA BEHÅLLARE MED VATTEN I NÄRHETEN AV DENNA APPARAT SÅSOM VASER, KRUKOR, BEHÅLLARE MED KOSMETIKA, MEDICINFLASKOR, M.M. **H001ASw**

ADVERTÊNCIA: O APARELHO NÃO É IMPERMEÁVEL. NÃO COLOCAR ALGUMA FONTE DE ÁGUA PRÓXIMO DESTE APARELHO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS E MEDICINAIS, ETC. **H001APo**

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, gewijzigd bij 93/68/EEG), EMC-richtlijnen (89/336/EEG, gewijzigd bij 92/31/EEG en 93/68/EEG). **H015ADu**

Denna produkt överensstämmer med föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), uppdaterat med 93/68/EEC, EMC-direktiv (89/336/EEC, uppdaterat med 92/31/EEC och 93/68/EEC). **H015BSw**

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CE, corregida por a 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, corregida por a 92/31/CE e a 93/68/CE). **H015APo**

"DTS", "ES" en "DTS Digital Surround" zijn de handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc. Vervaardigd onder licentie van Digital Theater Systems, Inc.

Vervaardigd licentie van Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Vertrouwelijk, ongepubliceerd materiaal. © 1992 - 1997 Dolby Laboratories. Alle rechten voorbehouden.

"DTS", "ES" och "DTS Digital Surround" är varumärken för Digital Theater Systems, Inc. Tillverkas på licens från Digital Theater Systems, Inc.

Tillverkad på Dolby Laboratories-licens. "Dolby", "Pro Logic" och dubbel-D-symbolen är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories. Konfdentiella opublicerade arbeten. © 1992 - 1997 Dolby Laboratories. Med ensamrätt.

"DTS", "ES" e "DTS Digital Surround" são marcas registadas da Digital Theater Systes, inc. Fabricado sob licença da Digital Theater Systems, Inc.

Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" e o símbolo com duplo D são marcas comerciais da Dolby Laboratories. Trabalhos confidenciais não publicados. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Todos os direitos reservados.

BELANGRIJK

De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

WAARSCHUWING:
OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.

Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel. **H002ADu**

VIKTIGT

Denna symbol av ett blixtnedslag med pilspets i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för oisolerad "farlig spänning" som finns innanför produktens hölje och som kan vara tillräcklig stark för att orsaka elektriska stötar på personer.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:
FÖR ATT FÖRHINDRA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR INTE HÖLJET TAS BORT (ELLER BAKSTYCKET). INGEN REPARATION FÅR UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. ANLITA KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL FÖR REPARATION.

Detta utropstecken i en liksidig triangel används för att uppmärksamma användaren på viktiga användar- och underhålls (reparations) instruktioner i den bifogade litteraturen som medföljer apparaten. **H002ASw**

IMPORTANTE

A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que podería constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.

ATENÇÃO:
PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMPA, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SOSTITUÍVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.

O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho. **H002APo**

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze kunt bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.
Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopkontakt verschilt van hetgeen in deze gebuiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde. K015 Du

Tack för ditt val av denna Pioneer-produkt.
Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.
I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma. K015 Sw

Agradecemos muitíssimo pela compra deste produto Pioneer.
Favor ler as instruções de peração a fim de poder operar o aparelho apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esqueçer de guardar o manual para futuras consultas.
Em alguns países ou regiões, a forma da tomada de força e da saída de força podem diferir dos desenhos explicativos. No entanto, o método de conexão e operação da unidade é igual. K015 Po

WAARSCHUWING:
DE ■ OFF/▂ ON IS IN HET SECUNDAIRE VOEDINGSCIRCUIT OPGENOMEN. DIT BETEKENT DAT HET APPARAAT OP STANDBY NIET VAN HET ELEKTRICITEITSNET IS AFGESLOTEN. PLAATS HET TOESTEL DAAROM OP EEN GESCHIKTE PLAATS, WAAR DE STEKKER GEMAKKELIJK UITGETROKKEN KAN WORDEN BIJ ONGEVAL. DEZE STEKKER MOET OOK UITGETROKKEN WORDEN INDIEN HET TOESTEL GEDURENDE EEN LANGERE PERIODE NIET GEBRUIKT WORDT.
H017BDu

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:
■ OFF/▂ ON -BRYTAREN ÄR ANSLUTEN TILL TRANS - FORMATORSEKUNKÄREN OCH AVSKILJER DÄRFÖR INTE APPARATEN FRÅN NÄTET I BEREDSKAPSLÄGE (STANDBY) ÄR SEKUNDÄRT ANSLUTEN OCH GÖR DÄRFÖR INTE APPARATEN SPÄNNINGSLÖS I STAND-BY POSITION. INSTALLERA DÄRFÖR APPARATEN PÅ EN LÄMPLIG PLATS DÄR DET ÄR ENKELT ATT DRA UR NÄTKONTAKTEN OM DET SKULLE INTRÄFFA EN OLYCKA. NÄTKONTAKTEN SKALL VARA URTAGEN UR VÄGGUTTAGET OM APPARATEN INTE ANVÄNDS PÅ EN LÄNGRE TID.
H017BSw

ATENÇÃO:
O INTERRUPTOR ■ OFF/▂ ON ESTÁ LIGADO A UM CIRCUITO SECUNDÁRIO E, ASSIM SENDO, NÃO DESLIGA O APARELHO DA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA QUANDO NA POSIÇÃO DE ESPERA (STANDBY). POR ISSO INSTALE O APARELHO EN LUGAR APROPRIADO FÁCIL DE DESLIGAR A FICHA EM CASO DE ACIDENTE. A FICHA DO APARELHO DEVERÍA SER DESLIGADO DA TOMADA DE PAREDE QUANDO NÃO VEM USADO POR MUITO TEMPO.
H017BPo

Onderhoud van de buitenkant

• Gebruik een zachte, droge doek om vuil en stof van het apparaat te verwijderen.
• Voor het verwijderen van hardnekkig vuil gebruikt u een zachte doek licht bevochtigd met een neutraal reinigingsmiddel (5 tot 6 maal verdund met water). Wring de doek goed uit voordat u begint en wrijf met een andere droge doek na. Gebruik geen boenwas of sterke reinigingsmiddelen.
• Gebruik nooit terpentijn, benzine, insectensprays of andere chemische middelen op of in de buurt van het apparaat, aangezien deze de afwerking kunnen aantasten.

Skötsel av utvändiga ytor

• Använd en polerduk eller en annan torr duk för att torka bort damm och smuts.
• När ytorna är mycket smutsiga, skall du torka av dem med en mjuk duk som har doppats i ett neutralt diskmedel som har spätts ut med vatten fem eller sex gånger och vridits ur ordentligt. Torka därefter av igen med en torr duk. Använd inte möbelvax eller andra rengöringsmedel.
• Använd aldrig thinner, bensol, insektssprayer eller andra kemikalier på eller i närheten av denna apparat, därför att sådana kommer att korrodera ytorna.

Manutenção das superfícies externas

• Utilize um pano de polimento ou pano seco para limpar a poeira e sujidade.
• Quando as superfícies estiverem muito sujas, limpe-as com um pano humedecido em algum detergente neutro diluído cinco ou seis vezes com água, torcendo bem o pano antes de limpar para eliminar o excesso de humidade e enxugando completamente com um pano seco no final. Não utilize cera ou limpadores para móveis.
• Nunca utilize diluentes de tinta, benzina, insecticidas ou outras substâncias químicas no aparelho ou perto dele, já que isso corroerá as superfícies.

01 Inhoud

Gefeliciteerd met de aanschaf van dit uitstekende product van Pioneer.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig na het doorlezen van de instructies voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

01 Inhoud 4

02 Inleidende informatie 7

Controleren dat de bijgeleverde accessoires aanwezig zijn 7
Gebruik van deze handleiding 7
Installatie van de receiver 7
Het plaatsen van batterijen 8
Het bereik van de afstandsbediening 8
Het Aansluiten Van De Kabels 8

03 Uw apparatuur aansluiten 9

Audio/video kabels 9
Digitale audio kabels/optische kabels 9
Digitale apparatuur aansluiten 10-11
Voorbeeld van de aansluiting van een DVD/LD of een LD speler 11
Geluidsapparatuur aansluiten 12-13
DVD 7.1-kanaals (5.1-kanaals voor de VSX-D710S) apparatuur aansluite 14-15
Video apparatuur aansluiten 15-17
Antennes aansluiten 18-19
Luidsprekers aansluiten (VSX-D710S) 20-21
Luidsprekers aansluiten (VSX-D810S) 22-24
Tips voor de plaatsing van de luidsprekers 24-26
Extra versterkers aansluiten (alleen VSX-D810S) 27
Andere Pioneer apparatuur bedienen 28

04 Voorbereidingen 29

Instellingen voor surround sound 29-42
Het volume van elk kanaal instellen 43

05 Bedieningsele-menten en displays 44

Afstandsbediening 44-47
Voorpaneel 48-50
Display 51-53

06 Geluidsfuncties 54

Leren over de geluidsfuncties 54-56
De signaalingang omschakelen tussen ANALOG en DIGITAL 56-57
Geluidsbronnen afspelen met Dolby Digital of DTS 58
Een geluidsfunctie kiezen 59
De ADVANCED THEATER functie (DD/DTS functie) 59
Surround gebruiken 60
Afspelen van DVD 5.1/7.1-kanaals geluid (5.1-kanaals voor de VSX-D710S 61
De MIDNIGHT functie 62
Andere geluidsbronnen afspelen 62

07 De tuner gebruiken 63

Een zender zoeken 63-64
Direct op een zender afstemmen 64
Zenders opslaan 65
Opgeslagen zenders een naam geven 66-67
Opgeslagen zenders oproepen 67
Een inleiding tot RDS & EON 68-71
Zoeken naar RDS programma's 72-73
EON instellen (alleen op het voorpaneel) 73-74

08 Een opname maken 75

Een geluids- of video-opname maken 75
De opname MONITOR 76
Een digitale opname maken 76

09 De rest van uw systeem bedienen 77

Apparaatcodes oproepen 77-79
Instelling met behulp van het zoeken naar apparaatcodes 80-81
De leerfunctie: de signalen van andere afstandsbedieningen programmeren 82-83
De apparaatcode controleren 84
Eén van de toetsinstellingen van de afstandsbediening wissen 85
Alle instellingen van de afstandsbediening wissen 86
De directe functie 87
Bediening van CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/cassetterecorder 88
Bediening van kabeltelevisie/satelliettelevisie/TV 89
Lijst apparaatcodes 94-100

10 Aanvullende informatie 101

Problemen oplossen 101-103
Specificaties 104

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.
Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

01 Innehåll 5

02 Inledande information 7

Kontroll av medföljande tillbehör 7
Så används denna bruksanvisning 7
Placering av receivern 7
Insättning av batterierna 8
Fjärrkontrollens manöverområde 8
Vid anslutningen av ledningar 8

03 Anslutning av dina apparater 9

Ljud/videoledningar 9
Digitala ljudledningar/optiska kablar 9
Digitala anslutningar 10-11
Exempel på anslutning av en DVD/LD-spelare eller LD-spelare 11
Ljudapparater 12-13
DVD-apparater försedda med 7.1-kanaliga utgångar (5.1-kanaliga för VSX-D710S) 14-15
Videoapparater 15-17
Antenner 18-19
Högtalare (VSX-D710S) 20-21
Högtalare (VSX-D810S) 22-24
Placering av högtalarna 24-26
Extra förstärkare (VSX-D810S) 27
Manövrering av andra Pioneer-apparater 28

04 Förberedelser 29

Iordningställande för surroundljud 29-42
Inställning av ljudnivån för varje enskild kanal 43

05 Display och kontroller 44

Fjärrkontroll 44-47
Framsidan 48-50
Display 51-53

06 Något om ljudfunktionerna 54

Här nedan förklaras ljudfunktionerna 54-56
Omkoppling mellan ANALOG/DIGITAL signalingång 56-57
Spelning av programkällor med Dolby Digital eller DTS 58
Val av en ljudfunktion 59
Funktionen ADVANCED THEATER (funktionen DD/DTS) 59
Manövrering för surroundljud 60
Avspelning med 5.1/7.1-kanalig ingång (5.1-kanalig för VSX-D7105) 61
Användning av funktionen för nattlyssning 62
Spelning av annan programkälla 62

07 Användning av tunern 63

Att söka efter en station 63-64
Direktinställning av en station 64
Programmering av stationer 65
Att ge namn åt programmerade stationer 66-67
Inkoppling av programmerade stationer 67
En introduktion till RDS och EON 68-71
Sökning efter RDS-program 72-73
Inställning för EON (endast på apparatens framsida) 73-74

08 Inspelning 75

Att göra en ljud- eller videoinspelning 75
Kontrollavlyssning vid inspelning (MONITOR) 76
Att göra en digital inspelning 76

09 Manövrering av resten av din anläggning 77

Att plocka fram förinställda koder 77-79
Iordningställande av fjärrkontrollen genom att använda sökfunktionen för förinställda koder 80-81
Inlärningsfunktion: Programmering av signaler från andra fjärrkontroller 82-83
Kontroll av förinställda koder 84
Radering av ett av fjärrkontrollens programmerade kommandon 85
Radering av fjärrkontrollens samtliga programmerade kommandon 86
Direktfunktion 87
Kontroller för apparater av typ CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR samt kassettdäck 90
Kontroller för kabel-TV/satellit-TV/TV och mottagare 91
Tabell över förinställda koder 94-100

10 Ytterligare information 101

Felsökning 101-103
Tekniska data 105

01 Índice

Parabéns por ter comprado este excelente produto Pioneer.
Por favor, leia estas instruções de funcionamento para saber como trabalhar correctamente com o seu aparelho. Depois de ter concluído a leitura das instruções, guarde-as em lugar seguro para futuras consultas.

01 Índice 6

02 Informações introdutórias 7

Verificação dos acessórios fornecidos 7
Utilização deste Manual 7
Instalação do Receptor 7
Colocação das pilhas 8
Campo de acção do Telecomando 8
Ligação dos Cabos 8

03 Ligação do equipamento 9

Cabos áudio/vídeo 9
Cabos áudio digitais/cabos ópticos 9
Ligação dos componentes digitais 10-11
Exemplo de uma ligação para DVD/LD ou leitor de LD 11
Ligação dos componentes áudio 12-13
Ligação dos componentes DVD de 7.1 canais (5.1 canais para VSX-D710S) 14-15
Ligação dos componentes de vídeo 15-17
Ligação das Antenas 18-19
Ligação dos altifalantes (VSX-D710S) 20-21
Ligação dos altifalantes (VSX-D810S) 22-24
Conselhos úteis sobre o posicionamento dos altifalantes 24-26
Ligação de amplificadores adicionais (só no VSX-D810S) 27
Funcionamento de outros componentes Pioneer 28

04 Preparativos 29

Configuração do som envolvente 29-42
Definição do nível de volume em cada canal 43

05 Mostradores e Controlos 44

Telecomando 44-47
Painel frontal 48-50
Mostrador 51-53

06 Modos de Som 54

Conhecimento dos modos de som 54-56
Mudança da entrada de sinal ANALÓGICO/DIGITAL 56-57
Leitura de fontes com som Dolby Digital ou DTS 58
Selecção de um modo de som 59
Modo ADVANCED THEATER (modo DD/DTS) 59
Funcionamento do som envolvente 60
Leitura de entrada de DVD 5.1ch/7.1ch (5.1ch no VSX-D710S 61
Modo de audição MIDNIGHT 62
Leitura de outras fontes 62

07 Utilização do Sintonizador 63

Busca de uma emissora 63-64
Sintonia directa de uma emissora 64
Memorização das emissoras 65
Atribuição de nomes às emissoras memorizadas 66-67
Chamada das emissoras memorizadas 67
Introdução aos conceitos de RDS e EON 68-71
Busca de programas RDS 72-73
Definição de EON (apenas no painel frontal) 73-74

08 Gravação 75

Gravação de áudio ou gravação de vídeo 75
MONITOR de gravação 76
Gravação digital 76

09 Controlo do resto do sistema 77

Chamada de códigos pré-definidos 77-79
Configuração da utilização da busca de código pré-definido 80-81
Modo de aprendizagem: programação de sinais a partir de outros telecomandos 82-83
Verificação do código pré-definido 84
Eliminação de uma das definições de botão do Telecomando 85
Eliminação de todas as definições de botão do Telecomando 86
Função directa 87
Controlos de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/gravador de cassete 92
Controlos de TV Cabo/Satélite, TV/TV 93
Lista de códigos pré-definidos 94-100

10 Informações adicionais 101

Resolução de problemas 101-103
Especificações 106

Inleidende informatie

Controleren dat de bijgeleverde accessoires aanwezig zijn

Controleer a.u.b. dat u alle bijgeleverde onderdelen heeft ontvangen, te weten:

- AM raamantenne
- FM draadantenne
- Batterijen (twee stuks AA/IEC R6P)
- Afstandsbediening
- Bedieningshandleiding

Gebruik van deze handleiding

Deze handleiding is bestemd voor de VSX-D710S/D810S audio/video multikanaals ontvangers.
Zij bestaat uit twee delen:

Instelling
Dit deel behandelt de installatie van uw receiver en de aansluiting van alle andere apparatuur die deel uitmaakt van uw thuistheater systeem. Het beschrijft ook hoe u een multikanaals luidsprekersysteem kunt opzetten om optimaal gebruik te maken van de fantastische surround sound mogelijkheden die uw receiver biedt.

Bediening
In dit deel wordt het gebruik van elke functie van de receiver en van de afstandsbediening besproken. Het bespreekt ook hoe u de bijgeleverde afstandsbediening kunt gebruiken om uw andere thuistheater apparatuur te bedienen. Raadpleeg het hoofdstuk "Bedieningselementen en displays" op bladzijde 44 voor meer informatie over een bepaalde knop, bedieningsorgaan of indicator. Daar zult u verder doorverwezen worden naar het relevante hoofdstuk van de handleiding.
In het hoofdstuk "Aanvullende informatie" (blz. 101-104) zult u informatie over het oplossen van problemen en de specificaties van het apparaat aantreffen.

Installatie van de receiver

Ventilatie

- Zorg dat er voldoende ruimte romdom het apparaat wordt vrijgehouden zodat er een goede doorstroming van lucht is om de warmte in het apparaat af te voeren (minimaal 60 cm boven het apparaat, 10 cm aan de achterkant en 30 cm aan beide zijkanten). Als dit wordt verzuimd en het apparaat te dicht bij een muur of bij andere apparatuur staat, kunnen de onderdelen in het inwendige oververhit raken met een afname van de prestaties of defecte werking tot gevolg.
- Zet het apparaat niet op een wollen kleedje, bed, divan of andere dikke stof. Leg ook geen doek e.d. over het apparaat. Wanneer de ventilatie-openingen afgesloten worden, neemt de temperatuur in het inwendige toe met een defect of zelfs brand tot gevolg. Om de voorpaneelklep te openen, drukt u voorzichtig met uw vinger tegen het onderste gedeelte van de klep zodat deze openspringt.

Inledande information

Kontroll av medföljande tillbehör

Kontrollera att du har fått alla tillbehör som ska medfölja:

- AM ramantenn
- FM trådantenn
- Batterier (2 st. av AA-storlek IEC R6P)
- Fjärrkontroll
- Bruksanvisning

Så används denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning gäller för VSX-D710S/D810S audio/video receiver med multikanaler.
Den är uppdelad i två huvuddelar:

Iordningställande
Detta avsnitt omfattar placeringen av receivern och hur alla övriga apparater i din hemmabioanläggning skall anslutas till receivern. Avsnittet beskriver också hur du skall arrangera en flerkanalig högtalaranläggning, för att helt kunna dra fördelar av receiverns många utsökta surroundljudsfunktioner.

Manövrering
Detta avsnitt visar hur du skall använda varje egenskap för receivern och dess fjärrkontroll. Avsnittet omfattar också hur du kan använda den medföljande fjärrkontrollen för manövrering av dina andra hemmabioapparater. Se avsnittet "Display och kontroller", som börjar på sidan 44, för att lära dig mer om en viss knapp, kontroll eller indikator. Där får du anvisningar om lämpliga avsnitt i bruksanvisningen.
I avsnittet "Ytterligare information" (sid. 101-103, 105) hittar du en del om felsökning samt tekniska data.

Placering av receivern

Ventilation

- Vid placeringen av apparaten skall du vara noga med att lämna ett fritt utrymme för ventilation runt om förstärkaren för att förbättra värmebortledningen (minst 60 cm ovanför, 10 cm bakom och 30 cm på sidorna). Om du inte lämnar tillräckligt med fritt utrymme mellan förstärkaren och väggar eller andra apparater, kommer värme att byggas upp inne i förstärkaren och då kan dess prestanda försämras eller fel uppstå.
- Ställ inte förstärkaren på en tjock matta, en säng, en soffa eller tyg som har långa trådar. Täck inte över apparaten med tyg eller något annat material. Allt som förhindrar ventilationen kommer att göra att temperaturen inne i förstärkaren stiger, och då kan den gå sönder eller risk för brand uppstå.

Informações introdutórias

Verificação dos acessórios fornecidos

Por favor, veja se recebeu todos os seguintes acessórios:

- Antena AM de quadro
- Antena FM de fio
- 2 pilhas (tamanho AA / IEC R6P)
- Telecomando
- Manual de Instruções

Utilização deste Manual

Este manual refere-se aos receptores multicanal de áudio/vídeo VSX-D710S/D810S.
Divide-se em duas secções principais:

Configuração
Esta secção trata da instalação do seu receptor e da ligação de todos os outros componentes ao seu sistema de cinema doméstico. Também trata da configuração de um sistema multicanal de altifalantes para lhe permitir tirar do seu receptor todas as vantagens das impressionantes características do som envolvente.

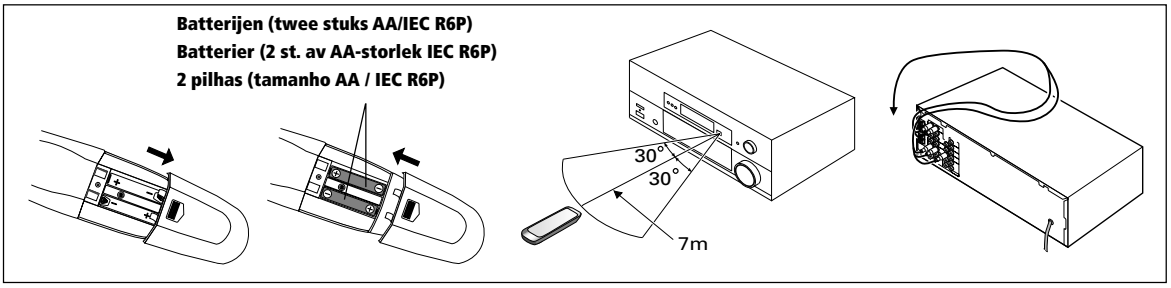
Funcionamento
Esta secção mostra-lhe como utilizar cada função do receptor e do seu telecomando. Também trata da utilização do telecomando para o funcionamento de outros componentes do seu cinema doméstico. Para saber mais sobre um determinado botão, controlo ou indicador, veja "Mostradores e Controlos" com início na página 44. Essa secção indicar-lhe-á os capítulos concernentes no Manual.
Na secção de "Informações adicionais", (páginas 101-103, 106), encontrará uma parte dedicada à resolução de problemas e às especificações.

Instalação do Receptor

Ventilação

- Ao instalar este receptor, certifique-se de deixar um espaço ao redor do mesmo para ventilação, com o propósito de melhorar a radiação de calor (pelo menos 60 cm na parte superior, 10 cm na parte posterior, e 30 cm em cada lado). Se não for proporcionado espaço suficiente, o calor formar-se-á no interior do aparelho, interferindo com o rendimento ou causando mau funcionamentos.
- Não coloque o receptor sobre um tapete grosso, sofá ou tecido . Não cubra o receptor com tecidos com pêlos longos ou outras coberturas.

Qualquer coisa que bloqueie a ventilação causará a elevação da temperatura interna, o que pode causar um defeito ou incêndio.



Het plaatsen van batterijen

LET OP:
Verkeerd gebruik van de batterijen kan lekkage en het openspringen van de batterijen tot gevolg hebben. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen samen in één compartiment.
- Plaats de batterijen zodat de plus- en minkant overeenkomt met de merktekens van het batterijcompartiment.
- Batterijen met dezelfde vorm kunnen toch verschillende spanningen hebben. Combineer geen verschillende types batterijen.
- Wanneer u gebruikte batterijen weggooit, neem de wetgeving of de voorschriften van de milieuorganisatie die in uw land of gebied van toepassing zijn in acht.

Het bereik van de afstandsbediening

Het is mogelijk dat de afstandsbediening niet correct functioneert wanneer:

- Er zich objecten tussen de afstandsbediening en de sensor van de receiver bevinden.
- Er direct zonlicht of fluorescent licht op de sensor valt.
- De receiver dicht bij een apparaat staat dat infrarode straling uitzendt.
- De receiver tegelijk wordt bediend met een andere infrarood afstandsbediening.

Het Aansluiten Van De Kabels

Zorg ervoor dat de kabels niet over de bovenkant van dit apparaat heenlopen. Wanneer de kabels over het apparaat heenlopen, kan het magnetische veld dat afkomstig is van de transformator in dit apparaat een brommend geluid in de luidsprekers veroorzaken.

Insättning av batterierna

OBSERVERA:
Felaktig användning kan leda till att batterier börjar läcka eller spricker. Kom ihåg följande säkerhetsföreskrifter:

- Använd aldrig nya och använda batterier tillsammans
- Sätt in batteriernas plus- och minusändar korrekt enligt märkningarna inne i batterifacket. tillsammans.
- Batterier som ser likadana ut kan ha olika spänning. Använd inte olika typer av batterier
- När du gör dig av med använda batterier bör du iaktta de allmänna miljöbestämmelser som gäller i ditt land eller område.

Fjärrkontrollens manöverområng

Fjärrkontrollen fungerar inte som den bör om:

- Det finns hinder mellan fjärrkontrollen och receiverns fjärrkontrollsensor.
- Direkt solljus eller lysrörsljus lyser på fjärrkontrollsensorn.
- Receivern har placerats nära utrustning som avger infraröda strålar.
- Receivern manövreras samtidigt som en annan infraröd fjärrkontroll.

Vid anslutningen av ledningar

Var noga med att inte arrangera ledningar så att de böjs över apparatens ovansida. Om ledningar placeras ovanpå denna apparat, kan det magnetfält som skapas av transformatorerna i apparaten leda till att brumljud hörs från högtalarna.

Colocação das pilhas

ATENÇÃO:
A utilização incorrecta das pilhas pode causar perigos como vazamento e explosão. Tome as seguintes precauções:

- Nunca utilize pilhas novas com usadas
- Coloque correctamente as pilhas, com os pólos positivo e negativo em conformidade com a indicação das marcas visíveis no respectivo compartimento.
- Pilhas do mesmo formato podem ter voltagens diferentes. Não utilize juntamente pilhas de tipos diferentes.
- Ao inutilizar as pilhas usadas, queira observar as disposições legais e ambientais que estiverem em vigor no seu país ou na sua região.

Campo de acção do Telecomando

O telecomando pode não funcionar correctamente se:

- Houver obstáculos entre ele o sensor remoto do receptor.
- Houver incidência directa de luz solar ou de lâmpada fluorescente no sensor remoto.
- O receptor estiver na proximidade de um dispositivo emissor de raios infra-vermelhos.
- O receptor for posto a funcionar simultaneamente com outro telecomando que utilize raios infra-vermelhos.

Ligação dos Cabos

Ao dispor os cabos, tenha cuidado para que não fiquem dobrados e em cima do aparelho. Se os cabos ficarem dispostos em cima do aparelho, o campo magnético produzido pelos seus transformadores pode causar a saída de ruído nos altifalantes.

Uw apparatuur aansluiten

Voordat u kabels aansluit of verwijdert moet u het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Audio/video kabels

Gebruik audio/video kabels (niet bijgeleverd) om analoge audio en video verbindingen te maken.
Sluit de rode stekkers aan op de **R** (rechter) ingangen, de witte stekkers op de **L** (linker) ingangen en de gele stekker op de **VIDEO** ingangen.
Steek de stekkers stevig in de contacten.

Anslutning av dina apparater

Innan du utför eller ändrar någon anslutning, skall du stänga av apparaten och lossa nätkabeln från vägguttaget.

Ljud/videoledningar

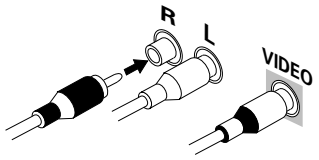
Använd vanliga ljud/videoledningar (medföljer inte) för att göra analoga ljud- och videoanslutningar.
Anslut röda kontakter till **R** (höger), vita kontakter till **L** (vänster) och gula kontakter till **VIDEO**.
Var noga med att sätta in kontakterna så långt det går.

Ligação do equipamento

Antes de efectuar ou alterar as ligações, desligue os componentes e os cabos de alimentação da tomada de parede.

Cabos áudio/vídeo

Utilize cabos áudio/vídeo (não fornecidos) para fazer ligações analógicas de áudio e vídeo.
Ligue as fichas vermelhas a **R** (canal direito), as brancas a **L** (canal esquerdo) e as amarelas a **VIDEO**.
Verifique se ficaram completamente inseridas.



Digitale audio kabels / optische kabels

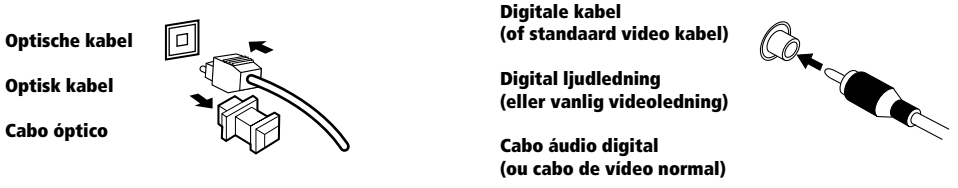
Om digitale apparatuur op deze receiver aan te sluiten moet u commercieel verkrijgbare digitale coaxiale audio kabels (of standaard video kabels) of optische kabels (niet bijgeleverd) gebruiken.
Wanneer u aansluitingen maakt op optische digitale ingangen of uitgangen, verwijder de beschermkapjes en steek de stekkers in de aansluitingen. Steek de stekkers stevig in de contacten.

Digitala ljudledningar/ optiska kablar

För att ansluta digitala apparater till denna receiver används koaxiala ledningar för digitalljud (vanliga videoledningar kan också användas) eller optiska kablar (medföljer inte).
När du vill använda optiska digitala ingångar och utgångar, skall du ta bort skyddskåporna och sätta in kontakterna. Var noga med att sätta in dem så långt det går.

Cabos áudio digitais / cabos ópticos

Para ligar componentes digitais a este receptor, utilizam-se cabos coaxiais áudio digitais (também podem utilizar-se cabos de vídeo normais) ou cabos ópticos (não fornecidos).
Quando utilizar terminais digitais ópticos de entrada ou saída, retire as protecções e insira as fichas. Verifique se ficaram completamente inseridas.



Digitale apparatuur aansluiten

Om PCM/DD/DTS geluidsbronnen te kunnen gebruiken, moet u digitale audio-verbindingen maken. Hierbij heeft u de keuze uit coaxiale of optische verbindingen (het is niet nodig om beide verbindingen te maken). De kwaliteit van deze twee typen verbindingen is hetzelfde, maar aangezien sommige digitale apparatuur alleen over een bepaald type digitale aansluiting beschikt, is het zaak om de passende ingang te kiezen (de coaxiale uitgang van het externe apparaat moet bijvoorbeeld op de coaxiale ingang van de receiver aangesloten worden). De VSX-D710S heeft één coaxiale en twee optische ingangen, in totaal dus drie digitale ingangen. De VSX-D810S heeft één coaxiale en drie optische ingangen, in totaal dus vier digitale ingangen. Sluit de digitale apparatuur op de hieronder aangegeven wijze aan. Het apparaat beschikt over een digitale uitgang voorzien van de tekst **DIGITAL OUT**. Indien u deze uitgang verbindt met de optische ingang van een digitale recorder (een MD, DAT of CD-R recorder) kunt u rechtstreekse digitale opnamen maken met dit apparaat. Verzeker u er altijd van dat de stroom is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is getrokken voordat u uw apparatuur aansluit.

Digitala anslutningar

För att kunna använda ljud inkodade med PCM/DD/DTS, måste du göra digitala ljudanslutningar. Du kan göra detta genom endera koaxiala eller optiska anslutningar (du behöver inte använda båda). Kvaliteten för dessa två typer av anslutningar är densamma, men eftersom vissa digitala apparater endast har en typ av digitalutgångar, är det frågan om att de måste överensstämma (till exempel den koaxiala anslutningen från apparaten till den koaxiala ingången på receivern). Receivern VSX-D710S har en koaxial och två optiska ingångar, alltså totalt tre digitala ingångar. Receivern VSX-D810S har en koaxial och tre digitala ingångar, alltså totalt fyra digitala ingångar. Anslut dina digitala apparater på det sätt som visas nedan. Det finns en digitalutgång som är märkt **DIGITAL OUT**. Om du ansluter denna till den optiska ingången på en digital inspelningsapparat (i dagens läge inkluderar dessa MD-spelare, DAT-kassettdäck och CD-R-spelare), kan du göra direkta digitala inspelningar från receivern.
Innan du utför någon anslutning, skall du stänga av apparaten och lossa nätkabeln från vägguttaget.

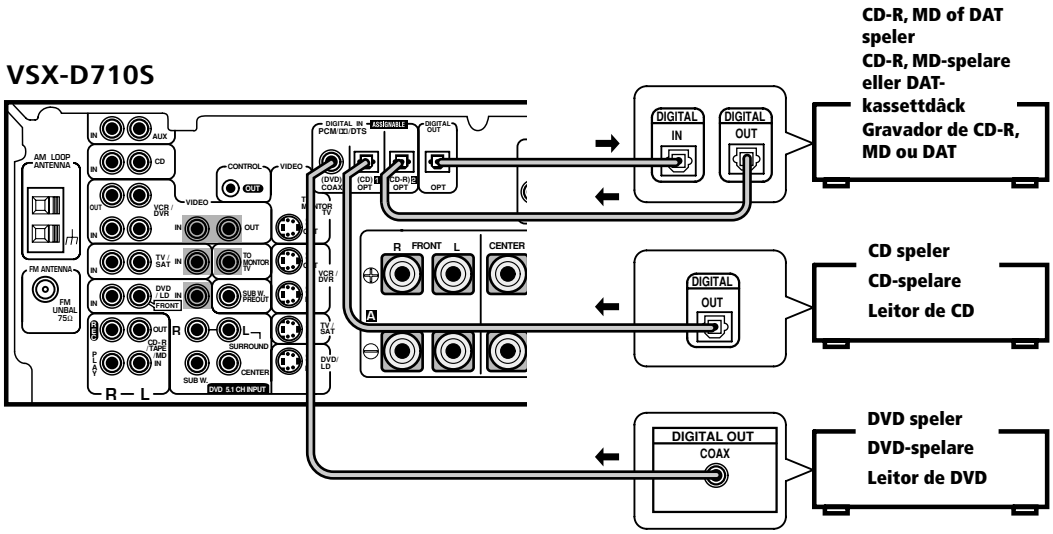
Ligação dos componentes digitais

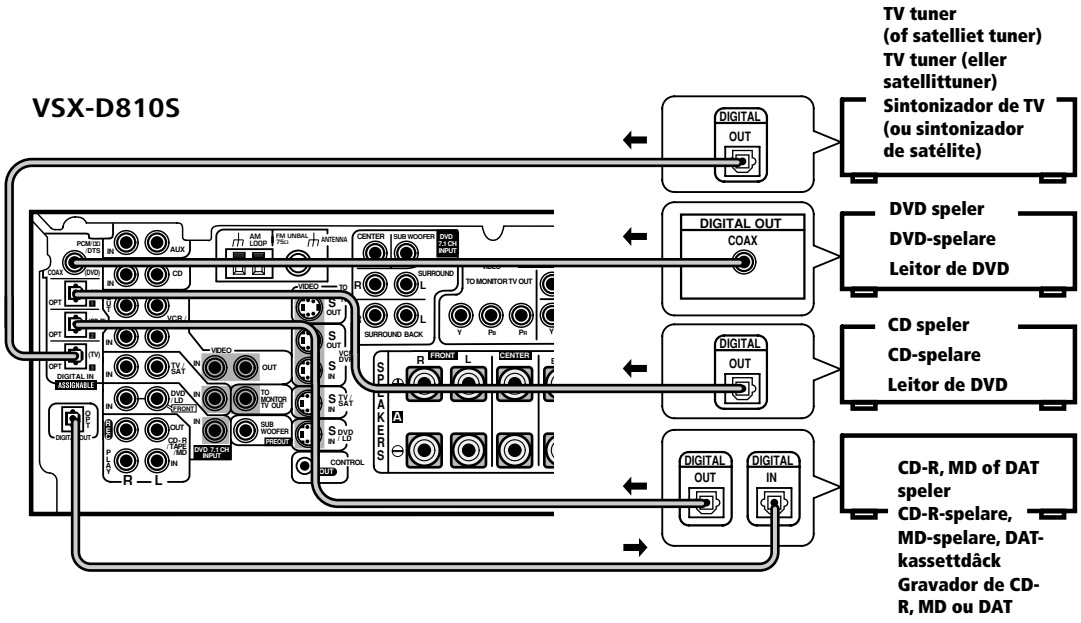
Para utilizar as trilhas sonoras PCM/DD/DTS será necessário fazer ligações de áudio digitais. Isso pode conseguir-se por meio de ligações coaxiais ou ópticas (não é preciso fazer ambas). A qualidade desses dois tipos de ligação é igual, mas como alguns componentes digitais têm apenas um tipo de terminal digital, é uma questão de fazer corresponder os terminais (por exemplo a saída coaxial do componente para a entrada coaxial do receptor). O VSX-D710S tem uma entrada coaxial e duas ópticas, perfazendo um total de três entradas digitais. O VSX-D810S tem uma entrada coaxial e três ópticas, perfazendo um total de quatro entradas digitais. Ligue os seus componentes digitais conforme indicado abaixo. Há uma saída digital assinalada como **DIGITAL OUT**. Se a ligar à entrada óptica de um gravador digital (normalmente um gravador de MD, DAT e CD-R), poderá fazer gravações digitais directas com este receptor.
Ao instalar o equipamento, certifique-se sempre de que ele está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

De piljen geven de richting van het audio signaal aan.

Pilarna visar ljudsignalens riktning.

As setas indicam a direcção do sinal áudio.





Voorbeeld van de aansluiting van een DVD/LD of een LD speler

Voorbeeld van de aansluiting van een DVD/LD of een LD speler
Aangezien sommige LD's muzieknummers bevatten die met het speciale DD RF formaat zijn opgenomen, moet u speciale aansluitingen maken om er zeker van te zijn dat u alle LD's op uw systeem kunt spelen. Wanneer u niet over een LD speler beschikt (of een LD speler is geïncorporeerd in uw DVD speler) dan hoeft u zich hier verder geen zorgen over te maken. In het geval van de VSX-D710S/D810S, sluit uw DVD/LD of LD speler direct aan en verzeker u ervan dat u zowel de DD RF uitgang en een coaxiale of een optische digitale uitgang aansluit. Vanzelfsprekend moet u uw DVD/LD of LD speler aansluiten met standaard (coaxiale of optische) digitale verbindingen, maar indien u uw speler aan kunt sluiten via een DD RF uitgang (wanneer uw speler daarover beschikt), dan zult u alle beschikbare LD's kunnen afspelen. Wij bevelen u verder aan om uw digitale apparaten ook op de analoge audio ingangen aan te sluiten.
Schakel de spanning uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u aansluitingen maakt of wijzigt.

Exempel på anslutning av en DVD/LD-spelare eller LD-spelare

Eftersom vissa LD-skivor har ljudspår inspelade på det speciella DD RF-formatet måste du göra speciella anslutningar för att du garanterat ska kunna spela alla LD-skivor på din anläggning. Om du inte har en LD-spelare (eller en LD-spelare tillsammans med din DVD-spelare) behöver du inte bry dig om detta. För modellerna VSX-D710S/D810S ansluter du din DVD/LD-spelare eller LD-spelare direkt och se då till att både ansluta till en DD RF-utgång och antingen till en koaxial eller optisk ingång. Du måste naturligtvis ansluta din DVD/LD-spelare eller LD-spelare vid de vanliga (koaxiala eller optiska) digitalingångarna, men om du har möjlighet att ansluta din inspelningsapparat till en DD RF-utgång (om den har en sådan), så kan du garanterat lyssna på alla slags LD-skivor. Vi rekommenderar dig även att ansluta dina digitala apparater till analoga ljudingångar.
Innan du utför eller ändrar någon anslutning, skall du stänga av apparaten och lossa nätkabeln från vägguttaget.

Exemplo de uma ligação para DVD/LD ou leitor de LD

Uma vez que alguns laser discs (LDs) têm trilhas gravadas no formato especial DD RF será necessário fazer ligações especiais para garantir que todos os LDs serão lidos na sua aparelhagem. Se não tiver um LD (ou um leitor de LD com o seu leitor de DVD), não será preciso preocupar-se com isto. No VSX-D710S/D810S, ligue directamente o seu leitor de DVD/LD ou o leitor de LD e verifique se fez uma saída DD RF e uma ligação digital óptica ou coaxial.
Naturalmente, o seu leitor de DVD/LD ou de LD terá de ser digitalmente ligado por conexões coaxiais ou ópticas normais mas, se tiver a possibilidade de ligar esse leitor através de uma saída DD RF (caso ele a tenha), esta opção garantir-lhe-á a leitura de todos os LDs.
Recomendamos-lhe também a ligação dos seus componentes digitais às tomadas áudio analógicas.
Antes de fazer ou alterar as conexões, desligue o receptor e desconecte o cabo de alimentação da tomada de parede.

Geluidsapparatuur aansluiten

Sluit uw geluidsapparatuur om te beginnen op de ingangen aan volgens het onderstaande schema. Dit zijn allemaal analoge aansluitingen en uw analoge geluidsapparatuur (zoals bijvoorbeeld een cassettedeck) maakt gebruik van deze aansluitingen. Bedenk dat apparaten die opnames kunnen maken met vier stekkers aangesloten moeten worden (één paar voor het inkomende stereo signaal en één voor het uitgaande stereo signaal), maar dat apparaten die alleen muziek afspelen slechts met één paar stereo stekkers aangesloten hoeven te worden (twee stekkers).

Om de digitale geluidsfuncties te kunnen gebruiken moet u uw digitale apparatuur aansluiten op de digitale ingangen (raadpleeg de vorige bladzijde voor meer informatie over digitale aansluitingen) maar toch is het een goed idee om uw digitale apparatuur ook op deze analoge geluidsingangen aan te sluiten. Wanneer u namelijk een opname wilt maken van of naar een digitaal apparaat (zoals een MD speler) naar of van een analoog apparaat, dan moet uw digitale apparatuur aangesloten zijn op deze analoge ingangen.
Schakel de spanning uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u aansluitingen maakt.

Ljudapparater

Börja med att ansluta dina ljudapparater till uttagen på det sätt som visas här nedan. Samtliga är analoga anslutningar och dina analoga ljudapparater (t.ex. kassettdäck) skall använda dessa uttag. Kom ihåg att om du vill använda apparater för inspelning, måste du ansluta fyra ledningar (ett par för stereoingång och ett par för stereoutgång). För apparater som endast används för avspelning, behöver du endast ansluta ett par stereoledningar (två kontakter).

För att använda digitala programkällors egenskaper måste du ansluta dina digitala apparater till digitala ingångar (se föregående sida för mer information om digitala anslutningar), men det är bra om du också ansluter dina digitala apparater till analoga uttag. Om du vill spela in på/från digitala apparater (t.ex. en MD-spelare) på/från analoga apparater, måste du ansluta dina digitala apparater till dessa analoga uttag.
Innan du utför någon anslutning, skall du stänga av apparaten och lossa nätkabeln från vägguttaget.

Ligação dos componentes áudio

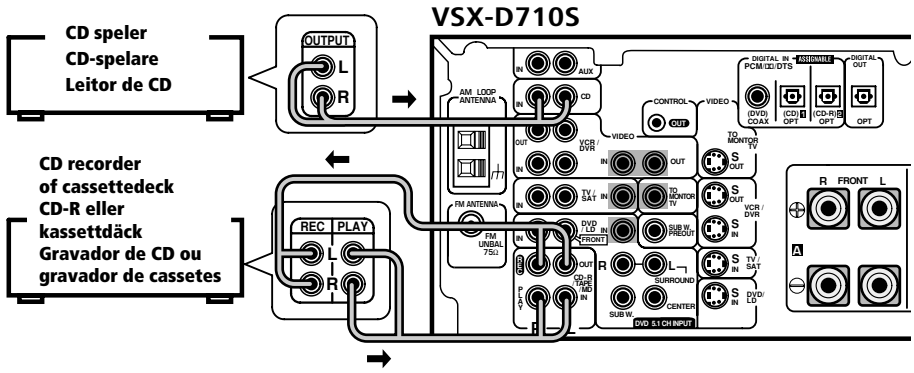
Para iniciar a instalação, ligue os seus componentes áudio às tomadas, conforme mostrado abaixo. Todas estas ligações são analógicas e os componentes áudio analógicos (por exemplo, um gravador/leitor de cassetes) utilizam estas tomadas. Lembre-se que, para cada componente que permite fazer gravações, são necessárias quatro tomadas (um conjunto de duas entradas estéreo e um conjunto de duas saídas estéreo), enquanto que para cada componente que só permite a leitura, só é necessário um conjunto de (duas) tomadas estéreo.

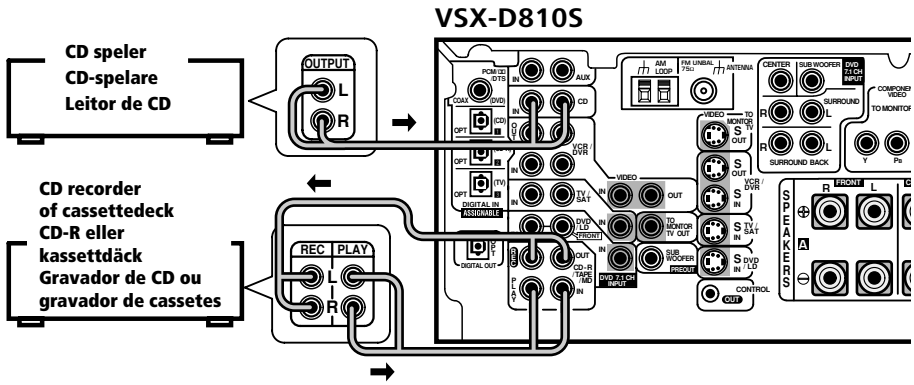
Para utilizar as funções de uma fonte digital, terá de ligar os componentes digitais às entradas digitais (veja na página anterior mais detalhes sobre ligações digitais), mas também é boa ideia ligá-los às tomadas áudio analógicas. Se quiser gravar para/de componentes digitais (por exemplo, um MD) para/de componentes analógicos, terá que fazer estas ligações analógicas no seu equipamento digital.
Ao fazer as conexões, certifique-se sempre de que o receptor está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

De pijlen geven de richting van het audio signaal aan.

Pilarna visar ljudsignalens riktning.

As setas indicam a direcção do sinal áudio.





Plaatsing van het cassettedeck
Afhankelijk van de plaatsing van uw cassettedeck kunt u ruis horen bij het afspelen van uw cassettes. Dit kan worden veroorzaakt door het weglekken van magnetische flux uit de transformator in de receiver. Wanneer u ruis hoort, plaats uw cassettedeck dan verder weg van de receiver.

Placering av kassettdäck
Beroende på var kassettdäcket placeras, kan störningsljud uppträda under avspelning på ditt kassettdäck. Dessa störningar orsakas av brumfältsläckage från transformatorn i receivern. Om detta inträffar skall du flytta kassettdäcket längre bort från receivern.

Colocação do gravador de cassetes
Dependendo da colocação do gravador de cassetes, poderá haver ruído durante a leitura de uma cassete, causado pelo fluxo de dispersão do transformador, no receptor. Se constatar a existência de ruído, coloque o gravador de cassetes mais longe do receptor.

DVD 7.1-kanaals (5.1-kanaals voor de VSX-D710S) apparatuur aansluiten

DVD en LD discs zijn compatibel met zowel tweekanaals als 7.1-kanaals (of 5.1-kanaals, voor de VSX-D710S) audio geluidsformaten. Men kan een DVD speler / multikanaals decoder, voorzien van 7.1 analoge uitgangen, op de 6.1 analoge ingangen van dit apparaat aansluiten (het surround achter kanaal is mono op de VSX-D810S modellen zodat wij hiernaar verwijzen als 6.1-kanaals). U kunt zowel de linker als rechter surround achter kanalen aansluiten bij de VSX-D810S modellen, maar het geluid dat wordt weergegeven via dit kanaal is mono. Schakel de spanning uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u aansluitingen maakt of wijzigt.

DVD-apparater försedda med 7.1-kanaliga utgångar (5.1-kanaliga för VSX-D710S)

DVD- och LD-skivor är kompatibla med både 2-kanaliga och 7.1-kanaliga ljudformat (5.1-kanaliga för VSX-D710S). Du kan ansluta från en DVD-spelare/flerkanalig dekoder utrustad med 7.1-kanaliga utgångar till de 6.1-kanaliga ingångarna på denna apparat (den bakre surroundkanalen är i mono på modellen VSX-D810S, så vi kallar därför den 6.1-kanalig). Du måste ansluta både den vänstra och högra bakre surroundkanalen på VSX-D810S, men ljudet från denna kanal kommer alltid att vara mono. Innan du utför eller ändrar någon anslutning, skall du stänga av receivern och lossa nätkabeln från vägguttaget.

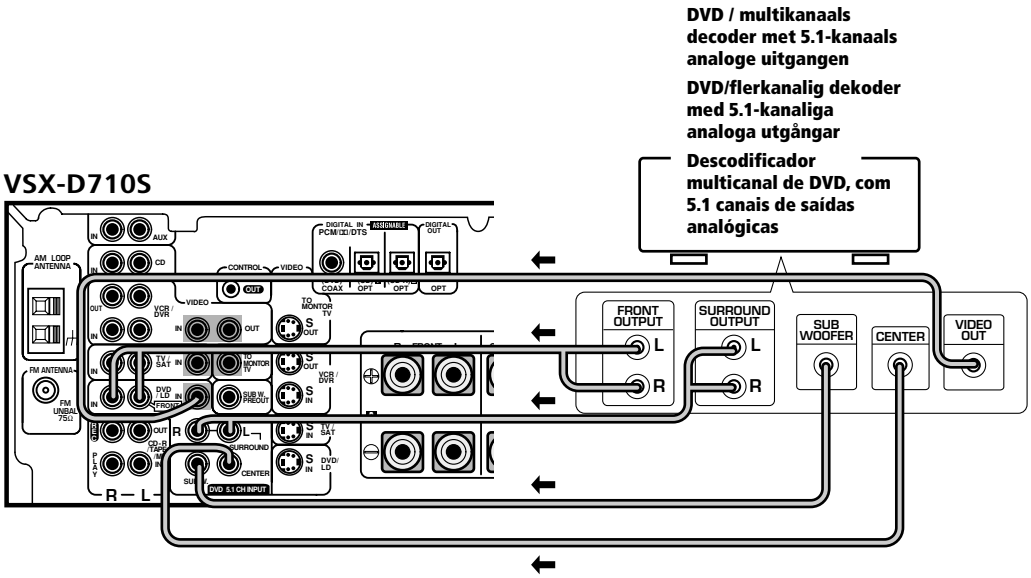
Ligação dos componentes DVD de 7.1 canais (5.1 canais para VSX-D710S)

Os discos DVD e LD são compatíveis tanto com os formatos de saída para dois canais como para 7.1 canais (5.1 canais para VSX-D710S). As ligações podem ser feitas a partir de um descodificador multicanal de DVD, equipado com 7.1 saídas analógicas para ligação às 6.1 entradas analógicas deste aparelho (o canal de som envolvente de retaguarda é mono no VSX-D810S e portanto aparece referido como 6.1 canais). No VSX-D810S, é necessário ligar os canais esquerdo e direito de som envolvente de retaguarda, embora haja apenas saída mono neste canal. Antes de fazer ou alterar quaisquer conexões, certifique-se sempre de que o receptor está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

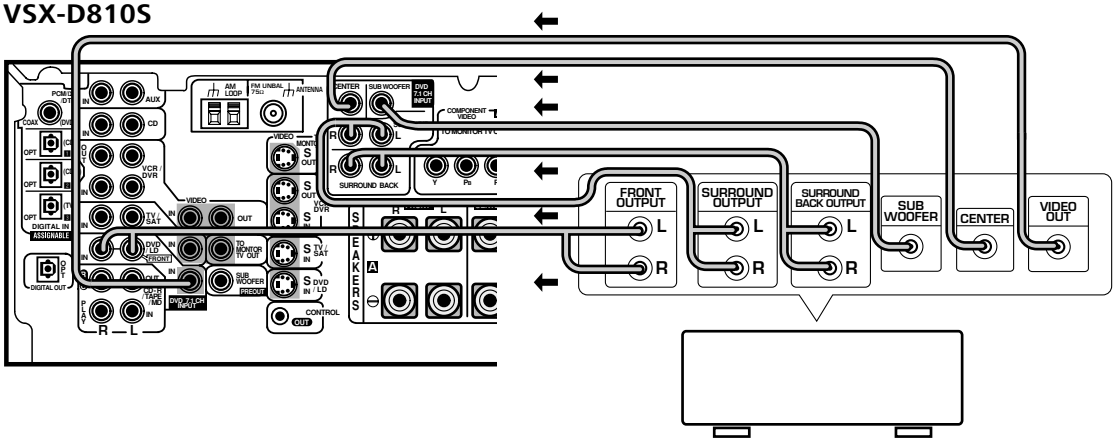
De pijlen geven de richting van het audio signaal aan.

Pilarna visar ljudsignalens riktning.

As setas indicam a direcção do sinal áudio.



VSX-D810S



DVD / multikanaals decoder met 7.1-kanaals analoge uitgangen
DVD/flerkanalig dekoder med 7.1-kanaliga analoga utgångar
Descodificador multicanal de DVD, com 7.1 canais de saídas analógicas

MEMO:

- De 7.1-kanaals ingangen (5.1-kanaals voor de VSX-D710S) kunnen alleen worden gebruikt wanneer de DVD 7.1-kanaals (5.1-kanaals voor de VSX-D710S) ingangen geactiveerd zijn.
- Om de 6.1-kanaals uitgangen te activeren, kies de surround achter (achter) 1-kanaals instelling (zie blz. 40). in dit geval kunt u de enkele surround achter luidspreker ofwel op de linker ofwel op de rechter surround achter aansluiting aansluiten.

MEMO:

- Den 7.1-kanaliga (5.1-kanaliga för VSX-D710S) ingången kan endast användas när du valt en DVD 7.1-kanalig (5.1-kanalig för VSX-D710S) ingång.
- Välj Surround Back 1 channel-inställningen (se sid. 40) om du har en 6.1-kanalig utgång. I detta fall ansluter du den enda bakre surroundhögtalaren till antingen det vänstra eller högra uttaget för bakre surroundljud.

MEMO:

- A entrada de 7.1 canais (5.1 canais no VSX-D710S) só pode ser utilizada quando a entrada DVD de 7.1 canais (5.1 canais no VSX-D710S) estiver seleccionada.
- Para a saída de 6.1 canais, deve seleccionar-se a definição "Som envolvente de retaguarda, 1 canal" (veja a página 40). Neste caso, pode ligar-se o altifalante único de som envolvente de retaguarda ao terminal esquerdo ou ao terminal direito de som envolvente de retaguarda.

Video apparatuur aansluiten

Sluit uw video apparatuur aan op de ingangen volgens het onderstaande schema. Bij digitale video apparatuur (zoals een DVD speler) moet u analoge video aansluitingen maken, zoals op deze bladzijde getoond voor het video signaal, maar om een digitale geluidsbron af te spelen (zoals een DVD) moet u het geluidssignaal op een digitale audio ingang aansluiten (zie blz. 10-11). Het verdient verder aanbeveling om uw digitale apparatuur ook op de analoge audio ingangen aan te sluiten (zie blz. 12-13).
Schakel de spanning uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u aansluitingen maakt of wijzigt.

Videoapparater

Anslut dina videoapparater till uttagen som visas här nedan. När det gäller digitala videoapparater (t.ex. en DVD-spelare), måste du använda de analoga uttagen som visas på denna sida, men för att kunna använda en digital programkälla (t.ex. en DVD-skiva), skall du ansluta ljudledningarna till en digital ingång (se sid 10-11). Vi rekommenderar också att du ansluter dina digitala apparater även till analoga ljudanslutningar (se sid. 12-13).
Innan du utför din anslutning, skall du stänga av appraten och lossa nätkabeln från vägguttaget.

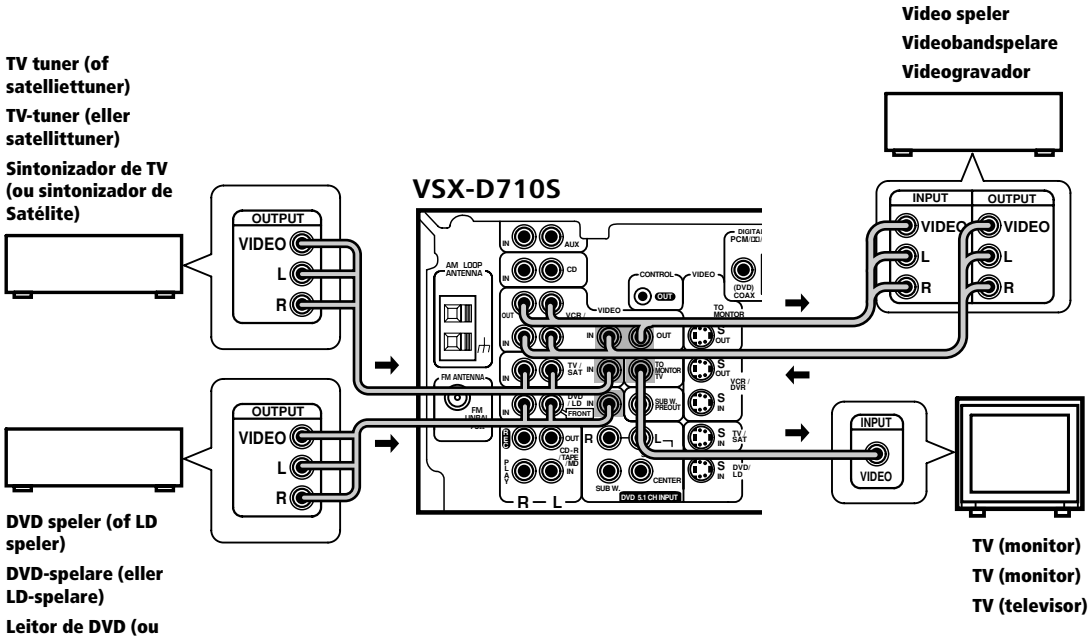
Ligação dos componentes de vídeo

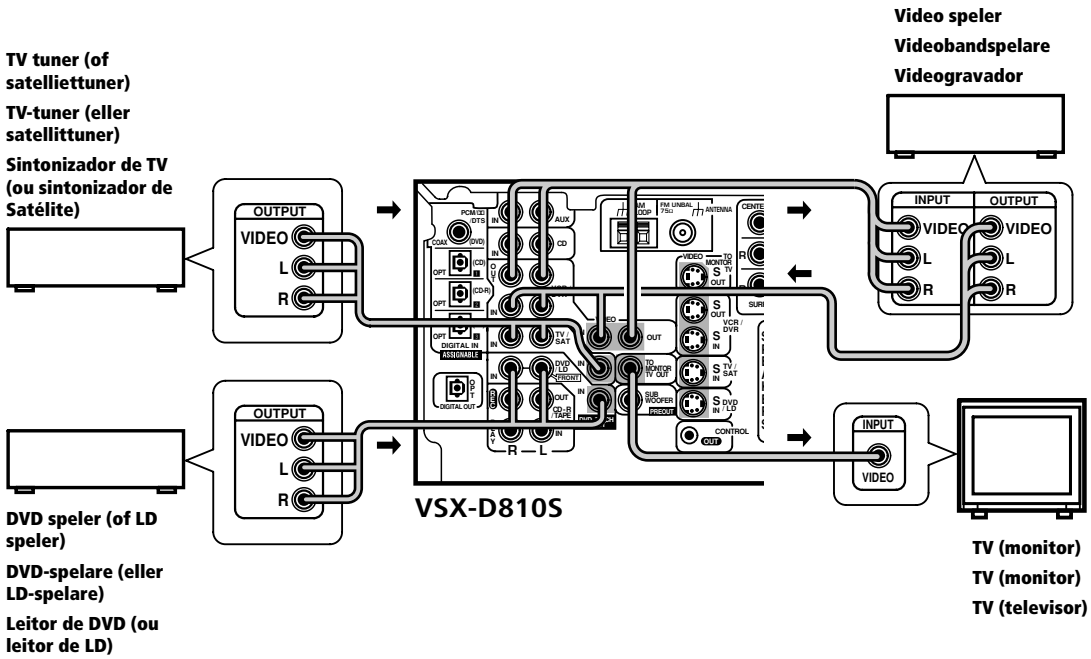
Ligue os componentes de vídeo às respectivas tomadas, conforme mostrado abaixo. No que toca aos componentes digitais de vídeo (por exemplo, um leitor de DVD), terá que utilizar, para o sinal de vídeo, as ligações analógicas de vídeo apresentadas nesta página mas, para utilizar uma fonte digital (como um DVD) terá de ligar as suas saídas áudio a uma entrada áudio digital (veja as páginas 10-11). Também é boa ideia fazer ligações áudio analógicas para os seus componentes digitais (veja a página 12-13).
Ao fazer as conexões no equipamento, certifique-se sempre de que ele está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

De pijlen geven de richting van het audio signaal aan.

Pilarna visar ljudsignalens riktning.

As setas indicam a direcção do sinal áudio.





Voorpaneel

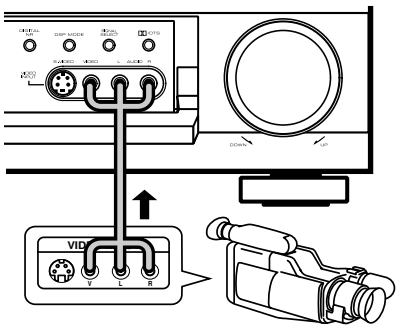
De video aansluitingen op de voorzijde zijn beschikbaar wanneer de ingangsselector op het voorpaneel op "VIDEO" staat

Framsidan

Du kommer åt framsidans videoanslutningar när ingångsväljaren sätts i "VIDEO"-läge

Ligações Frontais

As ligações de vídeo frontais são acedidas como "VIDEO" através do selector de entrada do painel frontal.



Videocamera, enz.
Videokamera, etc
Câmara de vídeo, ect

OPMERKING:
Deze receiver beschikt ook over S-Video en component video ingangen en uitgangen. Deze verbindingen leveren een betere beeldkwaliteit dan de standaard composiet video aansluitingen. Gebruik S-Video kabels voor S-Video aansluitingen (niet bijgeleverd); gebruik een drieweg RCA kabel voor component video aansluitingen (niet bijgeleverd).
Merk op dat een signaal dat wordt aangeboden op een video ingang van deze receiver alleen naar de TV wordt doorgegeven via de corresponderende video uitgang. Met andere woorden, wanneer u uw video aansluit op deze receiver met een standaard videokabel, dan moet u de receiver ook op uw TV aansluiten met een standaard video kabel. Wanneer uw DVD speler is aangesloten met een S-Video kabel, let er dan op dat u uw TV ook met een S-Video kabel op uw receiver aansluit.

MEMO:
Denna receiver har också S-videouttag och komponentvideouttag. Dessa ger dig en bättre ljudbild än vanliga sammansatta videoanslutningar.
Använd en S-videoledning (bifogas ej) för en S-videoanslutning; använd en trevägs RCA-ledning (bifogas ej) om du gör en komponentvideoanslutning.
Tänk på att en signal som matas in i en videoingång på denna receiver endast sänds till din TV från motsvarande videoutgång. Det betyder att om du använder en vanlig videoledning när du ansluter din videobandspelare till denna receiver, måste du ansluta receivern till din TV med en vanlig videoledning. Om din DVD-spelare är ansluten med en S-videoledning, måste du se till att du även använder en S-videoledning när du ansluter receivern till din TV.

MEMO:
Este receptor também tem entradas e saídas S-Vídeo e de componentes vídeo, as quais podem produzir melhor imagem do que as ligações de vídeo normais. Para as ligações S-Vídeo, utilize um cabo S-Vídeo (não fornecido); para as ligações de componentes vídeo utilize um cabo RCA de três vias (não fornecido).
Lembre-se que um sinal enviado a uma entrada vídeo, neste receptor, só será encaminhado ao seu televisor a partir da correspondente saída de vídeo. Por outras palavras, se ligar o seu VCR a este receptor utilizando um cabo vídeo normal, também terá de utilizar um cabo vídeo normal para ligar o receptor ao televisor. Se o seu leitor de DVD estiver ligado por meio de um cabo S-Vídeo, não se esqueça que também o receptor terá de estar ligado ao televisor por meio de um cabo S-Vídeo.

Antennes aansluiten

Sluit de AM raamantenne en de FM draadantenne aan volgens het onderstaande schema. Sluit buitenantennes aan om de ontvangst en de geluidskwaliteit te verbeteren (zie "Gebruik van buitenantennes" verderop). Schakel de spanning uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u aansluitingen maakt of wijzigt.

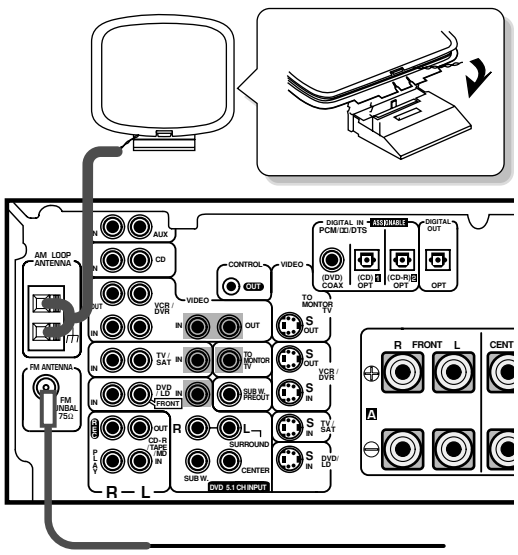
Antenner

Anslut AM ramantennen och FM trådantennen som visas nedan. För att förbättra mottagningen och ljudkvalitén kan du ansluta en yttre antenn (se "Användning av yttre antenner" nedan). Innan du utför eller ändrar någon anslutning, skall du stänga av receivern och lossa nätkabeln från vägguttaget.

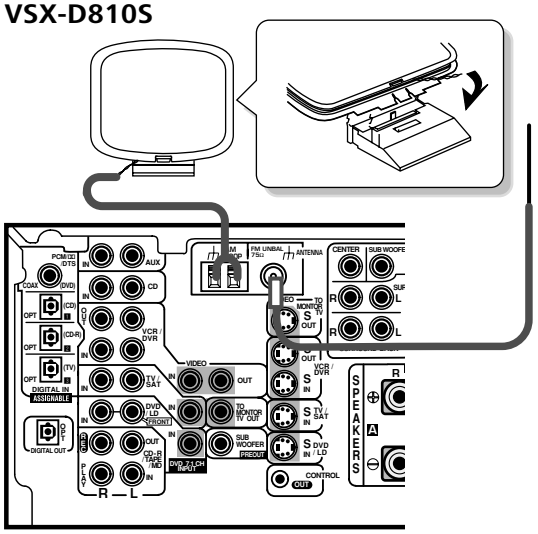
Ligação das Antenas

Ligue a antena AM de quadro e a antena FM de fio conforme mostrado abaixo. Para melhorar a captação e a qualidade do som, ligue antenas externas (veja abaixo a "Utilização de antenas externas"). Antes de fazer ou alterar quaisquer conexões, certifique-se sempre de que o receptor está desligado e de que o cabo de alimentação está desconectado da tomada de parede.

VSX-D710S



VSX-D810S



FM draadantenne

Sluit de FM-draadantenne aan en strek haar maximaal uit in verticale richting, langs een raamkozijn of op een andere geschikte plaats.

AM raamantenne

Monteer de antenne en sluit deze aan op de receiver. Bevestig haar aan een muur of elders (indien gewenst) en richt haar voor de beste ontvangst.

FM trådantenn

Anslut FM trådantennen och sträck ut den helt lodrätt längs en fönsterkarm etc.

AM ramantenn

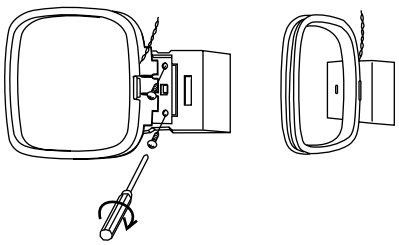
Sätt ihop antennen och anslut den till receivern. Sätt fast den på en vägg, etc. (om du så vill) och vrid den åt det håll som ger den bästa mottagningen.

Antena FM de fio

Ligue a antena FM de fio e estenda-a completamente, na vertical, ao longo da moldura de uma janela ou noutro lugar apropriado.

Antena AM de quadro

Monte a antena e ligue-a ao receptor. Pode fixá-la à parede, se quiser, posicionando-a na direcção que oferecer melhor captação.



Klemaansluitingen van de antennes

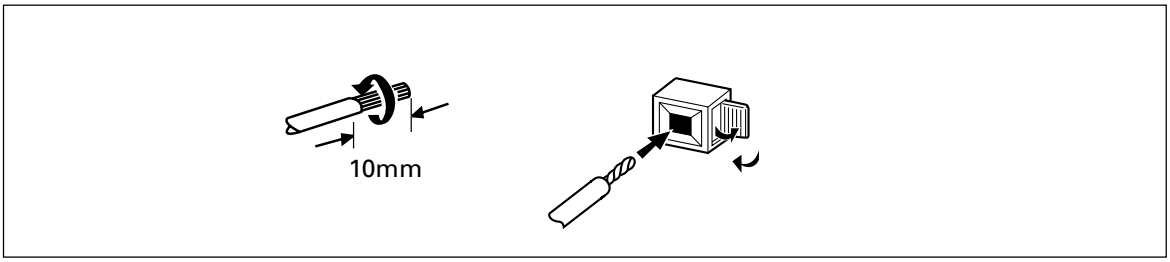
Draai de kale draadeinden in elkaar en steek ze in het gaatje. Sluit vervolgens de klem van de aansluiting.

Snäppanslutningar till antenn

Tvinna ihop de frilagda trådarna och sätt in dem i hålet. För därefter tillbaka spaken för att låsa fast.

Conectores de pressão da antena

Torça o fio exposto, insira-o no orifício e feche o conector.



Gebruik van buitenantennes

Om de FM ontvangst te verbeteren

Sluit een FM buitenantenne aan.

Om de AM ontvangst te verbeteren

Sluit een kabel met vinyl bekleding en met een lengte van 5-6 meter aan op de AM antenne aansluiting zonder de AM raamantenne los te koppelen.
Hang de kabel buiten horizontaal op voor de beste ontvangst.

Användning av yttre antenner

För att förbättra FM-mottagning

Anslut en FM utomhusantenn.

För att förbättra AM-mottagning

Anslut en 5-6 meter lång plasttäckt ledning till AM-antenningången utan att lossa den medföljande AM ramantennen.
För att få bästa tänkbara mottagning skall ledningen sättas upp vågrätt utomhus.

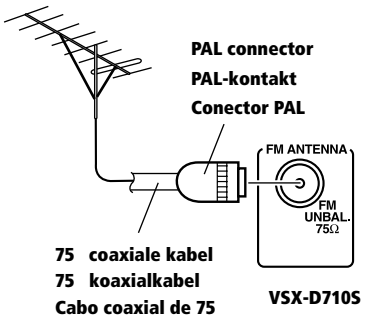
Utilização de antenas externas

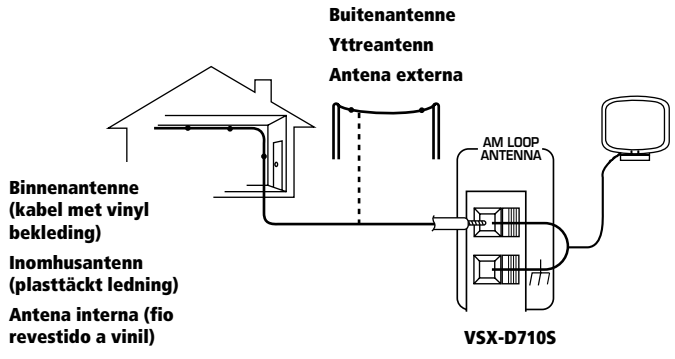
Para melhorar a recepção em FM

Ligue uma antena FM externa.

Para melhorar a recepção em AM

Ligue um fio revestido a vinil, com 5 a 6 metros de comprimento, ao terminal da antena AM, sem desligar a antena AM de quadro, fornecida com o equipamento.
Para obter a melhor captação possível, instale-a horizontalmente no exterior.





Luidsprekers aansluiten (VSX-D710S)

Hier wordt een complete set van zes luidsprekers getoond, maar het spreekt vanzelf dat ieders situatie thuis anders zal zijn. Sluit de luidsprekers waar u over beschikt eenvoudig op de hieronder beschreven manier aan. De receiver functioneert al met twee stereo luidsprekers (in de illustratie aangegeven met luidsprekers voor) maar het wordt aanbevolen tenminste drie luidsprekers te gebruiken, en vijf is optimaal. Het luidsprekersysteem B dient uitsluitend om een tweetal stereo luidsprekers te activeren.
Verzeker u ervan dat u de rechter luidspreker aansluit op de rechter aansluiting en de linker op de linker aansluiting.
Controleer verder dat de positieve en negatieve (+/–) aansluitingen van de receiver overeenkomen met de aansluitingen van de luidspreker.

OPMERKING:

- De receiver heeft twee luidsprekersystemen, A & B. A is het hoofdsysteem en bestuurt de hele groep surround sound luidsprekers. **Wanneer u zowel het A als het B systeem aanzet, zullen alleen de luidsprekers voor en de subwoofer geluid produceren. De midden of surround luidsprekers** zullen dan geen geluid weergeven, en het geluid van multikanaals geluidsbronnen wordt over de actieve luidsprekers verdeeld zodat er geen geluid verloren gaat. Verder, wanneer u alleen het B systeem activeert zult u alleen geluid horen via de luidsprekers voor die op het B systeem zijn aangesloten, en het geluid van multikanaals geluidsbronnen wordt over deze twee luidsprekers verdeeld.
- Gebruik luidsprekers met een nominale impedantie van 8 Ω tot 16 Ω.

Högtalare (VSX-D710S)

Här nedan visas en full uppsättning med sex högtalare, men varje enskild bostads uppsättning varierar naturligtvis. Anslut helt enkelt de högtalare du har på det sätt som visas här nedan. Receivern fungerar med bara två stereohögtalare (de kallas Främre högtalare på bilden), men vi rekommenderar dig att använda minst tre högtalare och allra helst fem stycken. Högtalarsystem B består endast av två stereohögtalare.
Var noga med att ansluta höger högtalare till höger och vänster högtalare till vänster. Kontrollera också att de positiva och negativa (+/–) terminalerna på receivern överensstämmer med motsvarande terminaler på högtalarna.

MEMO:

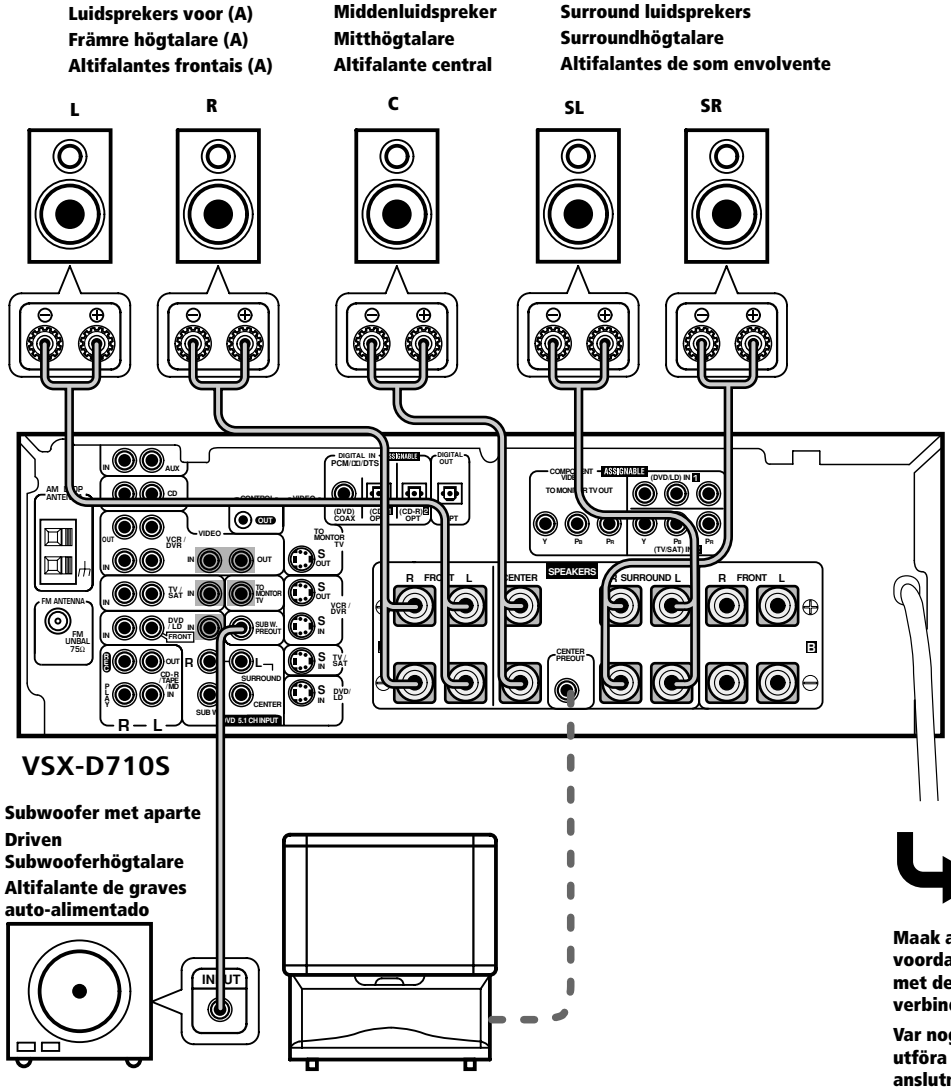
- Receivern har två högtalarsystem, A och B. A är huvudsystemet som kan arbeta med full uppsättning av surroundljudshögtalare. **Om du aktiverar båda högtalarsystemen, A och B, hörs endast ljud från de främre högtalarna och subwooferhögtalaren. Inget ljud hörs från mitthögtalarna eller surroundhögtalarna,** men flerkanaliga programkällor kommer att blandas och matas till de aktiva högtalarna, så att inga ljudförluster uppstår. Om du på samma sätt endast väljer högtalarsystem B, kan du endast höra ljud från de främre högtalarna anslutna till B-systemet, och flerkanaliga programkällor blandas och matas till dessa två högtalare.
- Använd högtalare med en normal impedans mellan 8 Ω och 16 Ω.

Ligação dos altifalantes (VSX-D710S)

O esquema abaixo mostra um conjunto completo de seis altifalantes, embora a configuração possa naturalmente variar conforme a casa de cada um. Simplesmente ligue os altifalantes que possui da maneira descrita abaixo. O receptor funcionará com apenas dois altifalantes estéreo (denominados Altifalantes frontais, no diagrama), mas é recomendável utilizá-lo com um mínimo de três altifalantes, sendo 5 o ideal.
O sistema de altifalantes B destina-se apenas a um par de altifalantes estéreo.
Certifique-se de que o altifalante direito fica ligado ao terminal direito e de que o altifalante esquerdo fica ligado ao terminal esquerdo.
Certifique-se também de que os terminais positivos e negativos (+/–), no receptor, correspondem aos terminais respectivos nos altifalantes.

MEMO:

- O receptor tem dois conjuntos de altifalantes: A e B. O A encontra-se no sistema principal, sustentando a totalidade dos altifalantes de som envolvente. **Se ligar os sistemas de altifalantes A e B, só ouvirá os altifalantes frontais e o altifalante de graves (subwoofer). Não haverá som nos altifalantes central e de som envolvente** mas as fontes de multi-canal serão encaminhadas para os altifalantes activos, não havendo assim nenhuma perda de som. Do mesmo modo, se escolher apenas o conjunto B, só ouvirá os respectivos altifalantes frontais, sendo as fontes de multi-canal encaminhadas a estes dois altifalantes.
- Utilize altifalantes com uma impedância nominal de 8 Ω a 16 Ω



Maak alle verbindingen voordat u dit apparaat met de netspanning verbindt.

Var noga med att utföra alla andra anslutningar innan du ansluter denna apparat till ett vägguttag.

Não se esqueça de concluír todas as outras conexões antes de ligar este aparelho à rede eléctrica.

Wanneer u de luidspreker van uw TV als de midden luidspreker gebruikt, sluit de CENTER PREOUT uitgang van dit apparaat dan aan op de audio ingang van uw TV. In dit geval is de middenluidspreker van dit schema overbodig.

När du vill använda din TV-mottagares högtalare som Mitthögtalare skall du ansluta mellan utgången CENTER PREOUT på denna apparat och ljudingången på din TV-mottagare. I detta fall behövs inte den mitthögtalare som visas på bilden.

Quando utilizar os altifalantes do televisor como Altifalante central ligue a tomada CENTER PREOUT do receptor à tomada áudio de entrada no televisor. Neste caso, a coluna central mostrada no diagrama deixa de ser necessária.

Luidsprekers aansluiten (VSX-D810S)

Hier wordt een complete set van zes luidsprekers getoond, maar het spreekt vanzelf dat ieders situatie thuis anders zal zijn. Sluit de luidsprekers waar u over beschikt eenvoudig op de hieronder beschreven manier aan. De receiver functioneert al met twee stereo luidsprekers (in de illustratie aangegeven met "Luidsprekers voor") maar het wordt aanbevolen tenminste drie luidsprekers te gebruiken. Om maximaal van uw VSX-D810S te genieten moet u alle zeven luidsprekers aansluiten, met inbegrip van de surround achter luidspreker, de laatste ontwikkeling in het thuistheater. U kunt hierbij maar één luidspreker aansluiten aangezien het surround achter kanaal mono is bij de VSX-D810S modellen. Eigenlijk is dit dus 6.1-kanaals geluid maar we geven er de voorkeur aan om de gebruikelijke term te gebruiken, 7.1-kanaals geluid. Beiden komen op hetzelfde neer en beschikken over surround achter geluid.
Wanneer u geen surround achter luidspreker aansluit, dan kunt u deze luidsprekeruitgang gebruiken om uw subwoofer op aan te sluiten. Het luidsprekersysteem B dient uitsluitend om een tweetal stereo luidsprekers te activeren.
Verzeker u ervan dat u de rechter luidspreker aansluit op de rechter aansluiting en de linker op de linker aansluiting.
Controleer verder dat de positieve en negatieve (+/–) aansluitingen van de receiver overeenkomen met de aansluitingen van de luidspreker.

OPMERKING:

- De receiver heeft twee luidsprekersystemen, A & B. A is het hoofdsysteem en bestuurt de hele groep surround sound luidsprekers. **Wanneer u zowel het A als het B systeem aanzet, zullen alleen de luidsprekers voor en de subwoofer geluid produceren. De midden of surround luidsprekers** zullen dan geen geluid weergeven, en het geluid van multikanaals geluidsbronnen wordt over de actieve luidsprekers verdeeld zodat er geen geluid verloren gaat. Verder, wanneer u alleen het B systeem activeert zult u alleen geluid horen via de luidsprekers voor die op het B systeem zijn aangesloten, en het geluid van multikanaals geluidsbronnen wordt over deze twee luidsprekers verdeeld.
- Gebruik luidsprekers met een nominale impedantie van 8 Ω tot 16 Ω.
- Wanneer u een subwoofer selecteert ("SB SUBWF") onder "Luidsprekers (Surround achter) instelfunctie" (zie blz. 34), dan kunt u een subwoofer aansluiten op de surround achter luidsprekeruitgangen. In dit geval worden de uitgangen gebruikt voor deze "passieve subwoofer" en zal er via deze uitgangen dus geen surround achter geluid worden weergegeven.

Högtalare (VSX-D810S)

Här nedan visas en full uppsättning med sju högtalare, men varje enskild bostads uppsättning varierar naturligtvis. Anslut helt enkelt de högtalare du har på det sätt som visas här nedan. Receivern fungerar med bara två stereohögtalare (de kallas "Främre högtalare" på bilden), men vi rekommenderar dig att använda minst tre högtalare. För att få ut allra mest av modellen VSX-D810S ska du ansluta alla sju högtalarna inklusive en bakre surround-högtalare, den senaste förbättringen i hemmabion. Du kan endast ansluta en högtalare här, eftersom kanalen för den bakre surroundhögtalaren är mono på VSX-D810S. Detta är egentligen 6.1-kanaligt ljud, men vi hänvisar vanligtvis till dess ordinarie namn, 7.1-kanaligt ljud. Dessa är egentligen samma sak och de erbjuder båda bakre surroundljud. Om du inte ansluter någon bakre surroundhögtalare, kan du använda detta högtalaruttag till att ansluta din subwooferhögtalare.
Högtalarsystem B består endast av två stereohögtalare.
Var noga med att ansluta höger högtalare till R (höger) och vänster högtalare till L (vänster). Kontrollera också att de positiva och negativa (+/–) uttagen på receivern överensstämmer med motsvarande uttag på högtalarna.

MEMO:

- Receivern har två högtalarsystem, A och B. A är huvudsystemet som kan arbeta med full uppsättning av surroundljudshögtalare. **Om du aktiverar båda högtalarsystemen, A och B, hörs endast ljud från de främre högtalarna och subwooferhögtalaren. Inget ljud hörs från mitthögtalaren eller surroundhögtalarna**, men flerkanaliga programkällor kommer att blandas och matas till de aktiva högtalarna, så att inga ljudförluster uppstår. Om du på samma sätt endast väljer högtalarsystem B, kan du endast höra ljud från de främre högtalarna anslutna till B-systemet, och flerkanaliga programkällor blandas och matas till dessa två högtalare.
- Använd högtalare med en normal impedans mellan 8 Ω och 16 Ω.
- Om du väljer subwooferhögtalaren (SB SUBWF) i "Funktion för högtalarinställning (Bakre surround)" (se sid. 34), kan du ansluta en subwooferhögtalare till uttagen för bakre surroundhögtalare. I detta fallet används uttagen till denna "passiva subwooferhögtalare" och inget bakre surroundljud hörs från dessa uttag.

Ligação dos altifalantes (VSX-D810S)

O esquema abaixo mostra um conjunto completo de sete altifalantes, embora a configuração possa naturalmente variar conforme a casa de cada um. Simplesmente ligue os altifalantes que possui da maneira descrita abaixo. O receptor funcionará com apenas dois altifalantes estéreo (denominadas "Altifalantes frontais", no diagrama), mas é recomendável utilizá-lo com um mínimo de três altifalantes. Para tirar o máximo proveito do VSX-D810S, ligue todos os 7 altifalantes, incluindo o de som envolvente de retaguarda que é a mais recente expressão da tecnologia em cinema doméstico. Pode ligar aqui apenas um altifalante, uma vez que o canal de som envolvente de retaguarda é mono nos modelos VSX-D810S. Por isso, esta aparelhagem tem, na verdade, 6.1 canais, embora seja normalmente designada por 7.1. Os dois altifalantes de som envolvente de retaguarda dão essencialmente a mesma coisa. Se não ligar nenhum destes altifalantes, poderá utilizar o respectivo terminal para um altifalante de graves.
O sistema de altifalantes B destina-se apenas a um par de altifalantes estéreo.
Certifique-se de que o altifalante direito fica ligado ao terminal direito e de que o altifalante esquerdo fica ligado ao terminal esquerdo. Certifique-se também de que os terminais positivos e negativos (+/–), no receptor, correspondem aos terminais respectivos nos altifalantes.

MEMO:

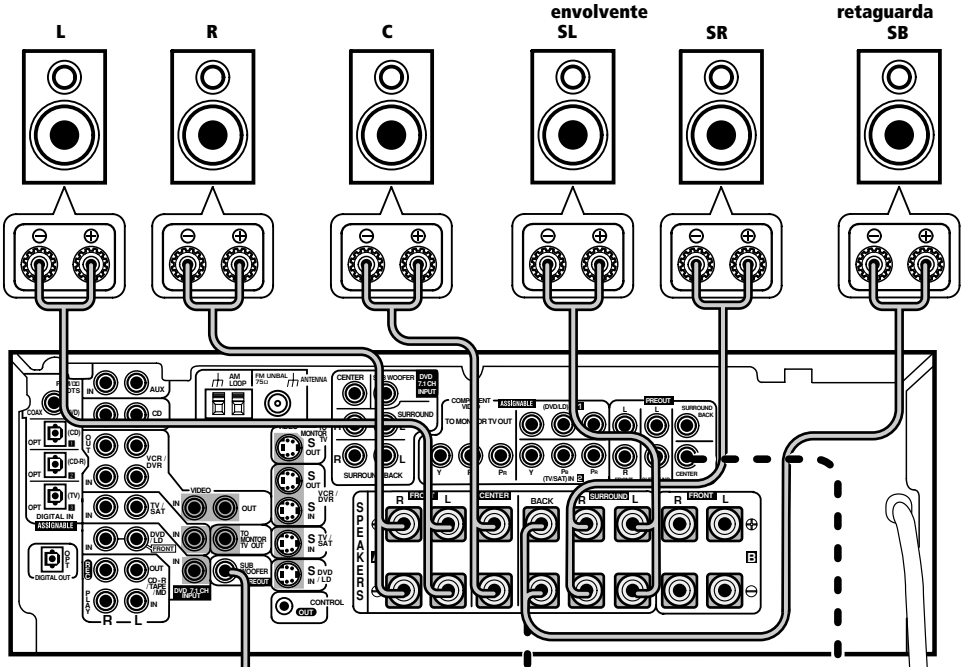
- O receptor tem dois conjuntos de altifalantes: A e B. O A encontra-se no sistema principal, sustentando a totalidade dos altifalantes de som envolvente. **Se ligar os sistemas de altifalantes A e B, só ouvirá os altifalantes frontais e o altifalante de graves (subwoofer). Não haverá som nos altifalantes central e de som envolvente** mas as fontes de multi-canal serão encaminhadas para os altifalantes activos, não havendo assim nenhuma perda de som. Do mesmo modo, se escolher apenas o conjunto B, só ouvirá os respectivos altifalantes frontais, sendo as fontes de multi-canal encaminhadas a estes dois altifalantes.
- Utilize altifalantes com uma impedância nominal de 8 Ω to 16 Ω.
- Se seleccionar subwoofer (SB SUBWF) no "Modo de definição dos altifalantes de som envolvente de retaguarda" (veja a página 34), poderá ligar um altifalante de graves aos terminais daqueles altifalantes. Neste caso, os terminais serão utilizados para este "subwoofer passivo", sem produzir o efeito de som envolvente de retaguarda.

Luidsprekers voor (A)
Främre högtalare (A)
Altifalantes frontais (A)

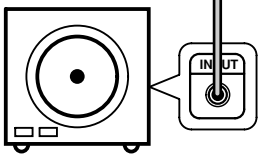
Middenluidspreker
Mitthögtalare
Altifalante central

Surround luidsprekers
Surroundhögtalare
Altifalantes de som envolvente

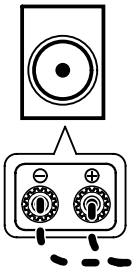
Luidspreker (Surround achter)
Bakre surroundhögtalare
Altifalante de som envolvente de retaguarda

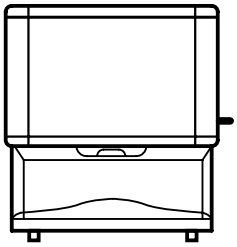


Subwoofer (passief)
Subwooferhögtalare (passiv)
Altifalante de graves (passivo)



Subwoofer met aparte stroomvoorziening
Driven Subwooferhögtalare
Altifalante de graves auto-alimentado





Wanneer u de luidspreker van uw TV als de midden luidspreker gebruikt, sluit de CENTER PREOUT uitgang van dit apparaat dan aan op de audio ingang van uw TV. In dit geval is de middenluidspreker van dit schema overbodig.

När du vill använda din TV-mottagares högtalare som Mitthögtalare, skall du ansluta mellan utgången CENTER PREOUT på denna apparat och ljudingången på din TV-mottagare. I detta fall behövs inte den mitthögtalare som visas på bilden.

Quando utilizar os altifalantes do televisor como altifalante central ligue a tomada CENTER PREOUT do receptor à tomada áudio de entrada no televisor. Neste caso, a coluna central mostrada no diagrama deixa de ser necessária.

Maak alle verbindingen voordat u dit apparaat met de netspanning verbindt.

Var noga med att utföra alla andra anslutningar innan du ansluter denna apparat till ett vägguttag.

Não se esqueça de concluir todas as outras conexões antes de ligar este aparelho à rede eléctrica.

Luidspreker aansluitingen

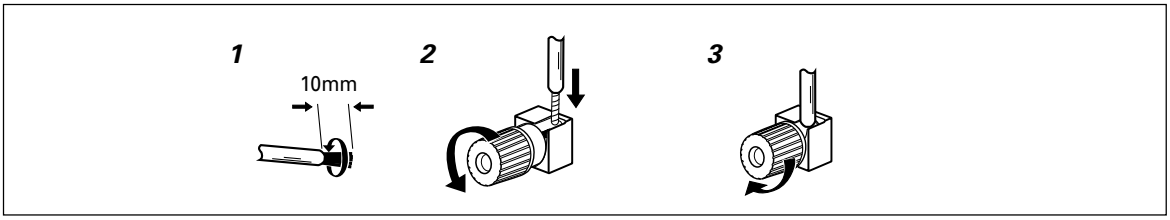
1 Draai de kale draaduiteinden in elkaar.
2 Draai de luidsprekerklem los en steek het kale draadeinde erin.
3 Draai de klem vast.

Anslutning av dina apparater

1 Tvinna ihop de frilagda trådarna.
2 Lossa högtalaruttagets knopp och sätt in de ihoptvinnade trådarna.
3 Drag fast uttags-knoppen.

Terminais de altifalante

1 Torça o fio exposto.
2 Desaperte o terminal do altifalante e insira o fio exposto.
3 Aperte o terminal.



Pas op:
Verzeker u ervan dat de luidsprekerdraad goed in elkaar is gedraaid en geheel in de luidsprekerklem is gestoken. Wanneer een kaal uiteinde van de luidsprekerdraad het achterpaneel raakt kan het gebeuren dat de beveiliging het apparaat automatisch uitschakelt.

Observera:
Var noga med att alla lösa trådändar tvinnas samman och sätts in så långt de går i högtalaruttaget. Om någon av de lösa trådändarna vidrör baksidan kan det orsaka strömavbrott som en säkerhetsåtgärd.

Atenção:
Certifique-se de que as extremidades descarnadas dos cabos ficam completamente inseridas nos terminais das colunas. Se alguma parte descarnada fizer contacto com o painel posterior, pode haver – como dispositivo de segurança – um corte de alimentação eléctrica ao aparelho.

Tips voor de plaatsing van de luidsprekers

Luidsprekers worden meestal speciaal ontworpen voor een bepaalde opstelling. Sommige zijn ontworpen om op de grond te staan, terwijl andere op een standaard moeten staan om optimaal te klinken. Sommige moeten dicht bij een muur staan, en andere juist ver weg van muren. Volg de plaatsingsaanwijzingen van de luidsprekerfabrikant die bij uw luidsprekers zijn geleverd op, om een optimaal resultaat te bereiken.

- Plaats de linker en rechter luidsprekers even ver van de TV.
- Wanneer u luidsprekers bij de TV plaatst, bevelen wij het gebruik van luidsprekers met magnetische afscherming aan om mogelijke interferentie te voorkomen, zoals bijvoorbeeld het verlopen van de kleur wanneer de TV aangezet wordt. Wanneer uw luidsprekers geen magnetische afscherming hebben en u ziet dat het TV beeld verkleurt, plaats de luidsprekers dan op een grotere afstand van de TV.
- Installeer de midden luidspreker boven of onder de TV zodat het geluid van het centrale kanaal uit de richting van de TV komt.

Placering av högtalarna

Högtalare är ofta tillverkade med tanke på var i rummet de ska placeras. Vissa är tänkta att stå direkt på golvet medan andra bör placeras på högtalarstativ för att låta bäst. Vissa bör placeras nära en vägg; andra placeras långt bort från väggar. Läs noggrant igenom bruksanvisningarna för dina högtalare för att placera högtalarna på bästa tänkbara sätt.

- Placera vänster och höger främre högtalare lika långt bort från TV-mottagaren.
- När du ställer högtalare nära TV-mottagaren, rekommenderar vi att du använder magnetiskt avskärmade högtalare för att förhindra störningar som till exempel färgförvrängningar i TV-rutan. Om du inte har använder magnetiskt avskärmade högtalare och upptäcker exempel färgförvrängningar i TV-rutan, skall du ställa högtalarna längre bort från TV- mottagaren.
- Placera mitthögtalaren ovanför eller under TV-mottagaren, så att mittkanalens ljud kan höras från TV-rutans absoluta närhet.

Conselhos úteis sobre o posicionamento dos altifalantes

Os altifalantes são geralmente concebidos para ocupar determinadas posições. Alguns colocam-se directamente sobre o chão, enquanto que outros devem ser postos sobre suportes apropriados, a fim de produzirem o seu melhor efeito. Alguns podem também colocar-se junto à parede, mas outros devem ficar afastados dela. Para tirar o máximo proveito dos seus altifalantes, siga as orientações de posicionamento fornecidas pelo respectivo fabricante.

- Coloque os altifalantes frontais, esquerdo e direito, a igual distância do televisor.
- Junto do televisor, convém utilizar altifalantes magneticamente isolados para evitar interferências causadoras de perda de cor na imagem. Se não tiver altifalantes magneticamente isolados e notar perda de cor na imagem, afaste os altifalantes do televisor.
- Coloque o altifalante central acima ou abaixo do televisor, de modo que o som proveniente do canal central coincida com a posição do televisor.

WAARSCHUWING!
Wanneer u besluit om de midden luidspreker op de TV te plaatsen, bevestig deze dan stevig, bijvoorbeeld met kit of op een andere geschikte manier, om het gevaar van schade of letsel te beperken dat kan ontstaan doordat de luidspreker van de TV afvalt bij externe schokken zoals aardbevingen.

- Installeer de luidsprekers net even boven oorniveau, indien mogelijk.
- Probeer de surround luidsprekers niet verder van de luisterpositie te plaatsen dan de voor en midden luidsprekers. Daardoor kan het surround sound effect namelijk minder worden.

Installeer uw luidsprekers zoals rechts getoond voor een optimaal surround sound geluid. Verzeker u ervan dat alle luidsprekers stevig zijn bevestigd om ongelukken te voorkomen en om de geluidskwaliteit te verbeteren.

OBSERVERA!
Om du väljer att placera mitthögtalaren ovanpå TV-mottagaren, skall du vara noga med att sätta fast den med tejp eller på något annat lämpligt sätt. Annars kan högtalaren falla ned från TV-mottagaren på grund av yttre stötar som t.ex. jordbävningar, vilket kan leda till att.högtalaren eller personer i närheten skadas.

- Placera om möjligt surroundljudshögtalarna något högre än öronhöjd.
- Undvik helst att placera surroundljudshögtalarna längre bort från lyssningspositionen än de främre högtalarna samt mitthögtalaren, annars kan surroundeffekten försvagas.

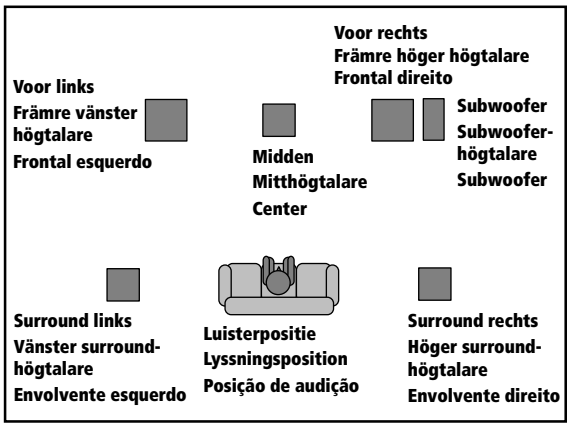
För att få bästa tänkbara surroundljud, skall du placera högtalarna på det sätt som visas här till höger. Var noga med att placera högtalarna på en säker plats för att förhindra olyckor samt för att förbättra ljudets kvalitet.

ATENÇÃO!
Se optar pela colocação do altifalante central sobre o televisor, segure-o firmemente por um meio adequado, para evitar o risco de danos causados por uma queda do altifalante sobre o televisor, na eventualidade de algum impacto ou de um tremor de terra.

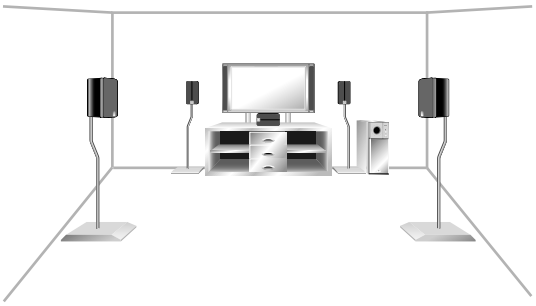
- Se possível, instale os altifalantes de som envolvente ligeiramente acima da altura dos ouvidos.
- Procure não instalar os altifalantes de som envolvente mais longe da posição de audição do que os altifalantes frontais e central. Se fizer isto, o efeito de som envolvente poderá ficar enfraquecido.

Para obter o melhor efeito possível de som envolvente, disponha os seus altifalantes conforme o esquema mostrado à direita. Certifique-se de que todos os altifalantes estão firmemente instalados, a fim de evitar acidentes e melhorar a qualidade sonora.

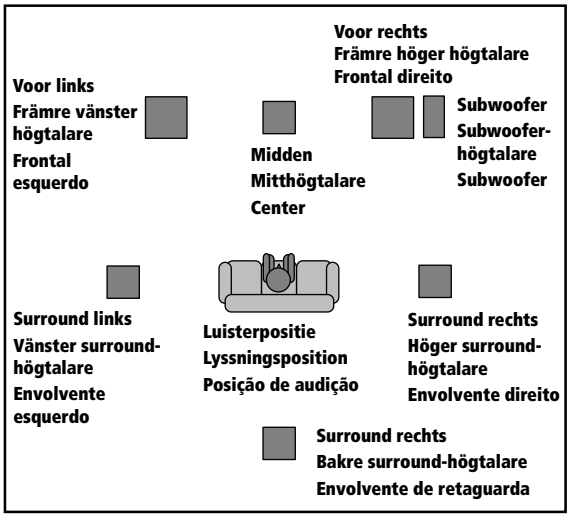
Bovenaanzicht van de luidsprekeropstelling ~VSX-D710S~
Överblick över högtalarplaceringen ~VSX-D710S~
Vista aérea do posicionamento dos altifalantes para o ~VSX-D710S~



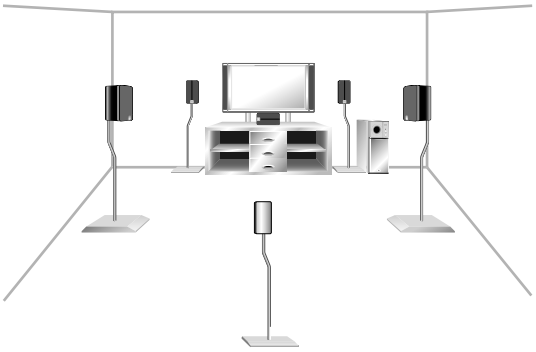
3-D overzicht van de luidsprekeropstelling
Tredimensionell bild av högtalarplaceringen
Vista em 3 dimensões do posicionamento dos altifalantes



Bovenaanzicht van de luidsprekeropstelling ~VSX-D810S~
Överblick över högtalarplaceringen ~VSX-D810S~
Vista aérea do posicionamento dos altifalantes para o ~VSX-D810S~



3-D overzicht van de luidsprekeropstelling
Tredimensionell bild av högtalarplaceringen
Vista em 3 dimensões do posicionamento dos altifalantes



Extra versterkers aansluiten (alleen VSX-D810S)

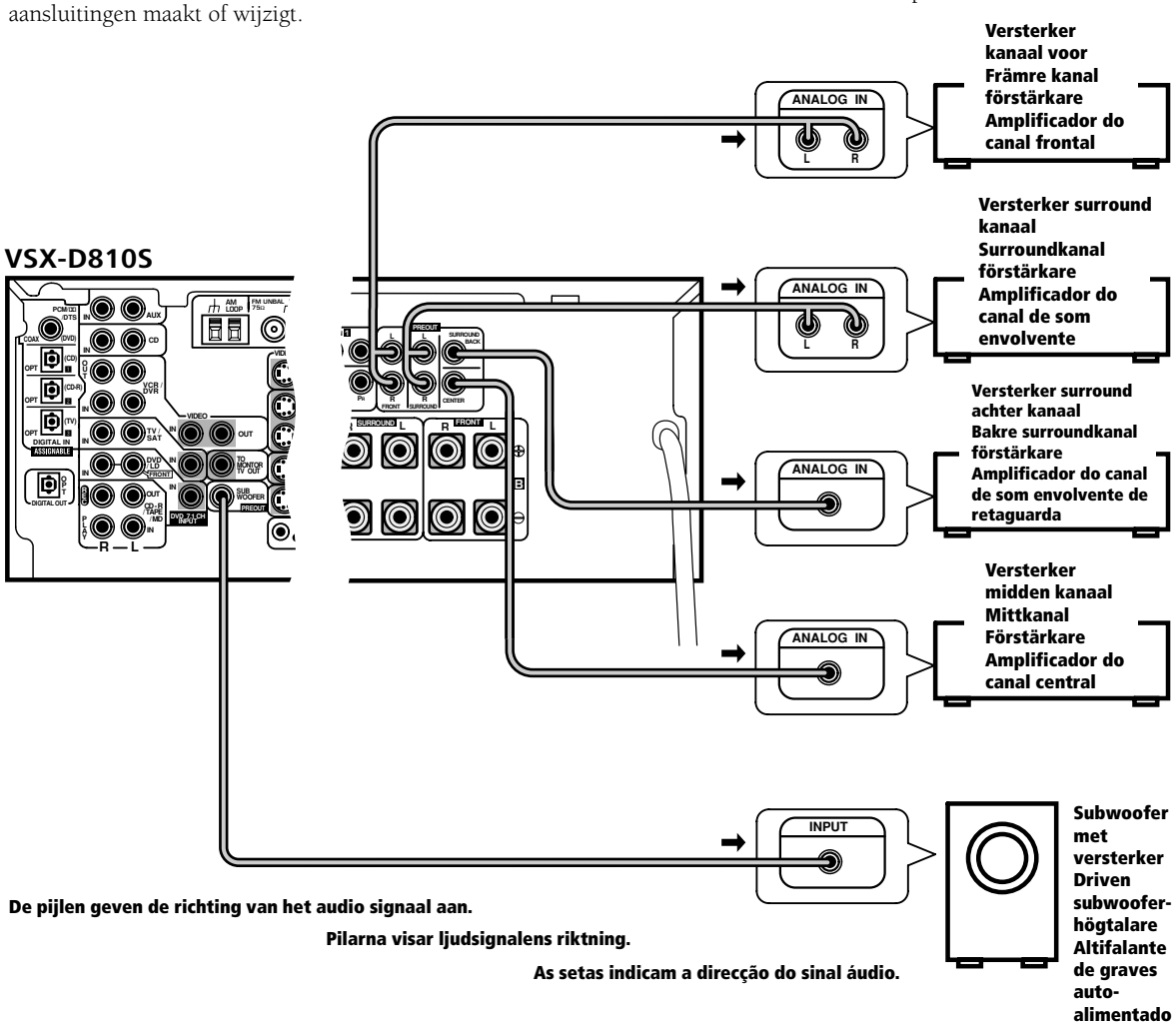
Deze receiver heeft meer dan voldoende vermogen voor alle binnenhuisdoeleinden, maar het is mogelijk om extra versterkers aan te sluiten op ieder kanaal. U extra versterkers aansluiten volgens de aansluitingen in het onderstaande schema om uw luidsprekers meer vermogen te geven. Schakel de spanning uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u aansluitingen maakt of wijzigt.

Extra förstärkare (endast VSX-D810S)

Receivern har mer än tillräckligt med kraft för att användas för hemmabruk, men det är dock möjligt att lägga till extra förstärkare till varje kanal. Gör anslutningarna på nedanstående sätt för att lägga till förstärkare, vilka ger ytterligare kraft åt dina högtalare. Innan du utför eller ändrar någon anslutning, skall du stänga av receivern och lossa nätkabeln från vägguttaget.

Ligação de amplificadores adicionais (só no VSX-D810S)

Este receptor tem potência mais que suficiente para qualquer tipo de utilização doméstica, embora seja possível acrescentar amplificadores para cada canal. Faça as ligações mostradas abaixo para acrescentar amplificadores de potência aos seus altifalantes. Antes de fazer ou alterar as conexões, desligue o receptor e desconecte o cabo de alimentação da tomada de parede.



De pijlen geven de richting van het audio signaal aan.

Pilarna visar ljudsignalens riktning.

As setas indicam a direcção do sinal áudio.

OPMERKING:
Om alleen geluid te horen via de voorversterkte uitgangen, koppel alle luidsprekers die direct met de receiver verbonden zijn los. (Wanneer u de **SPEAKERS** toets gebruikt om de luidsprekers uit te zetten, schakelt u ook de voorversterkte uitgangen uit; deze toets moet dus op A, B, of op A+B staan.)

MEMO:
För att endast höra ljud från utgångarna pre-outs, kopplar du ur alla högtalare som är anslutna direkt till receivern. (Om du använder **SPEAKERS**-knappen för att koppla ur högtalarna, blir även pre-outs tyst; du måste ställa in den på antingen A, B eller A+B.)

MEMO:
Para ouvir som apenas das saídas sem amplificação, desligue todos os altifalantes que estiverem directamente conectados ao receptor. (A utilização do botão **SPEAKERS** para desligar os altifalantes, também desactiva as saídas sem amplificação; é necessário, portanto, colocá-lo em A, B ou A+B.)

Andere Pioneer apparatuur bedienen

U kunt andere PIONEER apparatuur bedienen met deze afstandsbediening door een bedieningssignaalsnoer (optioneel) aan te sluiten. Richt de afstandsbediening dan naar de sensor op het voorpaneel van deze receiver, ook wanneer u de andere apparaten wilt bedienen.

De signalen van de afstandsbediening worden ontvangen door de sensor van dit apparaat en doorgegeven aan de andere apparaten via de **CONTROL OUT** uitgang.

OPMERKING:

- U kunt de Pioneer apparaten ook bedienen door de afstandsbediening van de receiver direct op deze apparaten te richten. Hiervoor is geen bedieningssignaalsnoer nodig.
- Als u besturing op de aansluitingen aansluit, zorg er dan voor dat u ook de analoge ingang en uitgang aansluit. Systeembediening werkt niet correct wanneer alleen de digitale in- en uitgangen zijn aangesloten.

Manövrering av andra Pioneer-apparater

Genom att ansluta en systemkontrolledning (köpes separat), kan du manövrera andra Pioneer-apparater med denna fjärrkontroll. Rikta fjärrkontrollen mot fjärrkontrollsensorn på denna apparat, även om du manövrerar andra apparater.

Fjärrkontrollens signaler mottages av fjärrkontrollsensorn på denna apparat och matas till de övriga apparaterna via utgången **CONTROL OUT**.

MEMO:

- Du kan också manövrera Pioneer-apparater genom att rikta receiverns fjärrkontroll direkt mot den andra apparaten. Vid denna manövrering behövs inga systemkontrolledningar.
- Var noga med att även ansluta de analoga in- och utgångarna varje gång du ansluter en systemkontrolledning. Systemkontrollen fungerar inte korrekt om du bara ansluter till de digitala ut- och ingångarna.

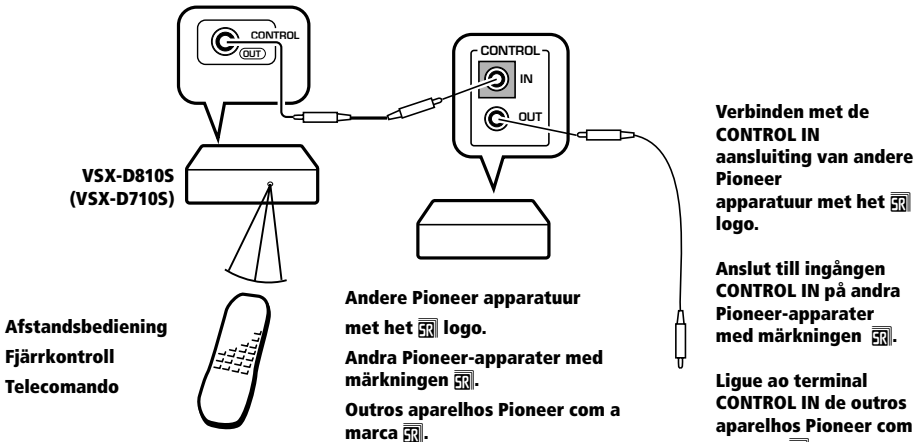
Funcionamento de outros componentes Pioneer

Através da ligação de um cabo de controlo (opcional), é possível comandar outros componente Pioneer utilizando este telecomando. Aponte-o ao sensor remoto do receptor, mesmo que esteja a operar outro aparelho.

Recebidos pelo sensor remoto do receptor, os sinais provenientes do telecomando são enviados aos outros aparelhos através do terminal **CONTROL OUT**.

MEMO:

- Também pode controlar outros componentes Pioneer apontando o telecomando do receptor directamente ao componente. Este tipo de operação não requer cabos de controlo.
- Sempre que fizer as ligações das tomadas de controlo, não se esqueça de ligar também as entradas e saídas analógicas.O controlo do sistema não funciona correctamente quando apenas estão ligadas as entradas e saídas digitais.


CONTROL
OUT
CONTROL
IN
OUT
VSX-D810S
(VSX-D710S)
Afstandsbediening
Fjärrkontroll
Telecomando
Andere Pioneer apparatuur met het SR logo.
Andra Pioneer-apparater med märkningen SR.
Outros aparelhos Pioneer com a marca SR.
Verbinden met de CONTROL IN aansluiting van andere Pioneer apparatuur met het SR logo.
Anslut till ingången CONTROL IN på andra Pioneer-apparater med märkningen SR.
Ligue ao terminal CONTROL IN de outros aparelhos Pioneer com a marca SR.

Voorbereidingen

Instellingen voor surround sound

Controleer dat het apparaat aan staat (De STANDBY indicator gaat uit).
Voer de hieronder beschreven instelprocedures helemaal uit teneinde een optimale surround sound te verkrijgen. Dit is van speciaal belang voor de DD/DTS surround functie. U hoeft deze instelprocedure slechts eenmaal te verrichten (tenzij u de plaatsing van uw huidige luidsprekersysteem wijzigt of nieuwe luidsprekers toevoegt, enz.). Raadpleeg de volgende bladzijden voor meer informatie over de instellingen die beschikbaar zijn voor elke functie.

1 **Druk op RECEIVER om het apparaat aan te zetten.**

De STANDBY indicator gaat uit.

2 **Druk op RCV.**

Met deze toets zet u de afstandsbediening in de surround instellingen functie.

3 **Druk op ◁ of op ▷ om de functie te kiezen waarvoor u instellingen wilt verrichten.**

Voor het beste resultaat, begin met de "Luidsprekers instelfunctie" en verricht uw eerste instellingen in de volgorde zoals hieronder beschreven.
De huidige instellingen worden automatisch weergegeven.

- **De DTS-ES ON/OFF instelfunctie (bladzijde 32) (alleen VSX-D810S)**
  Met deze functie kunt u de DTS-ES (surround achter) kanalen ON (aan) of OFF (uit) zetten (alleen voor DTS discs).
- **Luidsprekers (voor, midden, surround) instelfunctie (bladzijde 33)**
  Met deze functie kunt u het formaat en het type luidsprekers dat u heeft aangesloten opgeven.
- **Luidsprekers (Surround achter) instelfunctie (bladzijde 34) (alleen VSX-D810S)**
  Met deze functie kunt u het formaat en het type opgeven van de surround achter luidspreker die u heeft aangesloten, of u kunt opgeven dat u een subwoofer op deze uitgang heeft aangesloten.
- **SUBWOOFER ON/PLS/OFF instelfunctie (bladzijde 35)**
  Met deze functie kunt u opgeven of de subwoofer op aan, plus of uit staat.

Förberedelser

Iordningställande för surroundljud

Kom ihåg att trycka på huvudströmbrytaren för att sätta på apparaten (STANDBY-indikatorn slocknar)
För att vara säker på att få bästa tänkbara surroundljud, skall du vara noga med att utföra alla följande manövreringar för iordningställandet. Detta är speciellt viktigt när du använder ljudfunktionen DD/DTS. Du behöver endast göra dessa inställningar en enda gång (om du inte ändrar placeringen för dina nuvarande högtalare eller lägger till nya högtalare etc.). Läs igenom följande sidor för att få detaljerade beskrivningar av de inställningar som finns tillgängliga för varje funktion.

1 **Tryck in RECEIVER-knappen för att sätta på apparaten.**

STANDBY-indikatorn slocknar.

2 **Tryck in RCV-knappen.**

Detta kopplar om fjärrkontrollen till funktionen för iordningställande för surroundljud.

3 **Tryck in pilknappen ◁ eller ▷ för att välja den funktion du vill ställa in.**

Starta med "Funktion för högtalarinställning" för att få bästa resultat, och utför justeringarna i den ordning som beskrivs här nedan. De nuvarande inställningarna visas automatiskt på displayen.

- **Funktion för inställning av DTS-ES (ON/OFF) (sidan 32) (endast VSX-D810S)**
  Används för att sätta på (ON) eller stänga av (OFF) DTS-ES-(bakre surround) kanalerna, (endast DTS-skivor).
- **Funktion för högtalarinställning (Främre, mitten, surround) (sidan 33)**
  Används för att specificera vilken typ av högtalare du har anslutit.
- **Funktion för högtalarinställning (Bakre surround) (sidan 34) (endast VSX-D810S)**
  Används för att specificera vilken storlek och typ av bakre surroundhögtalare som du har anslutit eller om du har anslutit en subwooferhögtalare.
- **Funktion för subwooferhögtalarens inställning (ON/PLS/OFF) (sidan 35)**
  Används för att specificera om subwooferhögtalaren är aktiverad, i plus-läge eller avstängd.

Preparativos

Configuração do som envolvente

Certifique-se de que o aparelho está ligado (o indicador STANDBY apaga-se).
Para assegurar a melhor qualidade possível de som envolvente, execute as operações de configuração que se seguem. Elas são particularmente importantes para a utilização do modo de som envolvente DD/DTS. Só terá que fazer uma vez estas configurações (a menos que resolva alterar a posição dos altifalantes ou acrescentar novos altifalantes, etc.). Consulte as páginas seguintes para uma descrição mais detalhada das definições disponíveis para cada modo.

1 **Carregue em RECEIVER para ligar o receptor.**

O indicador STANDBY apaga-se.

2 **Carregue em RCV.**

Este botão muda o telecomando para o modo de configuração de som envolvente no receptor.

3 **Carregue em ◁ ou ▷ para seleccionar o modo que deseja definir.**

Para obtenção de melhores resultados, comece com "Modo de definição dos altifalantes" e faça os ajustes iniciais na ordem descrita abaixo.
As definições actuais são automaticamente exibidas.

- **Modo de definição DTS-ES ON/OFF (página 32) (só no VSX-D810S)**
  Utilize para LIGAR ou DESLIGAR os canais DTS-ES (envolventes de retaguarda) (só para discos DTS).
- **Modo de definição dos altifalantes (Frontais, Central e Envolventes) (página 33)**
  Utilize para especificar o tamanho e tipo de altifalantes que tiver conectado.
- **Modo de definição dos altifalantes (Envolventes de Retaguarda) (página 34) (só no VSX-D810S)**
  Utilize para especificar o tamanho e tipo de altifalantes de som envolvente de retaguarda ou o altifalante de graves (subwoofer) que tiver conectado no lugar deles.
- **Modo de definição SUBWOOFER ON/PLS/OFF (página 35)**
  Utilize para definir o altifalante de graves como ligado, plus ou desligado.

- **De wisselfrequentie instelfunctie (bladzijde 35)**
  Met deze functie kunt u bepalen welke frequenties naar de subwoofer worden gezonden (of naar de “Grote” luidsprekers als u niet over een subwoofer beschikt).
- **LFE verzwakker instelfunctie (bladzijde 36)**
  Met deze functie kunt u het piekniveau van het LFE kanaal en het wisselfrequentie netwerk voor de omgeleide basfrequenties opgeven.
- **Lage tonen filter ON/OFF (aan/uit) instelfunctie (bladzijde 36)**
  Met deze functie kunt u het vervormde geluid van de subwoofer onderdrukken.
- **Luidsprekers (voor) afstand instelfunctie (bladzijde 37)**
  Met deze functie kunt u de afstand van uw luisterpositie tot de luidspreker voor opgeven.
- **Luidsprekers (midden) afstand instelfunctie (bladzijde 37)**
  Met deze functie kunt u de afstand van uw luisterpositie tot de middenluidspreker opgeven.
- **Surround luidsprekers afstand instelfunctie (alleen VSX-D810S) (bladzijde 37)**
  Met deze functie kunt u de afstand van uw luisterpositie tot de surround luidspreker opgeven.
- **Luidsprekers (surround achter) afstand instelfunctie (alleen VSX-D810S) (bladzijde 38)**
  Met deze functie kunt u de afstand van uw luisterpositie tot de surround luidspreker opgeven.
- **Dynamisch bereik instelfunctie (bladzijde 38)**
  Met deze functie kunt y het dynamisch bereik van de geluidsbron reduceren.
- **Dubbele mono instelling (bladzijde 39)**
  Deze functie kunt u gebruiken bij Dolby Digital materiaal met dual mono codificatie, wanneer u één kanaal wilt horen of wanneer u speciaal in deze mono functie wilt luisteren.
- **Component ingang 1 instelfunctie (bladzijde 40)**
  Met deze functie kunt u opgeven welk videoapparaat is aangesloten op deze ingang.
- **Component ingang 2 instelfunctie (bladzijde 40)**
  Met deze functie kunt u opgeven welk videoapparaat is aangesloten op deze ingang.

- **Funktion för inställning av brytfrekvens (sidan 35)**
  Används för att bestämma vilka frekvenser som skall matas till subwooferhögtalaren (eller "Large"-högtalare, om du inte har en subwooferhögtalare).
- **Funktion för inställning av LFE-dämpare (sidan 36)**
  Används för att specificera toppnivån för LFE-kanalen samt brytfrekvensnätet för omdirigerade låga frekvenser.
- **Funktion för inställning av Low cut-filter (ON/OFF) (sidan 36)**
  Används för att avskära förvrängt ljud från subwooferhögtalaren.
- **Funktion för inställning av främre högtalarnas avstånd (sidan 37)**
  Används för att specificera avståndet från din lyssningsposition till de främre högtalarna.
- **Funktion för inställning av mitthögtalarens avstånd (sidan 37)**
  Används för att specificera avståndet från din lyssningsposition till mitthögtalaren.
- **Funktion för inställning av surroundhögtalarnas avstånd (sidan 37)**
  Används för att specificera avståndet från din lyssningsposition till surroundhögtalarna.
- **Funktion för inställning av bakre surroundhögtalarnas avstånd (endast VSX-D810S) (sidan 38)**
  Används för att specificera avståndet från din lyssningsposition till de bakre surroundhögtalarna.
- **Funktion för inställning av dynamikomfång (sidan 38)**
  Används för att komprimera musikens dynamikomfång.
- **Funktion för inställning av dubbelmono (sidan 39)**
  Används för Dolby Digital Digital-program som har dubbel monoinkodning, om du vill isolera en kanal eller lyssna i denna speciella monofunktion.
- **Funktion för inställning av ingångsapparat 1 (sidan 40)**
  Används för att specificera den videoapparat som anslutits till denna ingång.
- **Funktion för inställning av ingångsapparat 2 (sidan 40)**
  Används för att specificera den videoapparat som anslutits till denna ingång.

- **Modo de definição da frequência de cruzamento (página 35)**
  Utilize para determinar quais as frequências que serão enviadas ao altifalante de graves (ou aos altifalantes "Large", se não tiver um altifalante de graves).
- **Modo de definição do atenuador LFE (página 36)**
  Utilize para especificar o nível de pico do canal LFE e a rede divisora para reencaminhamento das baixas frequências.
- **Modo de definição de ON/OFF do filtro de corte de baixas frequências (página 36)**
  Utilize para cortar o som distorcido do altifalante de graves.
- **Modo de definição da distância dos altifalantes frontais (página 37)**
  Utilize para especificar a distância entre a posição de audição e os altifalantes frontais.
- **Modo de definição da distância do altifalante central (página 37)**
  Utilize para especificar a distância entre a posição de audição e o altifalante central.
- **Modo de definição da distância dos altifalantes de som envolvente (página 37)**
  Utilize para especificar a distância entre a posição de audição e os altifalantes de som envolvente.
- **Modo de definição da distância dos altifalantes de som envolvente de retaguarda (só no VSX-D810S) (página 38)**
  Utilize para especificar a distância entre a posição de audição e os altifalantes de som envolvente de retaguarda.
- **Modo de definição do controlo da amplitude dinâmica (página 38)**
  Utilize para comprimir a amplitude dinâmica da trilha sonora.
- **Modo de definição dual mono (página 39)**
  Utilize com software Dolby Digital com codificação mono, se quiser isolar um canal ou ouvir neste modo especial de som monofónico.
- **Definição de entrada de componente 1 (página 40)**
  Utilize para especificar o componente de vídeo ligado a esta entrada.
- **Definição de entrada de componente 2 (página 40)**
  Utilize para especificar o componente de vídeo ligado a esta entrada.

- **Externe multikanaals decoder surround achter ch1/ch2-kanaals instelfunctie (alleen VSX-D810S) (bladzijde 40)**
  Met deze functie kunt u opgeven of u uw externe multi-kanaals decoder surround achter luidspreker met één of twee kabels heeft aangesloten. Wanneer u geen externe multi-kanaals decoder gebruikt, negeer deze instelling dan.
- **Coaxiale digitale ingang instelfunctie (bladzijde 41)**
  Met deze functie kunt u opgeven welk apparaat u heeft toegewezen aan de coaxiale digitale ingang.
- **Optische digitale ingang 1 instelfunctie (bladzijde 41)**
  Met deze functie kunt u opgeven welk apparaat u heeft toegewezen aan deze optische digitale ingang.
- **Optische digitale ingang 2 instelfunctie (bladzijde 42)**
  Met deze functie kunt u opgeven welk apparaat u heeft toegewezen aan deze optische digitale ingang.
- **Optische digitale ingang 3 instelfunctie (alleen VSX-D810S) (bladzijde 42)**
  Met deze functie kunt u opgeven welk apparaat u heeft toegewezen aan deze optische digitale ingang.

4 Druk op △ of ▽ om de gewenste instelfunctie te selecteren.

De instelling wordt automatisch verricht.

5 Herhaal stappen 3 en 4 om andere surround functies in te stellen.

OPMERKING:
Druk op **ENTER** om de instelfunctie te verlaten.
De instelfunctie wordt automatisch beëindigd wanneer er binnen 20 seconden geen opdrachten worden gegeven.

- **Funktion för Surround Back ch1/Surround Back ch2-inställningen på flerkanalig yttre dekoder (endast VSX-D810S) (sidan 40)**
  Används för att specificera om du har anslutit din yttre flerkanaliga dekoder för bakre surroundhögtalare med en eller två kablar. Om du inte använder någon flerkanalig yttre dekoder behöver du inte bry dig om denna inställning.
- **Funktion för inställning av koaxial digitalingång (sidan 41)**
  Används för att specificera vilken apparat som skall tilldelas den koaxiala digitalingången.
- **Funktion för inställning av optisk digitalingång 1 (sidan 41)**
  Används för att specificera vilken apparat som skall tilldelas denna optiska digitalingång.
- **Funktion för inställning av optisk digitalingång 2 (sidan 42)**
  Används för att specificera vilken apparat som skall tilldelas denna optiska digitalingång.
- **Funktion för inställning av optisk digitalingång 3 (endast VSX-D810S (sidan 42)**
  Används för att specificera vilken apparat som skall tilldelas denna optiska digitalingång.

4 Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja önskad inställning.

Inställningen matas in automatiskt.

5 Upprepa steg 3 och 4 för att ställa in andra surroundfunktioner.

MEMO:
Tryck in **ENTER**-knappen för att lämna inställningsfunktionen. Inställningsfunktionen avslutas automatiskt om ingen manövrering utförs inom 20 sekunder.

- **Definição de ch1/ch2 canais de som envolvente de retaguarda do descodificador externo de multicanal (só no VSX-D810S) (página 40)**
  Utilize para indicar se ligou o seu Descodificador Externo de Multicanal de som envolvente de retaguarda com um ou dois cabos. Se não estiver a usar um Descodificador Externo de Multicanal, ignore esta definição.
- **Definição de entrada digital coaxial (página 41)**
  Utilize para especificar o componente a ser atribuído à entrada digital coaxial.
- **Definição de entrada digital óptica 1 (página 41)**
  Utilize para especificar o componente a ser atribuído a esta entrada digital óptica.
- **Definição de entrada digital óptica 2 (página 42)**
  Utilize para especificar o componente a ser atribuído a esta entrada digital óptica.
- **Definição de entrada digital óptica 3 (só no VSX-D810S) (página 42)**
  Utilize para especificar o componente a ser atribuído a esta entrada digital óptica.

4 Carregue em △ ou ▽ para seleccionar a definição desejada.

A definição é introduzida automaticamente.

5 Repita os passos 3 e 4 para definir outros modos de som envolvente.

MEMO:
Carregue em **ENTER** para sair do modo de definição.
O modo de definição é automaticamente cancelado se nenhuma operação for realizada dentro de 20 segundos.

De DTS-ES ON/OFF instelfunctie (alleen VSX-D810S)

Met deze instelling kunt u de surround achter kanalen van een DTS disc horen, onafhankelijk of de disc zelf nu een 5.1-kanaals disc of een 6.1-kanaals disc is. Vanzelfsprekend moet u surround achter luidsprekers hebben aangesloten (zie bladzijde 22-25) en deze correct instellen (zie hieronder op deze pagina) om de surround achter kanalen te horen. Wanneer u deze functie op ON (aan) zet dan zult u de surround achter kanalen van DTS discs horen. Als u haar op OFF (uit) zet dan zult u ze niet horen.

Kies DTS-ES ON (aan) of OFF (uit) met behulp van de △ of de ▽ toets.

Funktion för inställning av DTS-ES (ON/OFF) (endast VSX-D810S)

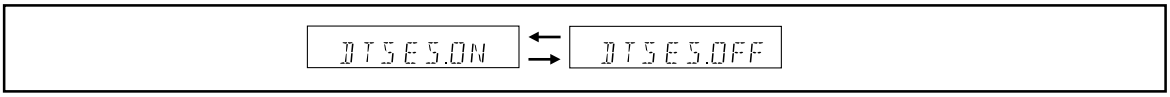
Denna inställning ger dig möjlighet att höra bakre surroundkanaler på DTS-skivor oavsett om du lyssnar på en 5.1-kanalig eller 6.1-kanalig skiva. Du måste naturligtvis ansluta bakre surroundhögtalare (se sid. 22-25) och ställa in den på ett riktigt sätt (se längre ned på denna sida) för att kunna höra bakre surroundkanaler. Om du väljer ON hör du bakre surroundkanaler på DTS-skivor. Om du väljer OFF hör du inte dessa.

Välj DTS-ES ON (på) eller OFF (av) genom att använda pilknapparna △ eller ▽.

Modo de definição DTS-ES ON/OFF (só no VSX-D810S)

Esta definição permite-lhe ouvir os canais de som envolvente de retaguarda com discos DTS, quer este seja para 5.1 ou para 6.1 canais. Mas, como é natural, terá que ligar o altifalante de som envolvente de retaguarda (veja a página 22-25) e defini-lo correctamente (veja abaixo, nesta página) para poder ouvi-lo. Se escolher ON ouvirá o canal de som envolvente de retaguarda com discos DTS. Se escolher OFF não o ouvirá.

Escolha DTS-ES ON ou OFF utilizando os botões △ ou ▽ buttons.



MEMO:

- Wanneer u none (geen) kiest bij de instelling van de surround luidsprekers achter, verderop op deze pagina, dan kunt u hier niet ON (aan) kiezen.
- U krijgt alleen surround achter geluid te horen wanneer de receiver in de STANDARD functie staat (zie blz. 54-59), de DTS-ES functie op ON (aan) staat en de disc een 5.1-kanaals disc is.

MEMO:

- Om du längre fram på denna sida inte väljer någon inställning för de bakre surroundhögtalarna kommer du inte att kunna välja ON här.
- Det är endast när receivern är inställd på STANDARD-funktionen (se sid. 54-59), DTS-ES är inställd på ON och skivan är en 5.1-kanalig skiva, som du kan höra ljud från bakre surroundkanalen.

MEMO:

- Se optar por nenhum na definição dos altifalantes de som envolvente de retaguarda, mais adiante nesta página, não conseguirá seleccionar ON aqui.
- Só conseguirá ouvir os canais de som envolvente de retaguarda quando o receptor estiver em modo STANDARD (veja as páginas 54-59), quando DTS-ES estiver activado (ON) e quando o disco for para 5.1 canais.

Luidsprekers (voor, midden, surround) instelfunctie

Met deze functie kunt u het formaat en de configuratie instellen van het luidsprekersysteem dat u heeft aangesloten. U moet bijvoorbeeld opgeven of u surround luidsprekers heeft aangesloten of niet, en indien dat zo is, hoe groot deze zijn. Door "Large"(groot) of "Small" (klein) te selecteren bepaalt u hoeveel lage tonen de receiver naar de luidsprekers zal sturen.
In het display verwijzen **"F"**, **"C"** en **"S"** respectievelijk naar de luidsprekers voor, midden en surround. De grootte van de luidsprekers is aangegeven als **"L"** voor grote luidsprekers, **"S"** voor kleine luidsprekers, en **"*"** (sterretje) als geen luispreker is aangesloten.

Kies een luidspreker instelling die overeen stemt met de luidsprekers die u aangesloten heeft. Gebruik de △ en ▽ toetsen.

De hieronder getoonde configuraties verschijnen in het display op het voorpaneel van de receiver. Eén van de configuraties zou overeen moeten komen met uw luidsprekeropstelling. Loop de verschillende mogelijkheden af totdat u een configuratie vindt die met uw opstelling overeenkomt.

Druk op ▷ om naar de volgende luidsprekerinstelling te gaan, en op ◁ om terug te keren naar de voorgaande luidsprekerinstelling.

Funktion för högtalarinställning (främre, mitten, surround)

Denna inställning fastställer storleken och omfattningen av den högtalaranläggning du har anslutit. Här skall du till exempel mata in om du har anslutit surroundhögtalare eller ej, samt hur stora de är. Genom att välja "Large" eller "Small" bestäms hur mycket bas som skall sändas från receivern till de högtalare som just ställs in.
På displayen står **"F"**, **"C"** och **"S"** för främre högtalare, mitthögtalare respektive surroundhögtalare. Högtalarens storlek kallas **"L"** för stora högtalare, **"S"** för små högtalare och **"*"** (asterisk) om ingen högtalare har anslutits.

Koppla om funktionen för högtalarinställning i enlighet med de högtalare du har anslutit. Använd pilknapparna △ och ▽.

De konfigurationer som visas nedan syns på displayen på receiverns framsida. En av dessa bör passa din högtalarinställning. Vandra över de olika alternativen tills du finner det som överensstämmer med din inställning.

Tryck in pilknappen ▷ för att flytta framåt till nästa receiverinställning, och tryck in pilknappen ◁ för att återgå till föregående receiverinställning.

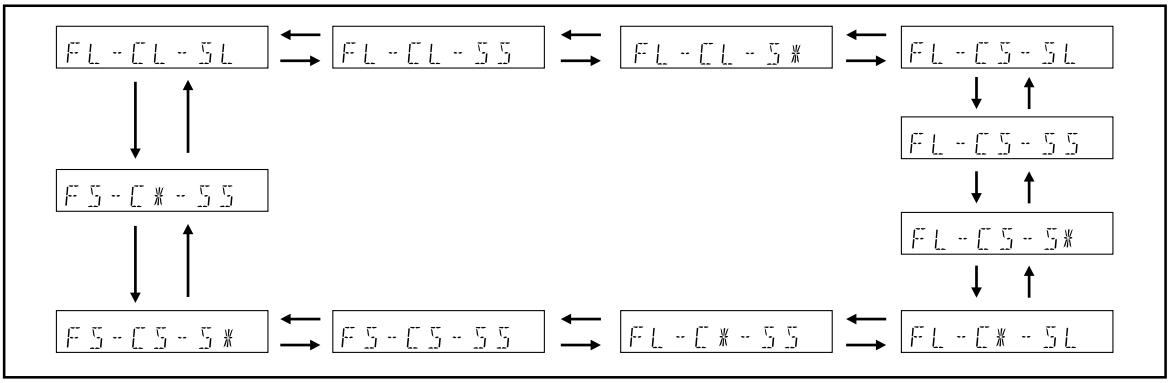
Modo de definição dos altifalantes (Frontais, Central e Envolventes)

Esta definição estabelece o tamanho e configuração do sistema de altifalantes que tiver conectado. Assim, por exemplo, deverá definir aqui se conectou ou não os altifalantes de som envolvente e qual é o seu tamanho. A selecção de "Large" (Grandes) ou "Small" (Pequenos) irá determinar o fluxo de baixos que o receptor encaminhará aos altifalantes a serem configurados. No mostrador, as letras **"F"**, **"C"** e **"S"** referem-se respectivamente aos altifalantes frontal, central e surround (envolventes). O tamanho é designado por **"L"** para os altifalantes grandes, **"S"** para os pequenos e **"*"** (asterisco) se não houver altifalantes ligados.

Escolha um modo de definição dos altifalantes em conformidade com aqueles que tiver conectado. Utilize os botões △ ou ▽.

As configurações mostradas a seguir aparecem no mostrador frontal do receptor. Uma delas deverá corresponder à configuração dos seus altifalantes. Percorra o ciclo das diferentes possibilidades até encontrar aquela que melhor corresponde à sua configuração.

Carregue em ▷ para avançar à definição seguinte do receptor e em ◁ para voltar à definição anterior.



OPMERKING:
Wanneer de diameter van de conus van de luidspreker groter is dan 12-13 cm, stel deze dan in op "Large" (groot).

MEMO:
Välj "Large" om högtalarkonens storlek (diameter) är större än 12-13 cm.

MEMO:
Se o cone (diâmetro) do altifalante for superior a 12-13 cm, defina como "Large".

Luidsprekers (Surround achter) instelfunctie (alleen VSX-D810S)

Met deze instelling bepaalt u het formaat van de luidspreker die is aangesloten op het surround achter kanaal (alleen VSX-D810S). U kunt een surround achter luidspreker en het formaat ervan instellen, of u kunt een subwoofer aansluiten op dit kanaal.

Kies een surround achter luidspreker instelling in overeenstemming met het formaat van de luidspreker die u aangesloten heeft. Gebruik de △ en ▽ toetsen.

De hieronder getoonde configuraties verschijnen in het display op het voorpaneel van de receiver. Kies er één van. Loop de verschillende mogelijkheden af totdat u een configuratie vindt die met uw opstelling overeenkomt. Wanneer u hier SB SUBWF selecteert, kunt u een subwoofer aansluiten op de surround achter aansluitingen (zie blz. 23). In dit geval worden de aansluitingen gebruikt als "passieve subwoofer" en zal er geen surround achter geluid worden aangeboden op deze uitgangen.

Druk op ▷ om naar de volgende receiver instelling te gaan, en op ◁ om terug te keren naar de voorgaande receiver instelling.

Funktion för högtalarinställning (Bakre surround) (endast VSX-D810S)

Denna inställning fastställer storleken på den högtalare som du har anslutit till uttaget för bakre surround (endast VSX-D810S). Du kan välja en bakre surroundhögtalare och dess storlek eller välja att ansluta en subwooferhögtalare till detta uttag.

Koppla om funktionen för "Inställning av bakre surroundhögtalare" i enlighet med storleken på den högtalare du har anslutit. Använd pilknapparna △ och ▽.

De konfigurationer som visas nedan syns på displayen på receiverns framsida. Välj en av dessa. Vandra över de olika alternativen tills du finner det som överensstämmer med din inställning.
Om du väljer SB SUBWF här kan du ansluta en subwooferhögtalare till uttagen för bakre surroundhögtalare (se sid. 23). I detta fall används uttagen till denna "passiva subwooferhögtalare" och inget bakre surroundljud hörs från dessa uttag.

Tryck in pilknappen ▷ för att flytta framåt till nästa receiverinställning, och tryck in pilknappen ◁ för att återgå till föregående receiverinställning.

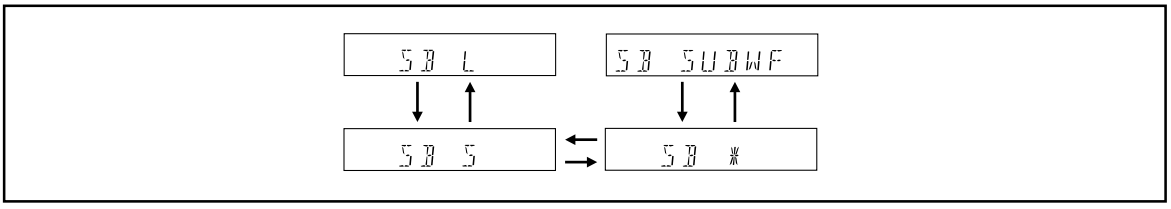
Modo de definição dos altifalantes envolventes de Retaguarda (só no VSX-D810S)

Esta definição estabelece o tamanho dos altifalantes conectados ao terminal de som envolvente de retaguarda (só no VSX-D810S). Pode escolher um altifalante de som envolvente de retaguarda e designar o seu tamanho ou, em vez disso, optar por ligar um altifalante de graves a este terminal.

Altere o modo de definição dos altifalantes de som envolvente de retaguarda, consoante o tamanho daquele(s) que conectou. Utilize os botões △ ou ▽.

As configurações mostradas a seguir aparecem no mostrador frontal do receptor. Escolha uma. Percorra o ciclo das diferentes possibilidades até encontrar aquela que melhor corresponde à sua configuração.
Se neste ponto escolher SB SUBWF, poderá ligar um altifalante de graves aos terminais de altifalante de som envolvente de retaguarda (veja a página 23). Neste caso, os terminais serão utilizados para este "subwoofer passivo", sem produzir o efeito de som envolvente de retaguarda.

Carregue em ▷ para avançar à definição seguinte do receptor e em ◁ para voltar à definição anterior.



OPMERKING:

- U kunt de surround achter luidspreker alleen maar op "Large" (groot) instellen wanneer de surround luidsprekers op "Small" (klein) staan.
- Wanneer u "none" (geen) kiest voor de surround luidsprekers (zie vorige instelling), dan kunt u ook geen surround achter luidsprekers selecteren.
- Wanneer u beide luidsprekersystemen A & B activeert wordt er geen geluid weergegeven via de "passieve subwoofer".

MEMO:

- Du kan endast ställa in den bakre surroundhögtalaren på "Large" om surroundhögtalarna ställts in på "Small".
- Om du inte väljer någon inställning för bakre surroundhögtalare (se föregående inställning) kommer du inte heller att kunna välja någon bakre surroundhögtalare.
- Om du väljer både högtalarsystem A och B hörs det inte något ljud från den "passiva subwooferhögtalaren".

MEMO:

- Só poderá definir como "Large" o altifalante envolvente de retaguarda se os de som envolvente estiverem definidos como "Small".
- Se optar por nenhum na definição dos altifalantes de som envolvente (veja a página anterior), não conseguirá seleccionar nenhum altifalante de som envolvente de retaguarda.
- Se escolher os conjuntos de altifalantes A e B, não haverá saída de som no "subwoofer passivo".

SUBWOOFER ON/PLS/OFF instelfunctie

Met deze functie kunt u opgeven of er een SUBWOOFER is aangesloten of niet. Wanneer deze is aangesloten heeft u bovendien de mogelijkheid om de **"PLS"** instelling te activeren.

Druk op △ of ▽ om de subwoofer op ON (aan), PLS of OFF (uit) te zetten.

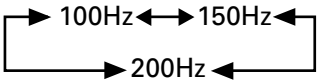
OPMERKING:

- De standaard instelling is **"ON"**.
- Wanneer u het formaat van de luidsprekers voor op "Small" (klein) instelt, wordt de subwoofer automatisch in de stand **"ON"** vastgezet.
- Kies PLS voor extra lage tonen. Wanneer u de **PLS** stand kiest worden de lage tonen via de subwoofer weergegeven, ook al heeft u de luidsprekers voor op "Large" (groot) ingesteld.
- Wanneer u bij deze instelling **"OFF"** (uit) kiest, zult u geen subwoofer kunnen selecteren bij het instellen van de surround achter luidsprekers hierboven.

De wisselfrequentie instelfunctie

De wisselfrequentie bepaalt de scheiding tussen hoge en lage tonen (frequenties) en hun verdeling over de luidsprekers. Aangezien de meeste kleine luidsprekers geen lage bastonen kunnen weergeven, kunt u deze tonen naar de subwoofer sturen met behulp van deze instelling (of naar luidsprekers die als "Large" (groot) gedefinieerd zijn indien u niet over een subwoofer beschikt), in plaats van naar de luidsprekers die als "Small" (klein) gedefinieerd zijn in uw systeem. Kies het punt waaronder de frequenties naar de subwoofer gestuurd worden (of de "Large" (grote) luidsprekers).
Wij bevelen aan om deze waarde op 200 Hz in te stellen wanneer u kleinere luidsprekers, van het type dat op de boekenplank past, gebruikt als "Small" (kleine) luidsprekers.

Druk op △ of ▽ om de wisselfrequentie voor uw kleine luidsprekers te definiëren (100 Hz, 150 Hz of 200 Hz).



Funktion för subwooferhögtalarens inställning (ON/PLS/OFF)

För att ställa in om en subwooferhögtalare används eller ej. När en sådan används har du också möjlighet att välja inställningen **"PLS"**.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja subwooferfunktionen ON, PLS eller OFF.

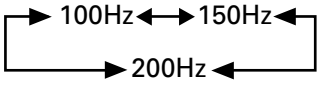
MEMO:

- Utgångsinställningen är **"ON"** (på)
- Om du väljer "Small" för de främre högtalarnas storlek i funktionen för högtalarinställning, låses subwooferhögtalaren automatiskt i **"ON"**-läge.
- Använd PLS-inställningen för att få extra bas. När du använder inställningen **PLS**, får du basljud från subwooferhögtalaren även om "Large" har valts för de främre högtalarna.
- Om du väljer **"OFF"** har du ingen möjlighet att välja subwooferhögtalare i funktionen för högtalarinställning (bakre surround) här ovan.

Funktion för inställning av brytfrekvens

Brytfrekvensen är den punkt, där receivern delar upp de höga och låga ljuden (frekvenserna) mellan högtalarna. På grund av att de flesta små högtalare inte kan hantera djupa bastoner, kan du vid denna inställning sända dessa ljud till subwooferhögtalaren (eller till högtalare inställda på "Large" om du inte har en subwooferhögtalare) istället för till högtalarna inställda på "Small" i din anläggning. Välj den punkt, där du vill att ljudet skall börja matas till subwooferhögtalaren (eller "Large" högtalare).
Vi rekommenderar att du ställer in 200 Hz om du använder små bokhyllehögtalare som dina "Small" högtalare.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att specificera brytfrekvensen för dina små högtalare (100 Hz, 150 Hz eller 200 Hz).



Modo de definição SUBWOOFER ON/PLS/OFF

Indica se o SUBWOOFER está ou não em utilização. Quando em utilização dá também a opção de empregar a definição **"PLS"**.

Carregue em △ ou ▽ para pôr o altifalante de graves em ON, PLS ou OFF.

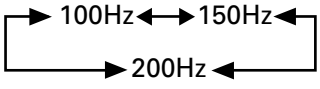
MEMO:

- A definição inicial é **"ON"**.
- A definição do tamanho dos altifalantes frontais para "Small", no modo de definição dos altifalantes (SPEAKERS), automaticamente bloqueia o altifalante de graves na posição **"ON"**.
- Utilize o PLS para acréscimo de graves. A utilização do **PLS** possibilita a obtenção de graves no subwoofer mesmo que os altifalantes frontais tenham sido definidos como "Large".
- Se seleccionar **"OFF"** nesta definição, não conseguirá seleccionar o subwoofer na definição (acima), de altifalantes de som envolvente de retaguarda.

Modo de definição da frequência de cruzamento

A frequência de cruzamento é o ponto em que o receptor separa os sons graves dos agudos (as frequências) para os altifalantes. Uma vez que a maioria dos altifalantes pequenos não suporta os tons mais graves, este dispositivo permite enviar esses sons ao altifalante de graves (ou aos altifalantes definidos como "Large", caso não haja subwoofer) em vez de os enviar aos altifalantes definidos como "Small". Escolha o ponto no qual pretende que a frequência seja encaminhada ao altifalante de graves (ou aos altifalantes "Large").
Recomendamos-lhe estabelecer esse valor em 200 Hz se estiver a utilizar como "Small" um conjunto de altifalantes pequenos de estante.

Carregue em △ ou ▽ para especificar a frequência de cruzamento dos altifalantes pequenos (100 Hz, 150 Hz ou 200 Hz).



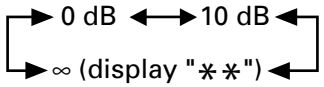
100 Hz
Alle basfrequenties beneden 100 Hz worden naar de subwoofer (of "Large" luidsprekers) gestuurd).
150 Hz
Alle basfrequenties beneden 150 Hz worden naar de subwoofer (of "Large" luidsprekers) gestuurd).
200 Hz
Alle basfrequenties beneden 200 Hz worden naar de subwoofer (of "Large" luidsprekers) gestuurd).

MEMO:
- De standaardinstelling is **"100 Hz"**.
- Wanneer alle luidsprekers (voor, midden en surround) als "Large" (groot) gedefinieerd zijn met de "Luidsprekers instelfunctie" kunt u de wisselfrequentie niet instellen aangezien er geen "Small" (kleine) luidsprekers zijn (het display toont ∗∗∗).

LFE verzwakker instelfunctie

De Dolby Digital en DTS geluidsbronnen bevatten extreem lage bastonen. Stel de LFE verzwakker zo in dat de extreem lage bastonen het geluid van de luidsprekers niet vervormen.

Druk op △ of ▽ om de verzwakking in te stellen (0 dB, 10 dB of ∗∗ dB(∞)).



OPMERKING:
- De standaard instelling is **"0 dB"**.
- Wanneer ∞ is geselecteerd (∗∗ wordt weergegeven op het display) is LFE niet beschikbaar.

Lage tonen filter ON/OFF (aan/uit) instelfunctie

Zet het lage tonen filter op **ON** (aan) wanneer u vervormd geluid hoort via de subwoofer.

Druk op △ of ▽ om het lage tonen filter op ON (aan) of OFF (uit) te zetten.

OPMERKING:
- De standaard instelling is **"OFF"** (uit).
- Wanneer de SUBWOOFER op **"OFF"** (uit) gezet wordt met de SUBWOOFER ON/PLS/OFF instelfunctie, kunt u het lage tonen filter niet activeren.

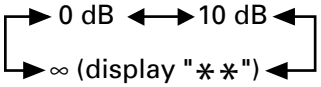
100 Hz
Låga frekvenser under 100 Hz sänds till subwooferhögtalaren (eller till "Large" högtalare)).
150 Hz
Låga frekvenser under 150 Hz sänds till subwooferhögtalaren (eller till "Large" högtalare).
200 Hz
Låga frekvenser under 200 Hz sänds till subwooferhögtalaren (eller till "Large" högtalare).

MEMO:
- Utgångsinställningen är **"100 Hz"**.
- Om alla högtalare (främre, mitthögtalare och surround), har ställts in på "Large" i "Funktionen för högtalainställning", kan ingen brytfrekvens ställas in, eftersom det inte finns några "Small" högtalare. (∗∗∗ lyser på displayen).

Funktion för inställning av LFE-dämpare

Ljudkällor med Dolby Digital och DTS inkluderar ultralåga bastoner. Ställ in LFE-dämparen (lågfrekvenseffekt) efter behov, för att förhindra att ultralåga bastoner förvränger ljudet från högtalarna.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att ställa in dämpningsnivån (0 dB, 10 dB eller ∗∗ dB(∞)).



MEMO:
- Utgångsinställningen är **"0 dB"**.
- När ∞ väljes (∗∗ tänds på displayen) är LFE inte tillgänglig.

Funktion för inställning av Low cut-filter (ON/OFF)

Aktivera Low cut-filtret till **ON** när förvrängt ljud utmatas från subwooferhögtalaren.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja inställningen ON (på) eller OFF (av) för Low cut-filtret.

MEMO:
- Utgångsinställningen är **"OFF"** (av).
- Om du väljer **"OFF"** för subwooferhögtalaren i funktionen för subwooferhögtalarens inställning kan Low cut-filtret inte ställas in.

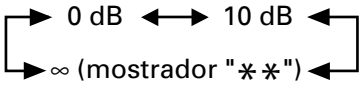
100 Hz
Envia ao altifalante de graves (ou aos altifalantes "Large") as baixas frequências inferiores a 100 Hz).
150 Hz
Envia ao altifalante de graves (ou aos altifalantes "Large") as baixas frequências inferiores a 150 Hz).
200 Hz
Envia ao altifalante de graves (ou aos altifalantes "Large") as baixas frequências inferiores a 200 Hz).

MEMO:
- A definição inicial é **"100 Hz"**.
- Se todos os altifalantes (frontais, central e envolventes) estiverem definidos como "Large" no "Modo de definição dos altifalantes", a frequência de cruzamento não pode ser estabelecida por não haver altifalantes "Small" (aparecendo no mostrador o sinal ∗∗∗).

Modo de definição do atenuador LFE

As fontes áudio Dolby Digital e DTS contêm tons ultra-graves. Utilize o atenuador LFE consoante a necessidade, a fim de evitar a distorção dos ultra-graves nos altifalantes.

Carregue em △ ou ▽ para definir o nível de atenuação (0 dB, 10 dB ou ∗∗ dB(∞)).



MEMO:
- A definição inicial é **"0 dB"**.
- LFE deixa de estar disponível quando se selecciona ∞ (aparecendo no mostrador o sinal ∗∗).

Modo de definição de ON/OFF do filtro de corte de baixas frequências

Active o filtro (**ON**) de corte de baixas frequências quando houver distorção na saída de som do altifalante de graves.

Carregue em △ ou ▽ para activar (ON) ou desactivar (OFF) o filtro de corte de baixas frequências.

MEMO:
- A definição inicial é **"OFF"**
- Se o altifalante de graves (SUBWOOFER) estiver definido para **"OFF"**, no modo de definição SUBWOOFER ON/PLS/OFF, o filtro de corte não poderá ser activado.

Luidsprekers (voor) afstand instelfunctie

Met deze functie kunt u de afstand van de FRONT (voor) luidsprekers tot de luisterpositie instellen.

Druk op △ of ▽ om de afstand van de voor luidsprekers tot de luisterpositie in te stellen (maximaal 9.0 m).

OPMERKING:

- De standaardinstelling is 3.0 m.
- Eén stap komt overeen met ongeveer 0.3 m.

Luidsprekers (midden) afstand instelfunctie

Met deze functie kunt u de afstand van de midden luidsprekers tot de luisterpositie instellen.

Druk op △ of ▽ om de afstand van de midden luidsprekers tot de luisterpositie in te stellen (maximaal 9.0 m).

OPMERKING:

- De standaardinstelling is 3.0 m.
- Wanneer u **"C∗"** êheeft geselecteerd met de "Luidsprekers instelfunctie", kunt u de midden afstand niet instellen.
- Eén stap komt overeen met ongeveer 0.3 m.

Surround luidsprekers afstand instelfunctie

Met deze functie kunt u de afstand van de surround luidsprekers instellen. Net als de midden luidspreker kunnen de surround luidsprekers dichter bij of verder weg van uw luisterpositie staan dan de voor luidsprekers. Stel de afstand van de surround luidsprekers nauwkeurig in zodat u het geluid afkomstig van de voor en de surround luidsprekers op dezelfde tijd hoort.

Druk op △ of ▽ om de afstand van de SURROUND luidsprekers tot de hoofdluisterpositie in te stellen (maximaal 9.0 m).

OPMERKING:

- De standaardinstelling is 3.0 m.
- Wanneer u **"S∗"** heeft geselecteerd met de "Luidsprekers instelfunctie", kunt u de surround afstand niet instellen.
- Eén stap komt overeen met ongeveer 0.3 m.

Funktion för inställning av främre högtalarnas avstånd

För inställning av avståndet från de främre högtalarna till din lyssningsposition.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att ställa in avståndet mellan de främre högtalarna och din lyssningsposition. (upp till 9,0 meter).

MEMO:

- Utgångsinställningen är 3,0 meter.
- Ett steg motsvarar 0,3 meter.

Funktion för inställning av mitthögtalarens avstånd

För inställning av avståndet från mitthögtalaren till din lyssningsposition.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att ställa in avståndet mellan mitthögtalaren och din lyssningsposition. (upp till 9,0 meter).

MEMO:

- Utgångsinställningen är 3,0 meter.
- När **"C∗"** väljes i "Funktionen för högtalarinställning" kan mitthögtalarens avstånd inte ställas in.
- Ett steg motsvarar 0,3 meter.

Funktion för inställning av surroundhögtalarnas avstånd

För inställning av avståndet från surroundhögtalarna till din lyssningsposition.
Surroundhögtalarna kan likt mitthögtalaren placeras närmare eller längre bort från lyssningspositionen än de främre högtalarna. Ställ in avståndet till surroundhögtalarna så noggrant som möjligt, så att du hör ljud samtidigt från de främre och surroundhögtalarna.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att ställa in avståndet mellan surroundhögtalarna och din lyssningsposition. (upp till 9,0 meter).

MEMO:

- Utgångsinställningen är 3,0 meter.
- När **"S∗"** väljes i "Funktionen för högtalarinställning" kan surroundhögtalarnas avstånd inte ställas in.
- Ett steg motsvarar 0,3 meter.

Modo de definição da distância dos altifalantes frontais

Estabelece a distância entre a posição de audição e os altifalantes frontais.

Carregue em △ ou ▽ para definir a distância entre a posição habitual de audição e os altifalantes frontais (até uma distância de 9 metros).

MEMO:

- A definição inicial é 3,0 m.
- Um passo equivale aproximadamente a 3,0 m.

Modo de definição da distância do altifalante central

Estabelece a distância entre a posição de audição e o altifalante central.

Carregue em △ ou ▽ para definir a distância entre a posição habitual de audição e o altifalante central (até uma distância de 9,0 metros).

MEMO:

- A definição inicial é 0,3 m
- Quando se selecciona **"C∗"** "Modo de definição dos altifalantes", a distância do altifalante central não poderá ser definida.
- Um passo equivale aproximadamente a 0,3 m.

Modo de definição da distância dos altifalantes de som envolvente

Utilize para especificar a distância dos altifalantes de som envolvente. Tal como o altifalante central, os altifalantes de som envolvente também podem ser posicionados a uma distância maior ou menor do que os frontais, relativamente à sua posição habitual de audição.
Estabeleça com exactidão a distância dos altifalantes de som envolvente de modo a poder ouvir simultaneamente os sons provenientes destes e dos altifalantes frontais.

Carregue em △ ou ▽ para definir a distância entre a posição habitual de audição e os altifalantes de som envolventes (até uma distância de 9,0 metros).

MEMO:

- A definição inicial é 3,0 m
- Quando se selecciona **"S∗"** no "Modo de definição dos altifalantes", a distância dos altifalantes de som envolvente não poderá ser definida.
- Um passo equivale aproximadamente a 0,3 cm.

Luidsprekers (surround achter) afstand instelfunctie (alleen VSX-D810S)

Met deze functie kunt u de afstand van de surround achter luidsprekers instellen. Net als de surround luidsprekers kunnen de surround achter luidsprekers dichter bij of verder weg van uw hoofdluisterpositie staan dan de voor luidsprekers. Stel de afstand van de Surround achter luidsprekers nauwkeurig in zodat u het geluid afkomstig van de voor en de surround achter luidsprekers op dezelfde tijd hoort.

Druk op △ of ▽ om de afstand van de SURROUND BACK (achter) luidsprekers tot de hoofdluisterpositie in te stellen (maximaal 9,0 m).

OPMERKING:

- De standaardinstelling is 3.0 m.
- Wanneer u **"SB✻"** heeft geselecteerd met de SPEAKERS (luidsprekers) instelfunctie, kunt u de surround achter afstand niet instellen.
- Eén stap komt overeen met ongeveer 0.3 m.

Dynamisch bereik instelfunctie

Het dynamisch bereik is het verschil tussen de hardste en de zachtste geluiden in een bepaald signaal. Dankzij de regeling van het dynamisch bereik kunt u een geluidssignaal zodanig afspelen dat u de zachte geluiden goed hoort zonder dat de harde geluiden vervormen. Dit wordt bereikt door het dynamisch bereik te comprimeren. Wanneer u naar een film kijkt bij een laag geluidsvolume kunt u deze functie activeren zodat u de zachte geluiden beter hoort zonder dat de harde geluiden u opschrikken.

Druk op △ of ▽ om het dynamisch bereik in te stellen (OFF (uit), MAX (maximaal) of MID (midden)).

OPMERKING:

- De standaardinstelling is **"OFF"** (uit).
- Zet deze instelling op **"OFF"** (uit) wanneer u het volumeniveau verhoogt.
- Voor luisterplezier bij lage volumes, zet deze instelling op **"MAX"** zodat een maximale compressie van het dynamisch bereik verkregen wordt.
- De instelling van het dynamisch bereik is alleen werkzaam bij het afspelen van een Dolby Digital signaal.

Funktion för inställning av bakre surroundhögtalarnas avstånd (endast VSX-D810S)

För inställning av avståndet från de bakre surroundhögtalarna till din lyssningsposition.
De bakre surroundhögtalarna kan likt surroundhögtalarna placeras närmare eller längre bort från lyssningspositionen än de främre högtalarna. Ställ in avståndet till de bakre surroundhögtalarna så noggrant som möjligt, så att du hör ljud samtidigt från de främre högtalarna och bakre surroundhögtalarna.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att ställa in avståndet mellan de bakre surroundhögtalarna och din lyssningsposition. (upp till 9,0 meter)."

MEMO:

- Utgångsinställningen är 3,0 meter.
- När **"SB✻"** väljes i funktionen för högtalarinställning kan de bakre surroundhögtalarnas avstånd inte ställas in.
- Ett steg motsvarar 0,3 meter.

Funktion för inställning av dynamikomfång

Dynamikomfånget är skillnaden mellan de kraftigaste och svagaste ljuden i vilken signal som helst. Kontrollen för dynamikomfång hjälper dig att spela ljud så att de svagare ljuden kan höras utan att de kraftigaste ljuden blir förvrängda. Detta görs genom att dynamikomfånget komprimeras. När du tittar på en film med låg ljudnivå kan du ställa in denna funktion så att låga ljudnivåer kan höras lättare utan att du kastas ur soffan av kraftigare ljud.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att ställa in kontrollen för dynamikomfång (OFF, MX eller MID).

MEMO:

- Utgångsinställningen är **"OFF"**.
- Sätt i **"OFF"**-läge när ljudnivån höjs.
- För att kunna njuta vid lyssning med låg ljudnivå skall du välja **"MAX"** för att få maximal komprimering av dynamikomfånget.
- Kontrollen för dynamikomfång fungerar endast vid avspelning av en Dolby Digital-signal.

Modo de definição da distância dos altifalantes de som envolvente de retaguarda (só no VSX-D810S)

Utilize para especificar a distância dos altifalantes de som envolvente de retaguarda. Tal como os altifalantes de som envolvente, os altifalantes de sm envolvente de retaguarda também podem ser posicionados a uma distância maior ou menor do que os frontais, relativamente à sua posição habitual de audição. Estabeleça com exactidão a distância dos altifalantes de som envolvente de retaguarda de modo a poder ouvir simultaneamente os sons provenientes destes e dos altifalantes frontais.

Carregue em △ ou ▽ para definir a distância entre a posição habitual de audição e os altifalantes de som envolvente de retaguarda (até uma distância de 9,0 metros).

MEMO:

- A definição inicial é 3,0 m
- Quando se selecciona **"SB✻"** no "Modo de definição dos altifalantes", a distância dos altifalantes de som envolvente de retaguarda não poderá ser definida.
- Um passo equivale aproximadamente a 0,3 m.

Modo de definição do controlo da amplitude dinâmica

A amplitude dinâmica é a diferença entre os sons mais intensos e os mais suaves em qualquer sinal. O controlo da amplitude dinâmica permite-lhe obter um desempenho em que os sons mais suaves se tornam audíveis e em que os mais intensos não se distorcem. Isto consegue-se pela compressão da amplitude dinâmica. Deste modo, quando se vê um filme em baixo volume, a activação desta função permite que os sons baixos sejam mais facilmente ouvidos e que os altos sejam atenuados.

Carregue em △ ou ▽ para definir o controlo da amplitude dinâmica (OFF, MAX ou MID).

MEMO:

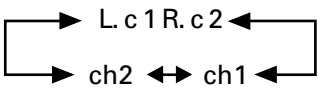
- A definição inicial é **"OFF"**.
- Ponha em **"OFF"** quando subir o nível de volume.
- Ponha em **"MAX"** para uma audição mais agradável em baixo volume, a fim de obter a máxima compressão de amplitude dinâmica.
- O controlo de amplitude dinâmica só tem efeito quando houver sinal Dolby Digital em leitura.

Dubbele mono instelling

De dubbele mono instelling kan alleen maar gebruikt worden bij het luisteren naar Dolby Digital discs die dubbele mono materiaal bevatten. Dit soort discs is vooralsnog niet erg gebruikelijk. Met deze instelling kunt u kiezen naar welk kanaal van de dubbele mono opname u wilt luisteren. Vandaar dat dit erg nuttig is bij opnames met één taal in één kanaal en een andere taal in het andere. Bedenk dat u deze instelling alleen kunt gebruiken bij Dolby Digital materiaal dat over deze functie beschikt en indien u één van de aanwezige kanalen apart wilt horen. Er zijn twee manieren om het geluid van de dubbele mono instelling weer te geven, te weten met de Dolby Digital functie of zonder de Dolby Digital functie.

Wanneer de Dolby Digital functie aan staat, dan wordt kanaal 1 door de middenluidspreker weergegeven als **ch1** geselecteerd is. Kanaal 2 wordt door de middenluidspreker weergegeven als **ch2** geselecteerd is. Wanneer de Dolby Digital functie uit staat, wordt het dubbele mono geluid als volgt weergegeven: Wanneer **ch1** geselecteerd is zult u kanaal 1 via beide luidsprekers voor horen. Wanneer **ch2** geselecteerd is zult u kanaal 2 via beide luidsprekers voor horen. Wanner **L. c1 R. c2** geselecteerd is zullen beide luidsprekers het corresponderende spoor weergeven, onafhankelijk van elkaar. De linker voor luidspreker zal kanaal 1 weergeven en de rechter voor luidspreker zal kanaal 2 weergeven.

Druk op △ of ▽ om uit de verschillende DUAL MONO instellingen te kiezen.



OPMERKING:

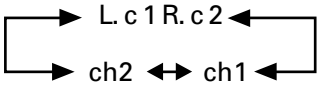
- De standaardinstelling van deze functie is **ch1**.

Funktion för inställning av dubbelmono

Dubbelmonoinställningen kan endast användas vid lyssning på Dolby Digital-skivor som innehåller program med dubbelmono. I nuläget används dock inte dessa i någon större utsträckning. Med denna inställning kan du välja vilken kanal i dubbelmonoinställningen du vill lyssna på. Den är alltså användbar för program som har ett språk på den ena kanalen och ett annat språk på den andra kanalen. Kom ihåg att du endast kan använda denna inställning om du har Dolby Digital-program med denna egenskap och vill isolera en av kanalerna.

Det finns två olika sätt att mata ljudet i funktionen för dubbelmono, en med Dolby Digital aktiverat och den andra med Dolby Digital avstängt. Om Dolby Digital har aktiverats spelas kanal 1 via mitthögtalaren vid inställningen för kanal 1 **ch1**. Vid inställningen för kanal 2 **ch2** spelas kanal 2 via mitthögtalaren. När Dolby Digital har stängts av är ljudmatningen för dubbelmono den följande: Vid inställningen för kanal 1 **ch1** hörs kanal 1 från de båda främre högtalarna. Vid inställningen för kanal 2 **ch2** hörs kanal 2 från de båda främre högtalarna. Vid inställningen **L. c1 R. c2** hörs de två ljudspåren oberoende av varandra från högtalarna. Vänster främre högtalare matar ut kanal 1 och höger främre högtalare matar ut kanal 2.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att vandra över de möjliga inställningarna för dubbelmono.



MEMO:

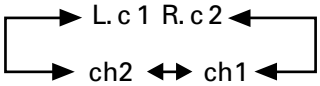
- Utgångsinställningen för denna funktion är **ch1**.

Modo de definição dual mono

A definição dual mono só pode ser utilizada na audição de discos Dolby Digital com software dual mono codificado. A sua utilização não está muito divulgada por enquanto. Com esta definição, pode escolher o canal que quer ouvir em dual mono. Ela é útil, portanto, para trilhas sonoras que têm diferentes idiomas em distintos canais. Lembre-se que só poderá utilizar esta definição se tiver software Dolby Digital com esta função e se quiser isolar um dos canais.

Existem duas maneiras diferentes de encaminhar o som na definição dual mono, sendo uma delas com o modo Dolby Digital activado e a outra com o modo Dolby Digital desactivado. Se o modo Dolby Digital estiver activado, a definição **ch1** reproduzirá o canal 1 no altifalante central. A definição **ch2** reproduzirá o canal 2 no altifalante central. Com o modo Dolby Digital desactivado, o encaminhamento do som dual mono faz-se da seguinte maneira: na definição **ch1** ouve-se o canal 1 em ambos os altifalantes frontais. Na definição **ch2** também se ouve o canal 2 em ambos os altifalantes frontais. Na definição **L. c1 R. c2** os altifalantes reproduzirão a trilha sonora independentemente uns dos outros. O altifalante frontal esquerdo reproduzirá o canal 1 e o altifalante frontal direito reproduzirá o canal 2.

Carregue em △ ou ▽ para percorrer o ciclo das possíveis definições DUAL MONO.



MEMO:

- A pré-definição para esta função é **ch1**.

Component ingang 1 instelfunctie

Met deze functie geeft u op welk apparaat (DVD speler, enz.) op deze ingang is aangesloten.

Druk op △ of ▽ om het apparaat te selecteren (DVD, TV, VCR of OFF (uit)).

OPMERKING:
- De standaardinstelling is **"DVD"**.

Component ingang 2 instelfunctie

Met deze functie geeft u op welk apparaat (TV, enz.) op deze ingang is aangesloten.

Druk op △ of ▽ om het apparaat te selecteren (TV, VCR, OFF (uit) of DVD).

OPMERKING:
- De standaardinstelling is **"TV"**.

Externe multikanaals decoder surround achter ch1/ch2 instelfunctie (alleen VSX-D810S)

U hoeft deze instelling alleen uit te voeren wanneer u een DVD speler met een externe multikanaals decoder heeft. Wanneer u dat niet doet kunt u deze instelling overslaan.

Druk op △ of ▽ om de kanaalinstelling te kiezen. Selecteer ch1 wanneer uw DVD 6.1-kanaals geluid levert (het surround achter kanaal is dan mono), of selecteer ch2 wanneer uw DVD 7.1-kanaals geluid levert (het surround achter kanaal is dan stereo).

OPMERKING:
- De standaardinstelling is **"ch1"**.

Funktion för inställning av ingångsapparat 1

Här meddelar du receivern vilken apparat som du har anslutit (t.ex. en DVD-spelare etc) till denna ingång.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja apparatinställning (DVD, TV, VCR eller OFF).

MEMO:
- Utgångsinställningen är **"DVD"**.

Funktion för inställning av ingångsapparat 2

Här meddelar du receivern vilken apparat som du har anslutit (t.ex. en TV, etc) till denna ingång.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja apparatinställning (TV, VCR, OFF eller DVD).

MEMO:
- Utgångsinställningen är **"TV"**.

Funktion för Surround Back ch1/Surround Back ch2-inställningen på flerkanalig yttre dekoder (endast VSX-D810S)

Du behöver endast göra denna inställning om du använder en flerkanalig yttre dekoder tillsammans med din DVD-spelare, annars kan du bortse från denna inställning.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja kanalinställning. Välj ch1 om din DVD-spelare matar ut 6.1-kanaligt ljud (den bakre surroundkanalen är i mono) eller välj ch2 om din DVD-spelare matar ut 7.1-kanaligt ljud (den bakre surroundkanalen är i stereo).

MEMO:
- Utgångsinställningen är **"ch1"**.

Definição de entrada de componente 1

Diz ao receptor qual o componente (leitor de DVD, etc.) que está ligado nesta entrada.

Carregue em △ ou ▽ para seleccionar a definição do componente (DVD, TV, VCR ou OFF).

MEMO:
- A pré-definição é **"DVD"**.

Definição de entrada de componente 2

Diz ao receptor qual o componente (TV, etc.) que está ligado nesta entrada.

Carregue em △ ou ▽ para seleccionar a definição do componente (TV, VCR, OFF ou DVD).

MEMO:
- A pré-definição é **"TV"**.

Definição de ch1/ch2 canais de som envolvente de retaguarda do descodificador externo de multicanal (só no VSX-D810S)

Só terá que fazer esta definição se estiver a utilizar com o seu leitor de DVD um descodificador externo de multicanal. Caso contrário, ignore esta definição.

Carregue em △ ou ▽ para seleccionar a definição de canal. Seleccione ch1 se o seu DVD tiver saída de 6.1 canais (com canal mono de som envolvente de retaguarda), ou ch2 se o seu DVD tiver saída de 7.1 canais (com canal estéreo de som envolvente de retaguarda).

MEMO:
- A pré-definição é **"ch1"**.

Coaxiale digitale ingang instelfunctie

Met deze functie kunt u aan de receiver opgeven welk apparaat u heeft aangesloten op de coaxiale digitale ingang.

Druk op △ of ▽ om de coaxiale digitale ingang te selecteren (DVD, TV, CD, CD-R, VCR of OFF (uit)).

Nadat u het apparaat heeft toegewezen aan deze digitale ingang, zal de receiver automatisch overschakelen op de digitale ingangsstand wanneer u dit apparaat selecteert, bijvoorbeeld een CD speler. Dit wordt weergegeven door middel van de DIGITAL/ANALOG indicator op het voorpaneel van de receiver.

OPMERKING:

- De standaardinstelling is **"DVD".**

Optische digitale ingang 1 instelfunctie

Met deze functie kunt u aan de receiver opgeven welk apparaat u heeft aangesloten op de optische ingang nummer 1.

Druk op △ of ▽ om de optische digitale ingang 1 te selecteren (DVD, TV, CD, CD-R, VCR of OFF (uit)).

Nadat u het apparaat heeft toegewezen aan deze digitale ingang, zal de receiver automatisch overschakelen op de digitale ingangsstand wanneer u dit apparaat selecteert, bijvoorbeeld een CD speler. Dit wordt weergegeven door middel van de DIGITAL/ANALOG indicator op het voorpaneel van de receiver.

OPMERKING:

- De standaardinstelling is **"CD"**.

Funktion för inställning av koaxial digitalingång

Här meddelar du receivern vilken apparat som du har anslutit till den koaxiala digitalingången.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja den koaxiala digitalingången (DVD, TV, CD, CD-R, VCR eller OFF).

När du har tilldelat apparaten till denna digitalingång, kopplar receivern automatiskt om till den digitala ingångsinställningen varje gång du väljer denna apparat, till exempel en CD-spelare. Du kan se detta på DIGITAL/ANALOG-indikatorn på receiverns framsida.

MEMO:

- Utgångsinställningen är **"DVD".**

Inställning för optisk digitalingång 1

Här meddelar du receivern vilken apparat som du har anslutit till den optiska digitalingången 1.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja den optiska digitalingången 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR eller OFF).

När du har tilldelat apparaten till denna digitalingång, kopplar receivern automatiskt om till den digitala ingångsinställningen varje gång du väljer denna apparat, till exempel en CD-spelare. Du kan se detta på DIGITAL/ANALOG-indikatorn på receiverns framsida.

MEMO:

- Utgångsinställningen är **"CD"**.

Definição de entrada digital coaxial

Diz ao receptor qual o componente que está ligado à tomada de entrada digital coaxial.

Carregue em △ ou ▽ para seleccionar a entrada digital coaxial (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Depois de ter atribuído o componente a esta tomada digital, sempre que seleccionar esse componente – por exemplo, um leitor de CD – o receptor comutará automaticamente para a definição de entrada digital. Pode ver isto no indicador DIGITAL/ANALOG do painel frontal do aparelho.

MEMO:

- A definição inicial é **"DVD".**

Definição de entrada digital óptica 1

Diz ao receptor qual o componente que está ligado à tomada 1 de entrada digital óptica.

Carregue em △ ou ▽ para seleccionar a entrada digital óptica 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Depois de ter atribuído o componente a esta tomada digital, sempre que seleccionar esse componente – por exemplo, um leitor de CD – o receptor comutará automaticamente para a definição de entrada digital. Pode ver isto no indicador DIGITAL/ANALOG do painel frontal do aparelho.

MEMO:

- A definição inicial é **"CD"**.

Optische digitale ingang 2 instelfunctie

Met deze functie kunt u aan de receiver opgeven welk apparaat u heeft aangesloten op de optische ingang nummer 2.

Druk op △ of ▽ om de optische digitale ingang 2 te selecteren (DVD, TV, CD, CD-R, VCR of OFF (uit)).

Nadat u het apparaat heeft toegewezen aan deze digitale ingang, zal de receiver automatisch overschakelen op de digitale ingangsstand wanneer u dit apparaat selecteert, bijvoorbeeld een CD speler. Dit wordt weergegeven door middel van de DIGITAL/ANALOG indicator op het voorpaneel van de receiver.

OPMERKING:

- De standaardinstelling is **"CD-R".**

Optische digitale ingang 3 instelfunctie (alleen VSX-D810S)

Met deze functie kunt u aan de receiver opgeven welk apparaat u heeft aangesloten op de optische ingang nummer 3.

Druk op △ of ▽ om de optische digitale ingang 3 te selecteren (DVD, TV, CD, CD-R, VCR of OFF (uit)).

Nadat u het apparaat heeft toegewezen aan deze digitale ingang, zal de receiver automatisch overschakelen op de digitale ingangsstand wanneer u dit apparaat selecteert, bijvoorbeeld een CD speler. Dit wordt weergegeven door middel van de DIGITAL/ANALOG indicator op het voorpaneel van de receiver.

OPMERKING:

- De standaardinstelling is **"TV"**.

Inställning för optisk digitalingång 2

Här meddelar du receivern vilken apparat som du har anslutit till den optiska digitalingången 2.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja den optiska digitalingången 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR eller OFF).

När du har tilldelat apparaten till denna digitalingång, kopplar receivern automatiskt om till den digitala ingångsinställningen varje gång du väljer denna apparat, till exempel en CD-spelare. Du kan se detta på DIGITAL/ANALOG-indikatorn på receiverns framsida.

MEMO:

- Utgångsinställningen är **"CD-R".**

Inställning för optisk digitalingång 3 (endast VSX-D810S)

Här meddelar du receivern vilken apparat som du har anslutit till den optiska digitalingången 3.

Tryck in pilknappen △ eller ▽ för att välja den optiska digitalingången 3 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR eller OFF).

När du har tilldelat apparaten till denna digitalingång, kopplar receivern automatiskt om till den digitala ingångsinställningen varje gång du väljer denna apparat, till exempel en CD-spelare. Du kan se detta på DIGITAL/ANALOG-indikatorn på receiverns framsida.

MEMO:

- Utgångsinställningen är **"TV"**.

Definição de entrada digital óptica 2

Diz ao receptor qual o componente que está ligado à tomada 2 de entrada digital óptica.

Carregue em △ ou ▽ para seleccionar a entrada digital óptica 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Depois de ter atribuído o componente a esta tomada digital, sempre que seleccionar esse componente – por exemplo, um leitor de CD – o receptor comutará automaticamente para a definição de entrada digital. Pode ver isto no indicador DIGITAL/ANALOG do painel frontal do aparelho.

MEMO:

- A definição inicial é **"CD-R".**

Definição de entrada digital óptica 3 (só no VSX-D810S)

Diz ao receptor qual o componente que está ligado à tomada 3 de entrada digital óptica.

Carregue em △ ou ▽ para seleccionar a entrada digital óptica 3 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Depois de ter atribuído o componente a esta tomada digital, sempre que seleccionar esse componente – por exemplo, um leitor de CD – o receptor comutará automaticamente para a definição de entrada digital. Pode ver isto no indicador DIGITAL/ANALOG do painel frontal do aparelho.

MEMO:

- A definição inicial é **"TV"**.

Het volume van elk kanaal instellen (het bijregelen van de verhouding tussen de luidsprekervolumes)

Met deze functie kunt u het relatieve geluidsvolume van elk kanaal instellen.

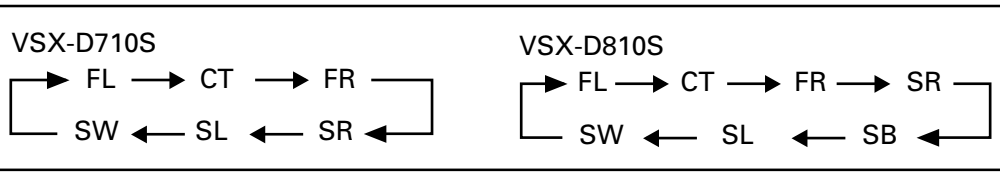
1 **Druk op RCV**

2 **Druk op ◻◻/DTS.**

3 **Druk op MASTER VOLUME + of – om het volume op een geschikt niveau in te stellen.**

4 **Druk op TEST TONE om de testtoon te laten weergeven.**

De testtoon wordt in de volgende volgorde weergegeven.



- De testtoon wordt alleen weergegeven bij de ◻◻/DTS functies. De volgorde van de testtonen komt overeen met de luidsprekerinstellingen.

5 **Regel de luidsprekervolumes zodanig bij dat u de testtoon met hetzelfde volume uit elke luidspreker hoort wanneer u op de hoofdluisterpositie zit.**

- Wanneer er een luidspreker is uitgeschakeld in de "Luidspreker instelfunctie" (zie blz. 33), dan zal er geen testtoon worden weergegeven via die luidspreker.
- Het kanaalniveau kan worden bijgeregeld in het bereik ± 10 dB.
- De niveaus kunnen afzonderlijk worden geregeld voor elke surround functie.

6 **Druk op TEST TONE om de testtoon uit te zetten.**

OPMERKING:

- De standaardinstelling is 0 dB.
- Aangezien de SUBWOOFER een extreem lage frequentie weergeeft, kan het geluid ervan veel zachter lijken dan het werkelijk is.
- Het luidsprekervolume kan worden bijgeregeld zonder de testtoon te laten weergeven door op de **CH LEVEL** of **CH SELECT** toets te drukken.
- U kunt de niveaus van iedere geluidsfunctie apart bijregelen en deze instellingen zijn volkomen onafhankelijk van elkaar. De geluidsfuncties die u kunt instellen zijn onder andere DSP, stereo, DVD 7.1 Ch en ◻◻l/DTS, zoals uitgelegd in de stappen hierboven. U kunt de testtoon echter uitsluitend laten weergeven bij de ◻◻/DTS instelling.

Inställning av ljudnivån för varje enskild kanal (justering av högtalarnas ljudbalans)

Används för att ställa in den relativa ljudnivån för varje enskild kanal.

1 **Tryck in RCV-knappen.**

2 **Tryck in ◻◻/DTS-knappen.**

3 **Tryck in MASTER VOLUME-knappen + eller – för att justera till lämplig ljudnivå.**

4 **Tryck in TEST TONE-knappen för att mata ut testtonen.**

Testtonen matas ut i följande ordning.

- Testtonen utmatas endast i funktionerna för ◻◻/DTS. Testtonens sekvens överensstämmer med funktionen för högtalarinställning.

5 **Justera högtalarnas ljudnivåer så att du hör testtonen med samma nivå från varje enskild högtalare när du sitter i lyssningspositionen.**

- Om någon högtalare har valts bort i "Funktion för högtalarinställning" (se sid. 33), matas ingen testton ut för denna högtalare.
- Kanalens nivåomfång är ± 10 dB.
- Det går att ställa in nivåerna för varje surroundfunktion.

6 **Tryck in TEST TONE-knappen för att stänga av testtonen.**

MEMO:

- Utgångsinställningen är 0 dB.
- På grund av att subwooferhögtalaren matar ut ultralåga frekvenser, kan ljudet låta svagare än det verkligen är.
- Du kan justera ljudnivån på högtalarna utan att mata ut någon testton genom att trycka in **CH LEVEL** eller **CH SELECT**-knappen.
- Du kan ställa in varje ljudfunktion individuellt och dessa inställningar är helt oberoende av varandra. De ljudfunktioner som går att ställa in inkluderar DSP, stereo, DVD 7.1 Kanal och ◻◻/DTS på det sätt som beskrivits ovan. Det är dock endast i Dolby/DTS-funktionen som du har möjlighet att använda testtonen ◻◻/DTS.

Definição do nível de volume em cada canal (ajuste do equilíbrio de volume dos altifalantes)

Utilize para definir o volume relativo de cada canal.

1 **Carregue em RCV**

2 **Carregue em ◻◻/DTS.**

3 **Carregue em MASTER VOLUME + ou – para ajustar o volume a um nível adequado.**

4 **Carregue em TEST TONE para executar o teste de tom.**

A saída do teste de tom é feita na ordem seguinte.

- O teste de tom só tem saída nos modos ◻◻/DTS. A sua sequência corresponde ao modo de definição dos altifalantes.

5 **Ajuste o volume dos altifalantes de modo a ouvir o teste de tom ao mesmo nível em cada um, quando sentado na posição habitual de audição.**

- Se algum altifalante for excluído, no "Modo de definição dos altifalantes" (veja a página 33), não haverá neste caso saída de teste para esse altifalante.
- A amplitude do nível de canal é ± 10 dB.
- Os níveis podem ser definidos para cada modo de som envolvente.

6 **Carregue em TEST TONE para desligar o teste de tom.**

MEMO:

- A definição inicial é 0 dB.
- Uma vez que o altifalante de graves transmite uma frequência ultra-baixa, o seu som pode parecer mais suave do que na realidade é.
- O volume das colunas pode ser ajustado sem se ter feito o teste de tom, carregando no botão **CH LEVEL** ou **CH SELECT**.
- Cada modo de som pode ser individualmente definido, sendo estas definições completamente independentes umas das outras. Os modos de som seleccionáveis incluem DSP, estéreo, DVD 7.1 Ch e ◻◻/DTS, conforme explicado nos passos acima. No entanto, pode utilizar a função de teste de tom apenas ao definir ◻◻/DTS.

Bedieningselementen en displays

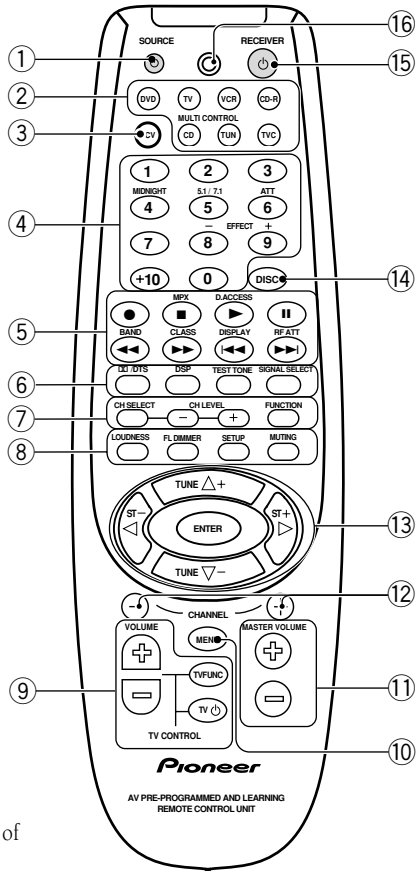
Afstandsbediening

Display och kontroller

Fjärrkontroll

Mostradores e Controlos

Telecomando



① SOURCE ⏻ toets
Met deze toets kunt u andere apparaten die op de receiver zijn aangesloten aan- of uitzetten.

② MULTI CONTROL toetsen
Met deze toets kunt u de receiver en de afstandsbediening in de gewenste functie zetten.
Raadpleeg “De rest van uw systeem bedienen” op bladzijden 77-89 voor informatie over andere bedieningselementen.

③ RCV toets
Met deze toets kunt u de surround sound geluidsinstellingen van de receiver instellen. Druk ook op deze toets wanneer u de alternatieve functies van sommige cijfertoetsen wilt gebruiken, zoals MIDNIGHT, 5.1/7.1, EFFECT +/– of ATT.

④ NUMBER (cijfer) / FUNCTION (functie) toetsen
Met de cijfertoetsen kunt u de radiofrequentie invoeren bij de DIRECT ACCESS (Direct op een zender afstemmen) tuner functie (zie bladzijde 64), of de muzieknummers bij de CD of de DVD functie, enz.

De toetsen die zijn voorzien van de hieronder opgenoemde teksten hebben speciale functies. Wanneer u probeert om één van deze functies te gebruiken

① Knappen SOURCE ⏻
Används för att sätta på/stänga av andra apparater anslutna till receivern.

② Knapparna MULTI CONTROL
Används för att koppla om receivern/fjärrkontrollen till önskad funktion. Se "Manövrering av resten av din anläggning" på sidorna 77-91 beträffande manövreringen av andra apparater.

③ Knappen RCV
Använd denna knapp vid iordningställande av surroundljud för receivern. Tryck också in denna om du vill använda speciella egenskaper som är knutna till några av sifferknappar na, t.ex. MIDNIGHT, 5.1/7.1, EFFECT +/– eller ATT.

④ Siffer/funktionsknappar
Använd sifferknapparna för att ställa in radiofrekvenser i tunerns funktion för direkt inställning av en station (se sidan 64) eller för att välja melodinummer i CD-, DVD-funktionerna etc.

Dessutom har knappar märkta med följande namn specialfunktioner. Om displayen blinkar när du försöker att

① Botão SOURCE ⏻
Utilize para ligar ou desligar outros componentes conectados ao receptor.

② Botões MULTI CONTROL
Utilize para pôr o receptor/telecomando no modo desejado.
Para o controlo de outros componentes, veja "Controlo do resto do sistema", nas páginas 77-93.

③ Botão RCV
Utilize este botão quando configurar o som envolvente no receptor. Carregue nele quando quiser também utilizar funções especiais associadas a alguns dos botões numéricos (por exemplo, MIDNIGHT, 5.1/7.1, EFFECT +/– ou ATT).

④ Botões NUMBER/MODE
Utilize os botões numéricos para seleccionar a frequência de rádio no modo DIRECT ACCESS (Sintonia directa de uma emissora) do sintonizador (veja a página 64) ou para as trilhas num CD, DVD, etc.

Também têm funções especiais os botões marcados com os nomes abaixo referidos. Se o mostrador cintilar ao

en het display begint te knipperen, dan betekent dit dat u de functie niet kunt gebruiken in de huidige situatie (DSP modes bijvoorbeeld kunnen niet worden gebruikt wanneer de instelling 5.1 Ch (VSX-D7105)/ 7.1 Ch (VSX-D8105) is ingeschakeld).

MIDNIGHT toets (zie bladzijde 62)
Met deze toets kunt u de receiver in de MIDNIGHT stand zetten. Druk eerst op de **RCV** toets en druk daarna op deze toets.

Toets 5.1/7.1 (zie pagina 61)
(VSX-D7105) is 5.1 Ch/VSX-D8105 is 7.1 Ch)
Wanneer de DVD/LD of de DVD 5.1/7.1 Kanal functie geselecteerd is, wisselt elke druk op de knop de DVD/LD invoer tussen DVD/LD en DVD 5.1/7.1 Kanal. Druk eerst op de **RCV** toets en druk daarna op deze toets.

ATT toets
Gebruik deze toets om het ingangsniveau van een analoog signaal te verzwakken indien de overload (overbelasting) indicator brandt. Druk eerst op de **RCV** toets en druk daarna op deze toets.

EFFECT +/– toetsen (zie bladzijde 59,60)
Met deze toets kunt u de hoeveelheid effect van de verschillende DSP geluidsfuncties (behalve 6 kanaals stereo voor alleen de VSX-D810S) of van de geavanceerde luisterfuncties wijzigen.
Druk eerst op de **RCV** toets en druk daarna op deze toets.

⑤ DE HIERONDER BESCHREVEN TOETSEN ZIJN ZOWEL BEDOELD OM ANDERE APPARATEN (ZOALS EEN DVD SPELER) ALS DE TUNER TE BEDIENEN. DE BEDIENINGSFUNCTIES VOOR DE TUNER WORDEN HIER BESPROKEN. U KUNT DEZE FUNCTIE GEBRUIKEN NADAT U DE TUNER MULTI CONTROL TOETS HEEFT INGEDRUKT.

BAND toets (zie bladzijden 63,64)
Met deze toets kunt u tussen de AM en de FM band omschakelen bij de TUNER functie.

CLASS toets (zie bladzijde 65)
Met deze toets kunt u tussen drie geheugenbanken (klassen) van opgeslagen zenders omschakelen.

MPX toets (zie bladzijde 64)
Met deze toets kunt u omschakelen tussen mono en stereo ontvangst van FM uitzendingen. Wanneer het signaal zwak is, dan zal de geluidskwaliteit verbeteren als u op MONO overschakelt.

D. ACCESS toets (zie bladzijde 64)
Na indrukken van deze toets kunt u direct op een radiozender afstemmen door het zendernummer in te toetsen.

DISPLAY toets (zie bladzijde 70)
Met deze toets kunt u RDS informatie laten weergeven.

använda en av dessa funktioner, betyder det att den önskade funktionen inte kan användas i den just inställda funktionen (du kan till exempel inte använda DSP-funktioner när 5.1 CH-inställningen (VSX-D710S) eller 7.1 CH-inställningen (VSX-D810S) har valts).

MIDNIGHT-knapp (se sidan 62)
Används för att aktivera receiverns funktion för nattlyssning. Tryck först in **RCV**-knappen och därefter denna knapp.

5.1/7.1-knapp (se sidan 61)
(5.1 CH för VSX-D710S/7.1 CH för VSX-D810S)
När funktionen DVD/LD eller DVD/ 5.1/7.1 Ch väljes, ändras DVD/LD-ingången mellan DVD/LD och DVD 5.1/7.1 Ch varje gång knappen trycks in. Tryck först in **RCV**-knappen och därefter denna knapp.

ATT-knapp
När överbelastningsindikatorn lyser används denna knapp för att dämpa (sänka) nivån för en analog ingångssignal för att förhindra ljudförvrängningar. Tryck först in **RCV**-knappen och därefter denna knapp.

EFFECT-knapparna +/– (se sidan 59,60)
Används för att förstärka eller dämpa effektmängden i olika DSP-ljudsfunktioner (utom 6-kanalig stereo, som endast gäller VSX-D810S) eller i funktionerna för avancerad lyssning. Tryck först in **RCV**-knappen och därefter denna knapp.

⑤ FÖLJANDE KNAPPAR KAN DU ANVÄNDA FÖR ATT MANÖVRERA DIN TUNER MEN ÄVEN ANDRA APPARATER (T.EX. EN DVD-SPELARE). HÄR BESKRIVS HUR DU MANÖVRERAR TUNERN MED DESSA KNAPPAR. DU KAN ANVÄNDA DEM EFTER ATT DU HAR TRYCKT IN TUNER PÅ MULTI CONTROL-KNAPPEN.

Knappen BAND (se sidorna 63,64)
Används för att koppla om mellan AM- och FM-banden i tunerfunktionen.

Knappen CLASS (se sidan 65)
Används för att koppla om mellan de tre grupperna (klasserna) av snabbvalsstationer.

Knappen MPX (se sidan 64)
Används för att koppla om mellan automatisk stereo- och monomottagning av FM-stationer. Om signalen är svag, kan du koppla om till MONO för att förbättra ljudets kvalitet.

Knappen D.ACCESS (se sidan 64)
Används för direkt inkoppling av en radiostation genom att trycka in sifferknappar för önskad station.

tentar utilizar uma destas funções, quer dizer que a função escolhida não pode ser utilizada no modo que estiver seleccionado (por exemplo, os modos DSP não podem ser utilizados quando a definição 5.1 Ch (VSX-D710S)/7.1 Ch (VSX-D810S) estiver activada).

Botão MIDNIGHT (veja a página 62)
Utilize para pôr o receptor em modo MIDNIGHT (meia-noite). Para utilizar este botão, carregue primeiro em **RCV**.

Botão 5.1/7.1 (veja a página 61)
(OVSX-D710S é a 5.1 Ch/ o VSX-D810S é 7.1 Ch).
Quando as funções DVD/LD ou DVD 5.1/7.1 canais estiverem seleccionadas, cada toque comuta a entrada DVD/LD entre DVD/LD e DVD 5.1/7.1 canais. Para utilizar este botão, carregue primeiro em **RCV**.

Botão ATT
Quando o indicador de sobrecarga acender, utilize este botão para atenuar (reduzir) o nível de sinal analógico de entrada e evitar distorção. Para utilizar este botão, carregue primeiro em **RCV**.

Botão EFFECT +/– (veja a página 59,60)
Utilize para aumentar ou diminuir a intensidade de efeito em modos sonoros DSP (excepto 6 Ch Stereo, apenas para o VSX-D810S) ou em modos avançados de audição. Para utilizar estes botões, carregue primeiro em **RCV**.

⑤ OS BOTÕES ABAIXO REFERIDOS SÃO AO MESMO TEMPO CONTROLOS PARA OUTROS COMPONENTES (POR EXEMPLO, UM LEITOR DE DVD) E CONTROLOS DEDICADOS AO SINTONIZADOR. OS CONTROLOS DE SINTONIZADOR SÃO AQUI EXPLICADOS. PODEM SER UTILIZADOS DEPOIS DE SE CARREGAR NO BOTÃO MULTI-CONTROLO DO SINTONIZADOR.

Botão BAND (veja as páginas 63,64)
Utilize para comutar entre as bandas AM e FM quando estiver em modo TUNER (sintonizador).

Botão CLASS (veja a página 65)
Alterna entre as três classes de memórias de emissoras.

Botão MPX (veja a página 64)
Utilize para comutar entre a recepção mono e estéreo automática em emissões FM. Se o sinal for insuficiente, a mudança para mono poderá melhorar a qualidade sonora.

Botão D.ACCESS (veja a página 64)
Utilize para acesso directo a uma emissora, carregando no número que lhe corresponde.

RF ATT toets (zie bladzijde 50)
Met deze toets kunt u het ingangsniveau verzwakken van een radiosignaal dat te sterk is of dat interferentie bevat en dat daardoor vervormd is.

⑥ DD /DTS toets (zie bladzijde 54-55, 58,59)
Met deze toets kunt u de receiver in de DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND of DTS stand zetten. Druk eerst op de **RCV** toets en druk daarna op deze toets.

DSP toets (zie bladzijden 55, 56, 60)
Met deze toets kunt u de receiver in één van de DSP standen zetten. Druk eerst op de **RCV** toets en druk daarna op deze toets.

TEST TONE toets (zie bdz. 43)
Met deze toets kunt u de testtoon laten weergeven wanneer u de instellingen voor surround sound geluid van de receiver aan het verrichten bent (de DD/DTS functie moet geactiveerd zijn). Druk eerst op de **RCV** toets en druk daarna op deze toets.

SIGNAL SELECT (zie bdz. 56-58)
Met deze toets kunt u het juiste signaaltype (analoog, digitaal) voor de geluidsbron waar u naar aan het luisteren bent opgeven. Op de VSX-D810S receivers is er een AUTO instelling beschikbaar. In deze stand zal de receiver afhankelijk van het ingangssignaal automatisch tussen analoog en digitaal omschakelen. Wanneer in de AUTO stand beide signalen worden aangeboden zal het digitale signaal worden gekozen. Deze instelling verdient de voorkeur aangezien de receiver dan altijd het beste of meest geschikte signaal zal kiezen. Druk eerst op de **RCV** toets en druk daarna op deze toets.

⑦ CH SELECT toets (zie bladzijde 43)
Met deze toets kunt u een luidspreker kiezen wanneer u de instellingen voor surround sound van de receiver verricht.

CH LEVEL +/– (zie bladzijde 43)
Met deze toets kunt u de geluidsniveaus van de surround sound instelling van de receiver instellen.

FUNCTION toets
Met deze toets kunt u de geluidsbron voor afspelen of opnemen selecteren. Met deze toets kunt u de verschillende functies van de receiver in deze volgorde doorlopen: CD, TUNER, AUX, CDR/TAPE, VCR/DVR, DVD/LD, DVD 7.1 ch, VIDEO, en TV/SAT (VSX-D810S).
CD, TUNER, AUX, CDR/TAPE, VCR/DVR, DVD/LD, VIDEO, en TV/SAT (VSX-D710S).

⑧ LOUDNESS toets
Met deze toets kunt u de loudness functie activeren. Deze functie versterkt de lage en hoge tonen bij het luisteren op laag volume.

Knappen DISPLAY (se sidan 70)
Används för att visa RDS-information på displayen.

Knappen RF ATT (se sidan 50)
Används för att sänka ingångsnivån för en kraftig radiosignal eller har interferens störningar, så att receiverns ljud förvrängs.

⑥ Knapp för val av surroundljudsfunktion DD /DTS (se sidorna 54-55, 58,59)
Används för att koppla om mellan de olika surroundljudsfunktionerna för DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND och DTS. Tryck först in **RCV**-knappen och därefter denna knapp.

Knappen DSP (se sidorna 55, 56, 60)
Används för att koppla om receivern till en av DSP-funktionerna. Tryck först in **RCV**-knappen och därefter denna knapp.

Knappen TEST TONE (se sidan 43)
Används för att aktivera testtonen vid iordningställande av receiverns surroundljud (Funktionen DD/DTS måste vara inkopplad). Tryck först in **RCV**-knappen och därefter denna knapp.

SIGNAL SELECT (se sidan 56-58)
Används för att välja lämplig signalingång (analog, digital) för den programkälla du vill använda. På receivrarna VSX-D810S finns det en AUTO-inställning. När denna är vald kopplar receivern automatiskt mellan analoga och digitala signaler i enlighet med vad som matats in. Om båda signalerna är inmatade väljer AUTO-inställningen den digitala signalen. Denna inställning är behändig efter-som receivern alltid väljer den bästa eller lämpligaste signalen. Tryck först in **RCV**-knappen och därefter denna knapp.

⑦ Knappen CH SELECT (se sidan 43)
Används för att välja en högtalare vid iordningställande av receiverns surroundljud.

CH LEVEL +/– (se sidan 43)
Används för att iordningställa nivåerna för receiverns surroundljud.

Knappen FUNCTION
Används för att välja programkälla för avspelning eller inspelning. Knappen ger dig möjlighet att vandra över receiverns olika funktioner i följande ordning: CD, TUNER, AUX, CDR/TAPE, VCR/DVR, DVD/LD, DVD 7.1 ch, VIDEO, och TV/SAT (VSX-D810S).
CD, TUNER, AUX, CDR/TAPE, VCR/DVR, DVD/LD, VIDEO, och TV/SAT (VSX-D710S).

⑧ Knappen LOUDNESS
Används för att aktivera loudness-funktionen. Denna egenskap är bra att använda för att få bra bas och diskant vid lyssning med låg ljudnivå.

Botão DISPLAY (veja a página 70)
Utilize para ver a informação RDS.

Botão RF ATT (veja a página 50)
Utilize para reduzir o nível de entrada de um sinal de rádio excessivamente forte ou com interferências causadoras de distorção sonora no receptor.

⑥ Botão DD /DTS (veja as páginas 54-55, 58,59)
Utilize para pôr o receptor nos modos DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND e DTS. Para utilizar este botão, carregue primeiro em **RCV**.

Botão DSP (veja as páginas 55, 56, 60)
Utilize para pôr o receptor num dos modos DSP. Para utilizar este botão, carregue primeiro em **RCV**.

Botão TEST TONE (veja a página 43)
Utilize para executar o teste de tom ao configurar o som envolvente neste receptor (o modo DD/DTS tem que estar activado). Para utilizar este botão, carregue primeiro em **RCV**.

SIGNAL SELECT (veja a página 56-58)
Utilize para seleccionar o sinal adequado (analógico, digital) para a fonte que estiver a conectar em entrada. Nos receptores VSX-D810S, existe um dispositivo automático para isso. Com esse dispositivo, o receptor comuta automaticamente entre os sinais analógico e digital, consoante aquele que estiver a entrar. Se houver entrada de ambos, o dispositivo AUTO escolhe o digital. A sua maior utilidade está no facto de ajustar o receptor ao melhor ou ao mais adequado sinal. Para utilizar este botão, carregue primeiro em **RCV**.

⑦ Botão CH SELECT (veja a página 43)
Utilize para seleccionar altifalantes quando configurar o som envolvente do receptor.

Botão CH LEVEL +/– (veja a página 43)
Utilize para configurar os níveis do som envolvente do receptor.

Botão FUNCTION
Utilize para seleccionar leitura ou gravação. Este botão permite-lhe percorrer o ciclo das diferentes funções do receptor na ordem seguinte: CD, TUNER, AUX, CD-R/TAPE, VCR/DVR, DVD/LD, DVD 7.1 ch, VIDEO e TV/SAT (VSX-D810S);
CD, TUNER, AUX, CD-R/TAPE, VCR/DVR, DVD/LD, VIDEO e TV/SAT (VSX-D710S).

⑧ Botão LOUDNESS
Utilize para activar a intensidade do som. Esta função é útil para obtenção de boa qualidade de graves e agudos em baixo volume.

FL DIMMER toets
Met deze toets kunt u het fluorescente display (FL) meer of minder dimmen. Er zijn drie helderheidsniveaus en er is een "off" (uit) stand.
SETUP toets (zie bladzijden 77-87)
Met deze toets kunt u de afstandsbediening instellen om er andere apparaten mee te bedienen.
MUTING toets
Met deze toets kunt u het geluid uitzetten of het geluid weer aanzetten als het uit stond.
⑨ **DE VOLGENDE TOETSEN ZIJN SPECIAAL EN UITSLUITEND BESTEMD VOOR HET BEDIENEN VAN UW TV.**
TV FUNC toets
Met deze toets selecteert u de TV.
TV ⏻ toets
Met deze toets kunt u de TV aan- of uitzetten.
TV VOLUME +/– toetsen
Met deze toetsen kunt u het volume van uw TV bijregelen.
⑩ **MENU toets**
Met deze toets krijgt u toegang tot de diverse menu's die verband houden met uw DVD speler. Hiervoor dient u eerst de toets **DVD** in te drukken en vervolgens deze toets te gebruiken.
⑪ **MASTER VOLUME +/– toetsen**
Met deze toetsen kunt u het totale volume instellen.
⑫ **CHANNEL +/– toetsen**
Gebruik deze toetsen om naar een eerder of een volgend nummer te gaan op een cd, DVD etc. en om een kanaal te kiezen op de videorecorder of DVR.
⑬ **◁ ▷ △ ▽ (TUNE/ST +/–) & ENTER toetsen (zie bladzijden 29-42)**
Met deze pijltoetsen kunt u uw surround sound systeem instellen (zie bladzijden 29-43). Deze toetsen worden ook gebruikt bij de bediening van de DVD menu's / opties en bij cassettedeck 1 van een dubbel cassettedeck (zie bladzijden 88-89). De TUNE/ST +/- toetsen kunnen respectievelijk worden gebruikt om radiofrequenties en voorkeuze zenders te vinden (zie bladzijden 63-67).
⑭ **DISC toets**
Met deze toets kunt u een bepaalde disc van een multi-disc CD speler kiezen. Druk eerst op de **CD** toets en druk daarna op deze toets.
⑮ **RECEIVER ⏻ (POWER) toets**
Deze toets schakelt over tussen de Standby stand en de POWER ON (aan) stand van de receiver.
⑯ **LED DISPLAY (zie bladzijden 77-87)**
Dit display knippert wanneer de receiver een commando ontvangt van de afstandsbediening. Het knippert ook bij andere gelegenheden, bijvoorbeeld wanneer u de receiver apparaatcodes opgeeft, en steeds met een specifieke betekenis.

Knappen FL DIMMER
Använd denna knapp för att göra displayen (FL) ljussvagare eller ljusstarkare. Det finns tre inställningar för ljusstyrkan plus en för total släckning.
Knappen SETUP (se sidorna 77-87)
Använd denna knapp när du iordningställer fjärrkontrollen för manövrering av andra apparater.
Knappen MUTING
Används för att dämpa ljudet eller återställa den ursprungliga ljudnivån om ljudet har dämpats.
⑨ **FÖLJANDE KNAPPAR ANVÄNDS FÖR ATT MANÖVRERA DIN TV-MOTTAGARE. DE ANVÄNDS ENDAST FÖR ATT MANÖVRERA DIN TV-MOTTAGARE.**
Knappen TV FUNC
Används för att välja TV-funktionen.
Knappen TV ⏻
Används för att sätta på TV-mottagaren.
Knapparna TV VOLUME +/–
Används för att justera TV-mottagarens ljudnivå.
⑩ **Knappen MENU**
Används för att plocka fram olika menyer som tillhör din DVD-spelare. Du måste först trycka in **DVD**-knappen innan du börjar använda denna knapp.
⑪ **Knapparna MASTER VOLUME +/–**
Används för inställning av den allmänna lyssningsnivån.
⑫ **Knapparna CHANNEL +/–**
Används för att hoppa över melodier bakåt eller framåt på CD-skivor, DVD-skivor etc. och för att byta kanal på videobandspelare, DVR-spelare etc.
⑬ **Knapparna ◁ ▷ △ ▽ (TUNE, ST +/-) och ENTER (se sidorna 29-42)**
Använd dessa pilknappar när du iordningställer ditt surroundljudssysytem (se sidorna 29-43). Dessa knappar används också för att manövrera menyer/ valmöjligheter för en DVD-spelare samt för kassettfack 1 på en dubbelkassettdäck (se sidorna 90-91). TUNE-knapparna +/– kan användas vid uppsökning av frekvenser. ST-knapparna +/- kan användas för att välja snabbvalsstationer (se sidorna 63-67).
⑭ **Knappen DISC**
Används för att välja en skiva och en CD-spelare. Tryck först in **CD**-knappen och därefter denna knapp.
⑮ **Knappen RECEIVER ⏻**
Denna knapp kopplar om receivern mellan beredskapsläge och påslagning.
⑯ **LED DISPLAY (se sidorna 77-87)**
Denna indikator blinkar när ett kommando sänds från fjärrkontrollen till receivern. Den blinkar också vid andra tillfällen, till exempel när du lär receivern förinställda koder.

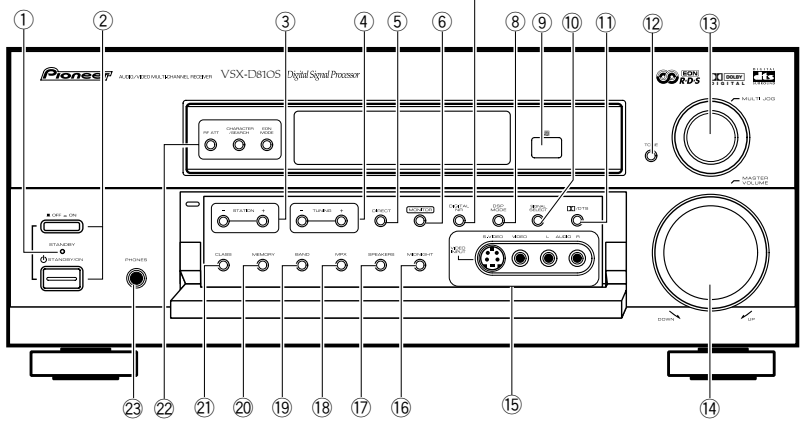
Botão FL DIMMER
Utilize para intensificar ou reduzir o brilho fluorescente do mostrador. Existem três níveis de brilho e uma opção para eliminar o brilho.
Botão SETUP (veja as páginas 77-87)
Utilize este botão quando configurar o telecomando para o controlo de outros componentes.
Botão MUTING
Utilize para silenciar ou repor o som na aparelhagem.
⑨ **OS SEGUINTES BOTÕES SÃO EXCLUSIVAMENTE DEDICADOS AO CONTROLO DO SEU TELEVISOR.**
Botão TV FUNC
Utilize para seleccionar a função do televisor.
Botão TV ⏻
Utilize para ligar ou desligar o televisor.
Botão TV VOLUME +/–
Utilize para ajustar o volume do televisor.
⑩ **Botão MENU**
Utilize para ter acesso aos diferentes menus associados ao seu leitor de DVD. Para o utilizar, carregue primeiro no botão **DVD** e depois este botão.
⑪ **Botões MASTER VOLUME +/–**
Utilize para estabelecer o volume global de som para audição.
⑫ **Botões CHANNEL +/–**
Utilize para saltar faixas para a frente ou para a retaguarda em CDs, DVDs, etc., e para mudar de canal no VCR, DVR, etc.
⑬ **Botões ◁ ▷ △ ▽ (TUNE/ST +/–) e ENTER (veja as páginas 29-42)**
Utilize estes botões de seta ao configurar o som envolvente (veja a página 29-43). Utilize-os também para controlar os menus/opções de DVD e para a cassete 1 num gravador de cassete dupla (veja as páginas 92-93). Os botões TUNE/ST +/– podem ser utilizados para sintonizar e memorizar emissoras, respectivamente (veja as páginas 63-67).
⑭ **Botão DISC**
Utilize para seleccionar um disco e um leitor múltiplo de CDs. Para utilizar este botão, carregue primeiro em **CD**.
⑮ **Botão RECEIVER ⏻ (POWER)**
Comuta o receptor entre STANDBY e ligado (ON).
⑯ **LED DISPLAY (veja as páginas 77-87)**
Este mostrador cintila quando se envia uma instrução do telecomando ao receptor. Cintila também noutras ocasiões, por exemplo quando atinge os códigos memorizados para fins específicos, no receptor.

Voorpaneel

Framsidan

Painel frontal

⑦ (VSX-D710S DVD5.1CH Toets/Knappen/Botão)



① STANDBY indicator
Dit indicatorlicht gaat aan wanneer de receiver in de standby stand staat (merk op dat de receiver een kleine hoeveelheid vermogen verbruikt (1W) in de standby stand).

② ■ OFF (uit)/ ▂ ON (aan) (Hoofdschakelaar) toets
Wanneer de toets in stand OFF (■ uit) staat, is de stroom van de receiver uitgeschakeld en werken de ⏻ **STANDBY/ON** toets op de receiver of de **RECEIVER** ⏻ toets op de afstandsbediening niet. Door nogmaals op deze toets te drukken zal de receiver in de ON (▂ aan) stand en in de standby stand terecht komen. In de standby stand kunt u de receiver aanzetten met de ⏻ **STANDBY/ON** toets op de receiver of met de **RECEIVER** ⏻ toets op de afstandsbediening.

De ⏻ STANDBY/ON toets
Met deze toets kunt u de receiver omschakelen tussen de standen on (aan) en standby (merk op dat de receiver een kleine hoeveelheid vermogen verbruikt (1W) in de standby stand).

③ STATION (+/–) toetsen (zie bladzijden 65-74)
Met deze toetsen kunt u de in het geheugen opgeslagen zenders selecteren wanneer u de tuner gebruikt.

④ TUNING (+/–) toetsen (zie bladzijden 66-72)
Met deze toetsen kunt u de frequentie instellen wanneer u de tuner gebruikt.

⑤ DIRECT toets
Met deze toets kunt u het DIRECT afspelen aan- of uitzetten. Wanneer de direct functie actief is worden de toonregeling, de kanaalniveaus, en de, ◘◘/DTS en DSP functies genegeerd om de geluidsbron zo nauwkeurig mogelijk te reproduceren.

① Beredskapsindikator (STANDBY)
Lyser när receivern är i beredskapsläge (observera att receivern förbrukar en mycket liten strömmängd (1W) i beredskapsläge).

② ■ OFF/ ▂ ON (Huvudströmbrytare)
Om knappen är i OFF-läge (■), är strömbrytaren till receivern avskuren och då fungerar inte ⏻ **STANDBY/ON**-knappen på receivern eller **RECEIVER** ⏻-knappen på fjärrkontrollen. När du trycker in knappen sätts receivern på (ON (▂)) och då sätts receivern i beredskapsläge. I beredskapsläget kan du sätta på receivern genom att trycka in ⏻ **STANDBY/ON**-knappen på receivern eller **RECEIVER** ⏻ -knappen på fjärrkontrollen.

⏻ Strömbrytare (STANDBY/ON)
Kopplar om receivern mellan påslagning och beredskapsläge. (observera att receivern förbrukar en mycket liten strömmängd (1W) i beredskapsläge).

③ Knapparna STATION (+/–) (se sidorna 65-74)
För val av snabbvalsstationer när tunern används.

④ Knapparna TUNING (+/–) (se sidorna 66-72)
För val av frekvenser när tunern används.

⑤ Direktinspelningsknapp (DIRECT)
Används för att aktivera eller avsluta direkt avspelning. Denna funktion leder signalerna förbi tonkontrollerna, kanalnivåerna samt, ◘◘/DTS - och DSP-funktionerna för att ge den mest exakta återgivningen av en programkälla.

① Indicador STANDBY
Acende quando o receptor está no modo de espera (note que o receptor consome uma pequena quantidade de energia (1 W) no modo de espera).

② Botão ■ OFF/ ▂ ON (alimentação principal)
Na posição OFF (■), o receptor fica desligado, deixando de funcionar o botão ⏻ **STANDBY/ON** no receptor ou o botão **RECEIVER** ⏻ no telecomando. Carregando novamente no botão, o receptor fica ligado (ON ▂) e entra em modo de espera. No modo de espera, é possível ligar o receptor utilizando o botão ⏻ **STANDBY/ON** no próprio aparelho, ou o botão **RECEIVER** ⏻ no telecomando.

Botão ⏻ STANDBY/ON
Comuta o receptor entre ligado e em espera (note que o receptor consome uma pequena quantidade de energia (1 W) no modo de espera).

③ Botões STATION (+/–) (veja as páginas 65-74)
Para selecção das memórias das emissoras quando se utiliza o sintonizador.

④ Botões TUNING (+/–) (veja as páginas 66-72)
Para selecção da frequência quando se utiliza o sintonizador.

⑤ Botão DIRECT
Utilize para activar e desactivar a leitura directa. Este modo ignora os controlos de tom, níveis de canal, modos, ◘◘/DTS e DSP, para uma leitura mais precisa de uma fonte sonora.

⑥ **MONITOR toets**
Met deze toets kunt u de monitorfunctie bij het afspelen van cassettes aan- of uitzetten.
⑦ **DIGITAL NR toets (VSX-D810S)**
Met deze toets kunt u de DIGITAL NR ruisonderdrukking aan- of uitzetten. Om storing van buitenaf te onderdrukken, kunt u DIGITAL NR instellen.
DVD5.1CH toets (VSX-D710S) (zie bladzijde 61)
Op de VSX-D710S kunt u met deze toets tussen DVD5.1Ch invoer of gewone DVD invoer omschakelen.
⑧ **DSP toets (zie bladzijden 55-56,60)**
Met deze toets kunt u tussen de diverse beschikbare DSP functies overschakelen **(HALL1, HALL 2, JAZZ, DANCE, THEATER1, THEATER 2, 5/6CH STEREO [alleen VSX-D810S])** of **DSP off**. Met deze toets kunt u verschillende surround sound geluidseffecten creëren bij elke geluidsbron.
⑨ **De sensor van de afstandsbediening**
Dit is een sensor die de signalen van de afstandsbediening ontvangt.
⑩ **SIGNAL SELECT toets (zie bladzijde 56-58)**
Met deze toets kunt u een analoog, digitaal, of AUTO (alleen VSX-D810S) signaal selecteren.
⑪ **DD/DTS toets (zie bldz. 54-55, 58, 59)**
Met deze toets kunt u tussen de diverse DD/DTS surround functies omschakelen.
⑫ **TONE toets**
Met deze toets kunt u de BASS (lage tonen) & TREBLE (hoge tonen) regeling activeren. Gebruik de MULTI JOG knop om de BASS (lage tonen) en/of de TREBLE (hoge tonen) regeling af te stellen. De TONE toets is alleen actief bij de 2-kanaals stereo geluidsfunctie. De toonregelingen hebben geen effect op het luidspreker systeem B.
⑬ **MULTI JOG knop**
Deze knop heeft twee functies. Ten eerste, in de normale stand kunt u aan deze knop draaien om een geluidsbron te selecteren. Ten tweede kunt u hem gebruiken om de BASS (lage tonen) en/of TREBLE (hoge tonen) regeling bij te stellen wanneer de TONE toets is geactiveerd (zie boven).
⑭ **MASTER VOLUME**
Met deze knop kunt u het totale luistervolume bijregelen.
⑮ **VIDEO INPUT aansluitingen**
Op de **VIDEO INPUT** aansluitingen kunt u een video camera, een video spel, enz. aansluiten (zie bladzijde 17).

⑥ **Knapp för bandmedhörning (MONITOR)**
Tryck in denna för att aktivera/stänga av funk ionen för bandmedhörning.
⑦ **Knappen DIGITAL NR (endast VSX-D810S)**
Används för att aktivera/stänga av DIGITAL NR.
Koppla över till DIGITAL NR för att reducera ovidkommande ljud.
Knappen DVD5.1CH (endast VSX-D710S) (se sidan 61)
På modellen VSX-D710S används denna knapp för att koppla om mellan DVD5.1Ch-ingången och den ordinarie DVD-ingången.
⑧ **Knappen DSP (se sidan 55-56, 60)**
Används för att koppla om mellan de olika DSP-funktionerna **(HALL1, HALL 2, JAZZ, DANCE, THEATER1, THEATER 2, 5/6CH STEREO [endast VSX-D810S])** och **DSP off**. Samt för avstängning av DSP-funktionen. Används för att skapa olika surroundljudseffekter från vilken stereokälla som helst.
⑨ **Fjärrkontrollsensor**
Mottager signalerna från fjärrkontrollen.
⑩ **Knapp för signalval (SIGNAL SELECT) (se sidan 56-58)**
Används för att välja mellan analoga eller digitala signaler (samt AUTO-signaler för modellerna D810S.
⑪ **Knapp för val av surroundljuds-funktion DD/DTS (se sidorna 54-55, 58, 59)**
Används för att koppla om mellan de olika surroundljudsfunktionerna för DD/DTS.
⑫ **Tonkontrollsknapp (TONE)**
Används för att aktivera basen (BASS) och diskanten (TREBLE). Använd MULTI JOG-knappen för att justera basen och/eller diskanten. Tonkontrollsknappen kan endast användas i den tvåkanaliga stereoljudfunktionen. Tonkontrollerna har ingen inverkan på högtalarsystem B.
⑬ **Knappen MULTI JOG**
Denna knapp har två användningsområden. För det första kan du i normalfunktionen välja programkälla. För det andra kan du använda den för att justera basen och/eller diskanten när tonkontrollsknappen (TONE) är aktiverad (se förklaring ovan).
⑭ **Ljudnivåkontroll (MASTER VOLUME)**
Används för att justera den allmänna lyssningsnivån.
⑮ **Videoingångar (VIDEO INPUT)**
Du kan ansluta en videokamera, en videogamemaskin etc. till **VIDEO INPUT** ingångarna (se sidan 17).

⑥ **Botão MONITOR**
Utilize para activar/desactivar a monitorização de cassete.
⑦ **Botão DIGITAL NR (VSX-D810S)**
Activa e desactiva a função DIGITAL NR. Para reduzir os ruídos estranhos, active o dispositivo DIGITAL NR.
Botão DVD5.1CH (VSX-D710S) (veja a página 61)
No VSX-D710S, este botão faz a comutação entre a entrada DVD5.1 canais e a entrada DVD normal.
⑧ **Botão DSP (veja as páginas 55-56, 60)**
Utilize para mudar entre os vários modos DSP disponíveis **(HALL1, HALL 2, JAZZ, DANCE, THEATER1, THEATER 2, 5/6 CH STEREO [só no VSX-D810S])** e para **desactivar o modo DSP**. Utilize também para criar diferentes efeitos de som envolvente a partir de qualquer fonte estéreo.
⑨ **Sensor remoto**
Recebe o sinal do telecomando.
⑩ **Botão SIGNAL SELECT (veja a página 56-58)**
Utilize para seleccionar um sinal analógico, digital ou AUTO (só no VSX-D810S).
⑪ **Botão DD/DTS (veja as páginas 54 e 55, 58 e 59)**
Utilize para alternar entre os vários modos de som envolvente DD/DTS.
⑫ **Botão TONE**
Este botão permite-lhe activar os controlos BASS e TREBLE (graves e agudos). Para ajustar os graves e agudos utilize o botão graduado MULTI JOG DIAL. O tom só pode ser utilizado em modo estéreo de 2 canais. Os controlos de tom não têm efeito no conjunto B de altifalantes.
⑬ **Botão graduado MULTI JOG**
Este botão graduado pode ser utilizado para dois fins. Primeiro: Em modo normal, rode-o para seleccionar um componente-fonte. Segundo: Utilize-o para ajustar os níveis de baixos e/ou agudos (BASS / TREBLE) quando o botão TONE tiver sido activado (conforme explicado acima).
⑭ **MASTER VOLUME**
Utilize para ajustar o volume global de audição.
⑮ **Tomadas VIDEO INPUT**
Utilize as tomadas **VIDEO INPUT** para ligar uma câmara de vídeo, um sistema de jogos de vídeo, etc. (consulte a página 17).

⑯ **MIDNIGHT toets (zie bladzijde 62)**
Met deze toets kunt u op een laag volume naar filmgeluid luisteren. Dankzij deze functies kunt u de zachte geluiden goed horen zonder te worden opgeschrikt door plotselinge harde geluidseffecten.
⑰ **SPEAKERS (luidsprekers) toets**
Met deze toets kunt u omschakelen tussen de luidsprekersystemen **A → B → A+B → off**. uit. In de standen **B** en **A+B** is het geluid slechts 2-kanaals stereo.
⑱ **MPX toets (zie bladzijde 64)**
Als er storing optreedt tijdens een FM radio-uitzending, of als het signaal zwak is, druk dan op de toets **MPX** om de ontvanger in te stellen op mono-ontvangst. Hierdoor zal de geluidskwaliteit moeten verbeteren, zodat u toch van de uitzending kunt genieten.
⑲ **BAND toets (zie bladzijde 63-74)**
Druk op deze toets om de AM of de FM band te selecteren.
⑳ **MEMORY (geheugen) toets (zie bladzijde 65-74)**
Met deze toets kunt u een zender opslaan om deze later op te roepen met de **STATION (+/–)** toets.
㉑ **CLASS toets (zie bladzijde 66)**
Met deze toets kunt u tussen drie geheugenbanken (klassen) van opgeslagen zenders omschakelen.
㉒ **RF ATT toets (zie bladzijde 63)**
Met deze toets kunt u het ingangsniveau van een radiosignaal verzwakken dat te sterk is, of dat interferentie vertoont, zodat het geluid vervormt.
CHARACTER/SEARCH toets (zie bladzijden 66, 72)
Met deze toets kunt u naar diverse programmatypes zoeken met de RDS functie. Hij wordt ook gebruikt om zendernamen in te voeren.
EON FUNCTIE toets (zie bladzijden 73-74)
Met deze toets kunt u naar de diverse programma's zoeken die verkeers- of nieuwsberichten uitzenden (deze zoekmethode heet EON).
㉓ **PHONES aansluiting**
Op deze aansluiting kunt u een hoofdtelefoon aansluiten. De luidsprekers worden hierdoor niet uitgeschakeld.

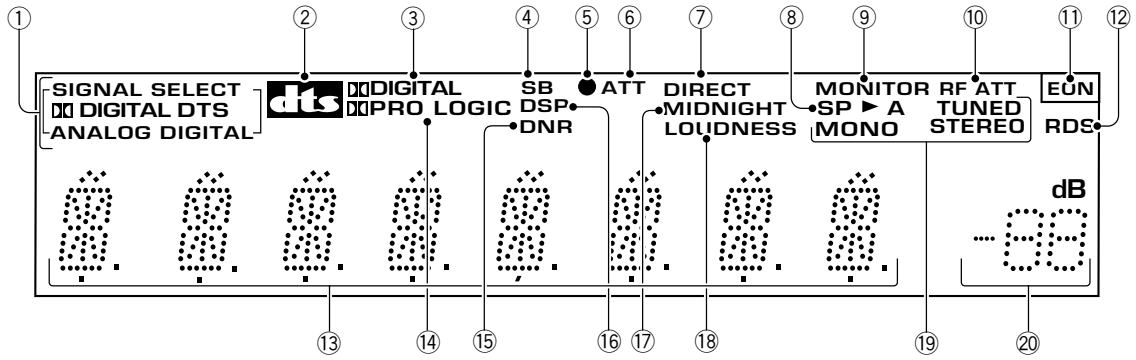
⑯ **Knapp för nattlyssning (MIDNIGHT) (se sidan 62)**
Använd denna vid lyssning på filmljud och annat med låg ljudnivå. Denna egenskap ger dig möjlighet att lyssna på svaga ljud utan att du kastas ur soffan av kraftiga eller plötsliga ljudeffekter.
⑰ **Högtalarknapp (SPEAKERS)**
Används för att koppla om mellan högtalarsystemen **A → B → A+B → off**. (av). I högtalarfunktionerna **B** och **A+B** hör du endast tvåkanaligt stereoljud.
⑱ **MPX-knapp (se sidan 64)**
Om det uppträder störningar under en FM-sändning eller om mottagningen är svag, trycker du in **MPX**-knappen för att koppla om receivern till funktionen för monomottagning. Då bör ljudets kvalitet förbättras, så att du kan njuta av radiosändningen.
⑲ **Knappen BAND (se sidan 63-74)**
Kopplar om mellan stationer på radions AM och FM-band.
⑳ **Programmeringsknapp (MEMORY) (se sidan 65-74)**
Tryck in denna för att minneslagra en station som senare skall kopplas in med **STATION (+/–)**-knapparna.
㉑ **Knapp för val av snabbvalsgrupp (CLASS) (se sidan 66)**
Kopplar om mellan de tre snabbvalsgrupperna (klasserna).
㉒ **Knapp för RF-dämpning (RF ATT) (se sidan 63)**
Används för att sänka nivån för en radiosignal som är för kraftig eller har interferens störningar så att receiverns ljud förvrängs.
Knapp för tecken/sökning (CHARACTER/SEARCH) (se sidorna 66, 72)
Använd denna knapp för att söka efter olika programtyper i RDS-funktionen. Den används också för inmatning av stationsnamn.
Knapp för EON-funktion (se sidorna 73-74)
Använd denna knapp för att söka efter olika program som sänder trafikmeddelanden eller nyheter (denna sökningsmetod kallas EON).
㉓ **Hörtelefonuttag (PHONES)**
Hit kan du ansluta hörtelefoner, men detta gör inte att högtalarna kopplas bort.

⑯ **Botão MIDNIGHT (veja a página 62)**
Utilize durante uma audição – em baixo volume – da trilha sonora de um filme. Esta função permite-lhe ouvir os sons mais suaves e evitar que seja sobressaltado pelos efeitos sonoros súbitos e mais fortes.
⑰ **Botão SPEAKERS**
Utilize para comutar os conjuntos de altifalantes **A → B → A+B → off**. Em **B** e **A+B** só poderá ouvir som em modo estéreo de dois canais.
⑱ **Botão MPX (veja a página 64)**
Se houver interferência ou ruído durante uma emissão FM, ou se a captação for fraca, carregue no botão **MPX** para pôr o receptor em modo de recepção mono. Isto deverá melhorar a qualidade do som e permitir-lhe-á escutar a emissão em condições agradáveis.
⑲ **Botão BAND (veja as páginas 63-74)**
Carregue para comutar entre as bandas AM e FM.
⑳ **Botão MEMORY (veja a página 65-74)**
Carregue para memorizar uma emissora, utilizando os botões **STATION (+/–)**.
㉑ **Botão CLASS (veja a página 66)**
Alterna entre as três classes de memórias de emissoras.
㉒ **Botão RF ATT (veja a página 63)**
Utilize para reduzir o nível de entrada de um sinal de rádio excessivamente forte ou com interferências causadoras de distorção sonora no receptor
Botão CHARACTER/SEARCH (veja as páginas 66, 72)
Utilize para procurar diferentes tipos de programa em modo RDS. Utilize também para introduzir nomes de emissoras.
Botão EON MODE (veja as páginas 73-74)
Utilize para procurar diferentes programas informativos sobre tráfego rodoviário e notícias (a este método de busca chama-se EON).
㉓ **Tomada PHONES**
Utilize para conectar os auscultadores, sabendo porém que isto não desactiva os altifalantes.

Display

Display

Mostrador



① SIGNAL SELECT indicators
Deze indicator licht op om aan te geven wat het type ingangssignaal van het nu spelende apparaat is (zie "Voorpaneel", ⑩ SIGNAL SELECT). Wanneer de AUTO instelling actief is op een VSX-D810S receiver, verschijnen haakjes rond de SIGNAL SELECT indicatoren.
DIGITAL : Licht op wanneer er een DOLBY DIGITAL signaal wordt weergegeven.
DTS: Licht op wanneer er een geluidsbron met een DTS audio signaal wordt weergegeven.
ANALOG : Licht op wanneer er een analoog signaal is geselecteerd.
DIGITAL : Licht op wanneer er een digitaal geluidssignaal is geselecteerd.
[ ]: Licht op wanneer de AUTO instelling geactiveerd is (alleen VSX-D810S)
② DTS indicator
Licht op wanneer de DTS functie actief is.
③ DIGITAL indicator
Wanneer de (Dolby)/DTS functie van de receiver geactiveerd is, licht deze indicator op om aan te geven dat er een Dolby Digital signaal wordt weergegeven. Maar tijdens twee-kanaals weergave van een Dolby Digital signaal, licht, **PRO LOGIC** op.
④ Surround achter indicator (alleen VSX-D810S)
Licht meestal op wanneer er materiaal dat gecodeerd is met de Surround Achter kanaalindicatie (6.1-kanaals signaal) wordt weergegeven. (Er is materiaal met een Surround achter signaal waarbij de surround achter indicator niet oplicht, omdat de betreffende aanwezigheidsindicatie niet is opgenomen in het materiaal.) Wanneer u DTS 5.1/6.1-kanaals materiaal afspeelt zult u surround sound geluid horen, of de surround achter aanwezigheidsindicatie nu is opgenomen in het materiaal of niet.

① Indikatorer för signalval (SIGNAL SELECT)
Lyser för att ange vilken typ av ingångssignal som har tilldelats för den just valda apparaten (se "Framsidan", ⑩ SIGNAL SELECT). När AUTO-inställningen har valts på receivern VSX-D810S visas parentestecken runt SIGNAL SELECT-indikatorn.
DIGITAL : Lyser när en DOLBY DIGITAL-signal spelas.
DTS: Lyser när en programkälla med DTS-ljudsignaler spelas.
ANALOG : Lyser när en analog signal har valts.
DIGITAL : Lyser när en digital signal har valts.
[ ]: Lyser när AUTO-inställningen har valts.(endast VSX-D810S)
② Indikatorn DTS
Lyser när DTS-funktionen har aktiverats.
③ Indikatorn DIGITAL
När du har aktiverat receiverfunktionen (Dolby)/DTS, lyser denna för att ange spelning av en Dolby Digital-signal. **PRO LOGIC** lyser dock under 2-kanalig inspelning av Dolby Digital-signaler.
④ Indikator för bakre surroundkanaler (endast VSX-D810S)
Lyser när de flesta program, inkodade med flaggor för bakre surroundkanaler (6.1-kanaliga) spelas. (Hos vissa program för bakre surroundkanaler lyser inte denna indikator därför att det inte finns någon inkodad flagga i programmet. Om du spelar DTS 5.1/6.1-kanaliga program hörs surroundljudet oavsett om det finns någon kanalflagga inkodad för bakre surround eller ej.

① Indicadores SIGNAL SELECT
Acende para indicar o tipo de sinal de entrada atribuído ao componente actual (veja "Painel Frontal", ⑩ SIGNAL SELECT). No VSX-D810S, quando a definição AUTO está a ser utilizada, aparece um conjunto de parênteses em volta dos indicadores SIGNAL SELECT.
DIGITAL : Acende quando há leitura de um sinal DOLBY DIGITAL.
DTS: Acende quando há leitura de um sinal áudio DTS.
ANALOG : Acende quando há selecção de um sinal analógico.
DIGITAL : Acende quando há leitura de um sinal áudio digital.
[ ]: Acende quando é seleccionada a definição AUTO (só no VSX-D810S)
② Indicador DTS
Acende quando o modo DTS está em utilização.
③ Indicador DIGITAL
Acende quando estiver activado o modo (Dolby)/DTS indicando que há leitura de sinal Dolby Digital. No entanto, **PRO LOGIC** acende durante a leitura de fontes Dolby Digital em dois canais.
④ Indicador de som envolvente de retaguarda (só no VSX-D810S)
Acende na maior parte dos casos em que há leitura de software (6.1 canais) com sinalizador codificado para canal de som envolvente de retaguarda. (Em algum software para canal de som envolvente de retaguarda, o indicador de som envolvente de retaguarda não acende porque não há sinalizador codificado no software). Na leitura de um software para DTS 5.1/6.1 canais, ouvir-se-á som envolvente quer ele tenha ou não tenha sinalizador codificado para som envolvente de retaguarda.

⑤ **OVERLOAD (overbelasting) indicator**
Licht op wanneer een analoog signaal te sterk is (wanneer de SIGNAL SELECT knop op ANALOG staat). Dit geeft aan dat het geluid vervormd wordt en dat het ingangssignaal verminderd moet worden.
⑥ **ATT indicator**
Licht op wanneer de ATT functie geactiveerd is om het ingangssignaal te verzwakken (werkt alleen bij de ANALOG functie).
⑦ **DIRECT indicator**
Licht op wanneer de DIRECT functie actief is. Deze functie negeert alle instellingen van de toonregeling, balans, DSP en Dolby Surround effecten.
⑧ **SPEAKER (luidspreker) indicator**
Deze indicator geeft aan of het luidsprekersysteem aan staat. SP ►A geeft aan dat het luidsprekersysteem aan staat. SP ► geeft aan dat de luidsprekers uit staan.
⑨ **MONITOR indicator**
Licht op wanneer de **MONITOR** functie actief is. Met deze functie kunt u een opname horen terwijl deze gemaakt wordt (zie bladzijde 76).
⑩ **RF ATT indicator**
Licht op wanneer de **RF ATT** functie actief is (zie bladzijde 63).
⑪ **EON indicator**
De rechthoek rond de **EON** indicator licht op om aan te geven dat de zender waarop is afgestemd EON gegevens verstrekt. Wanneer de EON functie actief is, licht de **EON** indicator op, maar tijdens de daadwerkelijke ontvangst van een uitzending met EON knippert de **EON** indicator. Een leeg vierkant op de plaats van de **EON** indicator betekent dat het mogelijk is om een EON uitzending te ontvangen, maar dat de receiver daar niet op is ingesteld (dit komt alleen voor indien RDS aan staat).
⑫ **RDS indicator**
Licht op wanneer er een RDS uitzending wordt ontvangen.
⑬ **Karakter display**
Toont de radiofrequentie of de functie (DVD/LD, CD, enz.) van de receiver.
⑭ **DD PRO LOGIC indicator**
Licht op wanneer de DD/DTS functie van de receiver actief is om aan te geven dat er een tweekanaals geluidsbron wordt afgespeeld.
⑮ **DNR indicator (alleen VSX-D810S)**
Licht op wanneer de digitale ruisonderdrukking actief is. Met deze functie kunt u storende ruis verminderen. Dit kan bij elke geluidsfunctie gebruikt worden.

⑤ **Överbelastningsindikator (OVERLOAD)**
Denna lyser när en analog signal är för kraftig (ANALOG skall ha valts i funktionen SIGNAL SELECT). Det betyder att ljudet förvrängs och ingångssignalens nivå ska sänkas.
⑥ **Indikatorn ATT**
Lyser när ATT-funktionen används för att dämpa (sänka) nivån för ingångssignalen (kan endast användas i den ANALOG funktionen).
⑦ **Indikatorn DIRECT**
Lyser när funktionen för direktavspelning används. Denna funktion leder signalerna förbi alla ton och balanskretsar samt DSP och Dolby Surround-effekter.
⑧ **Högtalarindikator (SPEAKER)**
Visar om ett högtalarsystem har aktiverats eller ej. SP ►A betyder att högtalare har aktiverats. SP ► betyder att högtalarna har kopplats bort.
⑨ **Indikatorn MONITOR**
Lyser när funktionen för medhörning av band **MONITOR** har aktiverats för att lyssna på en inspelning när den utförs (se sidan 76).
⑩ **Indikatorn RF ATT**
Lyser när **RF ATT**-funktionen har aktiverats (se sidan 63).
⑪ **Indikatorn EON**
Ramen runt **EON**-indikatorn lyser för att visa att den just inställda stationen använder EON-data. När EON-funktionen har aktiverats lyser **EON**-indikatorn, men under verklig mottagning av en EON-sändning blinkar **EON**-indikatorn. En ensam tom ram på **EON**-indikatorns plats betyder att det är möjligt att fånga in en EON-sändning, men att receivern inte har beordrats att göra detta (denna tomma ram visas endast när RDS-funktionen har aktiverats).
⑫ **Indikatorn RDS**
Lyser vid mottagning av en RDS-station.
⑬ **Teckendisplay**
Visar den radiofrekvens eller funktion (DVD/LD, CD etc.) som receivern använder.
⑭ **Indikatorn DD PRO LOGIC**
När du har aktiverat funktionen DD/DTS på receivern lyser denna för att ange spelning av en tvåkanalig programkälla.
⑮ **Indikatorn DNR (endast VSX-D810S)**
Lyser när den digitala brusreduceringen är aktiverad. Används för att minska olika biljud. Den kan användas i alla ljudfunktioner.

⑤ **Indicador OVERLOAD**
Acende quando um sinal analógico é muito forte (SIGNAL SELECT tem que estar em ANALOG). Indica que há distorção do som e que o sinal de entrada tem que ser reduzido.
⑥ **Indicador ATT**
Acende quando o dispositivo ATT é utilizado para atenuar (reduzir) o nível do sinal de entrada (só pode ser utilizado em modo ANALOG).
⑦ **Indicador DIRECT**
Acende quando a leitura DIRECT está em utilização. Esta função ignora todos os ajustes de tom, equilíbrio e efeitos DSP e Dolby Surround.
⑧ **Indicador SPEAKER (altifalantes)**
Mostra se o sistema de altifalantes está ligado ou não. SP ►A significa que os altifalantes estão ligados. SP ► significa que estão desligados.
⑨ **Indicador MONITOR**
Acende quando se selecciona **MONITOR**. Utilize para ouvir uma gravação enquanto ela está a ser executada (vide página 76).
⑩ **Indicador RF ATT**
Acende quando se liga **RF ATT** (veja a página. 63).
⑪ **Indicador EON**
A caixa em volta do indicador **EON** acende para informar que a emissora sintonizada contém serviço de dados **EON**. Quando se define este modo, o indicador **EON** acende, mas durante a recepção efectiva de uma emissão EON, o indicador cintila. Uma caixa vazia no indicador **EON** significa que é possível captar uma emissão EON, mas que o receptor não foi configurado para isso (este sinal só aparecerá quando o dispositivo RDS estiver activado).
⑫ **Indicador RDS**
Acende quando há sintonização de uma emissão RDS.
⑬ **Mostrador de caracter**
Mostra a frequência de rádio ou a função (DVD/LD, CD, etc.) que o receptor estiver a utilizar.
⑭ **Indicador DD PRO LOGIC**
Acende quando o modo DD/DTS está activado no receptor, indicando leitura de uma fonte de dois canais.
⑮ **Indicador DNR (só no VSX-D810S)**
Acende quando a redução digital de ruído está activada. Serve para reduzir ruídos estranhos e pode utilizar-se em qualquer modo sonoro.

⑯ **DSP indicator**
Licht op wanneer er een "ADVANCED THEATER" of "DSP" functie is geselecteerd.
⑰ **MIDNIGHT indicator**
Licht op wanneer de MIDNIGHT luisterfunctie actief is.
⑱ **LOUDNESS indicator**
Licht op wanneer de LOUDNESS functie actief is. Met deze functie kunt u de lage en hoge tonen benadrukken bij laag volume.
⑲ **TUNER indicators**
MONO:
Licht op wanneer de mono functie geactiveerd is met de **MPX** toets.
TUNED:
Licht op wanneer er een uitzending wordt ontvangen.
STEREO:
Licht op wanneer er een FM stereo uitzending wordt ontvangen en de automatische stereo functie actief is.
⑳ **MASTER VOLUME LEVEL**
Geeft aan wat het totale geluidsvolume is. Het geluidsvolume wordt onthouden, zelfs wanneer het apparaat uit staat. **---dB** geeft het minimum niveau aan, en **0dB** het maximum niveau.

⑯ **Indikatorn DSP**
Lyser när någon "ADVANCED THEATER"- eller "DSP"-funktion har valts.
⑰ **Indikatorn MIDNIGHT**
Lyser när nattlyssningsfunktionen har aktiverats.
⑱ **Indikatorn LOUDNESS**
Lyser när LOUDNESS-funktionen används för att förstärka bas och diskant vid lyssning med låg ljudnivå.
⑲ **Tunerindikatorer**
MONO:
Lyser när monofunktionen har aktiverats med **MPX**-knappen.
TUNED:
Lyser när en station mottages.
STEREO:
Lyser när en FM stereosändning mottages i den automatiska stereofunktionen.
⑳ **MASTER VOLUME LEVEL**
Visar den allmänna ljudnivån. Ljudnivån bibehålles även om receivern stängs av. **---dB** anger miniminivån medan **0dB** anger maximinivån.

⑯ **Indicador DSP**
Acende quando se selecciona qualquer modo "ADVANCED THEATER" ou "DSP".
⑰ **Indicador MIDNIGHT**
Acende quando se utiliza o modo de audição MIDNIGHT.
⑱ **Indicador LOUDNESS**
Acende quando o dispositivo LOUDNESS está activado. Utilize para acentuar os baixos e agudos numa audição em baixo volume.
⑲ **Indicadores TUNER**
MONO:
Acende quando o modo mono é activado por meio do botão **MPX**.
TUNED:
Acende quando há sintonização de uma emissora.
STEREO:
Acende quando há sintonização de uma emissora estéreo FM, em modo estéreo automático.
⑳ **MASTER VOLUME LEVEL**
Mostra o nível global de volume. O nível de volume mantém-se mesmo depois de desligado o sistema. **---dB** indica o nível mínimo de volume e **0dB** indica o nível máximo.

06 Geluidsfuncties

Leren over de geluidsfuncties

De geluidsfuncties worden hier besproken. Er zijn twee cinema functies: DD (Standard) en Advanced Theater. Deze functies zijn ontworpen om te worden toegepast in combinatie met multi-kanaals surround sound audiovisuele geluidsbronnen (zoals DVD's en LD's). Deze functies zijn karakteristiek voor het thuistheater en leveren een realistisch en krachtig surround sound geluid dat de bioscoopervaring evenaart. Het verdient aanbeveling om met het gebruik ervan te experimenteren om de juiste instellingen voor uw huiskamer en uw persoonlijke voorkeur te bepalen. De DSP en STEREO functies zijn bedoeld voor muziekbronnen, maar sommige DSP functies zijn tevens geschikt voor filmgeluid. Ook hier raden wij u aan wat te experimenteren om de gewenste instellingen te vinden.

DD (STANDARD) functie

Deze functies zijn voor standaard decodering van Dolby Digital, DTS en Dolby Surround signaalbronnen. Er worden geen speciale effecten toegevoegd. Gebruik deze functies bij normale films die zijn opgenomen met Dolby Digital, DTS of Dolby Surround.
U kunt Dolby Digital materiaal herkennen aan de DD DOLBY DIGITAL of DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L logo's. Het meeste Dolby Surround materiaal is voorzien van het logo DD DOLBY SURROUND, maar materiaal zonder logo kan ook Dolby Surround muziek bevatten.

ADVANCED THEATER functie

MUSICAL
Deze functie bootst de beleving van een grote concertzaal na en is geschikt voor muziek of geluidsbronnen die voorzien zijn van het logo DD DOLBY DIGITAL (DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) of DIGITAL dts SURROUND.

DRAMA
Deze functie bootst de kalmerende omgeving van een klassieke filmzaal van gemiddeld formaat na, en is geschikt voor het bekijken van drama op geluidsbronnen die voorzien zijn van het logo DD DOLBY DIGITAL (DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) of DIGITAL dts SURROUND.

Något om ljudfunktionerna

Här nedan förklaras ljudfunktionerna

Det finns två filmfunktioner: DD (Standard) och ADVANCED THEATER. De har utformats för användning med audio/video programkällor med flerkanaligt surroundljud (som till exempel DVD-skivor och LD-skivor). Dessa funktioner kan producera ett realistiskt och kraftfullt surroundljud, som återskapar känslorna i en biosalong. Du kanske måste experimentera med dem för att se vilka inställningar som passar för din hemmaanläggning och din personliga smak.
DSP- och stereofunktionerna är utformade för att användas i kombination med musikprogramkällor, men vissa DSP-funktioner lämpar sig också för filmljud. Ån en gång: försök med olika inställningar för programkällor för att se vad du tycker om.

DD (STANDARD)-funktion

Denna funktion är till för ren avkodning av Dolby Digital, DTS eller Dolby Surround. Inga specialeffekter läggs till. Funktionen är bra för att njuta av filmer som har spelats in med Dolby Digital, DTS eller Dolby Surround.
Du kan identifiera Dolby Digital-program genom märkningarna DD DOLBY DIGITAL eller DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L De flesta Dolby Surround-programkällor har märkningen DD DOLBY SURROUND, men även omärkta programkällor kan innehålla Dolby Surround.

ADVANCED THEATER-funktioner

MUSICAL
Simulerar den akustiska miljön för en stor konsertsal och lämpar sig för musik eller musikaliska programkällor som har märkningen DD DOLBY DIGITAL (DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) eller DIGITAL dts SURROUND.

DRAMA
Simulerar den avslappnade miljön för en klassisk medelstor biosalong och är lämplig att använda när du tittar på skådespel inspelade på programkällor märkta med DD DOLBY DIGITAL (DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) eller DIGITAL dts SURROUND.

Modos de Som

Conhecimento dos modos de som

Os modos de som são aqui explicados. Existem dois modos de cinema: DD (Standard) e ADVANCED THEATER. Estes, foram concebidos para utilização com fontes audiovisuais de som envolvente multicanal (como DVDs e LDs). Inerentes ao cinema doméstico, estes modos podem produzir um som envolvente de grande potência e realismo, capaz de recrear o ambiente da verdadeira sala de cinema. Poderá, pois, ter necessidade de os experimentar para ver quais as definições que melhor se adaptam à sua aparelhagem e aos seus gostos pessoais.
Os modos DSP e STEREO foram concebidos para utilização com fontes musicais, mas alguns modos DSP também são adequados para trilhas sonoras de filmes. Tente, portanto, diferentes definições com várias trilhas sonoras para chegar aos resultados que mais lhe agradam.

Modo DD (STANDARD)

Este modo destina-se à descodificação pura de fontes Dolby Digital, DTS e Dolby Surround. Não tem efeitos especiais. É apropriado para filmes que tenham sido gravados em Dolby Digital, DTS ou Dolby Surround.
O software Dolby Digital pode ser identificado pelas marcas DD DOLBY DIGITAL ou DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L. A maior parte do software Dolby Surround vem com a marca DD DOLBY SURROUND, mas também pode haver software sem marca e com Dolby Surround incorporado.

Modos ADVANCED THEATER

MUSICAL
Simula o ambiente acústico de uma grande sala de concerto e é adequado a música ou fontes musicais com as marcas DD DOLBY DIGITAL (DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) ou DIGITAL dts SURROUND.

DRAMA
Simula o ambiente acústico de uma sala convencional de cinema, de tamanho médio, e é adequado para ver filmes de drama gravados em fontes com as marcas DD DOLBY DIGITAL (DD DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) ou DIGITAL dts SURROUND.

ACTION
Deze functie bootst de akoestische omgeving van een grote moderne filmzaal na. Hiermee kunt u genieten van de kracht en de dynamiek van echt filmgeluid, bij voorkeur bij actiefilms op geluidsbronnen die voorzien zijn van het logo DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND of dts SURROUND.

EXPANDED (VSX-D710S)
Deze functie is speciaal ontworpen om extra geluiddiepte te geven aan stereo geluidsbronnen. Het totale effect levert een dynamische en brede akoestische ruimte op, zodat de twee-kanaals (stereo) signalen waarheidsgetrouw het geluid van vijf luidsprekers imiteren. Gebruik dit in combinatie met Dolby Pro Logic om een stereo surround effect te verkrijgen. U kunt deze functie ook gebruiken bij Dolby Digital signaalbronnen om een bredere stereobeleving te verkrijgen dan met de STANDARD functie.

5/6-D THEATER (VSX-D810S)
Deze functie is speciaal ontworpen om diepte te geven aan stereo geluidsbronnen. Het totale effect levert een dynamische en brede akoestische ruimte op, zodat de twee-kanaals (stereo) signalen waarheidsgetrouw het geluid van zes luidsprekers imiteren. Deze functie moet in combinatie met Dolby Pro Logic gebruikt worden bij geluidsbronnen met het DOLBY SURROUND logo.

DSP functies

Met de DSP (Digital Signal Processing, Digitale signaalverwerking) functies kunt u in uw huiskamer diverse akoestische omgevingen reproduceren voor de weergave van standaard (twee-kanaals) stereo, Dolby Pro Logic of Dolby Digital geluidsbronnen. De DSP functie werkt niet wanneer de luidsprekers uit staan.

HALL 1
Deze functie simuleert de akoestische omgeving van een grote, houten concertzaal. De complexe vertragingen van weergekaatst geluid en resonantie effecten creëren het dynamische en mooie geluid van een orkest dat in een concertzaal speelt, zodat deze functie heel geschikt is voor klassieke muziek.

HALL 2
Deze functie simuleert de akoestische omgeving van een concertzaal met stenen muren. De rijke resonanties en natuurlijke rijkheid van het geluid creëren een auditieve beleving alsof men zich in een concertzaal bevindt, zodat ook deze functie geschikt is voor klassieke muziek.

ACTION
Simulerar den akustiska miljön i en modern stor biosalong. Du kan njuta av kraften och dynamiken i filmljud, som lämpar sig för action-filmer inspelade på programkällor märkta med DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L eller dts SURROUND.

EXPANDED (VSX-D710S)
Denna funktion är utformad speciellt för att ge djup åt stereoprogramkällor. Den totala effekten bygger upp ett dynamiskt och brett ljudutrymme, vilket möjliggör tvåkanaliga (stereo) signaler att på ett utmärkt sätt imitera ljud från fem högtalare. Använd i kombination med Dolby Pro Logic för att få en stereosurroundeffekt. Du kan också använda den för Dolby Digital programkällor för att få ett bredare stereoljudfält än i STANDARD-funktionen.

5/6-D THEATER (VSX-D810S)
Denna funktion är utformad speciellt för att ge djup åt stereoprogramkällor. Den totala effekten bygger upp ett dynamiskt och brett ljudutrymme, vilket möjliggör tvåkanaliga (stereo) signaler att på ett utmärkt sätt imitera ljud från sex högtalare. Använd i kombina-tion med Dolby Pro Logic på programkällor märkta med DOLBY SURROUND.

DSP-funktioner

DSP-funktionerna (Digital Signal Processing) ger dig möjlighet att omvandla ditt vardagsrum till ett brett utbud av olika ljudmiljöer vid spelning av vanliga stereoprogramkällor (tvåkanaliga) samt programkällor med Dolby Surround och Dolby Digital. DSP-funktionerna fungerar inte när högtalarna är frånkopplade.

HALL 1
Simulerar den akustiska miljön för en stor konsertsal byggd av trä. Komplicerade fördröj-ningar av reflekterade ljud i kombination med återklangseffekter, skapar ett dynamiskt och underbart vackert ljud som för en orkester som spelar i en konsertsal, vilket gör funktionen lämplig för klassisk musik.

HALL 2
Simulerar den akustiska miljön för en konsertsal med stenväggar. De fylliga återklangerna och ljudets naturliga fyllighet ger lyssnaren känslan av att befinna sig i en konsertsal, vilket gör funktionen lämplig för klassisk musik.

ACTION
Simula o ambiente acústico de uma grande e moderna sala de cinema. Permite apreciar toda a potência e dinâmica sonora dos filmes de acção gravados em fontes com as marcas DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L ou dts SURROUND.

EXPANDED (VSX-D710S)
Este modo foi especialmente concebido para dar profundidade sonora às fontes estéreo. O efeito global produz um dinâmico e amplo espaço sonoro, dando ao sinal de dois canais (estéreo) um efeito muito parecido com o de 5 canais. Utilize com Dolby Pro Logic para obter um som estéreo com efeito de som envolvente. Pode também utilizar com fontes Dolby Digital para obter um campo estereofónico mais amplo do que em modo STANDARD.

5/6-D THEATER (VSX-D810S)
Este modo foi especialmente concebido para dar profundidade sonora às fontes estéreo. O efeito global produz um dinâmico e amplo espaço sonoro, dando ao sinal de dois canais (estéreo) um efeito muito parecido com o de 6 canais. Este modo deve ser utilizado com Dolby Pro Logic para fontes que tenham a marca DOLBY SURROUND.

Modos DSP

Os modos DSP (Digital Signal Processing) permitem-lhe transformar a sua sala de estar em vários ambientes sonoros durante a audição de fontes estéreo normais (dois canais), Dolby Pro Logic e Dolby Digital. Os modos DSP não funcionam quando os altifalantes estiverem desactivados.

HALL 1
Simula o som da grande sala de concerto, revestida em madeira. O retardamento complexo de sons reflectidos acoplado ao efeito de reverberação, produz a dinâmica e a beleza do efeito sonoro de uma orquestra a tocar numa sala de concertos, o que o torna mais adequado para música clássica.

HALL 2
Simula o som da grande sala de concerto, com paredes de pedra. As ricas reverberações e a plenitude de som criam a impressão de se estar numa sala de concertos, o que também o torna adequado para música clássica.

JAZZ
Deze functie simuleert de akoestische omgeving van een jazz club. Een geringere vertraging van het gereflecteerde geluid benadrukt het gevoel naar een live band aan het luisteren te zijn.

DANCE
Deze functie simuleert de akoestische omgeving en de sterke lage tonen van een dansclub. De geringe vertraging van de gereflecteerde geluiden imiteert de brute kracht van de dansmuziek.

THEATER 1
Deze functie regelt de vertraging van het gereflecteerde signaal bij zodat de akoestische omgeving van een filmtheater van middelbare grootte wordt nagebootst.

THEATER 2
Deze functie simuleert de akoestische omgeving van een theater na terwijl de juiste plaatsing van elk kanaal gehandhaafd blijft.

5/6Ch STEREO (VSX-D810S)
Deze functie dient om stereo geluid weer te geven met gebruikmaking van alle luidsprekers van het systeem om een rijk en alomvattend geluid te produceren.

OPMERKING:
- Bij het afspelen van 96 kHz PCM geluidsbronnen zijn de STANDARD, ADVANCED THEATER en DSP surround geluidsfuncties niet beschikbaar.

JAZZ
Simulerar den akustiska miljön för en jazzklubb. Kortare fördröjningar för reflekterade ljud förstärker känslan av att lyssna på ett "live"-band.

DANCE
Simulerar den akustiska miljön och kraftiga basljud för en nattklubb med ett fyrkantigt dansgolv. En kort fördröjning för reflekterade ljud betonar dansmusikens råa kraft.

THEATER 1
Justerar de reflekterade ljudens fördröjning för att simulera den akustiska miljön för en medelstor biosalong.

THEATER 2
Justerar den akustiska miljön för en biosalong samtidigt som den rätta lokaliseringen för varje enskild kanal bibehålls.

5/6Ch STEREO (VSX-D810S)
Denna funktion återger stereoljud, men använder systemets samtliga högtalare för att framkalla ett rikt, mångsidigt ljud.

MEMO:
- Ljudfunktionerna STANDARD, ADVANCED THEATER och DSP är inte tillgängliga DSP-funktionerna när du gör en 96 kHz PCM-avspelning.

JAZZ
Simula o ambiente acústico de um salão de jazz. O retardamento mais curto dos sons reflectidos realça a sensação de se estar a ouvir uma banda de jazz ao vivo.

DANCE
Simula o ambiente acústico de um salão de dança, com forte realce de graves. O curto retardamento dos sons reflectidos transmite toda a força natural da música de dança.

THEATER 1
Ajusta o retardamento dos sons reflectidos para simular o ambiente acústico de uma sala de cinema de tamanho médio.

THEATER 2
Simula o ambiente acústico de uma sala de cinema, mantendo a localização adequada a cada canal.

5/6Ch STEREO (VSX-D810S)
Este modo reproduz som estereofónico mas utiliza todos os altifalantes de modo a produzir um som rico e envolvente.

MEMO:
- Na utilização da leitura PCM a 96kHz, os modos STANDARD, ADVANCED THEATER e DSP não ficam disponíveis.

De signaalingang omschakelen tussen ANALOG en DIGITAL

Wanneer u een functie selecteert (zoals bijvoorbeeld CD) die alleen via een digitale aansluiting is verbonden, dan wordt de ANALOG/DIGITAL ingangssignaal selectie schakelaar automatisch op digitaal gezet (alleen VSX-D810S). Maar als de betreffende functie zowel met digitale als analoge aansluitingen is verbonden, dan kunt u met deze schakelaar besluiten naar welk signaal u wilt luisteren.

Omkoppling mellan ANALOG/DIGITAL signalingång

När du väljer en funktion (till exempel CD), som endast har anslutits till en digital anslutning, väljer omkopplaren för ANALOG/DIGITAL anslutning automatiskt digitalfunktionen (endast VSX-D810S). Om du har anslutit till både analoga och digitala ingångar, kan du med denna omkoppling välja vilken du vill lyssna påo.

Mudança da entrada de sinal ANALÓGICO/DIGITAL

Quando se selecciona uma função (CD, por exemplo) que só está ligada por uma conexão digital, o comutador de sinal de entrada ANALOG/DIGITAL automaticamente escolherá digital (só no VSX-D810S). Mas se essa função estiver ligada tanto por uma conexão digital como por uma analógica, esse comutador permitir-lhe-á escolher uma delas.

1 **Druk op RCV.**

2 **Druk op SIGNAL SELECT om het ingangssignaal te selecteren dat overeenkomt met de geluidsbron.**

Door iedere druk op de toets wordt van ANALOG op DIGITAL overgeschakeld of omgekeerd (VXS-D710S).
Op de VSX-D810S is er bovendien een AUTO stand (zie bldz. 51 ①). In deze stand zal de receiver automatisch overschakelen tussen analoog en digitaal, afhankelijk van het ingangssignaal. Wanneer beide signalen worden aangeboden dan zal het apparaat het digitale signaal kiezen als deze functie op AUTO staat. Deze instelling verdient de voorkeur aangezien de receiver hiermee altijd het beste of meest geschikte signaal zal kiezen.

3 **Wanneer SIGNAL SELECT op DIGITAL staat, licht de, DD DIGITAL indicator op wanneer er een Dolby Digital signaal wordt aangeboden, en de DTS indicator licht op wanneer er een DTS signaal wordt aangeboden.**

OPMERKING:

- SIGNAL SELECT staat permanent in de "ANALOG" stand bij apparaten die niet op één van de digitale ingangen zijn aangesloten.
- Deze receiver kan alleen digitaal geluid met de formats Dolby Digital, PCM (32kHz, 44kHz, en 48kHz [en de VSX-D810S ook 96kHz]) en DTS afspelen. Zet SIGNAL SELECT op ANALOG bij digitale geluidsbronnen met een ander format.
- Als een met DTS compatibele LD- of CD-speler wordt afgespeeld met SIGNAL SELECT in de "ANALOG" stand, zal door het direct afspelen van de DTS (geen decodering) digitale storing ontstaan. Om storing tegen te gaan, heeft u een digitale aansluiting nodig (zie pagina 10-11) en dient u SIGNAL SELECT in te stellen op "DIGITAL".
- Sommige DVD spelers leveren geen DTS signalen op hun uitgangen. Raadpleeg de handleiding die bij uw DVD speler is geleverd voor meer informatie hierover.

1 **Tryck in RCV.**

2 **Tryck in SIGNAL SELECT-knappen för att välja den ingångssignal som överensstämmer med programkällan.**

Varje gång du trycker in knappen inkopplas ANALOG och DIGITAL signal omväxlande (VSX-D710S). På receivern VSX-D810S finns det en AUTO-inställning (se sid. 51 ①). I denna inställning kopplar receivern automatiskt om mellan analoga och digitala signaler beroende på vad som matats in. Om båda signalerna inmatas väljer AUTO-inställningen den digitala. Denna inställning är behändig eftersom receivern alltid väljer den bästa eller lämpligaste signalen.

3 **När du har ställt in SIGNAL SELECT -knappen för digital ingång, lyser indikatorn DIGITAL, DD DIGITAL när en Dolby Digital-signal inmatas; DTS lyser när en DTS-signal inmatas.**

MEMO:

- SIGNAL SELECT är låst i "ANALOG"-läge för apparater som inte har tilldelats någon av digitalingångarna.
- Denna receiver kan endast avspela de digitala signalformaten Dolby Digital, PCM (32 kHz, 44 kHz och 48 kHz) [VSX-D810S kan avspela 96 kHz]) och DTS. För andra signalformat skall du välja ANALOG med SIGNAL SELECT.
- När en LD-spelare eller CD-spelare, som kan använda DTS-signaler, avspelas med SIGNAL SELECT-funktionen "ANALOG", utmatas ett digitalt brus på grund av direkt utmatning av DTS-signaler (ingen avkodning). För att förhindra dessa störningar måste du göra digitala anslutningar (se sidan 10-11) och välja "DIGITAL" för SIGNAL SELECT.
- Vissa DVD-spelare kan inte mata ut DTS-signaler. För ytterligare upplysningar hänvisas till den bruksanvisning som medföljer DVD-spelaren.

1 **Carregue em RCV.**

2 **Carregue em SIGNAL SELECT para seleccionar o sinal de entrada relativo ao componente-fonte.**

Cada toque faz a comutação entre a selecção de sinal ANALOG e DIGITAL (VSX-D710S).
No VSX-D810S há um dispositivo AUTO (veja a pagina 51 ①). Este dispositivo permite ao receptor a comutação automática entre os sinais analógico e digital consoante aquele que estiver a entrar. Se houver entrada de ambos, o dispositivo AUTO escolherá o digital. A sua maior utilidade está no facto de ajustar o receptor ao melhor ou ao mais adequado sinal.

3 **Enquanto SIGNAL SELECT estiver definido para DIGITAL, DD DIGITAL acende com a entrada de sinal Dolby Digital e DTS acende com a entrada de sinal DTS.**

MEMO:

- SIGNAL SELECT fica travado na posição "ANALOG" para os componentes não associados a uma das tomadas digitais de entrada.
- Este receptor só faz leitura de formatos de sinal digital em Dolby Digital, DTS e PCM (32kHz, 44kHz e 48kHz [o VSX-D810S pode ler 96kHz]). Para outros formatos de sinal digital, ponha SIGNAL SELECT em ANALOG.
- Quando um leitor de LD ou de CD, compatível com DTS, estiver em funcionamento com SIGNAL SELECT definido para "ANALOG", haverá saída de ruído digital causado pela leitura directa (sem descodificação) de DTS. Para evitar o ruído terá que fazer ligações digitais (consulte a página 10-11) e definir SIGNAL SELECT para "DIGITAL".
- Alguns leitores de DVD não têm saída para sinais DTS. Veja mais detalhes no manual de instruções fornecido com o seu leitor de DVD.

Geluidsbronnen afspelen met Dolby Digital of DTS

1 **Zet het apparaat dat u wilt afspelen aan.**

2 **Zet de receiver aan.**

Controleer dat de STANDBY indicator op het voorpaneel uit gaat.

3 **Druk op de MULTI CONTROL toetsen of op de FUNCTION toets om de geluidsbron die u wilt afspelen te selecteren.**

Wanneer DIRECT FUNCTION uit staat, dan moet u de geluidsbron selecteren met de **FUNCTION** toets (zie blz.87).

4 **Druk op RCV.**

5 **Druk op SIGNAL SELECT en kies DIGITAL.**

(Raadpleeg "De signaalingang omschakelen tussen ANALOG en DIGITAL" op deze bladzijde.)

6 **Druk op ◻◻/DTS om de ◻◻/DTS functie aan te zetten.**

7 **Begin met het afspelen van het apparaat dat u heeft geselecteerd in stap 1.**

8 **Druk op MASTER VOLUME (+/–) om het geluidsvolume bij te regelen.**

OPMERKING:

- U kunt het geluid van discs die met DTS zijn opgenomen alleen beluisteren wanneer de CD of LD speler met DTS decodering op deze receiver is aangesloten via een digitale verbinding. Wanneer u een DTS disc speelt via een analoge verbinding zult u alleen digitale ruis horen, en geen muziek. Om dit te voorkomen moet u digitale verbindingen maken (raadpleeg bladzijden 10-11) en de SIGNAL SELECT schakelaar op DIGITAL zetten.

Spelning av programkällor med Dolby Digital eller DTS

1 **Sätt på den apparat du vill använda.**

2 **Tryck in knappen RECEIVER för att sätta på receivern.**

Se till att STANDBY-indikatorn slocknar på framsidan.

3 **Tryck in en MULTI CONTROL -knapp eller FUNCTION -knappen för att välja den programkälla du vill använda.**

Om du har stängt av direktfunktionen måste du använda **FUNCTION** -knappen för att välja programkällan (se sid. 87).

4 **Tryck in RCV.**

5 **Tryck in SIGNAL SELECT -knappen för att välja digitalfunktionen DIGITAL.**

(Se "Omkoppling mellan ANALOG/DIGITAL signalingång" på denna sida.)

6 **Tryck in ◻◻/DTS för att aktivera funktionen ◻◻/DTS.**

7 **Starta avspelning av den apparat du valde i steg 1.**

8 **Tryck in MASTER VOLUME-knapparna (+/–) för att justera ljudnivån.**

MEMO:

- Du kan endast höra ljudet på skivor inkodade med DTS om CD- eller LD-spelaren som kan använda DTS-signaler är digitalt ansluten till receivern. Om du spelar en skiva inkodad med DTS via analoga anslutningar, utmatas ett digitalt brus och inget vanligt ljud. För att förhindra dessa störningar måste du göra digitala anslutningar (se sidan 10-11) och välja DIGITAL för SIGNAL SELECT.

Leitura de fontes com som Dolby Digital ou DTS

1 **Ligue o componente destinado à leitura.**

2 **Ligue o receptor.**

Verifique se o indicador STANDBY se apaga no Painel Frontal.

3 **Carregue nos botões MULTI CONTROL ou no botão FUNCTION para seleccionar a fonte que deseja destinar à leitura.**

Se a DIRECT FUNCTION estiver desligada terá que utilizar o botão **FUNCTION** para seleccionar a fonte (veja a página 87).

4 **Carregue em RCV.**

5 **Carregue em SIGNAL SELECT para seleccionar DIGITAL.**

(Veja "Mudança da entrada de sinal ANALÓGICO/DIGITAL", nesta página)

6 **Carregue em ◻◻/DTS para activar o modo ◻◻/DTS.**

7 **Inicie a leitura no componente seleccionado no passo 1.**

8 **Carregue em MASTER VOLUME (+/–) para ajustar o nível de volume.**

MEMO:

- Só poderá ouvir discos codificados em DTS se o leitor de CD ou LD, com dispositivo DTS, estiver digitalmente conectado a este receptor. Se quiser ouvir um disco codificado em DTS através de uma ligação analógica, só conseguirá obter ruído digital, sem trilha sonora. Para evitar o ruído, terá que fazer uma ligação digital (veja as páginas 10-11) e comutar SIGNAL SELECT para DIGITAL.

Een geluidsfunctie kiezen

Voor optimale surround sound geluidseffecten, voltooi eerst de instelprocedures beschreven onder "Instellingen voor surround sound" (beginnend op bladzijde 29) voordat u de geluidsfuncties gebruikt. Dit is van bijzonder belang wanneer u de ▯▯ surround functie gebruikt.

De ADVANCED THEATER functie (▯▯/DTS functie)

Zet de ▯▯/DTS functie aan door op de ▯▯/DTS toets te drukken. Wanneer de ▯▯/DTS functie actief is, wordt de signaalverwerking van Dolby Pro Logic, Dolby Digital en DTS signalen automatisch verricht in overeenstemming met het ingangssignaal. Door herhaald op deze toets te drukken kunt u door de diverse functies lopen.

Wanneer de STANDARD functie actief is, zijn de DSP functies uitgeschakeld.

1 **Druk op RCV.**

2 **Zet de ▯▯/DTS functie aan en uit door op ▯▯/DTS op de afstandsbediening, of op ▯▯/DTS op het voorpaneel te drukken.**

Iedere druk op de toets wijzigt de functie in deze volgorde.

Val av en ljudfunktion

För att få bästa tänkbara ljud skall du vara noga med att utföra de åtgärder för iordningställande, som beskrivs i avsnittet "Iordningställande för surroundljud" (som börjar på sidan 29) innan du börjar använda dessa ljudfunktioner. Detta är speciellt viktigt när du vill använda funktionen ▯▯.

Funktionen ADVANCED THEATER (funktionen ▯▯/DTS)

Aktivera ▯▯/DTS-funktionen genom att trycka in surroundknappen ▯▯/DTS. När du har aktiverat ▯▯/DTS-funktionen aktiveras också funktionerna Dolby Pro Logic, Dolby Digital och DTS automatiskt i överensstämmelse med ingångssignalen. Använd denna knapp för att söka mellan de olika funktionerna

När du väljer STANDARD-funktionen kopplas alla DSP-funktioner bort.

1 **Tryck in RCV-knappen.**

2 **Aktivera och stäng av ▯▯/DTS-funktionen genom att trycka in knappen ▯▯/DTS på fjärrkontrollen eller ▯▯/DTS på apparatens framsida.**

Varje intryckning ändrar displayen på följande sätt.

Selecção de um modo de som

Para assegurar a melhor qualidade possível de som envolvente, não se esqueça de completar os procedimentos de configuração descritos em "Configuração do som envolvente" (com início na página 29) antes de utilizar os modos de som. Este aspecto é particularmente importante para a utilização do modo ▯▯ de som envolvente.

Modo ADVANCED THEATER (modo ▯▯/DTS)

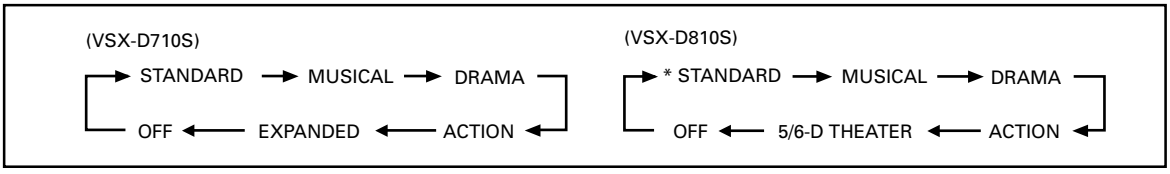
Active o modo ▯▯/DTS carregando no botão ▯▯/DTS. Quando o modo ▯▯/DTS está ligado, o Dolby Pro Logic, Dolby Digital, DTS e o processamento de sinal são automaticamente executados em conformidade com o sinal de entrada. Utilize este botão para percorrer ciclicamente os vários modos.

Quando o modo STANDARD é seleccionado, os modos DSP são desactivados.

1 **Carregue em RCV.**

2 **Ligue e desligue o modo ▯▯/DTS carregando em ▯▯/DTS no telecomando ou em ▯▯/DTS no receptor.**

Cada toque altera o mostrador nesta sequência.



*Wanneer u DTS 5.1/6.1-kanaals discs afspeelt met de STANDARD functie, verandert het display in DTS-ES. De weergave is natuurlijk nog steeds 6.1-kanaals (alleen VSX-D810S)

Raadpleeg bladzijde 54-56 voor meer informatie over de surround effecten.

*När du använder DTS 5.1/6.1-kanaliga skivor i STANDARD-funktionen ändras displayen och visar DTS-ES. Avspelningen är förstås fortfarande 6.1-kanalig (endast VSX-D810S)

Se sidorna 54-56 för ytterligare upplysningar om varje enskild surroundljudseffekt.

*Quando se utilizam discos DTS para 5.1/6.1 canais em modo STANDARD, o mostrador muda para DTS-ES. Obviamente a leitura continuará a ser para uma saída de 6.1 canais (só VSX-D810S)

Consulte a página 54-56 para ver mais detalhes sobre cada efeito de som envolvente.

OPMERKING:

- De hoeveelheid effect van de ◻◻/ DTS functie kan worden bijgeregeld in het bereik van 10 tot 90 (de standaard waarde is 70) door op **EFFECT +/-** te drukken. Verder kan de sterkte van het effect apart worden ingesteld bij iedere ADVANCED THEATER functie door op de **EFFECT +/-** toets te drukken. De STANDARD functie kan niet worden gewijzigd.
- Bij de VSX-D810S verandert 6-D Theater in 5-D Theater wanneer het surround achter kanaal is uitgeschakeld in de luidsprekerinstellingen.

MEMO:

- Ljudeffekterna i ◻◻/DTS - funktionen kan justeras inom omfånget 10 till 90 genom att trycka in knappen **EFFECT +/–** (utgångsinställningen är 70). Dessutom kan effektnivån ställas in för varje enskild ADVANCED THEATER-funktion genom att **EFFECT**-knappen (+/-) trycks in. STANDARD-funktionen kan inte ändras.
- 6-D Theater blir 5-D Theater när den bakre surroundkanalen står i off-läge på receivern VSX-D810S.

MEMO:

- Os efeitos do modo ◻◻/DTS podem ser ajustados numa amplitude de 10 a 90 carregando em **EFFECT +/-** (o valor pré-definido é 70). Também o nível de efeitos pode ser definido em cada modo ADVANCED THEATER, carregando em **EFFECT +/-**. O modo STANDARD não pode ser alterado.
- Para o receptor VSX-D810S, quando se desactiva o canal de som envolvente de retaguarda nas definições de altifalante, o modo estéreo 6-D Theater passa a 5-D Theater.

Surround gebruiken

1 Druk op RCV.

Hierdoor komt de afstandsbediening in de stand terecht waarin u de geluidsfunctie kunt kiezen.
(U kunt deze stap overslaan indien u de toetsen op de receiver zelf gebruikt.)

2 Druk op DSP om de geluidsfunctie te selecteren.

Iedere druk op de toets wijzigt de functie in deze volgorde:

Manövrering för surroundljud

1 Tryck in RCV-knappen.

Detta gör att fjärrkontrollen omkopplas till funktionen för val av ljudfunktion.
(Du kan hoppa över detta steg, om du använder knapparna åp receivern.)

2 Tryck in DSP-knappen för att välja önskad ljudfunktion.

DSP-funktionen ändras i följande ordning varje gång knappen trycks in:

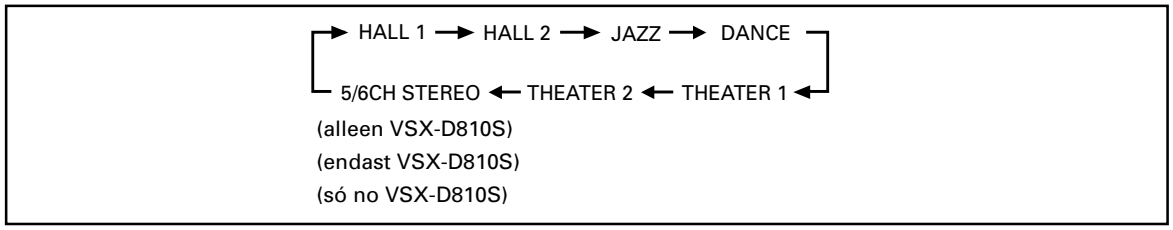
Funcionamento do som envolvente

1 Carregue em RCV.

Este procedimento define o telecomando para a selecção do modo de som.
(Pode ignorar este passo se estiver a utilizar os controlos no receptor.)

2 Carregue em DSP para seleccionar o modo de som.

Cada toque altera o modo DSP nesta sequência:



OPMERKING:

- De hoeveelheid effect van elke DSP functie kan worden bijgeregeld in het bereik van 10 tot 90 (de standaard waarde is 70) door op **EFFECT +/-** te drukken.
- De DSP effecten kunnen niet worden gebruikt bij de 5/6-kanaals stereo functie (alleen VSX-D810S).
- Bij de VSX-D810S receiver verandert 6-kanaals stereo in 5-kanaals stereo wanneer het surround achter kanaal is uitgeschakeld.

MEMO:

- Effektmängden för varje enskild DSP-funktion kan justeras i omfånget 10 till 90 (utgångsinställningen är 70) genom att knappen **EFFECT +/–** trycks in.
- Det går inte att höra DSP-effekter i 5/6-kanalig stereo (endast VSX-D810S).
- 6-kanalig stereo blir 5-kanalig stereo när den bakre surroundkanalen står i off-läge på receivern VSX-D810S.

MEMO:

- A intensidade do efeito em cada modo DSP pode ser ajustada numa amplitude de 10 a 90 (o valor pré-definido é 70) carregando em **EFFECT +/-**.
- Os efeitos DSP não podem ser ouvidos em modo estéreo para 5/6 canais (só no VSX-D810S).
- Para o receptor VSX-D810S, quando se desactiva o canal de som envolvente de retaguarda, o modo estéreo de 6 canais passa a estéreo de 5 canais.

Afspelen van DVD 5.1/7.1-kanaals geluid (5.1-kanaals voor de VSX-D710S)

Wanneer u wenst kunt u een apparaat met een 7.1-kanaals (of 5.1-kanaals voor de VSX-D710S) analoog uitgangssignaal aansluiten om van surround sound geluidsweergave te genieten. In dit geval wordt het surround sound geluid extern gedecodeerd en daarna aan de receiver aangeboden.

Om de DVD 7.1-kanaals (5.1-kanaals voor de VSX-D710S) functie te activeren, druk op de DVD/LD MULTI CONTROL toets op de afstandsbediening, vervolgens op RCV, en tenslotte op de 5.1/7.1 toets. Alleen bij de VSX-D710S: Druk op de DVD 5.1CH toets op het apparaat om over te schakelen op de 5.1-kanaals functie.

Druk op de 5.1/7.1 toets op de afstandsbediening om terug te keren naar de DVD/LD functie. Wanneer u het hoofdapparaat gebruikt, kies een willekeurige andere functie met de MULTI JOG knop.

OPMERKING:

- Wanneer de 5.1/7.1-kanaals invoer geactiveerd is, zijn de DD/DTS functie, de DSP functie, SIGNAL SELECT, ATT, DIRECT, TONE, de MIDNIGHT functie, LOUDNESS, DIGITAL NR (alleen VSX-D810S) en luidsprekersysteem B niet beschikbaar.
- Wanneer de 5.1/7.1-kanaals invoer geactiveerd is, kunnen alleen het geluidsvolume en de kanaalniveaus bijgeregeld worden.

Avspelning med 5.1/7.1-kanalig ingång (5.1-kanalig för VSX-D7105)

Om du vill kan du ansluta en apparat med 7.1-kanalig (5.1-kanalig för VSX-D710) analog utgång för att njuta av spelning i surroundljud. I detta fallet kommer ljudet att vara externt avkodat och sedan inmatas i receivern.

För att växla till DVD 7.1-kanalig (5.1-kanalig för VSX-D710S) funktion trycker du in DVD/LD MULTI CONTROL -knappen på fjärrkontrollen, därefter RCV-knappen och till sist 5.1/7.1-knappen. Endast modell VSX-D710S: Tryck in knappen DVD 5.1CH för att koppla om till 5.1-kanalig funktion.

Tryck in 5.1/7.1 -knappen på fjärrkontrollen för att gå tillbaka DVD/LD-funktionen. Om du använder huvudapparaten, kan du välja vilken annan funktion som helst med MULTI JOG-knappen.

MEMO:

- När du väljer ingången 5.1/7.1-kanaliga du inte använda funktionerna DD/DTS, DSP, SIGNAL SELECT, ATT, DIRECT, TONE, MIDNIGHT, LOUDNESS, DIGITAL NR (endast VSX-D810S) eller B-högtalarna.
- När den 5.1/7.1-kanaliga ingången väljes kan du endast justera ljudnivån och kanalnivåer.

Leitura de entrada de DVD 5.1ch/7.1ch (5.1ch no VSX-D710S)

Se quiser, pode ligar um componente com saída analógica de 7.1 canais (5.1 canais no VSX-D710S) para desfrutar de uma audição em som envolvente. Neste caso, o som envolvente será externamente descodificado e seguidamente enviado ao receptor.

Para activar o modo DVD 7.1 canais (5.1 canais no VSX-D710S) carregue no botão DVD/LD MULTI CONTROL no telecomando, depois em RCV, e seguidamente no botão 5.1/7.1 .

Só no VSX-D710S: Carregue no botão DVD 5.1CH no receptor, para activar o modo 5.1 canais.

Carregue no botão 5.1/7.1 no telecomando, para voltar ao modo DVD/LD. Se estiver a utilizar o receptor, escolha outra função qualquer com o botão MULTI JOG.

MEMO:

- Quando a entrada 5.1/7.1 canais é seleccionada, os modos DD/DTS e DSP, SIGNAL SELECT, ATT, DIRECT, TONE, modo MIDNIGHT, LOUDNESS, DIGITAL NR (só no VSX-D810S) e altifalantes B, não ficam operacionais.
- Quando a entrada 5.1/7.1 canais é seleccionada, só o nível de volume e os níveis de canal podem ser definidos.

De MIDNIGHT functie

Wanneer u bij een laag volume aan het luisteren bent zijn de surround effecten meestal minder bevredigend. Activeer de MIDNIGHT functie om ook bij lage geluidsvolumes van hoge kwaliteit surround sound effecten te kunnen genieten. Met deze functie kunt u het surround sound geluid van films bij laag volume goed horen.

1 **Druk op RCV.**

Hierdoor komt de afstandsbediening in de stand terecht waarin u de geluidsfunctie kunt kiezen.
(U kunt deze stap overslaan indien u de toetsen op de receiver zelf gebruikt.)

2 **Druk op MIDNIGHT.**

Iedere volgende druk op de toets schakelt de MIDNIGHT functie aan of uit.

OPMERKING:

- De sterkte van het effect wordt automatisch afgestemd op het geluidsvolume.

Andere geluidsbronnen afspelen

1 **Zet het apparaat dat u wilt afspelen aan.**

2 **Zet de receiver aan.**
Controleer dat de standby indicator op het voorpaneel uit gaat.

3 **Druk op de MULTI CONTROL toetsen of op de FUNCTION toets om de geluidsbron die u wilt afspelen te selecteren.**
Wanneer de directe functie op OFF (uit) staat, dan moet u de geluidsbron selecteren met de **FUNCTION** toets (zie blz. 87).

4 **Druk op RCV.**

5 **Indien nodig, druk op SIGNAL SELECT om het ingangssignaal te selecteren dat correspondeert met de geluidsbron (zie deze bladzijde 56-57).**

6 **Start het afspelen van het apparaat dat u heeft geselecteerd in stap 1.**

Användning av funktionen för nattlyssning (MIDNIGHT)

När ljudnivån är låg, har surroundljudseffekterna en tendens att låta lägre än vad som känns tillfredsställande. Aktivera då funktionen för nattlyssning för att kunna njuta av surroundljudseffekter med hög kvalitet även vid låga ljudnivåer. Denna funktion ger dig möjlighet att lyssna på effektiva surroundljud från filmer även om ljudnivån är låg.

1 **Tryck in RCV-knappen.**
Du har då möjlighet att välja ljudfunktion via fjärrkontrollen.
(Du kan hoppa över detta ifall du använder knapparna på receivern.)

2 **Tryck in MIDNIGHT.**
Varje gång du trycker in denna knapp aktiveras eller avstängs nattlyssningsfunktionen omväxlande.

MEMO:

- Effekten justeras automatiskt i enlighet med ljudnivån.

Spelning av annan programkälla

1 **Sätt på den apparat du vill använda.**

2 **Tryck in knappen RECEIVER för att sätta på receivern.**
Kontrollera att beredskapsindikatorn slocknar på receiverns framsida.

3 **Tryck in MULTI CONTROL-knapp eller FUNCTION-knappen för att välja den programkälla du vill använda.**
Om du har stängt av direktfunktionen måste du använda **FUNCTION** för att välja programkällan (se sidan 87).

4 **Tryck in RCV-knappen.**

5 **Om så erfordras, skall du trycka in SIGNAL SELECT-knappen för att välja den ingångssignal som motsvarar den önskade programkällan (se sidan 56-57).**

6 **Starta spelning av den programkälla du valde i steg 1.**

Modo de audição MIDNIGHT

Numa audição em baixo volume, os efeitos de som envolvente ficam geralmente abaixo do satisfatório. Active o modo de audição MIDNIGHT (meia-noite) para poder desfrutar dos efeitos de um som envolvente de qualidade em baixo volume. Este modo permite-lhe ouvir autêntico som envolvente de filmes em baixo volume.

1 **Carregue em RCV.**

Este procedimento define o telecomando para a selecção do modo de som.
(Pode ignorar este passo se estiver a utilizar os controlos no receptor.)

2 **Carregue em MIDNIGHT.**

Cada toque liga e desliga o modo MIDNIGHT.

MEMO:

- O efeito ajusta-se automaticamente de acordo com nível de volume.

Leitura de outras fontes

1 **Ligue o componente destinado à leitura.**

2 **Ligue o receptor.**
Verifique, no painel frontal, se o indicador STANDBY se apaga.

3 **Carregue nos botões MULTI CONTROL ou no botão FUNCTION para seleccionar a fonte que deseja destinar à leitura.**
Se a funcão directa estiver OFF (desligada) terá que utilizar o botão **FUNCTION** para seleccionar a fonte (veja a página 87).

4 **Carregue em RCV.**

5 **Se for necessário, carregue em SIGNAL SELECT para seleccionar o sinal de entrada relativo ao componente-fonte (veja a página 56-57).**

6 **Inicie a leitura no componente seleccionado no passo 1.**

De tuner gebruiken

Een zender zoeken

Met de hieronder beschreven procedure kunt u op FM en AM radiozenders afstemmen met automatische (zoek) en handmatige (stap) afstemfuncties. Wanneer u de precieze frequentie van de zender waar u naar wilt luisteren al kent, raadpleeg dan "Direct op een zender afstemmen" elders op deze bladzijde. Wanneer u eenmaal op een zender heeft afgestemd kunt u de frequentie ervan opslaan om deze later weer op te roepen—zie "Zenders opslaan" op bladzijde 66 voor meer informatie hierover.

1 **Druk op de MULTI CONTROL TUN toets op de afstandsbediening.**

Op de receiver kunt u de **MULTI JOG** knop gebruiken om de tuner functie te selecteren.

2 **Selecteer de gewenste band (FM of AM) met de BAND toets, indien nodig.**

Een druk op deze toets schakelt de band om van FM naar AM of omgekeerd.
Op de receiver kunt u op de **BAND** toets drukken om tussen banden om te schakelen.

3 **Stem af op een zender.**

Automatisch afstemmen
Om een zender te vinden in de huidige band, druk op de **TUNE +** of **TUNE –** toets en houd deze gedurende ongeveer een seconde ingedrukt. De receiver begint te zoeken naar de volgende zender en stopt wanneer hij er één vindt. Herhaal deze procedure om naar een volgende zender te zoeken.

Handmatig afstemmen
Om de frequentie met stap voor stap te wijzigen, druk op de **TUNE +** of **TUNE –** (△▽) toetsen.

Snel afstemmen
Houd de **TUNE +** of **TUNE –** toets ingedrukt om snel af te stemmen, en laat de toets los wanneer de gewenste frequentie is bereikt.

RF ATT functie

Wanneer het radiosignaal te sterk is en/of het geluid wordt vervormd, druk op de **RF ATT** toets om het radiosignaal te verzwakken en de vervorming te verminderen.

Användning av tunern

Att söka efter en station

Följande steg visar hur du ställer in FM- och AM-radiostationer automatiskt (sökning) och manuellt (stegvis). Om du redan känner till den exakta frekvensen för den station du vill lyssna på, skall du läsa avsnittet "Direktinställning av en station" på nästa sida. När du en gång har ställt in en station, kan du minneslagra dess frekvens för framtida användning—se avsnittet "Programmering av stationer" på sidan 66 för ytterligare upplysningar om hur du gör detta.

1 **Tryck in knappen MULTI CONTROL TUN på fjärrkontrollen.**

På receivern skall du använda **MULTI JOG**-knappen för att välja tunerfunktion.

2 **Tryck in BAND-knappen för att ändra radiobandet (FM eller AM), om så erfordras.**

Varje gång du trycker in knappen, omkopplas radiobandet omväxlande mellan FM och AM. På receivern skall du använda **BAND**-knappen för att ändra radioband.

3 **Ställ in en station.**

Autómatisk stationsinställning
För att söka efter stationer på det just inkopplade radiobandet, skall du hålla knappen **TUNE +** eller **TUNE –** intryckt i ca. en sekund. Då börjar receivern söka efter nästa station och denna sökning avslutas när en station hittas. Upprepa denna manövrering, om du vill söka efter andra stationer.

Manuell stationsinställning
Tryck in knappen **TUNE +** eller **TUNE –** (△▽) för att ändra frekvensen steg för steg.

Stationsinställning med hög hastighet
Håll knappen **TUNE +** eller **TUNE –** intryckt för att utföra stationsinställning med hög hastighet och släpp upp knappen när den önskade frekvensen har ställts in.

RF ATT-funktionen

Om radiosignalen är för kraftig och/eller ljudet förvrängs, kan du trycka in **RF ATT**-knappen för att dämpa (sänka) signalingången och minska distorsionen.

Utilização do Sintonizador

Busca de uma emissora

Os seguintes passos mostram-lhe como sintonizar emissoras AM e FM utilizando as funções de sintonia automática (busca) e manual (passo a passo). Se já conhece a frequência exacta da emissora que deseja escutar, consulte a secção "Sintonia directa de uma emissora", nesta página. Depois de sintonizar uma emissora, pode memorizar a respectiva frequência para posterior chamada—veja informações mais detalhadas em "Memorização das emissoras", na página 66.

1 **Carregue no botão MULTI CONTROL TUN, no telecomando.**

No receptor, utilize o **MULTI JOG** para seleccionar o modo de sintonizador.

2 **Utilize o botão BAND para mudar entre AM e FM, se for necessário.**

Cada toque alterna entre FM e AM.
No receptor, é o botão **BAND** que faz esta comutação de bandas.

3 **Sintonize uma emissora.**

Sintonização automática
Para procurar emissoras na banda correntemente seleccionada, mantenha carregado o botão **TUNE +** ou **TUNE –** durante um segundo, aproximadamente. O receptor começará a procurar a emissora seguinte, parando quando encontrar uma. Repita este passo para busca de outras emissoras.

Sintonização manual
Para mudar a frequência passo a passo, carregue em **TUNE +** ou **TUNE –** (botões △▽).

Sintonização de alta velocidade
Mantenha carregado o botão **TUNE +** ou **TUNE –** para uma sintonização de alta velocidade, soltando-o ao encontrar a frequência desejada.

Modo RF ATT

Se o sinal de rádio for excessivamente forte e/ou se houver distorção sonora, carregue no botão **RF ATT** para atenuar a entrada de sinal de rádio e reduzir a distorção.

MPX functie

Als er storing optreedt tijdens een FM radio-uitzending, of als het signaal zwak is, druk dan op de toets **MPX** om de ontvanger in te stellen op mono-ontvangst. Hierdoor zal de geluidskwaliteit moeten verbeteren, zodat u toch van de uitzending kunt genieten.

MPX-funktionen

Om det uppträder störningar under en FM-sändning eller om mottagningen är svag, trycker du in **MPX**-knappen för att koppla om receivern till funktionen för monomottagning. Då bör ljudets kvalitet förbättras, så att du kan njuta av radiosändningen.

Modo MPX

Se houver interferência ou ruído durante uma emissão FM, ou se a captação for fraca, carregue no botão **MPX** para pôr o receptor em modo de recepção mono. Isto deverá melhorar a qualidade do som e permitir-lhe-á escutar a emissão em condições agradáveis.

Direct op een zender afstemmen

Soms weet u de frequentie van de zender waar u naar wilt luisteren al. In dat geval kunt u de frequentie direct invoeren met behulp van de cijfertoetsen op de afstandsbediening (deze functie is niet beschikbaar op het voorpaneel van de receiver).

1 **Druk op de MULTI CONTROL TUN toets op de afstandsbediening.**

Op de receiver kunt u de **MULTI JOG** knop gebruiken om de tuner functie te selecteren.

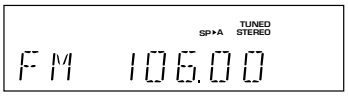
2 **Druk op de BAND toets om de FM of de AM band te selecteren.**

Een druk op deze toets schakelt de band om van FM naar AM of omgekeerd.
Op de receiver kunt u op de **BAND** toets drukken om tussen banden om te schakelen.

3 **Druk op D.ACCESS (DIRECT ACCESS).**

4 **Voer de frequentie van de radiozender in met de cijfertoetsen.**

Voorbeeld: om af te stemmen op 106.00 (FM), druk op **1** – **0** – **6** – **0** – **0**



OPMERKING:

- Wanneer u een fout maakt bij het invoeren van de frequentie, druk dan tweemaal op **D.ACCESS** om de frequentie te annuleren en begin opnieuw.

Direktinställning av en station

Ibland vet du redan frekvensen för den station du vill lyssna på. I detta fall kan du bara mata in frekvensen direkt med sifferknapparna på fjärrkontrollen (denna manövrering är inte möjlig med kontrollerna på receiverns framsida).

1 **Tryck in MULTI CONTROL TUN på fjärrkontrollen.**

På receivern skall du använda **MULTI JOG**-knappen för att välja tunerfunktion.

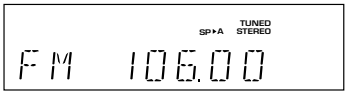
2 **Tryck in BAND -knappen för att välja FM- eller AM-bandet.**

Varje gång du trycker in knappen, omkopplas radiobandet omväxlande mellan FM och AM.
På receivern skall du använda **BAND**-knappen för att ändra radioband.

3 **Tryck in D.ACCESS (DIRECT ACCESS)-knappen.**

4 **Använd sifferknapparna för att mata in radiostationens frekvens.**

Exempel: Tryck in sifferknapparna **1** – **0** – **6** – **0** – **0** för att ställa in FM-frekvensen 106.00



MEMO:

- Om du gör något fel under inmatningen av frekvensen, skall du trycka in **D.ACCESS**-knappen två gånger för att avsluta funktionen och aktivera den igen.

Sintonia directa de uma emissora

Algumas vezes você já conhece a frequência da emissora que deseja escutar. Neste caso, pode apenas introduzir directamente a frequência utilizando os botões numéricos no telecomando (esta função não está disponível nos controlos do painel frontal do receptor).

1 **Carregue no botão MULTI CONTROL TUN, no telecomando.**

No receptor, utilize o **MULTI JOG** para seleccionar o modo de sintonizador.

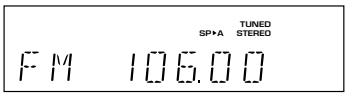
2 **Utilize o botão BAND para mudar entre FM ou AM.**

Cada toque alterna entre FM e AM.
No receptor, é o botão **BAND** que faz esta comutação de bandas.

3 **Carregue em D.ACCESS (DIRECT ACCESS).**

4 **Utilize os botões numéricos para introduzir a frequência da emissora.**

Exemplo: Para sintonizar 106.00 (FM), carregue **1** – **0** – **6** – **0** – **0**



MEMO:

- Se cometer um erro ao introduzir uma frequência, carregue duas vezes no botão **D.ACCESS** para cancelar e começar novamente.

Zenders opslaan

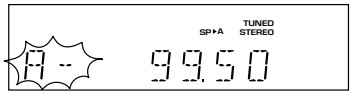
Wanneer u vaak naar een bepaalde zender luistert is het handig om de receiver de frequentie van deze zender op te laten slaan zodat u deze op kunt roepen wanneer u ernaar wilt luisteren. Dit spaart u de moeite om steeds weer handmatig op de zender af te stemmen. De VSX-D710S/D810S kan maximaal 30 zenders in zijn geheugen opslaan, verdeeld over drie geheugenbanken of klassen (A, B en C), van 10 zenders elk. Wanneer u FM zenders opslaat wordt ook de bijbehorende MPX instelling (auto stereo of mono, zie p. 64) en RF ATT instelling (zie p. 63). De procedure voor het opslaan van zenders kan alleen worden uitgevoerd met de bedieningsorganen op het voorpaneel van de receiver.

1 **Stem af op de zender die u op wilt slaan.**

Raadpleeg "Een zender zoeken" en "Direct op een zender afstemmen" op bldz 63-64 en deze bladzijde voor meer informatie hierover.

2 **Druk op MEMORY.**

Het display toont een knipperende geheugenklasse.



3 **Druk op CLASS om één van de drie klassen te selecteren.**

Door herhaald op deze toets te drukken doorloopt u de drie beschikbare klassen A, B en C cyclisch.

4 **Druk op STATION +/– om het gewenste geheugennummer van de zender te kiezen.**

Door herhaald op deze toets te drukken doorloopt u de 10 beschikbare geheugenposities in iedere klasse.
Nadat u de gewenste geheugenpositie heeft gekozen, knipperen de voorkeuze klasse en het voorkeuze nummer gedurende ongeveer 5 seconden en de receiver slaat de zender op in zijn geheugen.
Herhaal stappen 1 t/m 4 om maximaal 30 zenders op te slaan.

Programmering av stationer

Om du ofta lyssnar på en viss radiostation, är det bekvämt att låta receivern minneslagra denna frekvens för att enkelt koppla in denna station, när du vill lyssna på den. Då behöver du inte ställa in stationen manuellt varje gång. Modellerna VSX-D710S/D810S kan programmera upp till 30 stationer, minneslagrade i tre grupper eller klasser (A, B och C), med 10 snabbvalsstationer i varje grupp. Vid programmering av FM-frekvenser, minneslagrar receivern dessutom MPX-knappens inställning (automatisk stereomottagning eller monomottagning, se sid.64) samt RF ATT-knappens inställning, se sid. 63). Manövreringen för programmering av stationer kan endast utföras med kontrollerna på receiverns framsida.

1 **Ställ in en station du vill programmera.**

Se avsnittet "Att söka efter en station" på sidorna 63-64 och "Direktinställning av en station" för ytterligare upplysningar om hur du gör detta.

2 **Tryck in MEMORY-knappen.**

En snabbvalsgrupp börjar blinka på displayen.

3 **Tryck in CLASS-knappen för att välja en av de tre grupperna.**

Valet vandrar över de tre grupperna A, B och C när knappen trycks in upprepade gånger.

4 **Tryck in en av STATION +/– för att välja snabbvalsminnets nummer.**

Valet vandrar över de 10 tillgängliga snabbvalen i varje grupp när dessa knappar trycks in upprepade gånger. När du har valt önskat snabbvalsnummer, blinkar snabbvalsgruppen och numret i ca. 5 sekunder medan receivern programmerar stationen.
Upprepa steg 1 t.o.m. 4 för att programmera upp till 30 stationer.

Memorização das emissoras

Se ouve muitas vezes uma determinada emissora, é conveniente memorizar a frequência dessa emissora para facilmente poder chamá-la sempre que quiser ouvi-la. Isto elimina o trabalho de ter que sintonizar a emissora manualmente em cada vez. O VSX-D710S/810S pode memorizar até 30 estações, armazenadas em 3 classes diferentes (A, B e C) de 10 emissoras cada uma. Ao memorizar frequências FM, o receptor também guarda a definição MPX (auto-estéreo ou mono – veja a página 64) e a definição RF ATT (veja a página 63). O processo de memorização de emissoras só é possível nos controlos do painel frontal do receptor.

1 **Sintonize a emissora que deseja memorizar.**

Sobre a maneira de fazer isto, veja mais informações na secção "Busca de uma emissora" e "Sintonia direita de uma emissora", nas páginas 63-64 e nesta página.

2 **Carregue em MEMORY.**

O mostrador apresenta uma classe de memória a cintilar.

3 **Carregue em CLASS para seleccionar uma das três classes.**

Se carregar repetidamente neste botão percorrerá ciclicamente as três classes disponíveis: A, B e C.

4 **Carregue em STATION +/– para seleccionar o número de memória desejado.**

Se carregar repetidamente neste botão percorrerá ciclicamente as dez memórias disponíveis em cada classe.
Depois de escolher a localização pretendida, a classe e o número memorizados cintilarão durante 5 segundos e o receptor guardará a emissora em memória.
Repita os passos 1 a 4 para memorizar até um total de 30 emissoras.

Opgeslagen zenders een naam geven

Voor iedere voorkeurzender (alleen FM) kunt u een naam van maximaal vier tekens opslaan in het geheugen van de ontvanger (zie de vorige bladzijde). Deze naam kunt u vrij kiezen. U kunt bijvoorbeeld "BBC1" invoeren voor een bepaalde zender en wanneer u vervolgens naar die zender luistert zal deze naam op het display verschijnen in plaats van de frequentie.

1 **Draai aan MULTIJOG om de soort tuner te selecteren.**

2 **Druk herhaald op CLASS om de klasse te selecteren.**

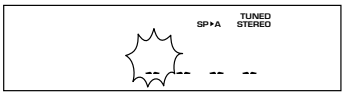
Door herhaald op deze toets te drukken doorloopt u de drie beschikbare klassen A, B en C cyclisch.

3 **Druk op STATION +/– om de voorkeuze zender te kiezen.**

4 **Druk op CHARACTER/ SEARCH om de karakter invoerfunctie te selecteren.**

5 **Druk op TUNING +/– om het eerste karakter te kiezen.**

De **TUNING +/–** toetsen doorlopen de letters, cijfers en speciale tekens die u kunt invoeren.



6 **Druk op MEMORY om het eerste van de vier letters in te voeren.**

Dit karakter verschijnt nu op het display en de cursor verplaatst zich automatisch naar de volgende positie.
Nadat u vier karakters heeft ingevoerd, wordt de karakter invoerfunctie automatisch verlaten.

Att ge namn åt programmerade stationer

Du kan mata in ett namn på upp till fyra tecken för varje snabbvalsstation (endast FM) i receiverns minne (se föregående sida). Detta namn kan vara vad som helst som du önskar. Du kan till exempel mata in "BBC1" för denna station och när du senare ställer in denna station, visas dess namn i stället för frekvensen på displayen.

1 **Tryck in MULTI JOG-knappen för att välja tunerfunktionen.**

2 **Tryck in CLASS-knappen upprepade gånger för att välja önskad snabbvalsgrupp.**

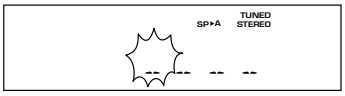
Valet vandrar över de tre grupperna A, B och C när knappen trycks in upprepade gånger.

3 **Tryck in en av STATION-knapparna +/- för att välja snabbvalsstation.**

4 **Tryck in CHARACTER/ SEARCH-knappen för att välja funktionen för inmatning av tecken.**

5 **Tryck in en av TUNING-knapparna +/– för att välja det första tecknet.**

Med **TUNING**-knapparna **+/–** kan du vandra över bokstäver, siffror och symboler som kan matas in.



6 **Tryck in MEMORY-knappen för att mata in det första av de fyra tecknen.**

Detta tecken tänds på displayen och markören flyttas automatiskt till nästa utrymme.
Funktionen för inmatning av tecken avslutas aotomatiskt när fyra tecken har matats in.

Atribuição de nomes às emissoras memorizadas

Para cada emissora memorizada (só em FM) pode introduzir na memória do receptor um nome com um máximo de 4 caracteres (veja a página anterior). Este nome pode ser qualquer um à sua escolha. Por exemplo, se escolher "BBC1" para determinada emissora, quando a ouvir aparecerá no mostrador esse nome, em lugar dos números da respectiva frequência.

1 **Rode o botão MULTI JOG para seleccionar o modo de sintonização.**

2 **Carregue repetidamente em CLASS para seleccionar a classe.**

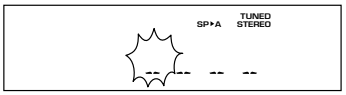
Se carregar repetidamente neste botão percorrerá ciclicamente as três classes disponíveis: A, B e C.

3 **Carregue em STATION +/– para seleccionar o canal memorizado.**

4 **Carregue em CHARACTER/ SEARCH para seleccionar o modo de introdução de caracteres.**

5 **Carregue em TUNING +/– para escolher o primeiro caractere.**

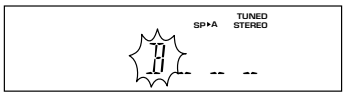
Os botões **TUNING +/–** deslocam-se pelas letras, números e símbolos que pretende introduzir.



6 **Carregue em MEMORY para introduzir o primeiro dos quatros caracteres.**

Esse caractere aparece no mostrador e o cursor automaticamente desloca-se para o espaço seguinte.
Depois que os quatro caracteres tiverem sido introduzidos, o receptor sai do modo de introdução de caracteres.

Herhaal stappen 2 t/m 6 om de namen van maximaal 30 voorkeuze radiozenders in te voeren.



Om de naam van een radiozender te wissen of te wijzigen

Voer de procedure onder "Opgeslagen zenders een naam geven" uit en voer vier spaties in om de opgeslagen naam te wissen.
Wanneer u de naam van een opgeslagen zender wilt wijzigen, voer dan de nieuwe naam van de zender in volgens dezelfde procedure.

Opgeslagen zenders oproepen

Nadat u maximaal 30 zenders heeft opgeslagen (zie de uitleg hierboven voor meer informatie hierover), kunnen de voorkeuze zenders gemakkelijk opgeroepen worden.

1 **Druk op de MULTI CONTROL TUN toets op de afstandsbediening.**

Op de receiver kunt u de **MULTI JOG** knop gebruiken om de tuner functie te selecteren.

2 **Druk op CLASS om de klasse van de opgeslagen zender te selecteren.**

Door herhaald op deze toets te drukken doorloopt u de drie beschikbare klassen A, B en C cyclisch.

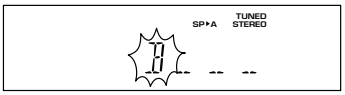
3 **Gebruik de STATION +/– toetsen om de geheugenplaats te selecteren waar de voorkeuze zender is opgeslagen.**

U kunt ook het voorkeuze nummer invoeren met de cijfertoetsen op de afstandsbediening.

OPMERKING:

- Wanneer de receiver gedurende langere tijd van het lichtnet wordt losgekoppeld, zullen de voorkeuze zenders verloren gaan en moeten ze opnieuw geprogrammeerd worden.

Upprepa steg 2 t.o.m. 6 för att inmata namn för upp till 30 snabbvalsstationer.



Radering eller ändring av ett stationsnamn

Utför manövreringen för "Att ge namn åt programmerade stationer" och mata in fyra mellanslag för att radera den programmerade stationens namn.
När du vill ändra namnet för en snabbvalsstation, skall du mata in stationens namn på samma sätt.

Inkoppling av programmerade stationer

När du har programmerat upp till 30 stationer (se den föregående beskrivningen), kan du snabbt koppla in en av dem igen.

1 **Tryck in knappen MULTI CONTROL TUN på fjärrkontrollen.**

På receivern använder du knappen **MULTI JOG** för att välja tunerfunktionen.

2 **Tryck in CLASS-knappen för att välja den grupp, i vilken stationen har programmerats.**

Valet vandrar över de tre grupperna A, B och C när knappen trycks in upprepade gånger.

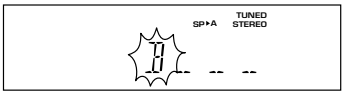
3 **Använd STATION-knapparna +/- för att välja det stationsminne, i vilket stationen har programmerats.**

Du kan också välja stationsminnet med sifferknapparna på fjärrkontrollen.

MEMO:

- Om receivern lämnas bortkopplad från nätet en längre tid, raderas snabbvalsstationerna och då måste du åter programmera dem.

Repita os passos 2 a 6 para memorizar nomes de emissoras até um limite de 30.



Para apagar ou mudar o nome de uma emissora

Execute os procedimentos descritos em "Atribuição de nomes às emissoras memorizadas" e introduza quatro espaços para apagar o nome da estação memorizada.
Quando quiser mudar o nome de uma estação memorizada, introduza o novo nome pelo mesmo método.

Chamada das emissoras memorizadas

Uma vez feita a memorização, até um limite de 30 (veja pela explicação anterior como fazer isto), as emissoras memorizadas podem ser facilmente chamadas.

1 **Carregue no botão MULTI CONTROL TUN, no telecomando.**

No receptor, utilize o **MULTI JOG** para seleccionar o modo de sintonizador.

2 **Carregue em CLASS para seleccionar a classe na qual a emissora está memorizada.**

Se carregar repetidamente neste botão percorrerá ciclicamente as três classes disponíveis: A, B e C.

3 **Utilize os botões STATION +/– para seleccionar a memória na qual a emissora está guardada.**

Em alternativa, pode chamar a memória utilizando os botões numéricos no telecomando.

MEMO:

- Se o receptor for desligado da tomada de parede durante um período prolongado, as emissoras memorizadas perder-se-ão, sendo necessário reprogramá-las.

Een inleiding tot RDS & EON

Het Radio Data Systeem, beter bekend als RDS, is een systeem dat wordt gebruikt door FM radiozenders om de gebruikers van verschillende soorten informatie te voorzien—bijvoorbeeld: de naam van de zender en het soort programma dat men aan het uitzenden is. Deze informatie wordt als tekst weergegeven op het display en u kunt kiezen welke soort informatie u wenst te zien. Hoewel niet alle FM zenders RDS informatie verschaffen, doen de meeste dat wel. Waarschijnlijk is het nuttigste aspect van RDS de mogelijkheid om automatisch te zoeken naar een programma van het gewenste soort. Als u dus graag naar jazzmuziek zou willen luisteren kunt u naar een zender zoeken dat een programma uitzendt van het type "JAZZ". Er zijn ongeveer 30 programmatypes, waaronder diverse muziekgenres, nieuws, sport, praatshows, financiële informatie, enz.
Met deze receiver kunt u drie verschillende soorten RDS informatie weergeven. Radio Tekst, Programma Service Naam en Programma Type.
Radio Tekst (**RT**) bestaat uit de boodschappen die het radiozender uitzendt. Dit kan alles zijn wat de zender wil weergeven—een radiozender met een praatshow zou bijvoorbeeld een telefoonnummer kunnen uitzenden als RT.
De Programma Service Naam (**PS**) is de naam van de radiozender.
Het Programma Type (**PTY**) geeft het soort programma aan dat wordt uitgezonden.
Dit apparaat kan de volgende programmatypes zoeken en weergeven:

NEWS	Feiten, gebeurtenissen en rapportage
AFFAIRS	Actuele gebeurtenissen
INFO	Algemene informatie
SPORT	Alle aspecten van sport
EDUCATE	Educatief materiaal
DRAMA	Hoorspelen of series
CULTURE	Nationale of regionale cultuur, theater, enz.
SCIENCE	Wetenschap en technologie

En introduktion till RDS och EON

Radio Data System, eller RDS som det vanligtvis kallas, är ett system som används av FM-stationer för att ge lyssnarna olika typer av information—till exempel stationens namn och den typ av program som sänds. Denna information visas som text på displayen och du kan koppla om mellan de typer av information som finns. Även om du inte kan få RDS-information från alla FM-radiostationer, bör du få den från de allra flesta.
Den förmodligen bästa RDS-egenskapen är att du automatiskt kan söka efter olika typer av program. Så om du känner för att lyssna på jazzmusik, kan du söka efter en station som sänder ett program av typen "JAZZ". Det finns ca. 30 sådana programtyper, inklusive olika typer av musik, nyheter, sport, talk shows, finansiell information och så vidare.
Receivern ger dig möjlighet att på displayen visa tre olika typer av RDS-information: radiotext, programservicenamn och programtyp.
Radiotext (**RT**) är meddelanden som sänds av stationer. Dessa kan vara vad som helst som radiostationen väljer—ett program av typen telefonväkteri kan till exempel välja att visa stationens namn som RT.
Programservicenamn (**PS**) visar stationens namn.
Programtyp (**PTY**) visar vilken programtyp som just sänds.
Receivern kan söka efter och på displayen visa följande programtyper:

NEWS	Beskrivning av fakta, händelser och reportage
AFFAIRS	Dagens affärer
INFO	Allmän information
SPORT	Alla aspekter på sport
EDUCATE	Utbildningsprogram
DRAMA	Radioteater eller serier
CULTURE	Nationell eller regional kultur, teater etc.
SCIENCE	Vetenskap och teknologi
VARIED	Vanligtvis talbaserade program, som till exempel frågesporter och intervjuer.
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik

Introdução aos conceitos de RDS e EON

O Sistema de Dados por Rádio (Radio Data System) ou RDS, como é geralmente conhecido, é uma tecnologia utilizada pelas emissões FM para dar aos ouvintes um determinado número de informações como, por exemplo, o nome da emissora ou o tipo de programa que está a ser transmitido. Estas informações apresentam-se no mostrador sob a forma de texto, podendo o ouvinte comutar entre o tipo de informação exibida. Embora nem todas as emissoras FM tenham informação RDS, a maioria já possui esse sistema.
Provavelmente a mais interessante característica do RDS consiste na possibilidade de poder procurar automaticamente segundo o tipo de programa. Deste modo, se lhe apetecer ouvir jazz, pode colocar o sintonizador em busca de uma emissora que esteja a transmitir um programa do tipo "JAZZ". Existem cerca de 30 opções desse tipo, incluindo vários géneros de música, notícias, desporto, entrevistas, informação económica, etc.
O receptor permite-lhe visualizar três tipos diferentes de informação RDS: Rádio-texto, Nome da Emissora e Tipo de Programa.
O Rádio-texto (Radio Text – **RT**) é uma mensagem enviada pela emissora de rádio. Pode ser qualquer coisa à escolha do emissor — um programa de entrevistas, por exemplo, pode dar um número de telefone como RT, para que as pessoas liguem a esse programa.
O Nome da Emissora (Program Service Name – **PS**) identifica a estação emissora.
O Tipo de Programa (Program Type – **PTY**) indica o tipo de programa que está a ser transmitido.
Este aparelho pode procurar e exibir os seguintes tipos de programa:

NEWS	Notícias, acontecimentos e reportagens
AFFAIRS	Actualidades
INFO	Informação geral
SPORT	Desporto
EDUCATE	Informação educativa
DRAMA	Novelas e séries de rádio

VARIED	Meestal praatprogramma's zoals quizzen of interviews.
POP M	Popmuziek
ROCK M	Rockmuziek
M.O.R. M	"Middle of the Road" (doorsnee) muziek
LIGHT M	"Lichte" klassieke muziek
CLASSICS	"Serieuze" klassieke muziek
OTHER M	Andere muziek die niet past in de bovenstaande categorieën
WEATHER	Weerberichten, weersvoorspellingen en meteorologische informatie
FINANCE	Beurskoersen, commercie, handel, enz.
CHILDREN	Kinderprogramma's
SOCIAL A	Sociale zaken
RELIGION	Religies en geloof, Goden, de aard van het bestaan en ethiek
PHONE IN	Programma's waarin het publiek haar mening kan uiten via de telefoon
TRAVEL	Reisprogramma's gericht op vakantiereizen (geen verkeersberichten)
LEISURE	Vrije tijd en hobby's
JAZZ	Polyfonische syncopische muziek die gekenmerkt wordt door improvisatie
COUNTRY	Countrymuziek
NATION M	Populaire niet-Engelstalige muziek
OLDIES	Populaire muziek van de jaren 50
FOLK M	Folklore muziek
DOCUMENT	Documentaires

Verder is er nog een programmatype, **ALARM!** geheten, dat wordt gebruikt voor uitzonderlijke noodmeldingen. U kunt niet zoeken naar dit type, maar de tuner zal automatisch overschakelen op het betreffende kanaal wanneer het dit RDS signaal detecteert.

M.O.R. M	"Middle of the Road"-musik
LIGHT M	"Lätt" klassisk musik
CLASSICS	"Seriös" klassisk musik
OTHER M	Övrig musik som inte passar in i någon av ovanstående kategorier
WEATHER	Väderrapporter, prognoser och meteorologisk information
FINANCE	Börsrapporter, handel etc.
CHILDREN	Underhållning för barn
SOCIAL A	Socialvetenskap
RELIGION	Övertygelser och trosuppfattningar rörande Gudar, vår existens, natur samt etik
PHONE IN	Telefonväkteri etc
TRAVEL	Resor av semestertyp till skillnad från trafikmeddelanden
LEISURE	Fritidsintressen och hobbies
JAZZ	Polyfonisk, synkoperad musik som karaktäriseras av improvisationer
COUNTRY	Country-musik
NATION M	Populärmusik på något annat språk än engelska
OLDIES	Godbitar från 50-talet
FOLK M	Folkmusik
DOCUMENT	Dokumentärprogram

Dessutom finns det en programtyp, **ALARM!**, som används för allvarliga meddelanden. Du kan inte söka efter denna programtyp, men tunern kopplas om automatiskt till denna RDS-signal.

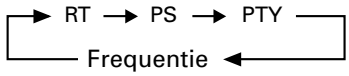
CULTURE	Arte e cultura nacional ou regional, teatro, etc.
SCIENCE	Ciência e tecnologia
VARIED	Geralmente programas falados, tais como entrevistas e concursos
POP M	Música pop
ROCK M	Música rock
M.O.R. M	Música "Middle of the road"
LIGHT M	Música ligeira
CLASSICS	Música clássica
OTHER M	Outros tipos de música não incluídos nas categorias acima
WEATHER	Informação meteorológica
FINANCE	Informação sobre o mercado de acções, comércio, transacções, etc.
CHILDREN	Programas infantis
SOCIAL A	Assuntos sociais
RELIGION	Credos religiosos que envolvam Deus, natureza da existência e ética
PHONE IN	Sondagens de opinião por telefone
TRAVEL	Programas de férias e viagens de lazer (com eventuais informações sobre o trânsito)
LEISURE	Actividades e passatempos de lazer
JAZZ	Música polifónica e sincopada, caracterizada pela improvisação
COUNTRY	Música country
NATION M	Música popular noutra língua (diferente do inglês)
OLDIES	Música popular dos anos 50
FOLK M	Música folclórica
DOCUMENT	Documentários

Além disto, também há um tipo de programa chamado **ALARM!**, utilizado para comunicações de emergência em situações excepcionais. Esta emissão não se pode procurar, mas o sintonizador comutará automaticamente para ela, se captar o respectivo sinal RDS..

Het RDS display gebruike

Om de verschillende types beschikbare **RDS** informatie (**RT**, **PS** and **PTY** zoals hierboven uitgelegd) te laten weergeven op het display, druk op **TUN** (TUNER) op de afstandsbediening en gebruik de **DISPLAY** toets (tevens gemerkt met I◄◄) om de verschillende types **RDS** informatie door te lopen.

Bij iedere druk op de toets verandert het display in deze volgorde:



OPMERKING
Dit apparaat converteert de kleine letters die door de zender worden uitgezonden in hoofdletters.

Basisprincipes van EON

EON (Enhanced Other Networks - uitgebreide informatie van andere zenders)
EON is een functie waarmee u de receiver automatisch kunt laten overschakelen naar een bepaalde frequentie wanneer er een programma met verkeersinformatie of nieuws wordt uitgezonden. Dit kan niet worden gebruikt in gebieden waar geen **EON** informatie wordt uitgezonden of wanneer de FM zenders geen PTY gegevens uitzenden. Wanneer de uitzending eindigt keert de tuner terug naar de originele frequentie of functie.

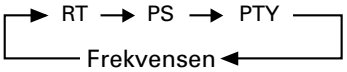
Er zijn twee soorten EON waar u de tuner op in kunt stellen:

1 **TA** (Verkeersberichten)
Deze functie laat de tuner verkeersinformatie opvangen wanneer deze wordt.
2 **NEWS**
Deze functie laat de tuner nieuws opvangen wanneer dat wordt uitgezonden.

Användning av RDS-displayen

För att på displayen visa de olika typer av **RDS**-information som finns (**RT**, **PS** och **PTY** som beskrivs ovan på denna sida), skall du trycka in **TUN**-knappen (TUNER) på fjärrkontrollen och därefter använda **DISPLAY**-knappen (också märkt I◄◄) för att vandra över de olika typerna av **RDS**-information.

Displayen ändras i följande ordning varje gång knappen trycks in:



MEMO
Denna apparat omvandlar gemena (små) bokstäver, som sänds av radiostationer, till versala (stora) bokstäver.

Grundläggande om EON-funktionen

EON (information om Enhanced Other Networks)
EON är en funktion som ger dig möjlighet att beordra receivern att automatiskt koppla om till en viss frekvens, när ett program innehållande trafikinformation eller nyheter börjar sändas. Funktionen kan inte användas i områden där **EON**-information inte sänds samt när FM-stationer sänder PTY-data. När denna sändning avslutas, återkommer den föregående frekvensen eller funktionen.

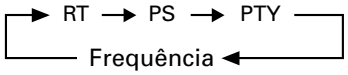
Det finns två EON-typer du kan välja för tunern:

1 **TA** (Trafikmeddelanden)
I denna funktion fångar tunern upp trafikinformation när sådana börjar sändas.
2 **NEWS**
I denna funktion fångar tunern upp nyhetsprogram när sådana börjar sändas.

Utilização da informação RDS

Para exibir os diferentes tipos de informação **RDS** disponível (**RT, PS** e **PTY**, conforme explicado na página anterior), carregue em **TUN** (TUNER), no telecomando, e utilize o botão **DISPLAY** (também assinalado como I◄◄) para percorrer ciclicamente os tipos de informação **RDS**.

Este aparelho converte em maiúsculos os caracteres minúsculos transmitidos pelas emissoras:



MEMO
Este aparelho converte em maiúsculos os caracteres minúsculos transmitidos pelas emissoras.

O essencial sobre EON

EON (Enhanced Other Networks information – Informação de Outras Redes Optimizadas)
EON é uma função que lhe permite utilizar o receptor de modo a poder comutar automaticamente para uma frequência quando um programa de notícias ou de trânsito nas estradas estiver a ser transmitido. Não pode ser utilizada em áreas onde não haja transmissão **EON** e quando as estações FM não transmitirem dados PTY. Quando a transmissão termina, o sintonizador volta para a frequência ou função originais.

Existem dois tipos de EON para os quais pode configurar o sintonizador:

1 **TA** (Informações sobre o Trânsito)
Este modo configura o sintonizador para captar a emissão de informações sobre o trânsito.
2 **NEWS**
Este modo configura o sintonizador para captar a emissão de notícias.

Door EON aan te zetten kunt u automatisch TA/NEWS uitzendingen ontvangen.

Door EON te activeren zal de receiver automatisch overschakelen naar deze EON uitzendingen. Zelfs wanneer er een andere functie dan de tuner actief is, kan de receiver automatisch overschakelen naar een FM zender wanneer er een EON programma met verkeersinformatie of nieuws begint. Wanneer het programma afloopt, zal de originele functie automatisch worden hervat. De EON functie werkt echter niet wanneer de tuner op AM staat.

När EON-funktionen aktiveras mottages automatiskt TA/NEWS-sändningar

När EON-funktionen aktiveras hoppar receivern automatiskt till dessa EON-länkade sändningar. Även om du använder någon annan receiverfunktion än tunern, kommer receivern automatiskt att kopplas om till FM-stationen när EON-länkad trafikinformation eller nyhetsprogram börjar sändas. När programmet avslutas återkommer den föregående funktionen. EON-funktionen kommer dock inte att fungera när du har kopplat om till AM-funktionen.

A configuração EON permite a recepção automática de emissões TA/NEWS (Trânsito/Notícias)

Quando se liga a função EON, o receptor salta automaticamente para as emissões associadas a EON. Mesmo que o receptor esteja a ser utilizado numa função que não seja a de sintonizador, o dispositivo de sintonização comutá-lo-á automaticamente para FM quando uma estação começar a transmitir um programa EON sobre trânsito ou notícias. Quando o programa termina, a função original é retomada. A função EON, contudo, não opera em AM.

De interne Programma Identificatie functie van de receiver

PI (Programma Identificatie)
Dit is een merkteken dat de tuner automatisch toekent aan zenders die zijn opgeslagen in uw voorkeuze geheugenklassen (zie blz. 67). Het merkteken maakt onderscheid tussen zenders die RDS gegevens uitzenden en zenders die dat niet doen, zodat de receiver weet welke zenders hij in aanmerking moet nemen wanneer hij naar RDS of EON uitzendingen zoekt. De code wordt niet weergegeven op de receiver en u hoeft ook geen rekening te houden met de PI codes bij de instelling.

Registratie van PI codes
De receiver zal automatisch een PI code registreren voor elke zender die u in het geheugen opslaat (zie blz. 67) die RDS of EON gegevens kan ontvangen.

Volg de onderstaande procedure om PI codes uit te wissen:

1. **Druk gedurende meer dan twee seconden op de EON MODE knop.**
   "ERASE PI" verschijnt op het display.
2. **Druk binnen 5 seconden op de MEMORY knop.**

Receiverns funktion för intern programidentifiering

PI (programidentifiering)
Detta är en identifieringsmärkning som tunern automatiskt registrerar för stationer som programmeras i dina snabbvalsgrupper (se sid. 67). Denna märkning särskiljer mellan stationer som sänder RDS-data och stationer som inte gör det, så att receivern vet vilka stationer den skall kontrollera när den söker efter RDS- eller EON-sändningar. Koden visas inte på receiverns display och du behöver inte göra någonting alls beträffande inställningen av PI-koden.

Registrering av PI-koder
Receivern registrerar automatiskt en PI-kod för varje station som du programmerar i snabbvalsgrupperna (se sid. 67) och som kan ta emot RDS- eller EON-data.

Gör så här för att radera PI-koder:

1. **Håll EON MODE-knappen intryckt i två sekunder eller mer.**
   Då tänds **"ERASE PI"** på displayen.
2. **Tryck in MEMORY-knappen inom 5 sekunder.**

Função de identificação do programa interno do receptor

PI (Program Identification - Identificação do Programa)
Trata-se de uma marca de identificação que o sintonizador automaticamente anexa às emissoras memorizadas (veja a página 67). A marca estabelece a distinção entre emissoras que transmitem dados RDS e as que não os transmitem, de modo que o receptor "saiba" quais as estações que deve captar durante uma busca de emissões RDS ou EON. O código não aparece no receptor, mas também não é necessário fazer nada para definir esses códigos PI.

Registo do código PI
O receptor regista automaticamente o código PI para qualquer emissora que for introduzida nas classes de memória (veja a página 67) capazes de receber dados RDS ou EON.

Para apagar códigos PI, siga os seguintes passos:

1. **Carregue no botão EON MODE durante dois segundos ou mais.**
   No mostrador aparece **"ERASE PI"**.
2. **Carregue no botão MEMORY dentro de um intervalo de 5 segundos.**

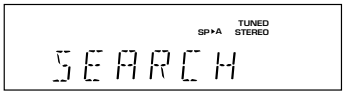
Zoeken naar RDS programma's

Het nuttigste aspect van RDS de mogelijkheid om automatisch te zoeken naar een radioprogramma van het gewenste soort. U kunt zoeken naar elk van de programmatypes die worden genoemd op pag. 68-69. Dit omvat alle soorten muziek, en verder nieuws, weerberichten, sportprogramma's, en nog veel meer. Dit heet ook wel zoeken op PTY.

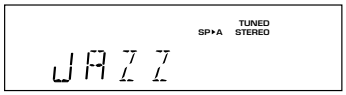
1 Druk op de BAND knop om de FM band te selecteren.

RDS wordt alleen uitgezonden in de FM band.

2 Om de PTY zoekfunctie te selecteren, druk op de CHARACTER/SEARCH toets totdat SEARCH op het display verschijnt.



3 Selecteer het programmatype dat u wilt horen met behulp van de TUNING +/– toetsen.



4 Druk op MEMORY om naar het gewenste programmatype te zoeken.

De tuner zoekt onder de FM zenders die zijn opgeslagen in de zendergeheugens.
Wanneer de tuner een programma van het gewenste type vindt, laat de tuner die zender gedurende 5 seconden horen. Als u naar die zender wilt luisteren, druk dan op de **MEMORY** toets. (De tuner stopt nu met zoeken.)
Als u de **MEMORY** toets niet binnen 5 seconden indrukt, gaat de tuner verder met zoeken.

Wanneer de tuner een programma vindt van het type waarnaar u zocht, zal het frequentiedisplay gedurende ongeveer 5 seconden knipperen, waarna het display kort het woord **FINISH** (einde) zal laten zien.

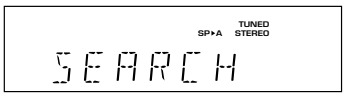
Sökning efter RDS-program

En av de mest användbara RDS-egenskaperna är möjligheten att söka efter speciella typer av radioprogram. Du kan söka efter vilken som helst av de programtyper som finns i listan på sidan 68-69—de täcker all slags musik liksom nyheter, väderprognoser, sportprogram och mycket annat.

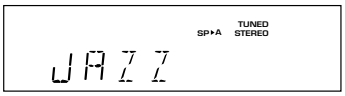
1 Tryck in BAND-knappen för att välja FM-bandet.

RDS-data sänds endast på FM-bandet.

2 För att välja PTY-sökningsfunktionen, skall du trycka in CHARACTER/SEARCH-knappen tills SEARCH-indikatorn tänds på displayen.



3 Använd TUNING-knapparna +/– för att välja den programtyp du vill lyssna på.



4 Tryck in MEMORY-knappen för att starta sökningen efter programtypen.

Tunern söker igenom de FM-stationer som har programmerats i snabbvalsminnena.
Om tunern hittar en passande programtyp, spelar tunern denna station i 5 sekunder. Om du vill lyssna på denna station, skall du trycka in **MEMORY**-knappen. (Tunern avslutar sökningen).
Tunern återupptar sökningen, om du inte trycker in **MEMORY**-knappen under de ovan nämnda 5 sekunderna.

När tunern hittar en programtyp som du har sökt efter, blinkar frekvensdisplayen i ca. 5 sekunder och därefter tänds **FINISH** kort på displayen.

Busca de programas RDS

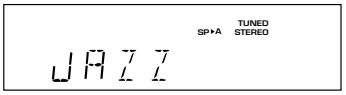
Uma das mais úteis características do RDS consiste na possibilidade de poder procurar um determinado tipo de programa de rádio, de acordo com a lista da página 68-69—e cobrindo todos os géneros de música, como também de notícias, previsões meteorológicas, desporto e muitos outros.

1 Carregue no botão BAND para seleccionar a banda FM.

O sinal RDS só é transmitido em FM.

2 Para seleccionar o modo de busca PTY carregue no botão CHARACTER/SEARCH até que SEARCH apareça no mostrador.

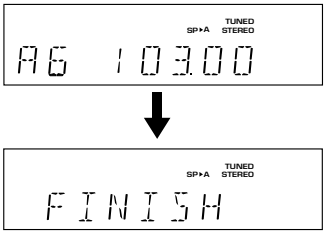
3 Utilize os botões TUNING +/– para seleccionar o tipo de programa que quer ouvir.



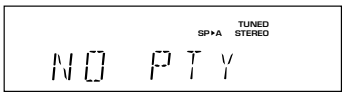
4 Carregue em MEMORY para procurar o tipo de programa.

O sintonizador faz uma busca nas emissoras FM memorizadas.
Se encontrar correspondência num tipo de programa, o sintonizador toca-o durante 5 segundos. Para ficar a ouvir essa emissora, carregue no botão **MEMORY**. (O sintonizador pára a busca). Se não carregar no botão **MEMORY**, durante aqueles 5 segundos, o sintonizador prossegue a busca.

Quando o sintonizador encontra o tipo de programa que lhe foi pedido, os números da frequência cintilarão no mostrador durante cerca de 5 segundos, aparecendo **FINISH** em seguida, por um breve momento.



Als **NO PTY** wordt weergegeven op het display, betekent dit dat er tijdens het zoeken geen programma van het gewenste type werd gevonden.



OPMERKING

- Deze functie doorzoekt de RDS voorkeuze zenders die opgeslagen zijn in het 30-kanaals geheugen. Wanneer deze functie wordt geactiveerd terwijl er nog geen voorkeuze zenders zijn opgeslagen, wordt "**NO PTY**" weergegeven op het display. Wanneer de gewenste PTY niet gevonden werd onder de opgeslagen RDS zenders verschijnt dezelfde boodschap.

EON instellen (alleen op het voorpaneel)

1 **Druk op de BAND toets om de FM band te selecteren.**

De EON informatie wordt alleen op de FM band uitgezonden.

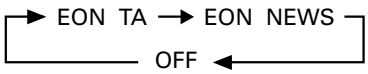
2 **Stem af op een EON FM zender (zie bladzijden 70–71).**

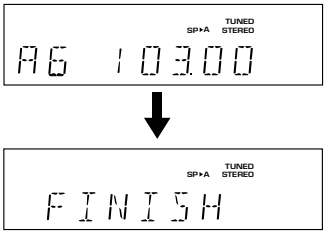
De rechthoek om de **EON** indicator licht op om aan te geven dat de zender waarop u heeft afgestemd EON gegevens verstrekt.

3 **Druk op de EON MODE toets om de functie te selecteren.**

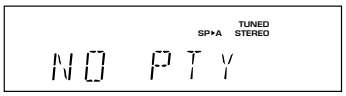
Er zijn twee EON functies: **EON TA** en **EON NEWS**. De **EON TA** functie zal automatisch zoeken naar verkeersinformatie en de **EON NEWS** functie zal automatisch zoeken naar nieuwsberichten onder de opgeslagen voorkeuze zenders.

Bij iedere druk op de toets verandert het display in deze volgorde.





Om **NO PTY** tänds på displayen, betyder detta att tunern inte kunde hitta den önskade programtypen under sökningen.



MEMO

- Denna funktion söker över RDS-stationer som har programmerats i det 30-kanaliga snabbvalsminnet. Om du aktiverar denna funktion när inga snabbvalsstationer har programmerats, tänds, "**NO PTY**" på displayen. Samma indikator tänds på displayen om den önskade programtypen inte hittades bland RDS-stationerna i snabbvalsminnet.

Inställning för EON (endast på apparatens framsida)

1 **Tryck in BAND-knappen för att välja FM-bandet.**

EON-data sänds endast på FM-bandet.

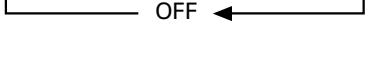
2 **Ställ in en EON FM -station (se sid. 70–71).**

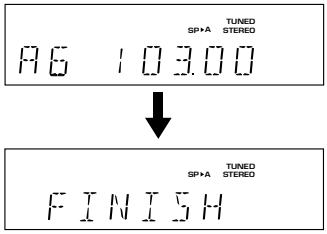
Ramen runt **EON**-indikatorn lyser för att visa att den just inställda stationen har EON-dataservice.

3 **Tryck in EON MODE-knappen för att välja EON-funktion.**

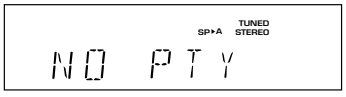
Det finns två EON-funktioner: **EON TA** och **EON NEWS**. **EON TA** söker automatiskt efter trafikmeddelanden medan **EON NEWS** automatiskt söker efter nyhetssändningar från dina snabbvalsstationer.

Displayen ändras i följande ordning varje gång knappen trycks in.





Se aparecer **NO PTY** no mostrador, quer dizer que o sintonizador não conseguiu encontrar esse tipo de programa no momento em que fez a busca.



MEMO

- Esta função procura as emissoras RDS guardadas nos 30 espaços de memória. Se esta função for definida sem haver emissoras memorizadas, aparecerá "**NO PTY**" no mostrador. Se o PTY pretendido não for encontrado entre as emissoras RDS memorizadas, aparece também a mesma indicação.

Definição de EON (apenas no painel frontal)

1 **Carregue no botão BAND para seleccionar a banda FM.**

O sinal EON só é transmitido em FM.

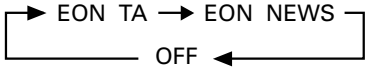
2 **Sintonize uma emissora FM EON (veja as páginas 70–71).**

A caixa em volta do indicador **EON** acende para informar que a emissora correntemente sintonizada transmite dados EON.

3 **Carregue no botão EON MODE para seleccionar o modo desejado.**

Existem dois modos EON: **EON TA** e **EON NEWS**. O **EON TA** procura automaticamente as informações de tráfego e o **EON NEWS** procura automaticamente os noticiários entre as emissoras memorizadas.

Cada toque altera a indicação nesta sequência.



4 De EON functie is nu geactiveerd. Wanneer de receiver de gewenste informatie detecteert in een uitzending met de EON service, zal hij daar automatisch naar overschakelen.

De receiver ontvangt de **EON** informatie altijd, ook wanneer hij niet in de TUNER stand staat. Als de gewenste informatie is gedetecteerd zal de receiver automatisch overschakelen op de TUNER stand om de EON uitzending te ontvangen. Wanneer het betreffende programma is afgelopen zal de receiver terugkeren in de oorspronkelijke stand.

Wanneer de **EON** functie geactiveerd is zullen de **EON** indicator en de rechthoek eromheen oplichten, maar tijdens de ontvangst van een **EON** uitzending zal de EON indicator knipperen. Wanneer er een lege rechthoek verschijnt op de plaats van de EON indicator dan betekent dit dat het mogelijk is om EON uitzendingen te ontvangen maar dat de receiver daar niet op is ingesteld (dit gebeurt alleen wanneer de RDS functie geactiveerd is).

OPMERKING

- De EON functie wordt geannuleerd wanneer u overschakelt op AM ontvangst terwijl u de EON functie aan het instellen bent. De functie wordt weer actief wanneer u terugkeert naar FM ontvangst.
- Het is niet mogelijk gelijktijdig naar verkeersberichten (TA) en nieuwsberichten (News) te zoeken.
- De **MEMORY** en de **CHARACTER/ SEARCH** toetsen zijn niet beschikbaar wanneer de **EON** indicator oplicht.
- Andere functies dan de TUNER kunnen niet ingesteld worden wanneer de **EON** indicator knippert (d.w.z. terwijl u een EON uitzending ontvangt).
  Wanneer u op een andere functie dan TUNER wilt overschakelen, druk dan op de **EON MODE** MODE toets en zet de EON functie uit.

4 Funktionen för EON-sökning har aktiverats. Om receivern hittar sådan information på en EON-länkad sändning, hoppar receivern automatiskt till denna station.

Receivern beordras att mottaga **EON**-information även om tunerfunktionen inte har valts. Om sådan information hittas, omkopplas receivern automatiskt till tunerfunktionen för att fånga upp EON-sändningen. När detta program avslutas, återgår receivern till den föregående funktionen.

När EON-funktionen aktiveras tänds **EON**-indikatorn med en ram runtom, men under en verklig mottagning av en EON-länkad sändning blinkar **EON**-indikatorn. En tom ram på **EON**-indikatorns plats betyder att det är möjligt att fånga upp en EON-länkad sändning, men att receivern inte har beordrats att göra detta (displayen visar detta endast när RDS-funktionen har aktiverats).

MEMO

- EON-funktionen stängs av, om du kopplar om till AM-mottagning efter att ha aktiverat EON-funktionen. När du återgår till FM-mottagning aktiveras EON-funktionen igen.
- Du kan inte samtidigt beordra receivern att söka efter trafikinformation (TA) och nyhetsprogram (NEWS).
- Medan **EON**-indikatorn lyser kan du inte använda knapparna **MEMORY** och **CHARACTER/ SEARCH**.
- Någon annan funktion än tunerfunktionen kan inte ändras medan EON-indikatorn blinkar (under mottagning av en **EON**-länkad sändning).
  Om du vill ändra någon annan funktion än tunerfunktionen, skall du trycka in **EON MODE**-knappen för att stänga av EON-funktionen.

4 O modo EON está agora definido. Se o receptor encontrar informações numa emissora associada a uma transmissão EON, sintonizá-la-á automaticamente.

O receptor fica pronto para receber informações **EON** mesmo que não esteja no modo de sintonizador (TUNER). Se essas informações forem encontradas, o receptor automaticamente comutará para o modo de sintonizador a fim de captar a transmissão EON. Quando a transmissão acaba, o receptor volta ao modo em que estava.

Quando o modo **EON** está activado, o indicador **EON** acende dentro de uma caixa, mas durante a recepção efectiva de uma emissora associada a EON, o mesmo indicador **EON** cintilará. A caixa vazia no indicador EON significa que é possível captar uma emissão EON mas que o receptor não foi configurado para isso (isto só acontecerá quando o RDS estiver activado).

MEMO

- O modo EON é cancelado quando se muda para a recepção AM durante a definição de EON. Recomeça quando se volta à recepção FM.
- Não é possível pedir simultaneamente informações sobre o tráfego (TA) e noticiários (News).
- Não é possível utilizar os botões **MEMORY** e **CHARACTER/ SEARCH** enquanto o indicador **EON** estiver aceso.
- As funções que não forem a de sintonizador (TUNER) não podem ser alteradas enquanto cintilar o indicador **EON** (durante a recepção de emissões associadas a EON).
  Se quiser mudar para uma função que não seja a de sintonizador, carregue no botão **EON MODE** e desligue o modo EON.

Een opname maken

Een geluids- of video-opname maken

In de volgende stappen wordt uitgelegd hoe u geluids- of video-opnamen kunt maken van de ingebouwde tuner, of van een geluids- of videobron die op de receiver is aangesloten (bijvoorbeeld een CD-speler of een TV). U kunt een opname maken op een CD-recorder, een cassettedeck, een MD, VCR, of een DVR deck dat is aangesloten op de CD-R/TAPE/MD, VCR of DVR in-/uitgangen.

1 **Draai aan de MULTI JOG knop om de bron waarvan de opname gemaakt moet worden te selecteren (als de DIRECT FUNCTION actief is kunt u ook de MULTI CONTROL toetsen gebruiken).**
Alle functies behalve MONITOR zijn beschikbaar op de afstandsbediening.

2 **Bereid de bron voor.**
Stem af op de radiozender, plaats de CD, enz. Voor een video-opname plaatst u de video, de DVD, enz.

3 **Plaats een lege cassette, MD, video, enz. in het apparaat waarmee de opname gemaakt gaat worden en dat aangesloten is op de CD-R/MD/TAPE of de VCR/DVR aansluitingen en stel het opnameniveau in.**
Raadpleeg de met de recorder meegeleverde instructies voor nadere informatie hierover. De meeste videorecorders stellen het niveau van de geluidsregistratie automatisch in—raadpleeg de handleiding van uw video als u niet zeker weet of dit op uw videorecorder handmatig ingesteld moet worden.

4 **Start de opname en speel de geluidsbron af.**

OPMERKING:
De instellingen van het volume, de toonregeling (hoge en lage tonen), LOUDNESS, MIDNIGHT, DIGITAL NR (alleen VSX-D8105) en de geluidseffecten voor surround sound hebben geen invloed op het signaal dat wordt opgenomen.

Inspelning

Att göra en ljud- eller videoinspelning

Följande steg beskriver hur du gör en ljud- eller videoinspelning från den inbyggda tunern eller från en ljud- eller videoprogramkälla, som har anslutits till receivern (till exempel en CD-spelare eller TV-mottagare). Du kan spela in på en CD-R-spelare, ett kassettdäck, MD-spelare, videobandspelare eller DVR-spelare, som har anslutits till in/utgångarna CD-R/ TAPE/MD, VCR eller DVR.

1 **Använd MULTI JOG-knappen för att välja den programkälla du vill spela in från (du kan också använda MULTI CONTROL-knapparna om direktfunktionen har aktiverats).**
Samtliga funktioner utom MONITOR är åtkomliga från fjärrkontrollen.

2 **Gör i ordning programkällan.**
Ställ in en radiostation, sätt in en CD-skiva etc. För en videoinspelning skall du sätta in en videokassett, DVD-skiva etc.

3 **Sätt in ett tomt kassettband, MD-skiva, videokassett etc. i den apparat för inspelning, som har anslutits till endera uttagen CD-R/MD/TAPE eller VCR/DVR och ställ in inspelningsnivån.**
Se den medföljande bruksanvisningen för apparaten om du är osäker på hur en sådan inspelning görs. De flesta apparater för videoinspelning ställer själva in ljudinspelningsnivån automatiskt— kontrollera i den berörda apparatens bruksanvisning om du är osäker på om din apparat har manuella inspelningskontroller.

4 **Starta inspelning och starta därefter avspelning av programkällan.**

MEMO:
Receiverns inställningar för ljudnivå, bas, diskant, LOUDNESS, MIDNIGHT, DIGITAL NR (endast VSX-D810S) samt surroundljudseffekter kan inte påverka den signal som spelas in.

Gravação

Gravação de áudio ou gravação de vídeo

Os seguintes passos mostram-lhe como fazer uma gravação de áudio ou de vídeo a partir do sintonizador incorporado ou de uma fonte de áudio ou vídeo ligada ao receptor (por exemplo, um leitor de CD ou um televisor). As gravações podem ser feitas para um gravador de CD, gravador de cassetes, MD, VCR ou DVR respectivamente conectados às entradas/saídas CD-R/TAPE/MD, VCR ou DVR.

1 **Rode o botão graduado MULTI JOG para seleccionar a fonte que quer gravar (pode também utilizar os botões MULTI CONTROL se a função directa – DIRECT FUNCTION – estiver activada).**
Todas as funções, excepto MONITOR, ficam acessíveis no telecomando.

2 **Prepare a fonte de gravação.**
Sintonize a emissora de rádio ou coloque o CD, etc. Para uma gravação de vídeo, coloque a videocassete, o DVD, etc.

3 **Coloque uma cassete virgem, MD, videocassete, etc. no gravador ligado às tomadas CD-R/MD/TAPE ou VCR/DVR e ajuste os níveis de gravação.**
Veja as instruções fornecidas com o gravador se não estiver seguro sobre a maneira de fazer isto. A maior parte dos gravadores de vídeo tem um volume de gravação automaticamente definido. Veja o manual de instruções se tiver dúvidas sobre a existência de controlos manuais no seu videogravador.

4 **Inicie a gravação e logo em seguida inicie a leitura da fonte.**

MEMO:
O volume do receptor, controlos de tom (graves e agudos), sensazione sonora (LOUDNESS), MIDNIGHT, DIGITAL NR (só no VSX-D810S) e efeitos de som envolvente, não têm influência no sinal de gravação.

De opname MONITOR

U kunt de opname afluisteren terwijl hij gemaakt wordt door de **MONITOR** toets op het voorpaneel in te drukken (een cassettedeck heeft gewoonlijk een opname monitor functie).
Druk op de **MONITOR** toets om te schakelen tussen het opgenomen en het oorspronkelijke bronsignaal.

Een digitale opname maken

Een digitale opname maken
De VSX-D710S, D810S heeft één optische digitale uitgang. Als u vanaf deze receiver een digitale opname wilt maken, dient u de optische uitgang van de receiver aan te sluiten op de optische ingang van uw digitale recorder. De bron (bijvoorbeeld MD, CD, DVD-speler enz.) moet natuurlijk ook een digitaal apparaat zijn en aangesloten zijn met een digitale verbinding. Controleer dat de analoog/digitaal schakelaar op digitaal staat (zie blz. 56-57). De opnameprocedure is hetzelfde als boven.

Raadpleeg de onderstaande tabel om te weten welke digitale aansluitingen beschikbaar zijn bij uw model.

Kontrollavlyssning vid inspelning (MONITOR)

Du kan lyssna på (medhöra) inspelningen medan den utförs genom att trycka in **MONITOR**-knappen på apparatens framsida (ett kassettdäck behöver en egen funktion för kontrollavlyssning vid inspelning). Tryck in **MONITOR**-knappen för att koppla om mellan den inspelade signalen och den ursprungliga programkällans signal.

Att göra en digital inspelning

VSX-D710S, D810S har en optisk digitalutgång. Om du vill göra en digital inspelning från denna receiver, skall du ansluta mellan den optiska utgången på denna receiver och den optiska ingången på den digitala apparat du vill spela in på. Programkällan (t.ex. en MD-skiva, CD-skiva, DVD-skiva etc.) måste förstås också vara digital. Kontrollera att den analoga/digitala omkopplaren är i digitalläge (se sidorna 56-57). Manövreringen för inspelning är densamma som här ovan.

Se tabellen nedan för de olika typer av digitala anslutningar som kan göras på de två modellerna.

MONITOR de gravação

A gravação pode ser ouvida (monitorizada) durante o seu decurso pela utilização do botão **MONITOR**, no painel frontal (no gravador de cassetes é necessária a função de monitorização da gravação).
Carregue no botão **MONITOR** para mudar entre o sinal gravado e o sinal da fonte.

Gravação digital

O VSX-D710S, D810S tem uma tomada de saída digital óptica. Se quiser fazer uma gravação digital com este receptor, ligue a saída óptica do receptor à entrada óptica do componente digital para o qual quer gravar. O componente-fonte (por exemplo, um MD, CD, DVD, etc.) também tem que ser digital, como é óbvio, e deverá estar ligado ao receptor por via digital. Verifique se o comutador analógico/digital está posicionado para digital (veja as páginas 56-57). O procedimento de gravação é igual ao que foi acima descrito.

Consulte a tabela abaixo para ver o tipo de ligações digitais disponível em cada modelo de receptor.

	COAX IN	OPT IN	OPT OUT
VSX-D710S	1	2	1
VSX-D810S	1	3	1

De rest van uw systeem bedienen

Apparaatcodes oproepen

Met de hieronder beschreven procedure kunt u voor iedere **MULTI CONTROL** toets apparaatcodes oproepen. Nadat u de apparaatcode eenmaal heeft toegekend, wordt de afstandsbediening automatisch ingesteld op de bediening van het betreffende apparaat door het indrukken van de bijbehorende toets.

MEMO:

- Raadpleeg de "Lijst apparaatcodes" op bladzijden 94 t/m 100 voor informatie over de beschikbare apparaten en fabrikanten.
- Raadpleeg "De rest van uw systeem bedienen" op bladzijden 77 t/m 100 voor gedetailleerde informatie over de bediening van uw andere apparaten.

1 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende drie seconden ingedrukt om de Apparaatcode instellingen te activeren.**

De LED licht gedurende twee seconden op.

Wanneer u de apparaatcode instelfunctie op een bepaald moment wilt beëindigen kunt u op SETUP drukken

De afstandsbediening zal ook terugkeren in zijn eerdere stand na dertig seconden zonder activiteit.

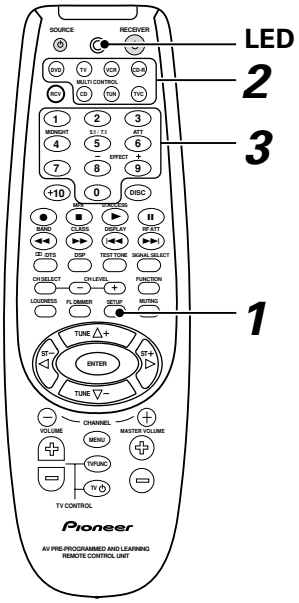
Manövrering av resten av din anläggning

Att plocka fram förinställda koder

Följande steg visar hur du kan plocka fram förinställda koder för varje **MULTI CONTROL**-knapp. När den förinställda koden en gång har tilldelats, omkopplas fjärrkontrollen automatiskt för manövrering av respektive apparat när du trycker in knappen.

MEMO:

- Se "Tabell över förinställda koder" på sidorna 94 t.o.m. 100 för de apparater och tillverkare som finns tillgängliga.
- Se "Manövrering av resten av din anläggning" på sidorna 77 t.o.m. 100 för detaljerade upplysningar om hur du manövrerar dina övriga apparater.



1 **Håll SETUP-knappen intryckt i tre sekunder för att välja funktionen för förinställda koder.**

LED-indikatorn på fjärrkontrollen börjar blinka.

Tryck in SETUP-knappen för att avsluta funktionen för förinställda koder när du själv önskar.

Fjärrkontrollen återgår också till den föregående funktionen om ingen manövrering utförs inom 30 sekunder.

Controlo do resto do sistema

Chamada de códigos pré-definidos

Os seguintes passos mostram-lhe como chamar códigos pré-definidos para cada botão **MULTI CONTROL**. Uma vez atribuído o código pré-definido, basta carregar no botão para automaticamente pôr o telecomando a controlar o respectivo componente.

MEMO:

- Consulte a "Lista de códigos pré-definidos", nas páginas 94-100, para ver os componentes e fabricantes disponíveis.
- Consulte o "Controlo do resto do sistema", nas páginas 77-100, para ver explicações mais detalhadas sobre a maneira de funcionar com os outros componentes.

1 **Carregue em SETUP durante três segundos para seleccionar o modo de pré-definição.**

O LED (díodo emissor de luz) acende com luz fixa durante dois segundos.

Para cancelar o modo de pré-definição em qualquer momento, carregue em SETUP

O telecomando volta também ao modo anterior após 30 segundos sem actividade.

2 **Druk op de MULTI CONTROL toets die hoort bij het apparaat dat u wilt bedienen.**
Iedere toets kan één van de volgende apparaten bedienen

DVD	Een DVD/LD speler of een DVR
TV	Een TV, een Satelliet tuner of een Kabeltelevisie tuner
VCR	Een video of een Digitale Videorecorder
CD	Een CD speler
CD-R	Een CD recorder, een cassettedeck of een MD
TVC	Een TV of een Kabeltelevisie tuner
TUN	Een FM/AM tuner

3 **Voer de 4-cijferige apparaatcode in met de cijfertoetsen (zie de "Lijst apparaatcode" op bladzijden 94-100)**
De LED zal gedurende een halve seconde oplichten na de invoer van ieder cijfer en zal gedurende twee seconden oplichten wanneer een geldige apparaatcode is ingevoerd.
Wanneer de LED driemaal knippert, betekent dit dat er een onjuiste apparaatcode is ingevoerd of dat er een fout is opgetreden. Controleer de apparaatcode lijst en probeer het nogmaals. Wanneer het u niet lukt om een apparaatcode in te voeren kunt u bladzijde 82-84 raadplegen om de afstandsbediening afzonderlijke opdrachten aan te leren.
De afstandsbediening keert terug naar de vorige bedieningsfunctie. Zij zal ook terugkeren naar de vorige bedieningsfunctie na dertig seconden zonder activiteit.

4 **Herhaal stappen 1 t/m 3 om apparaatcodes toe te wijzen aan alle apparaten die u wilt bedienen.**

2 **Tryck in MULTI CONTROL-knappen för den apparat du vill manövrera.**
Varje knapp kan ställas in för manövrering av en av följande apparater.

DVD	DVD/LD-spelare eller DVR
TV	TV-mottagare, satellittuner eller kabel-TV-tuner
VCR	Videobandspelare eller DVR-spelare
CD	CD-spelare
CD-R	CD-R-spelare, kassettdäck eller MD
TVC	TV-mottagare eller kabel-TV-tuner
TUN	FM/AM-tuner

3 **Använd sifferknapparna för att mata in den 4-siffroga förinställda koden. (se sidorna 94-100 "Tabell över förinställda koder")**
LED-indikatorn blinkar efter inmatningen av varje siffra och den blinkar långsamt två gånger för att bekräfta att en giltig kod har matats in.
Om LED-indikatorn blinkar tre gånger, betyder det att en ogiltig kod har matats in eller att det uppstått något fel. Kontrollera då tabellen över förinställda koder och försök igen. Om du inte kan mata in någon förinställd kod, kan du läsa på sidan 82-84 om hur du lär fjärrkontrollen individuella kommandon.
Fjärrkontrollen återgår till den föregående funktionen. Den återgår också till den föregående funktionen om ingen manövrering utförs inom 30 sekunder.

4 **Upprepa steg 1 till 3 för att plocka fram förinställda koder för så många apparater som behövs.**

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL relativo ao componente que deseja controlar.**
Cada botão pode ser definido para controlar um dos seguintes componentes

DVD	Leitor DVD/LD ou DVR
TV	TV, sintonizador de Satélite ou sintonizador de TV Cabo
VCR	Videogravador ou gravador digital de vídeo (DVR)
CD	Leitor de CD
CD-R	Gravador de CD, gravador de cassetes ou MD
TVC	TV ou sintonizador de TV Cabo
TUN	Sintonizador FM/AM

3 **Utilize os botões numéricos para introduzir o código pré-definido de 4 dígitos (veja a "Lista de códigos pré-definidos" nas páginas 94-100)**
O LED cintilará por meio segundo depois da introdução de cada dígito e cintilará mais prolongadamente, por dois segundos, para confirmar a introdução de um código válido. Se o LED piscar três vezes, quer dizer que houve introdução de um código sem validade ou que ocorreu um erro. Verifique a lista de códigos memorizados e tente novamente. Se não conseguir introduzir um código memorizado, consulte a página 82-84 para saber como ensinar comandos específicos ao telecomando.
O telecomando regressa ao modo anterior de funcionamento. Regressará igualmente ao modo anterior depois de 30 segundos sem actividade.

4 **Repita os passos 1 a 3 para atribuir códigos pré-definidos a quantos componentes for necessário.**

OPMERKING:

- U kunt alleen apparaatcodes invoeren voor apparaten die overeenkomen met het type dat op de **MULTI CONTROL** toets is aangegeven.
- Wanneer u een apparaatcode voor een tuner oproept (TUN MULTI CONTROL), dan zult u de ingebouwde tuner van de receiver niet met de afstandsbediening kunnen bedienen. Om de afstandsbediening terug te brengen in de situatie waar deze de ingebouwde tuner kan bedienen, voer de apparaatcode 7008 in.
- Om de apparaatcode van de huidige **MULTI CONTROL** toets te wissen, voer de code 0000 in onder stap 3.

MEMO:

- Du kan endast mata in en kod för den apparattyp som finns skriven på varje **MULTI CONTROL**-knapp.
- Om du plockar fram en förinställd kod för tunern (TUN MULTI CONTROL), kan du manövrera receiverns inbyggda tuner med fjärrkontrollen. För att koppla tillbaka fjärrkontrollen till den inbyggda tunern, skall du mata in den förinställda koden 7008.
- Mata in 0000 som kod i steg 3 om du vill radera den förinställda koden för den **MULTI CONTROL**-knapp du för tillfället använder.

MEMO:

- Só é possível introduzir um código para o tipo de componente escrito em cada botão **MULTI CONTROL**.
- A chamada de um código pré-definido para o sintonizador (TUN, MULTI CONTROL) não permite controlar o sintonizador incorporado neste receptor, utilizando o telecomando. Para redefinir o telecomando para o sintonizador incorporado, é necessário introduzir o código pré-definido 7008.
- Para apagar o código pré-definido no botão **MULTI CONTROL** em utilização, é necessário introduzir o código 0000, conforme explicado no passo 3.

Instelling met behulp van het zoeken naar apparaatcodes

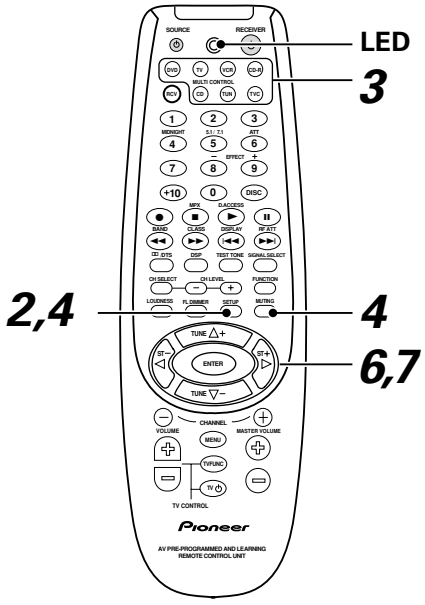
Een andere manier om de afstandsbediening in te stellen is met behulp van de zoekfunctie. Daarbij zendt de afstandsbediening groepen van 10 codes uit; wanneer u ziet dat het apparaat reageert, probeert u deze 10 codes één voor één uit totdat u de juiste gevonden heeft.

Iordningställande av fjärrkontrollen genom att använda sökfunktionen för förinställda koder

En alternativ metod för att iordningställa fjärrkontrollen med förinställda koder är genom att använda sökfunktionen.
Fjärrkontrollen sänder ut omgångar med 10 koder i taget; när du märker att apparaten reagerar söker du bara igenom de 10 sista koderna tills du finner den korrekta.

Configuração da utilização da busca de código pré-definido

Um método alternativo para configurar códigos pré-definidos no telecomando, consiste em utilizar a função de busca. O telecomando transmite conjuntos de 10 códigos. Quando o componente responde, basta percorrer esses 10 códigos até encontrar aquele que estiver correcto.



1 **Zet het apparaat dat u wilt bedienen aan.**
Wanneer het apparaat een speler is (CD speler, VCR, enz.), start dan met afspelen.

2 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende drie seconden ingedrukt.**
De LED licht gedurende twee seconden op.
De afstandsbediening zal ook terugkeren in zijn eerdere stand na dertig seconden zonder activiteit.

3 **Druk op de MULTI CONTROL toets die hoort bij het apparaat dat u wilt bedienen.**
Iedere toets kan één van de volgende apparaten bedienen

DVD	Een DVD/LD speler of een DVR
TV	Een TV, een Satelliet tuner of een Kabeltelevisie tuner

1 **Sätt på den apparat du vill manövrera.**
Om det är någon typ av inspelningsapparat (CD-spelare, videobandspelare etc.), sätter du igång den för avspelning.

2 **Håll SETUP-knappen intryckt i tre sekunder.**
LED-indikatorn lyser stadigt i två sekunder.
Fjärrkontrollen återgår också till den föregående funktionen om ingen manövrering utförs inom 30 sekunder.

3 **Tryck in MULTI CONTROL-knappen för den apparat du vill manövrera.**
Varje knapp kan ställas in för manövrering av en av följande apparater

DVD	DVD/LD-spelare eller DVR

1 **Ligue o componente que deseja controlar.**
Se o componente for um leitor (de CD, videocassete, etc.), faça-o iniciar a leitura.

2 **Carregue em SETUP durante 3 segundos.**
O LED acende com luz fixa durante dois segundos.
O telecomando volta também ao modo anterior após 30 segundos sem actividade.

3 **Carregue no botão MULTI CONTROL relativo ao componente que deseja controlar.**
Cada botão pode ser definido para controlar um dos seguintes componentes

DVD	Leitor DVD/LD ou DVR
TV	TV, sintonizador de Satélite ou sintonizador de TV Cabo

VCR	Een video of een Digitale Videorecorder
CD	Een CD speler
CD-R	Een CD recorder, een cassettedeck of een MD
TVC	Een TV of een Kabeltelevisie tuner
TUN	Een FM/AM tuner

4 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende twee seconden ingedrukt.**

Er wordt een groep van 10 codes verzonden en de LED knippert tijdens het zenden. Wanneer u ziet dat het apparaat reageert, door te stoppen (alleen bij spelende apparaten) of door uit te schakelen, ga dan verder met stap 5. Is dat niet het geval, herhaal deze stap dan.
Wanneer u de zoekfunctie wilt beëindigen, druk op Als u zoeken wilt opheffen, druk dan op **MUTING** en houd deze toets gedurende twee seconden ingedrukt. (Zolang het LED knippert kunt u zoeken niet opheffen.)

5 **Zet het apparaat weer aan of begin opnieuw met afspelen.**

6 **Doorloop de laatste 10 uitgezonden codes met de △ ▽ toetsen om de juiste code te vinden.**

De LED zal knipperen tijdens het verzenden van de code. Stop wanneer u het apparaat aan of uit ziet schakelen. U kunt ook controleren dat u de goede code heeft ingevoerd door op PLAY, STOP, VOL +/–, enz. te drukken.

7 **Druk op ENTER en houd deze toets gedurende drie seconden ingedrukt om de apparaatcode op te slaan.**

De afstandsbediening keert automatisch terug in de normale stand.

OPMERKING:

- Als de afstandsbediening alle codes heeft doorgegeven, gaat hij terug naar de eerste code om deze opnieuw automatisch door te geven.

TV	TV-mottagare, satellittuner eller kabel-TV-tuner
VCR	Videobandspelare eller DVR-spelare
CD	CD-spelare
CD-R	CD-R-spelare, kassettdäck eller MD
TVC	TV-mottagare eller kabel-TV-tuner
TUN	FM/AM-tuner

4 **Håll SETUP-knappen intryckt i två sekunder.**

En omgång med 10 förinställda koder sänds ut samtidigt som LED-indikatorn blinkar. Om du märker att apparaten stoppas (endast inspelningsapparater) eller stängs av, går du vidare till steg 5, annars upprepar du detta steg.
Om du vill avbryta sökfunktionen håller du **MUTING**-knappen intryckt i två sekunder. i tre sekunder. (Det går inte att stänga av någon funktion under tiden som LED-indikatorn blinkar).

5 **Sätt på apparaten igen eller återuppta avspelningen.**

6 **Använd pilknapparna △ ▽ för att söka igenom de sista 10 koderna som utsändes för att identifiera den rätta koden.**

LED-indikatorn blinkar under tiden som koderna sänds ut. Stanna när apparaten stoppas eller stängs av. Du kan också kontrollera att du har rätt kod genom att trycka in PLAY, STOP, VOL +/–, etc.

7 **Håll ENTER-knappen intryckt i tre sekunder för att spara den förinställda koden.**

Fjärrkontrollen återgår automatiskt till normal funktion.

MEMO:

- När fjärrkontrollen har sänt ut alla koder, återgår den till den första koden och börjar automatiskt att sända ut dem igen.

VCR	Videogravador ou gravador digital de vídeo (DVR)
CD	Leitor de CD
CD-R	Gravador de CD, gravador de cassetes ou MD
TVC	TV ou sintonizador de TV Cabo
TUN	Sintonizador FM/AM

4 **Carregue em SETUP durante dois segundos.**

Haverá uma transmissão de um conjunto de 10 códigos, durante a qual o LED cintilará. Se o componente responder parando (só nos casos de componentes de leitura) ou desligando, siga para o passo 5; se assim não for, repita este passo.
Se quiser cancelar a busca, carregue em **MUTING** durante dois segundos. durante três segundos (enquanto o LED cintila o modo de busca não pode ser cancelado).

5 **Volte a ligar o componente ou reinicie a leitura.**

6 **Utilize os botões △ ▽ para percorrer os últimos dez códigos transmitidos e identificar o código correcto.**

O LED cintilará durante a transmissão do código. Interrompa quando vir o componente parar ou desligar. Pode também verificar se está com o código correcto carregando em PLAY, STOP, VOL +/-, etc.

7 **Carregue em ENTER durante três segundos para memorizar o código pré-definido.**

O telecomando regressa automaticamente ao modo normal de utilização.

MEMO:

- Depois que o telecomando tiver transmitido todos os códigos, regressará ao primeiro e começará de novo a transmiti-los automaticamente.

De leerfunctie: de signalen van andere afstandsbedieningen programmeren

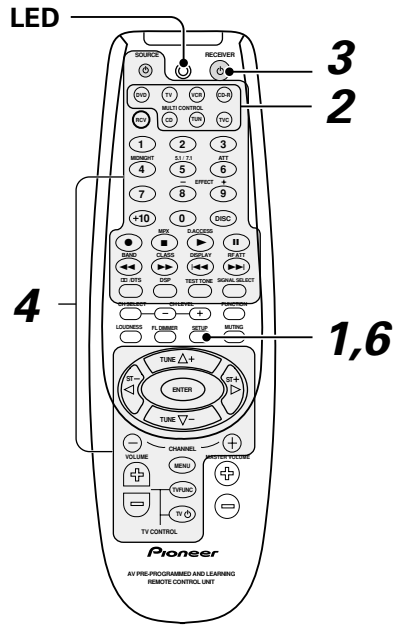
Wanneer er geen apparaatcodes beschikbaar zijn voor uw apparaat (apparaten), of wanneer de beschikbare apparatuurcodes niet correct werken, kunt u deze functie gebruiken om de signalen van de afstandsbedieningen van uw andere apparaat (apparaten) te programmeren. Deze functie kan ook worden gebruikt nadat u een apparaatcode heeft opgeroepen, om additionele functies die niet zijn inbegrepen bij de apparaatcode te programmeren.
Deze toetsen kunnen worden geprogrammeerd.

Inlärningsfunktion: Programmering av signaler från andra fjärrkontroller

Om förinställda koder inte finns tillgängliga för din apparat (dina apparater) eller om de tillgängliga förinställda koderna inte fungerar på rätt sätt, kan du använda denna funktion för att programmera signaler från fjärrkontroller för andra apparater. Denna program-mering kan också användas efter att du har plockat fram en förinställd kod, om du vill programmera ytterligare kommandon som inte omfattas av de förinställda koderna.
Dessa knappar går att programmera.

Modo de aprendizagem: programação de sinais a partir de outros telecomandos

Se não houver códigos pré-definidos disponíveis para o(s) seu(s) componente(s) ou se os códigos disponíveis não funcionarem correctamente, pode utilizar esta função para programar sinais dos telecomandos dos outros componentes. Esta operação também pode ser feita depois de se chamar um código pré-definido para programar operações adicionais, não incluídas nos códigos pré-definidos.
Questi tasti si possono programmare.



Deze toetsen kunnen worden geprogrammeerd.

Dessa knappar går att programmera.

Estes botões podem ser programados.

1 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende drie seconden ingedrukt.**
De LED op de afstandsbediening licht gedurende twee seconden op.
Setup op elk gewenst moment opheffen SETUP drukken
De afstandsbediening zal ook terugkeren in zijn eerdere stand na dertig seconden zonder activiteit.

2 **Druk op de MULTI CONTROL toets die hoort bij het apparaat dat u wilt bedienen.**

1 **Håll SETUP-knappen intryckt i tre sekunder.**
LED-indikatorn blinkar två gånger.
Varje gång som du vill stänga av SETUP-funktionen.
Fjärrkontrollen återgår också till den föregående funktionen om ingen manövrering utförs inom 30 sekunder.

2 **Tryck in MULTI CONTROL-knappen för den apparat du vill manövrera.**

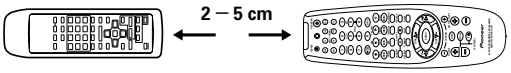
1 **Carregue em SETUP durante três segundos.**
O LED acende durante dois segundos.
Para cancelar o modo de configuração a qualquer momento, carregue no SETUP.
O telecomando volta também ao modo anterior após 30 segundos sem actividade.

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL relativo ao componente que deseja controlar.**

3 Druk op de RECEIVER ⏻ toets en houd deze gedurende twee seconden ingedrukt om de Leerfunctie te activeren.

De LED licht continu op.
Druk gedurende één seconde op SETUP om de leren (LEARNING) instelfunctie te verlaten
De afstandsbediening zal in zijn eerdere stand terugkeren na dertig seconden zonder activiteit.

4 Richt de twee afstandsbedieningen naar elkaar. Druk op de toets die u deze afstandsbediening wilt aanleren (bijvoorbeeld de ► [play] toets).



Richt de afstandsbedieningen direct op elkaar op een onderlinge afstand van 2-5 cm, en druk op de toets van de afstandsbediening die overeenkomt met het commando dat u aan wilt leren. De LED knippert snel.

5 Druk op de toets op de andere afstandsbediening die u aan deze afstandsbediening wilt leren (in het bovenstaande voorbeeld de ► [play] toets).

Richt de afstandsbedieningen naar elkaar. Druk op de toets van de andere afstandsbediening die overeenkomt met het commando dat u wilt programmeren. De LED op de afstandsbediening van deze receiver gaat uit en brandt vervolgens continu wanneer de opdracht is geleerd. Wanneer de opdracht om één of andere reden niet is geleerd, zal de LED gedurende drie seconden knipperen en dan continu oplichten.
Druk de aan te leren toets in dit geval herhaald in terwijl u de afstand tussen de beide afstandsbedieningen varieert, totdat u ziet dat de LED op de afstandsbediening van deze receiver continu oplicht zonder eerst te knipperen.

3 Håll ⏻ RECEIVER-knappen intryckt i två sekunder för att starta inlärningsfunktionen.

LED-indikatorn lyser med stadigt sken.
Håll SETUP-knappen nedtryckt i en sekund för att avbryta inlärningsfunktionen (LEARNING).
Fjärrkontrollen återgår till den föregående funktionen om ingen manövrering utförs inom 30 sekunder.

4 Rikta de två fjärrkontrollerna mot varandra. Tryck på knappen som skall läras in på fjärrkontrollen till denna receiver (till exempel knappen the ► [play]).

Rikta de två fjärrkontrollerna direkt mot varandra på cirka 2-5 cm avstånd och tryck in knappen på den andra fjärrkontrollen för det kommando som du vill manövrera. LED-indikatorn blinkar hastigt.

5 Tryck in motsvarande knapp på den andra fjärrkontrollen för att inlärning ska kunna ske från fjärrkontrollen som tillhör denna receiver (knappen ► [play]) i exemplet ovan.

Rikta de två fjärrkontrollerna direkt mot varandra.
Tryck in den knapp på den andra fjärrkontrollen, som motsvarar den manövrering som du vill programmera. LED-indikatorn slocknar då på fjärrkontrollen till denna receiver och återupptar därefter ett stadigt sken om manövreringen har lärts in. Om manövreringen av någon anledning inte har lärts in, blinkar LED-indikatorn i tre sekunder för att därefter lysa med stadigt sken. Om detta sker, trycker du in inlärnings-tangenten upprepade gånger samtidigt som du skiftar avståndet mellan de två fjärrkontrollerna, tills LED-indikatorn på fjärrkontrollen till denna receiver lyser med stadigt sken utan att blinka först.

3 Carregue no botão RECEIVER ⏻ durante dois segundos para iniciar o modo de aprendizagem.

O LED acende com luz fixa.
Para cancelar o modo de configuração para aprendizagem (LEARNING), carregue em SETUP durante um segundo
Se nenhum comando for introduzido num intervalo de 30 segundos, o telecomando regressa ao modo anterior.

4 Aponte um ao outro os dois telecomandos. Carregue no botão que vai aprender, no telecomando deste receptor (por exemplo, o botão ► [play]).

Aponte os dois telecomandos directamente um ao outro – separados por uma distância de 2-5 cm – e carregue no botão do telecomando para a operação que deseja programar. O LED cintila rapidamente.

5 Carregue no botão correspondente do outro telecomando, a ser ensinado ao telecomando deste receptor (no exemplo acima, o botão ► [play]).

Aponte os dois telecomandos um ao outro.
Carregue no botão do outro telecomando, correspondente à operação que deseja programar. O LED no telecomando deste receptor apagar-se-á e em seguida acenderá com uma luz fixa se a operação tiver sido aprendida. Se, por algum motivo, a operação não tiver sido aprendida, o LED cintilará durante 3 segundos e depois brilhará com luz fixa. Caso isto aconteça, carregue repetidamente na tecla ensinante e altere a distância entre os telecomandos até ver o LED no telecomando deste receptor acender com luz fixa sem primeiro ter cintilado.

Om additionele opdrachten voor het huidige apparaat te programmeren
Herhaal stappen 4 en 5.
Om opdrachten voor een ander apparaat te programmeren
Herhaal stappen 2 t/m 5.

6 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende één seconde ingedrukt om de LEARNING (leren) instelfunctie te verlaten.**
Na dertig seconden zonder activiteit zal de afstandsbediening automatisch de LEARNING (leren) functie verlaten en terugkeren in de voorgaande stand.

OPMERKING:

- Sommige opdrachten van andere afstandsbedieningen kunnen niet worden aangeleerd, maar als er een fout optreedt is het meestal voldoende de afstandsbedieningen dichter bij elkaar of verder uit elkaar te plaatsen.
- Sommige toetsen komen overeen met functies die niet geleerd kunnen worden van andere afstandsbedieningen. Zulke functies zijn: RCV, CH SELECT, CH LEVEL, FUNCTION LOUDNESS, FL DIMMER, MASTER VOLUME en MUTING.
- De **TV CONTROL** toetsen (**TV** ⏻, **VOL** +/- en **TV FUNC**) kunnen alleen worden aangeleerd in de TV & TVC stand.

Programmering av ytterligare kommandon för samma apparat
Upprepa steg 4 och 5.
Programmering av kommandon för andra apparater
Upprepa steg 2 t.o.m. 5.

6 **Tryck in SETUP-knappen i en sekund för att avsluta inlärningsfunktionen.**
Om inga kommandon utförs under trettio sekunder, avslutar fjärrkontrollen automatiskt inlärningsfunktionen och återgår till föregående funktion.

MEMO:

- Vissa kommandon för andra fjärrkontroller kan inte läras in, men i de flesta fall behöver du bara flytta fjärrkontrollerna närmare eller längre bort från varandra.
- Vissa knappar motsvarar funktioner som inte kan inläras från andra fjärrkontroller. Dessa inkluderar RCV, CH SELECT, CH LEVEL, FUNCTION LOUDNESS, FL DIMMER, MASTER VOLUME och MUTING.
- **TV CONTROL**-knapparna (**TV** ⏻, **VOL** +/- och **TV FUNC**) kan endast läras in i TV- och TVC-funktionerna.

Para programar operações adicionais para o componente em utilização
Repita os passos 4 e 5.
Para programar operações adicionais para outro componente
Repita os passos 2 a 5.

6 **Carregue em SETUP durante um segundo para sair do modo de configuração para aprendizagem.**
Após 30 segundos sem actividade o telecomando abandona automaticamente o modo de aprendizagem para voltar ao modo anterior.

MEMO:

- Alguns comandos de outros telecomandos não podem ser aprendidas, mas na maior parte dos casos os telecomandos têm apenas que ser aproximados ou afastados.
- Certos botões representam modos que não podem ser aprendidos de outros telecomandos. Entre eles incluem-se: RCV, CH SELECT, CH LEVEL, FUNCTION, LOUDNESS, FL DIMMER, MASTER VOLUME e MUTING.
- Os botões **TV CONTROL** (**TV** ⏻, **VOL**+/- e **TV FUNC**) só podem ser aprendidos em modo TV e TVC.

De apparaatcode controleren

Om te controleren welke apparaatcode geassocieerd is met een bepaalde **MULTI CONTROL** toets:

1 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende drie seconden ingedrukt.**
De LED op de afstandsbediening licht gedurende twee seconden op.

2 **Druk op de MULTI CONTROL toets waarvan u de apparaatcode wilt controleren.**

3 **Druk op ENTER en houd deze toets gedurende twee seconden ingedrukt.**
Iedere apparaatcode bestaat uit vier cijfers, bijvoorbeeld 1329. Ieder cijfer wordt weergegeven door het aantal maal dat de LED van de afstandsbediening knippert – driemaal knipperen betekent het cijfer "3", enz. (de "0" wordt weergegeven door tienmaal te knipperen.)

Kontroll av förinställda koder

För att kontrollera vilken förinställd kod som har tilldelats en **MULTI CONTROL**-knapp:

1 **Håll SETUP-knappen intryckt i tre sekunder.**
LED-indikatorn på fjärrkontrollen lyser i två sekunder.

2 **Tryck in den MULTI CONTROL-knapp, vars förinställda kod du vill kontrollera.**

3 **Håll ENTER-knappen intryckt i två sekunder.**
Varje förinställd kod består av fyra siffror, till exempel 1329. Varje siffra representeras av en serie blinkningar på fjärrkontrollens LED-indikator—tre blinkningar representerar siffran "3" etc. ("0" representeras av "10" blinkningar.)

Verificação do código pré-definido

Para verificar qual o código pré-definido que está associado a um botão **MULTI CONTROL**:

1 **Carregue em SETUP durante três segundos.**
O LED no telecomando acende durante dois segundos.

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL cujo código pré-definido deseja verificar.**

3 **Carregue em ENTER durante dois segundos.**
Cada código pré-definido é constituído por 4 dígitos, por exemplo, 1329. Cada dígito é representado por uma série de cintilações no LED do telecomando: 3 cintilações correspondem ao número "3", etc. (ao "0" correspondem 10 cintilações.)

Eén van de toetsinstellingen van de afstandsbediening wissen

Met deze procedure wordt één van de toetsen die u heeft geprogrammeerd gewist en wordt de standaard fabrieksinstelling voor die toets hersteld.

1 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende drie seconden ingedrukt.**
De LED op de afstandsbediening licht gedurende twee seconden op.

2 **Druk op de MULTI CONTROL toets die hoort bij de functie van de toets die u wilt wissen.**
De afstandsbediening zal in zijn eerdere stand terugkeren na dertig seconden zonder activiteit.

3 **Druk binnen drie seconden tweemaal op de RECEIVER ⏻ toets om de wisfunctie te starten.**
De LED knippert.

4 **Druk op de toets die u wilt wissen en houd deze gedurende drie seconden ingedrukt**
De LED licht continu op gedurende drie seconden en gaat dan uit.

5 **Herhaal stap 4 om andere instellingen te wissen.**

6 **Druk op de SETUP toets en houd deze gedurende één seconde ingedrukt om de wisfunctie te verlaten.**

Radering av ett av fjärr-kontrollens programmerade kommandon

Denna metod raderar en av de knappar du har programmerat och återställer knappen till den fabriksinställda koden.

1 **Håll SETUP-knappen intryckt i tre sekunder.**
LED-indikatorn på fjärrkontrollen lyser i två sekunder.

2 **Tryck in den MULTI CONTROL-knapp som tillhör den knapp som skall raderas.**
Fjärrkontrollen återgår till den föregående funktionen om ingen manövrering utförs inom 30 sekunder.

3 **Tryck in ⏻ RECEIVER-knappen två gånger inom tre sekunder för att starta raderingsfunktionen.**
LED-indikatorn blinkar.

4 **Tryck in den knapp vars kommando skall raderas.**
LED-indikatorn lyser med stadigt sken i tre sekunder och slocknar sedan.

5 **Upprepa steg 4 för att radera andra koder.**

6 **Håll SETUP-knappen intryckt i en sekund för att avsluta raderingsfunktionen.**

Eliminação de uma das definições de botão do Telecomando

Esta operação apaga uma das funções programadas para um botão, repondo a definição de fábrica nesse botão.

1 **Carregue em SETUP durante três segundos.**
O LED no telecomando acende durante dois segundos.

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL relativo à função programada que deseja apagar.**
O telecomando volta ao modo anterior após 30 segundos sem actividade.

3 **Carregue duas vezes no botão RECEIVER ⏻, num intervalo de três segundos, para iniciar o modo de eliminação.**
O LED cintila.

4 **Durante três segundos carregue no botão cuja função deseja eliminar.**
O LED acende com luz fixa durante três segundos e depois apaga-se.

5 **Repita o passo 4 para eliminar outros códigos.**

6 **Carregue em SETUP durante um segundo para sair do modo de eliminação.**

Alle instellingen van de afstandsbediening wissen

Hiermee wist u alle aangeleerde functies en herstelt u de fabrieksinstellingen.

1 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende drie seconden ingedrukt.**

De LED op de afstandsbediening licht gedurende twee seconden op.
Wanneer u de wisprocedure wilt beëindigen kunt u op **SETUP** drukken. De afstandsbediening zal ook terugkeren in zijn eerdere stand na dertig seconden zonder activiteit.

2 **Gebruik de cijfertoetsen om de code 0123 in te voeren.**

De LED licht gedurende een halve seconde op bij ieder cijfer dat wordt ingevoerd.
Daarna licht de LED gedurende twee seconden op om aan te geven dat de instellingen zijn teruggezet op de fabrieksinstellingen. (Maar wanneer de LED driemaal knippert, betekent dit dat u een fout heeft gemaakt bij het invoeren van de code—probeer deze nogmaals in te voeren.)

Radering av fjärrkontrollens samtliga programmerade kommandon

Raderar alla förinställda koder samt alla inlärda funktioner och återställer fabriksinställningarna.

1 **Håll SETUP-knappen intryckt i tre sekunder.**

LED-indikatorn på fjärrkontrollen lyser i två sekunder.
Tryck på **SETUP** om du vill lämna raderingsfunktionen.
Fjärrkontrollen återgår också till den föregående funktionen om ingen manövrering utförs
inom 30 sekunder.

2 **Tryck in sifferknapparna för att mata in 0123.**

LED-indikatorn lyser i en halv sekund för varje siffra som inmatas. LED-indikatorn lyser i två sekunder för att indikera att allt har återgått till fabriksinställningarna. (Om LED—indikatorn blinkar tre gånger, har du gjort något misstag med koden. Försök att mata in den på nytt.)

Eliminação de todas as definições de botão do Telecomando

Esta operação apaga todas as pré-definições e todas as funções aprendidas, repondo as definições de fábrica.

1 **Carregue em SETUP durante três segundos.**

O LED no telecomando acende durante dois segundos.
Se quiser cancelar o modo de eliminação, carregue em **SETUP**.
O telecomando volta também ao modo anterior após 30 segundos sem actividade.

2 **Utilize os botões numéricos para introduzir 0123.**

O LED acenderá por meio segundo depois da introdução de cada dígito.
O LED acenderá por dois segundos, para indicar que as definições de fábrica foram repostas. (Se o LED piscar três vezes, quer dizer que houve erro na introdução do código. Tente introduzi-lo novamente.)

De directe functie

De directe functie is nuttig wanneer u de receiver in een bepaalde stand wilt laten staan (bijvoorbeeld, om uw CD-speler te bedienen) terwijl u de afstandsbediening voor een andere functie wilt gebruiken. Op deze manier kun u bijvoorbeeld de afstandsbediening gebruiken om een CD te programmeren en af te spelen via de receiver, om vervolgens de afstandbediening te gebruiken om een cassette terug te spoelen op uw VCR terwijl u het afspelen van de CD niet onderbreekt.

Wanneer de DIRECT functie ON (aan) staat zal een druk op een willekeurige **MULTI CONTROL** toets de functie van zowel de receiver als de afstandsbediening wijzigen. Wanneer u de DIRECT functie OFF (uit) zet kunt u de afstandsbediening gebruiken zonder dat dat invloed heeft op de receiver. Zodoende kunt u de afstandsbediening dus gebruiken om de VCR te bedienen terwijl de receiver een andere functie blijft verrichten.

Om een **MULTI CONTROL** toets op DIRECT ON (aan) of DIRECT OFF (uit) te zetten:

1 **Druk op SETUP en houd deze toets gedurende drie seconden ingedrukt.**

De LED op de afstandsbediening licht gedurende twee seconden op. De afstandsbediening zal ook terugkeren in zijn eerdere stand na dertig seconden zonder activiteit.

2 **Druk op de MULTI CONTROL toets die u wilt instellen.**

3 **Gebruik de cijfertoetsen om de code 9990 (DIRECT ON) of 9995 (DIRECT OFF) in te voeren).**

De LED licht gedurende een halve seconde op bij ieder cijfer dat wordt ingevoerd.
Daarna licht de LED gedurende twee seconden op om aan te geven dat de instelling correct is uitgevoerd. (Maar wanneer de LED driemaal knippert, betekent dit dat u een fout heeft gemaakt bij het invoeren van de code—probeer deze nogmaals in te voeren.)

OPMERKING:

- TVC beschikt niet over deze functie en kan dus niet met DIRECT FUNCTION werken.

Direktfunktion

Direktfunktionen är en användbar egenskap, som ger dig möjlighet att bibehålla receivern i en funktion (t.ex. CD), medan du kopplar om fjärrkontrollen till en annan funktion. Därmed kan du, till exempel, använda fjärrkontrollen för att göra i ordning CD-spelaren och spela en CD-skiva via receivern och därefter använda fjärrkontrollen för att återspola ett band i din videobandspelare, medan du fortsätter att lyssna på CD-skivan.

När direktfunktionen är aktiverad, kommer en intryckning av någon **MULTI CONTROL**-knapp att koppla om funktionen för både receivern och fjärrkontrollen. När du stänger av direktfunktionen, kan du manövrera fjärrkontrollen utan att receivern påverkas. Du kan alltså koppla om till fjärrkontroll av en videobandspelare och manövrera denna, medan en annan apparat spelas via receivern.

För att aktivera eller stänga av direktfunktionen för en **MULTI CONTROL**-knapp:

1 **Håll SETUP-knappen intryckt i tre sekunder.**

LED-indikatorn på fjärrkontrollen blinkar två gånger.
Fjärrkontrollen återgår också till den föregående funktionen om ingen manövrering utförs inom 30 sekunder.

2 **Tryck in den MULTI CONTROL-knapp du vill aktivera.**

3 **Tryck in sifferknapparna 9990 för att aktivera (DIRECT ON) och 9995 (DIRECT OFF) för att stänga av direktfunktionen).**

LED-indikatorn lyser i en halv sekund för varje siffra som inmatas. Därefter lyser LED-indikatorn i två sekunder för att indikera att allt är riktigt gjort. (Om LED—indikatorn blinkar tre gånger, har du gjort något misstag med koden. Försök att mata in den på nytt.)

MEMO:

- TVC har inte denna egenskap och kan alltså inte använda direktfunktionen.

Função directa

A função directa é um dispositivo útil que lhe permite manter o receptor numa função (por exemplo, CD) enquanto coloca o controlo remoto numa função diferente. Isto permite-lhe, por exemplo, utilizar o telecomando para ouvir um CD no receptor e rebobinar uma videocassete no videogravador sem deixar de ouvir o CD.

Quando a função DIRECT está activada (ON) qualquer accionamento de um botão **MULTI CONTROL** mudará a função do receptor e do telecomando. Se a função DIRECT for desactivada (OFF), o telecomando pode ser utilizado sem afectar o receptor. Portanto, o telecomando pode ser comutado para controlar o videogravador (VCR) e operar este componente enquanto o receptor executa a leitura de outro componente.

Para definir um botão **MULTI CONTROL** para DIRECT ON ou DIRECT OFF:

1 **Carregue em SETUP durante três segundos.**

O LED no telecomando acende durante dois segundos.
O telecomando volta também ao modo anterior após 30 segundos sem actividade.

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL que deseja configurar.**

3 **Utilize os botões numéricos para introduzir 9990 (DIRECT ON) ou 9995 (DIRECT OFF).**

O LED acenderá por meio segundo depois da introdução de cada dígito.
Em seguida, o LED acenderá por dois segundos, para indicar que o número foi correctamente introduzido. (Se o LED piscar três vezes, quer dizer que houve erro na introdução do código. Tente introduzi-lo novamente.)

MEMO:

- TVC não tem esta função e portanto não permite utilizar a DIRECT FUNCTION.

Bediening van CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/cassetterecorder

Deze afstandsbediening kan deze apparaten bedienen nadat u de juiste codes heeft ingevoerd of nadat u de receiver de opdrachten heeft aangeleerd (zie blz. 77-84).

Gebruik de MULTI CONTROL toetsen om de afstandsbediening in de gewenste stand te zetten.

Toets(en)	Functie	Apparaten
SOURCE ⏻	Druk op deze toets om de apparaten tussen STANDBY en ON (aan) om te schakelen.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Cassetterecorder
⏮	Druk op deze toets om naar het begin van het huidige muzieknummer terug te keren. Door herhaald op deze toets te drukken keert men terug naar het begin van voorgaande nummers	CD/MD/CD-R/ DVD/LD
	Ga naar het vorige kanaal (kanaal –):	VCR/DVR
	Speel de achterzijde van een cassette op een omkeerbaar cassettedeck	Cassettedeck
⏭	Druk op deze toets om naar het begin van het volgende muzieknummer te gaan. Door herhaald op deze toets te drukken gaat men naar het begin van volgende nummers.	CD/MD/CD-R/DVD/ LD
	Ga naar het volgende kanaal (kanaal +)	VCR/DVR
	Speel de voorzijde van een cassette op een omkeerbaar cassettedeck	Cassettedeck
⏸	Onderbreek het afspelen of de opname	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Cassetterecorder
⏩	Houd deze toets ingedrukt om snel voorwaarts af te spelen	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Cassetterecorder
⏪	Houd deze toets ingedrukt om snel achterwaarts af te spelen	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Cassetterecorder
▶	Begin met afspelen	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Cassetterecorder
■	Stop met afspelen (bij sommige apparaten gaat de disclade open wanneer men op deze toets drukt wanneer de disc al gestopt is).	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Cassetterecorder
Cijfertoetsen	Cijfertoetsen Directe toegang tot de nummers van een signaalbron	CD/MD/CD-R/VCR/ LD
	Met behulp van de cijfertoetsen kunt u de schermmenu's doorlopen.	DVD/DVR
+10 toets	Met deze toets kan men nummers groter dan 10 selecteren. Druk op deze toets en daarna op het eenheden cijfer om het nummer te vormen (+10 toets + 3 = nummer 13)	CD/MD/CD-R/VCR/ LD
DISC toets	Kies de disc.	Meervoudige CD
	Open de disclade	MD
	Druk op deze toets om te schakelen tussen de VCR tuner en de TV tuner.	VCR/DVR
	Speel de andere kant van de LD.	LD
● RECORD toets	Start met de opname. Om het onwillekeurig maken van opnamen te voorkomen, moet de toets tweemaal ingedrukt worden om effect te hebben (de tweede maal moet binnen 10 seconden na de eerste maal plaatsvinden).	VCR/DVR
MENU	Toon de menu's die corresponderen met de DVD of de DVR die op het moment wordt afgespeeld.	DVD/DVR
CHANNEL +/–	Selecteer het kanaal.	VCR/DVR
△	Pauzeer de cassette.	Cassetterecorder
▽	Stop de cassette	Cassetterecorder
ENTER	Start het afspelen.	Cassetterecorder
◁	Spoel de cassette snel terug.	Cassetterecorder
▷	Spoel de cassette snel vooruit.	Cassetterecorder
◁ ▷ △▽ & ENTER	Toetsen waarmee men de menu's / opties van de DVD kan doorlopen	DVD/DVR

Bediening van kabeltelevisie/satelliettelevisie/TV

Deze afstandsbediening kan deze apparaten bedienen nadat u de juiste codes heeft ingevoerd of nadat u de receiver de opdrachten heeft aangeleerd (zie blz. 77-84).
Gebruik de MULTI CONTROL toetsen om de afstandsbediening in de gewenste stand te zetten.

Toets(en)	Functie	Apparaten
TV ⏻	Druk op deze toets om de TV of de CATV tussen STANDBY en ON (aan) om te schakelen.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV
TV FUNC	Druk op deze toets om de TV invoer om te schakelen. (Dit is niet mogelijk bij alle modellen. Als dit niet werkt met de apparaatcodes, gebruik dan de leerfunctie).	TV
CHANNEL +/–	Kies een kanaal.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV
TV VOL +/–	Regel het TV volume bij.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV
⏮	Ga naar een kanaal met een lager nummer.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV
⏭	Ga naar een kanaal met een hoger nummer.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV
Cijfertoetsen	Gebruik deze toetsen om een bepaald TV kanaal te selecteren.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV
MENU	Ga naar het menu scherm.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV
◁ ▷ △ ▽ & ENTER	Toetsen waarmee men de menu-opties kan selecteren, bijregelen of doorlopen.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV
EFFECT +/–	Gebruik deze toetsen bij de TV en de kabeltelevisie om onmiddellijk een nieuw kanaal in te voeren (CHANNEL ENTER functie). Bij de satelliettelevisie dient deze toets om het menuscherm te verlaten.	Kabeltelevisie/Satelliettelevisie/TV

MEMO:

- De eerste vier toetsen van de VSX-D710S/D810S zijn bestemd voor het bedienen van de TV die is toegewezen aan de **TVC** toets. Wanneer u dus maar één TV heeft om op dit systeem aan te sluiten, wijs deze dan toe aan de **TVC MULTI CONTROL** toets. Wanneer u over twee TV's beschikt, wijs dan de belangrijkste TV toe aan de **TVC** toets. Wanneer u uw systeem op deze manier aansluit zijn de eerste vier TV bedieningstoetsen altijd beschikbaar.

Kontroller för apparater av typ CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR samt kassettdäck

Denna fjärrkontroll kan manövrera dessa andra apparater efter att du har plockat fram lämpliga förinställda koder, eller har lärt receivern de andra apparaternas kommandon (se sidorna 77-84).
Använd MULTI CONTROL-knapparna för att koppla om fjärrkontrollen för manövrering av andra apparater.

Knapp(ar)	Funktion	Apparat(er)
SOURCE ⏻	Tryck in denna för att koppla om mellan bered STANDBY och ON påslagning.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Kassettdäck
⏮	Tryck in denna för att återgå till början av den melodi som just spelas.Tryck in den upprepade lare gånger för att gå till början av melodier ännu längre bakåt	CD/MD/CD-R/DVD/LD
	Sänkning av kanalsiffran (–):	VCR/DVR
	Avspelning av kassettbandets baksida på ett kassettdäck med reverseringsfunktion.	Kassettdäck
⏭	Tryck in denna för att gå framåt till början av nästa melodi. Tryck in den upprepade gånger lare ör att gå till början av melodier ännu längre framåt.	CD/MD/CD-R/DVD/LD
	Höjning av kanalsiffran (+)	VCR/DVR
	Avspelning av kassettbandets framsida på ett kassettdäck med reverseringsfunktion.	Kassettdäck
⏸	Används för att göra en inspelningspaus.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Kassettdäck
⏩	Håll denna intryckt för snabb framflyttning med avspelning.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Kassettdäck
⏪	Håll denna intryckt för snabb återflyttning med avspelning.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Kassettdäck
▶	Tryck in denna för att starta avspelning.	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Kassettdäck
■	Tryck in denna för att avsluta avspelning (på vissa modeller öppnas skivfacket om dennaknapp trycks in när skivan redan har stoppats).	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Kassettdäck
Sifferknappar	Används för direkt inställning av melodier på en programkälla.	CD/MD/CD-R/VCR/LD
	Använd sifferknapparna för att navigera över displayen på skärmen.	DVD/DVR
Knappen+10	Tryck in denna knapp samt den återstående siffran för att spela melodin (+10 knapp + 3 = melodi 13)	CD/MD/CD-R/VCR/LD
Knappen ladda DISC	Används för att välja skivnummer.	flera CD-skivor
	Stöter ut skivan.	MD
	Tryck in för att koppla om mellan videobandspe larens tuner och TV-tunern.	VCR/DVR
	Byter sida på LD-skivan.	LD
● Inspel-ningsknapp	Starta inspelning. För att förhindra oavsiktlig radering måste denna knapp tryckas in två gånger för att fungera (den andra intryckningen måste göras inom 10 sekunder efter den första).	VCR/DVR
MENU	Visar menyer för de DVD- eller DVR-skivor du för närvarande använder.	DVD/DVR
CHANNEL +/–	Välja kanaler.	VCR/DVR
△	Gör en paus på kassettbandet.	Kassettdäck
▽	Stoppar kassettbandet.	Kassettdäck
ENTER	Startar avspelning.	Kassettdäck
◁	Snabb återspolning av kassettbandet.	Kassettdäck
▷	Snabb framspolning av kassettbandet.	Kassettdäck
◁ ▷ △▽ & ENTER	Navigera över menyer/valmöjligheter på DVD-och ENTER spelare.	DVD/DVR

Kontroller för kabel-TV/satellit-TV/TV och mottagare

Denna fjärrkontroll kan manövrera dessa andra apparater efter att du har plockat fram lämpliga förinställda koder, eller har lärt receivern de andra apparaternas kommandon (se sidorna 77-84).
Använd MULTI CONTROL-knapparna för att koppla om fjärrkontrollen för manövrering av andra apparater.

Knapp(ar)	Funktion	Apparat(er)
TV ⏻	Tryck in denna för att koppla om TV-mottagaren eller kabel-TV-mottagaren mellan beredskapsläge STANDBY och påslagning ON.	Kabel-TV/Satellit-TV/TV
TV FUNC	Tryck in denna för att koppla om TV-mottagarens ingång. (Detta är inte möjligt för alla modeller. Om det inte fungerar med en förinställd kod, skall du använda inlärningsfunktionen).	TV
CHANNEL +/–	Används för att välja kanaler.	Kabel-TV/Satellit-TV/TV
TV VOL +/–	Används för att justera TV-mottagarens ljudnivå	Kabel-TV/Satellit-TV/TV
⏮	Används för att flytta mot lägre kanalsiffror.	Kabel-TV/Satellit-TV/TV
⏭	Används för att flytta mot högre kanalsiffror.	Kabel-TV/Satellit-TV/TV
Sifferknappar	Används för att direkt välja en viss TV-kanal.	Kabel-TV/Satellit-TV/TV
MENU	Används för att välja menyskärmen.	Kabel-TV/Satellit-TV/TV
◁ ▷ △ ▽ & ENTER	Tryck in dessa för att välja eller justera samt navigera mellan detaljer på menyskärmen.	Kabel-TV/Satellit-TV/TV
EFFECT +/–	För TV-mottagare och kabel-TV-mottagare används denna knapp för att omedelbart inmata en ny kanal (funktion för kanalinmatning). För en satellit-TV används knappen för att lämna menyskärmen.	Kabel-TV/Satellit-TV/TV

MEMO:

- De fyra första knapparna på VSX-D710S/D810S är speciellt ägnade för manövrering av den TV-mottagare som har tilldelats till knappen **TVC**. Om du endast har en enda TV-mottagare ansluten till denna anläggning, skall du tilldela den till knappen **TVC MULTI CONTROL**. Om du har två TV-mottagare, skall du tilldela huvudapparaten till knappen **TVC**. Om du ansluter till anläggningen på detta sätt, blir de fyra första TV-knapparna alltid tillgängliga.

Controlos de CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD de DVR/gravador de cassete

Este telecomando pode controlar estes componentes depois de introduzidos os códigos apropriados ou depois de ensinados os comandos ao receptor (veja as páginas 77-84).
Utilize os botões MULTI CONTROL para colocar o controlo remoto no modo referido.

Botões	Função	Componentes
SOURCE ⏻	Para comutar os componentes entre STANDBY (Espera) e ON (Ligado).	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR Gravador de cassetes
⏮	Para voltar ao início da faixa corrente. Cada toque subsequente leva ao início das faixas anteriores	CD/MD/CD-R/DVD/ LD
	Recuar canais (channel -):	VCR/DVR
	Para leitura do lado reverso de uma cassete, num gravador auto-reversível	Gravador de cassetes
⏭	Para avançar ao início da faixa seguinte. Cada toque subsequente leva ao início das faixas seguintes.	CD/MD/CD-R/DVD/LD
	Avançar canais (channel +)	VCR/DVR
	Para leitura do lado da frente de uma cassete, num gravador auto-reversível	Gravador de cassetes
⏸	Para pausar a leitura ou a gravação	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Gravador de cassetes
⏩	Para avanço rápido em leitura quando premido prolongadamente	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/ DVR/ Gravador de cassetes
⏪	Para recuo rápido em leitura quando premido prolongadamente	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Gravador de cassetes
▶	Para iniciar a leitura	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Gravador de cassetes
■	Para parar a leitura (em alguns modelos, se o disco já estiver parado, um toque neste botão pode ejectar o respectivo tabuleiro).	CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR/ Gravador de cassetes
Botões Numéricos	Para acesso directo às faixas de uma fonte	CD/MD/CD-R/VCR/LD
	Para navegar nas opções de exibição no ecrã (on-screen display).	DVD/DVR
Botão +10	Para seleccionar as faixas de número superior a 10. Carregue neste botão e no número complementar para obter o número completo da faixa (botão "+10" + 3 = faixa 13)	CD/MD/CD-R/VCR/LD
Botão DISC	Para escolher o disco.	Leitor múltiplo de CD
	Para ejectar o disco	MD
	Para comutar entre o sintonizador de VCR e o sintonizador de TV.	VCR/DVR
	Para mudar de lado num LD.	LD
Botão ● RECORD	Para iniciar a gravação. Para evitar a gravação acidental, este botão só funciona depois de carregado duas vezes (o segundo toque deverá ser feito num intervalo de 10 segundos a seguir ao primeiro).	VCR/DVR
MENU	Apresenta os menus referentes ao DVD ou DVR que estiver em utilização.	DVD/DVR
CHANNEL +/–	Seleccionar canais.	VCR/DVR
△	Para pausar a cassete.	Gravador de cassetes
▽	Para parar a cassete.	Gravador de cassetes
ENTER	Para iniciar a leitura.	Gravador de cassetes
◁	Para recuo rápido da cassete.	Gravador de cassetes
▷	Para avanço rápido da cassete.	Gravador de cassetes
◁ ▷ △ ▽ & ENTER	Para navegar nos menus/opções do DVD	DVD/DVR

Controlos de TV Cabo/Satélite, TV/TV

Este telecomando pode controlar estes componentes depois de introduzidos os códigos apropriados ou depois de ensinar os comandos ao receptor (veja as páginas 77-84).
Utilize os botões MULTI CONTROL para colocar o controlo remoto no modo referido.

Botão	Função	Componentes
TV ⏻	Para comutar a TV ou TV Cabo entre STANDBY (Espera) e ON (Ligado).	TV Cabo/TV Satélite/TV
TV FUNC	Para comutar a entrada de TV (Não é possível em todos os modelos. Se não funcionar com o código pré-definido, utilize a função de aprendizagem).	TV
CHANNEL +/–	Para seleccionar canais.	TV Cabo/TV Satélite/TV
TV VOL +/–	Para ajustar o volume da TV.	TV Cabo/TV Satélite/TV
⏮	Para ir aos canais de número mais baixo.	TV Cabo/TV Satélite/TV
⏭	Para ir aos canais de número mais alto.	TV Cabo/TV Satélite/TV
Botões Numéricos	Para escolher um canal específico de TV.	TV Cabo/TV Satélite/TV
MENU	Para escolher o ecrã de menu.	TV Cabo/TV Satélite/TV
◁ ▷ △ ▽ & ENTER	Para seleccionar ou ajustar e navegar nos itens do ecrã de menu.	TV Cabo/TV Satélite/TV
EFFECT +/–	Em TV ou TV Cabo, para introduzir imediatamente um novo canal (função CHANNEL ENTER). Em TV Satélite, para sair do ecrã de menu.	TV Cabo/TV Satélite/TV

MEMO:

- Os primeiros quatro botões no VSX-D710S/D810S são dedicados ao controlo da TV, associada ao botão **TVC**. Portanto, se apenas tiver um televisor para conectar a este sistema, associe-o ao botão **TVC MULTI CONTROL**. Se tiver dois televisores, associe o televisor principal ao botão **TVC**. Se ligar desta maneira o sistema, os primeiros quatro controlos de TV ficarão sempre acessíveis.

Lijst apparaatcodes

U kunt alleen apparaatcodes invoeren voor de toetsen die overeen komen met het betreffende apparaat. U kunt bijvoorbeeld alleen maar TV codes invoeren voor de TV of de TVC toets.

TV (TV) (TVC)

Fabrikant **Fabrikant** **Fabricante**	**Code** **Kod** **Codigo**
PHILIPS	1008, 1017, 1020 1025, 1104, 1115
SONY	1001, 1007, 1016
PANASONIC	1023, 1054, 1055 1075, 1076, 1082 1087, 1121, 1124
TOSHIBA	1015, 1016, 1027 1031, 1050, 1051 1085
TELEFUNKEN	1005, 1026, 1034 1038, 1042, 1046 1075, 1097
SHARP	1016, 1019, 1041 1056, 1124
SAMSUNG	1006, 1011, 1013 1017, 1026, 1027 1039, 1062, 1079 1089, 1092, 1102
FERGUSON	1005, 1017, 1033 1046, 1065, 1084 1091
MITSUBISHI	1011, 1016, 1041 1045, 1049, 1062 1114
GOLDSTAR	1002, 1011, 1013 1017, 1019, 1026 1046, 1062, 1079 1092
BLAUPUNKT	1066, 1068, 1071 1075, 1115
RADIOLA	1008, 1017
JVC	1016, 1024, 1030 1053, 1065, 1067 1103, 1122
DAEWOO	1006, 1011, 1017 1019, 1028, 1040 1050, 1104, 1110 1118, 1119
ORION	1017, 1063, 1083 1095, 1098, 1099 1112
SIEMENS	1017, 1052, 1066 1068, 1071, 1075 1115
ADMIRAL	1041, 1055, 1075 1112
ADYSON	1014, 1079
AIKO	1040
AKAI	1013, 1074
AKURA	1080, 1089
ACURA	1006
ALARON	1063, 1078
ALBA	1006, 1016, 1017 1080, 1103
ALLORGAN	1095
ANAM	1004, 1006, 1029 1054, 1064, 1087 1108

Tabell över förinställda koder

Du kan endast använda dessa koder tillsammans med de knappar, som tilldelats till de olika apparaterna. TV-koderna kan till exempel endast användas tillsammans med knappen TV eller TVC.

ANAM NATIONAL	1054, 1087, 1108
AMBASSADOR	1061
AMERICA ACTION	1064
AMPLIVISION	1079
AMPRO	1126
AMSTRAD	1006, 1017, 1103 1105
ANITECH	1006, 1029, 1036
AOC	1011, 1013
ARCAM	1078, 1079
ASBERG	1036
ASUKA	1080
ATLANTIC	1073
AUDIOSONIC	1017, 1046
AUDIOVOX	1040, 1064, 1110 1118
AUTOVOX	1036, 1073
BANG & OLUFSEN	1116
BASIC LINE	1006, 1080
BAYSONIC	1064
BAUR	1007, 1017, 1114 1115
BEKO	1102
BELCOR	1011
BELL & HOWELL	1009, 1050
BEON	1017
BINATONE	1079
BLUE SKY	1080
BLUE STAR	1090
BONDSTEC	1086
BOOTS	1079
BPL	1090
BSR	1095
BRADFORD	1064
BRANDT	1046, 1069, 1070 1072
BRITANNIA	1078
BROCKWOOD	1011
BROKSONIC	1083, 1112
BTC	1080
BUSH	1006, 1016, 1017 1080, 1090, 1095 1103, 1104
CANDLE	1013, 1026
CARNIVALE	1013
CARREFOUR	1016
CARVER	1025, 1058
CASCADE	1006
CATHAY	1017
CENTURY	1075
CENTURION	1017
CELEBRITY	1001
CCE	1017
CGE	1034, 1036, 1038 1086, 1097
CIMLINE	1006
CINERAL	1040, 1110
CITIZEN	1013, 1019, 1026 1027, 1040
CLARIVOX	1017
CLATRONIC	1036, 1086, 1102
CME	1007, 1015, 1114
CONCERTO	1026

Lista de códigos pré-definidos

Estes códigos só podem ser definidos para os botões atribuídos aos respectivos componentes. Assim, por exemplo, os códigos de TV só podem ser definidos para o botão TV ou TVC.

CONDOR	1098, 1102
CONTEC	1006, 1016, 1064 1078
CONTINENTAL EDISON	1069, 1070 1072
CRAIG	1054
CROSLEY	1025, 1034, 1036 1038, 1075
CROWN	1006, 1017, 1019 1036, 1064, 1102 1106
CRYSTAL	1109
CS ELECTRONICS	1078
CTC	1086
CURTIS MATHES	1009, 1013, 1019 1022, 1023, 1025 1026, 1027, 1041 1047, 1050, 1057 1110, 1113, 1129 1131
CYBERTRON	1080
CXC	1064
DAINICHI	1077, 1080
DANSAI	1017
DAYTRON	1006, 1011
DECCA	1017, 1032
DE GRAAF	1074
DENON	1047
DIXI	1006, 1017
DUAL TEC	1079
DUMONT	1010, 1011, 1031
DWIN	1125, 1127
ECE	1017
ELBE	1088
ELECTROBAND	1001
ELIN	1017
ELITE	1080, 1098
ELTA	1006
EMERSON	1011, 1018, 1019 1050, 1061, 1062 1063, 1064, 1075 1083, 1090, 1112 1118, 1119
ENVISION	1013
ERRES	1008, 1017
ETRON	1006, 1120
EXPERT	1073
FIDELITY	1078
FINLANDIA	1074
FINLUX	1017, 1031, 1032 1044
FISHER	1050, 1074, 1079 1096, 1102
FLINT	1111
FORMENTI	1017, 1075, 1098
FORTRESS	1041
FRONTECH	1055, 1086, 1089 1109
FUJITSU	1032, 1063, 1073
FUNAI	1059, 1063, 1064 1089, 1095, 1096
FUTURETECH	1064

GE	1012, 1022, 1023 1041, 1062, 1090 1110, 1129, 1131
GEC	1017, 1020, 1032 1072, 1079
GELOSO	1006, 1075
GENEXXA	1055, 1080
GIBRALTER	1010, 1011, 1013
GOODMANS	1016, 1017, 1032 1079, 1103, 1104
GORENJE	1102
GPM	1080
GRAETZ	1055
GRANADA	1017, 1032, 1048 1074, 1079, 1100
GRADIENTE	1024, 1026, 1058
GRANDIN	1090
GRUNDIG	1031, 1066, 1068 1072, 1115
GRUNPY	1063, 1064
HALLMARK	1062
HANSEATIC	1017, 1098
HARLEY DAVIDSON	1063
HARVARD	1029, 1064
HARMAN/KARDON	1025
HCM	1006, 1090, 1105
HINARI	1006, 1016, 1017 1080
HISAWA	1090, 1111
HITACHI	1014, 1016, 1018 1020, 1021, 1026 1044, 1046, 1047 1055, 1069, 1070 1079, 1081, 1097
HUANYU	1078, 1104
HYPSON	1017, 1089, 1090
ICE	1079, 1089, 1103
ICES	1080
IMPERIAL	1034, 1036, 1038 1086, 1102, 1106
INDIANA	1017
INFINITY	1025
INGELEN	1055
INNO HIT	1032
INNOVA	1017
INTEQ	1010
INTERBUY	1029
INTERFUNK	1017, 1055, 1086 1114
INTERVISION	1017, 1029, 1043 1079, 1089
ISUKAI	1080
ITS	1103
ITT	1055
JBL	1025
JCB	1001
KAISUI	1006, 1078, 1079 1080, 1090,
KAMP	1078
KAPSCH	1055, 1073
KAWASHO	1078
KEC	1064
KENDO	1017
KNEISSEL	1088
KENWOOD	1011, 1013
KINGSLEY	1078
KONIG	1114
KORPEL	1017
KOYODA	1006
KTV	1013, 1019, 1064
LEYCO	1017, 1032, 1089 1095
LG	1026
LIESENK&TTER	1017
LLOYTRON	1014
LOEWE	1035, 1114
LOGIK	1009
LUMA	1073
LUXMAN	1026
LXI	1022, 1025, 1050 1051, 1062
M ELECTRONIC	1006, 1017, 1029 1044, 1046, 1055 1079, 1091, 1104
MAGNAVOX	1013, 1016, 1025 1063
MAGNADYNE	1043, 1086
MAGNAFON	1036, 1043, 1075
MAJESTIC	1009
MANESTH	1079, 1089, 1098
MARANTZ	1013, 1017, 1025
MARK	1017
MATSUI	1006, 1015, 1016 1017, 1032, 1074, 1079, 1095, 1103
MATSUSHITA	1087
MCMICHAEL	1020
MEDIATOR	1008, 1017
MEGATRON	1047, 1062
MEMOREX	1006, 1009, 1026 1049, 1050, 1062 1087, 1112
METZ	1075
MGA	1011, 1013, 1049 1062
MIDLAND	1010, 1019, 1022 1023
MINERVA	1031, 1115
MINOKA	1105
MINUTZ	1012
MIVAR	1078, 1092, 1093 1094
MOTION	1036
MOTOROLA	1041
MTC	1011, 1013, 1026 1027, 1078, 1114
MULTITECH	1006, 1036, 1043 1064, 1078
NAD	1051, 1057, 1062
NEC	1011, 1013, 1016 1026, 1058
NECKERMANN	1017, 1066, 1075 1115
NEI	1017, 1109
NETSAT	1017
NICAMAGIC	1078
NIKKAI	1014, 1015, 1017 1032, 1078, 1080 1089
NIKKO	1013, 1040, 1062
NOBLIKO	1036, 1043
NORDMENDE	1046, 1069, 1070 1075, 1091
NTC	1040
OCEANIC	1055, 1077
ONWA	1064
OPTIMUS	1050, 1057, 1087
OPTONICA	1041, 1056
OSAKI	1014, 1032, 1079 1080, 1089, 1105
OSO	1080
OSUME	1014, 1032, 1052
OTTO	1007, 1114
OTTO VERSAND	1007, 1016, 1017 1066, 1075, 1079 1098, 1115
PALLADIUM	1102, 1106
PANAMA	1079, 1089
PATHE MARCONI	1069, 1070, 1072
PATHE CINEMA	1075, 1078, 1084 1098
PAUSA	1006
PENNEY	1003, 1011, 1012 1013, 1019, 1022 1023, 1026, 1027 1051, 1062, 1131
PERDIO	1098
PHAPSODY	1078
PHASE	1014
PHILCO	1011, 1013, 1025 1034, 1036, 1038 1047, 1075, 1086 1112
PHONOLA	1008, 1017
PILOT	1011, 1013, 1019
PORTLAND	1011, 1019, 1040
PRISM	1023
PROFEX	1006, 1037
PROLINE	1099
PROSOCAN	1022
PROTECH	1006, 1017, 1043 1079, 1086, 1089 1106, 1109
PROTON	1062, 1113
PULSAR	1010, 1011
PYE	1008
QUASAR	1023, 1056, 1087
QUELLE	1007, 1017, 1031 1034, 1038, 1071 1075, 1097, 1114 1115
QUESTA	1016
R-LINE	1017
RANK ARENA	1016
RBM	1031
RCA	1011, 1018, 1022 1023, 1039, 1041 1128, 1129, 1130 1131, 1132
REALISTIC	1011, 1013, 1019 1026, 1050, 1056 1062, 1064
REX	1055, 1073, 1088 1089
REVOX	1017
ROADSTAR	1006, 1080, 1089 1106
RUNCO	1010, 1013, 1117
SABA	1035, 1046, 1055 1069, 1070, 1072 1075, 1091
SACCS	1084
SAISHO	1006, 1089, 1109
SALORA	1055
SAMBERS	1036, 1043, 1075
SAMPO	1013, 1019
SAMSUX	1019
SANDRA	1078
SANSEI	1110
SANSUI	1112
SANYO	1016, 1032, 1048 1050, 1052, 1074 1075, 1100
SBR	1008, 1017, 1020
SCHNEIDER	1017, 1080, 1086 1096, 1103
SCIMITSU	1011
SCOTCH	1062

SCOTT	1011, 1062, 1063 1064, 1083
SEARS	1022, 1025, 1026 1050, 1051, 1059 1062, 1063
SEG	1016, 1036, 1079 1089
SEI	1043, 1075, 1095
SEI-SINUDYNE	1007
SELECO	1055, 1073, 1088
SEMIVOX	1064
SEMP	1051
SENTRA	1015
SHOGUN	1011
SHORAI	1095
SSS	1011, 1064
SIAREM	1043, 1075
SINDYNE	1043, 1075, 1095
SIGNATURE	1009
SILVER	1016
SKY	1017
SKY-WORTH	1017
SOLAVOX	1014, 1055
SONITRON	1074
SONOKO	1006, 1017
SONOLOR	1055, 1074, 1077
SONTEC	1017
SOUNDESIGN	1062, 1063, 1064
SOUNDWAVE	1017, 1106
SQUAREVIEW	1059
STANDARD	1006, 1079, 1080
STARLITE	1064
STERN	1055, 1073, 1088
SUNKAI	1095, 1099
SUPERTECH	1078
SUPREME	1001
SUSUMU	1080
SYLVANIA	1013, 1025
SYMPHONIC	1059
SYSLINE	1017
TANDY	1032, 1041, 1055 1079, 1080
TASHIKO	1016, 1020, 1079
TEC	1079, 1086
TECHNEMA	1098
TECHNICS	1023, 1087, 1121
TECHNOL ACE	1063
TECHWOOD	1023, 1026
TEKNIKA	1009, 1011, 1019 1025, 1026, 1027 1040, 1049, 1063 1064
TELEAVIA	1072
TELEMEISTER	1098
TELETECH	1006
TELETON	1016, 1073, 1079
TENSAI	1080, 1095, 1098
TEXET	1078, 1080
THOMSON	1046, 1069, 1070 1072, 1091
THORN	1015, 1017, 1032 1034, 1038, 1065 1067, 1114
TMK	1026, 1061, 1062
TOMASHI	1090
TOTEVISION	1019
TRIUMPH	1085
TUTUNG	1017, 1032, 1079
UHER	1073, 1096, 1098
ULTRA	1067
ULTRAVOX	1043
UNIVERSUM	1017, 1044, 1089 1102
VECTOR RESEARCH	1013
VESTEL	1017
VICTOR	1016, 1024, 1053 1087
VIDEOSAT	1086
VIDEOTECHNIC	1079
VIDIKRON	1025
VIDTECH	1011, 1016, 1062
VISION	1098
VOXSON	1055
WALTHAM	1079
WATSON	1017, 1098
WATT RADIO	1043
WARDS	1009, 1011, 1012 1013, 1025, 1026 1056, 1062, 1063
WEGA	1016
WHITE WESTINGHOUSE	1017, 1078 1098, 1112, 1118 1119
YAMAHA	1011, 1013
YOKO	1017, 1079, 1101 1109
ZANUSSI	1073
ZENITH	1009, 1010, 1040 1112
PIONEER	1018, 1046, 1055 1057, 1060, 1091 1107, 1123, 1124

MD SPELER
MD-SPELARE
LEITOR DE MD

CD-R CD

Fabrikant **Fabrikant** **Fabricante**	**Code** **Kod** **Codigo**
SONY	5401
KENWOOD	5402,5407
SHARP	5403
ONKYO	5404
ORION	5406
DENON	5405
PIONEER	5408

LD SPELER
LD-SPELARE
LEITOR DE LD

DVD

Fabrikant **Fabrikant** **Fabricante**	**Code** **Kod** **Codigo**
AKAI	5222
BBK	5224
CYRUS	5207
DENON	5202
DISCO VISION	5201
FUNAI	5217
HITACHI	5201
HONG DENG	5213
IDALL	5219
KEBAO	5215
MARANTZ	5203, 5205
MITSUBISHI	5202
NAD	5202
PANASONIC	5210
PHILIPS	5203, 5207, 5209
RADIOLA	5207
ROWA	5212
SALORA	5203
SEGA	5201
SHARP	5221
SHINCO	5211
SMC	5220
SONY	5204, 5206, 5216 5218
SUPER	5215
TELEFUNKEN	5202
TOSHIBA	5223
PIONEER	5201,5202, 5208 5214

CD SPELER
CD-SPELARE
LEITOR DE CD

CD CD-R

Fabrikant **Fabrikant** **Fabricante**	**Code** **Kod** **Codigo**
AIWA	5016, 5021
AKAI	5014, 5020, 5032
ANAM	5041
ARCAM	5021
AUDIOLAB	5021
AUDIOMECA	5021
AUDIO TON	5021
BESTAR	5022
BURMESTER	5045
CALIFORNIA AUDIO LABS	5004
CARVER	5021, 5025, 5046
CONDOR	5018, 5022
CURTIS MATHES	5004
CYRUS	5021
DENON	5002, 5006, 5040 5060
DKK	5001
DUAL	5031
DYNAMIC BASS	5025
EMERSON	5038
EROICA	5053, 5054
FANTASIA	5051
FISHER	5024, 5025
GARRARD	5044, 5045
GENEXXA	5005, 5038
GOLDSTAR	5043, 5051
GRUNDIG	5021
HARMAN/KARDON	5021, 5023
HITACHI	5005
INKEL	5015, 5026, 5046
JVC	5011
KENWOOD	5003, 5008, 5029 5056, 5057, 5062
KRELL	5021
LINN	5021
LUXMAN	5036
LXI	5038
MAGNAVOX	5021, 5038
MARANTZ	5004, 5009, 5017 5021, 5026
MATSUI	5021
MCS	5004
MEMOREX	5022
MERIDIAN	5021
MICROMEGA	5021
MISSION	5021
MITSUBISHI	5014, 5020
MTC	5045
NAD	5001
NAIM	5021
NIKKO	5024, 5041, 5051
NSM	5021
ONKYO	5012, 5013, 5042 5059
OPTIMUS	5001, 5005, 5008 5019, 5025, 5038 5045, 5046, 5048

ORION	5061
PANASONIC	5004, 5037
PARASOUND	5045
PHILIPS	5021, 5055
PMG	5022
POPPY	5022
PROTON	5021
QED	5021
QUAD	5021
QUASAR	5004,
RCA	5010, 5025, 5038
PARASOUND	5045
PHILIPS	5021, 5055
PMG	5022
POPPY	5022
PROTON	5021
QED	5021
QUAD	5021
QUASAR	5004,
RCA	5010, 5025, 5038
REALISTIC	5025, 5026, 5045
REVOX	5021
ROTEL	5021, 5045
SAE	5021
SANSUI	5021, 5033, 5038
SANYO	5025, 5039
SCHNEIDER	5018
SCOTT	5038
SEARS	5038
SHARP	5008, 5026, 5058
SHERWOOD	5015, 5026, 5031
SONY	5001, 5027, 5050
SOUDESIGN	5019
TASCAM	5045
TEAC	5024, 5026, 5044 5045
TECHNICS	5004, 5034, 5037
THORENS	5021
TOSHIBA	5049
UNIVERSUM	5021
YAMAHA	5007, 5028
YORX	5047
VICTOR	5011
WARDS	5010, 5021
PIONEER	5005, 5030, 5035 5038, 5048, 5052 5063

CASSETTEDECK
KASSETTDÄCK
GRAV. CASSETES

CD-R CD

Fabrikant	**Code**
Fabrikant	**Kod**
Fabricante	**Código**
ADC	6013
AIWA	6002, 6022, 6017 6018
AKAI	6015, 6016
ANAM	6035
ARCAM	6005
CARVER	6002, 6028
DENON	6005, 6039
DUAL	6037
DYNAMIC BASS	6028
EROICA	6041
FISHER	6028
GARRARD	6036
GOLDSTAR	6036
GRUNDIG	6002
HARMON/KARDON	6002, 6014
INKEL	6003
JVC	6027, 6030, 6031
KENWOOD	6003, 6004, 6019 6024, 6025
KYOCERA	6013
LOTTE	6034
LUXMAN	6029
MAGNAVOX	6002
MARANTZ	6002
MEMOREX	6008, 6009
MITSUBISHI	6016
NAKAMICHI	6020
NIKKO	6035
OLYMPUS	6029
ONKYO	6010, 6011, 6032
OPTIMUS	6001, 6021
PANASONIC	6023
PHILIPS	6002
RCA	6028
RENAISSANCE	6040
REVOX	6002
SAMSUNG	6038
SANSUI	6002
SANYO	6028
SHARP	6019
SONIC	6036
SONY	6012, 6026, 6033
TEAC	6038
TECHNICS	6023
THORENS	6002
VICTOR	6027, 6030
WARDS	6001
YAMAHA	6006, 6007, 6019
PIONEER	6001, 6008, 6009 6021,

DVD SPELER
DVD-SPELARE
LEITOR DE DVD

DVD

Fabrikant	**Code**
Fabrikant	**Kod**
Fabricante	**Código**
TOSHIBA	5302
SONY	5306
PANASONIC	5301, 5322
KENWOOD	5307
JVC	5311, 5318
SAMSUNG	5313
AKAI	5316
HARMAN/KARDON	5314
MAGNAVOX	5302
MITSUBISHI	5303
ONKYO	5302, 5317, 5319
PROSCAN	5304
RCA	5304
SHARP	5320
THETA DIGITAL	5312
TECHNICS	5301
THOMSON	5310
YAMAHA	5301, 5309
PHILIPS	5302, 5308
ZENITH	5302, 5315
PIONEER	5305, 5312, 5321 5322

VERSTERKER
FÖRSTÄRKARE
AMPLIFICADOR

TUN

Fabrikant	**Code**
Fabrikant	**Kod**
Fabricante	**Código**
AUDIOLAB	8005
DENON	8002
GRUNDIG	8005
MARANTZ	8005
MICROMEGA	8005
PHILIPS	8005
PIONEER	8004
REVOX	8005
TANDBERG	8003
THORENS	8005
YAMAHA	8001, 8006

DIVERSEN AUDIO
DIVERSE AUDIO
DIVERSOS - ÁUDIO

TUN

Fabrikant	**Code**
Fabrikant	**Kod**
Fabricante	**Código**
JERROLD	8201, 8203
STARCOM	8201
SCIENTIFIC ATLANTA	8202

RECEIVERS
RECEIVERN
RECEPTORES

TUN

Fabrikant	**Code**
Fabrikant	**Kod**
Fabricante	**Código**
ADC	7042
AIWA	7012, 7023, 7031 7055, 7064
AKAI	7011, 7027
ANAM	7010, 7046
ARCAM	7018, 7048
AUDIOLAB	7059
CAPETRONIC	7042
CARVER	7055, 7059
CURTIS	7008
DAEWOO	7032
DENON	7001, 7056, 7058
DUAL	7040
EROICA	7005
FANTASIA	7037
FERGUSON	7042
FINE ARTS	7059
FISHER	7028
GARRARD	7032, 7034, 7035
GOLDSTAR	7010
GOODMANS	7027
GP AUDIO	7033
GRUNDIG	7018, 7059
HARMAN/KARDON	7009, 7051
INKEL	7038, 7040
JBL	7009
JVC	7007, 7036, 7042
KENWOOD	7003, 7017, 7025 7026, 7044, 7053 7063, 7066
LOTTE	7037, 7039
LUXMAN	7021
MAGNAVOX	7030, 7042, 7055 7059
MARANTZ	7004, 7018, 7055 7059
MCINTOSH	7020
MCS	7004
MCSILVER	7037
MICROMEGE	7018, 7059
NIKKO	7032, 7037, 7046
OPTIMUS	7017, 7034, 7042 7049, 7052
ONKYO	7013, 7029
PALLADIUM	7050
PANASONIC	7004, 7024, 7041

PHILIPS	7018, 7030, 7045 7048, 7051, 7055 7059
PHONOTREND	7038
QUASAR	7004
RCA	7006, 7042
RENAISSANCE	7043
REVOX	7018
ROADSTAR	7027
SABA	7042
SAISHO	7027
SAMSUNG	7010
SANSUI	7027, 7055
SANYO	7028
SCHNEIDER	7042
SHARP	7017
SHERWOOD	7038
SOUNDESIGN	7049
SONY	7015, 7054, 7057 7060
TAE KWANG	7034
TEAC	7010, 7035
TECHNICS	7004, 7062, 7065
TELEFUNKEN	7019, 7024, 7041 7061, 7062, 7065
THORENS	7018, 7059
UHER	7027, 7042, 7050
VICTOR	7007
WARDS	7002, 7006, 7008
YAMAHA	7016, 7017
PIONEER	7002, 7008, 7014 7022, 7042, 7047 7050, 7052

VCR
VIDEO
VÍDEO

VCR

Fabrikant **Fabrikant** **Fabricante**	**Code** **Kod** **Código**
PHILIPS	2015, 2035, 2074 2075
PANASONIC	2015, 2042, 2053 2054, 2055, 2087
THOMSON	2021, 2064, 2074
SONY	2001, 2009, 2012 2013, 2014, 2015
JVC	2008, 2021, 2033 2049, 2050, 2074 2080
GRUNDIG	2003, 2005, 2007 2010, 2034, 2035 2048, 2050, 2054 2069, 2071, 2075
AKAI	2021, 2029, 2038 2060, 2063
HITACHI	2001, 2004, 2021 2022, 2043, 2056 2057
TOSHIBA	2021, 2023, 2024 2035, 2074
MITSUBISHI	2023, 2027, 2033 2035, 2045
SHARP	2027, 2073
ORION	2002, 2004, 2016 2036, 2046, 2052 2070, 2072, 2078
SANYO	2025, 2026, 2037 2057
FERGUSON	2021, 2039, 2064 2065
BLAUPUNKT	2003, 2005, 2010 2014, 2041, 2042 2048, 2054, 2055 2075
NOKIA	2025, 2037, 2038 2057
ADMIRAL	2027, 2052
ADVENTURA	2001
AIKO	2059
AIWA	2001, 2017, 2062 2070, 2072
AKIBA	2034
ALBA	2011, 2034, 2052 2059, 2063, 2072
AMBASSADOR	2011
AMERICA ACTION	2059
AMERICAN HIGH	2015
AMSTRAD	2001, 2059, 2067 2068
ANAM	2017, 2042, 2054 2057, 2059, 2082 2084
ANAM NATIONAL	2042, 2054, 2087
ANITECH	2034
ASA	2017, 2035
ASHA	2057
ASUKA	2017
AUDIOVOX	2017
BAIRD	2001, 2021, 2037 2039
BASIC LINE	2011, 2034, 2059
BEAUMARK	2057
BELL & HOWELL	2037
BRANDT	2047, 2064, 2065
BRANDT ELECTRONIC	2021
BROKSONIC	2002, 2040, 2046 2052, 2078
BUSH	2034, 2052, 2059 2072
CALIX	2017
CANON	2015
CAPEHART	2011
CARVER	2035
CATRON	2011
CCE	2034, 2059
CGE	2001
CIMLINE	2034
CINERAL	2059
CITIZEN	2017, 2059
CLATRONIC	2011
COLT	2034
COMBITECH	2072
CONDOR	2011
CRAIG	2017, 2026, 2034 2057, 2058
CROWN	2011, 2034, 2059
CURTIS MATHES	2015, 2021, 2032 2042
CYBERNEX	2057
CYRUS	2035
DAEWOO	2011, 2024, 2025 2059, 2083
DANSAI	2034
DAYTRON	2011
DECCA	2001, 2035
DE GRAAF	2022, 2043
DENON	2022
DUAL	2021
DUMONT	2001, 2035, 2037
DYNATECH	2001
ELBE	2018
ELCATECH	2034
ELECTROHOME	2017
ELECTROPHONIC	2017
EMEREX	2012
EMERSON	2001, 2002, 2017 2023, 2040, 2046 2051, 2052, 2059 2078, 2083
ESC	2057, 2059
FIDELITY	2001
FINLANDIA	2035, 2037
FINLUX	2001, 2022, 2035 2037
FIRSTLINE	2017, 2023, 2024 2034, 2052
FISHER	2025, 2026, 2030 2037
FRONTECH	2011
FUJI	2015
FUNAI	2001
GARRARD	2001
GE	2015, 2027, 2032 2057
GEC	2035
GENERAL	2011, 2028
GOLDHAND	2034
GOLDSTAR	2017, 2018, 2053 2079
GOODMANS	2001, 2017, 2034 2059, 2075
GO VIDEO	2077, 2081
GRAETZ	2005, 2021, 2037 2057
GRANADA	2025, 2035, 2037
GRADIENTE	2001, 2008
GRANDIN	2001, 2017, 2034
HANSEATIC	2017
HARMAN/KARDON	2018, 2035
HARLEY DAVIDSON	2001
HARWOOD	2034
HCM	2034
HEADQUARTER	2025
HINARI	2004, 2034, 2057 2072
HI-Q	2026
HUGHES NETWORK SYSTEMS	2022
HYPSON	2034
IMPERIAL	2001
INGERSOL	2004
INTERFUNK	2035
ITT	2005, 2021, 2025 2037, 2038, 2057 2074
ITV	2017, 2059
JENSEN	2021
KAISUI	2034
KEC	2017, 2059
KENDO	2038, 2052
KENWOOD	2018, 2021, 2033
KLH	2034
KODAK	2015, 2017
KORPEL	2034
LAYCO	2034
LENCO	2059
LG	2079
LLOYD'S	2001, 2051
LOGIK	2004, 2034, 2057
LOEWE	2004, 2005, 2017 2035
LUXOR	2023, 2025, 2027 2037, 2038
LXI	2017
M ELECTRONIC	2001
MAGNASONIC	2059
MAGNAVOX	2001, 2015, 2019 2035

MAGNIN	2057
MANESTH	2024, 2034
MARANTZ	2003, 2005, 2015 2035
MARTA	2017
MATSUI	2004, 2016, 2036 2052, 2070, 2072
MATSUSHITA	2015, 2042, 2055
MEI	2015
MELECTRONIC	2018
MEMOREX	2001, 2015, 2017 2019, 2025, 2026 2027, 2037, 2052 2057, 2062, 2085 2087, 2088
MEMPHIS	2034
METZ	2003, 2005, 2017 2042, 2048, 2055 2069
MGA	2023, 2057
MGN TECHNOLOGY	2057
MINCRVA	2048
MINERVA	2005, 2010, 2048
MINOLTA	2022
MOTOROLA	2015, 2027
MTC	2001, 2057
MULTITECH	2001, 2034
MURPHY	2001
NAD	2031
NATIONAL	2054
NEC	2018, 2020, 2021 2033, 2037
NECKERMANN	2035
NESCO	2034
NIKKO	2017
NIKON	2014
NOBLEX	2057
NOKIA	2021, 2025, 2037 2038, 2057
NORDMENDE	2021, 2061, 2064 2065, 2074
OCEANIC	2001, 2021
OKANO	2063, 2070
OLYMPUS	2015, 2054
OPTIMUS	2017, 2027, 2031 2037, 2042, 2077 2086, 2087, 2088
OSAKI	2001, 2017, 2034
OTTO VERSAND	2035
PALLADIUM	2005, 2017, 2021 2034
PATHE MARCONI	2021
PATHE CINEMA	2016
PENTAX	2022
PENNY	2015, 2017, 2018 2020, 2022, 2057
PERDIO	2001
PHILCO	2015, 2018, 2052 2078
PHONOLA	2035
PILOT	2017
PORTLAND	2011
PROFEX	2066
PROFITRONIC	2057
PROLINE	2001
PROSCAN	2032
PROTEC	2034
PULSAR	2019
PYE	2035
QUARTER	2025
QUARTZ	2025
QUASAR	2015, 2042, 2087
QUELLE	2035
RADIO SHACK	2001, 2085
RADIOLA	2035
RADIX	2017
RANDEX	2017
RCA	2015, 2022, 2027 2032, 2038, 2057
REALISTIC	2001, 2015, 2017, 2025, 2026, 2027, 2037
REX	2021, 2074
RFT	2075
RICOH	2014
ROADSTAR	2017, 2034, 2057 2059
RUNCO	2019
SABA	2021, 2049, 2050 2061, 2064, 2065 2074
SAISHO	2004, 2016, 2036 2052
SALORA	2023, 2025, 2038
SANKY	2019, 2027
SANSUI	2001, 2021, 2033 2052, 2058, 2078
SAMSUNG	2024, 2057, 2076 2077
SAVILLE	2072
SBR	2035
SCHAUB LORENZ	2001, 2005, 2021 2037
SCHNEIDER	2001, 2034, 2035
SCOTT	2023, 2024, 2040 2046
SEARS	2001, 2015, 2017 2022, 2025, 2026 2037
SEG	2057, 2066
SEI	2004, 2035
SELECO	2021
SEMP	2024
SENTRA	2011
SHINTOM	2034, 2037
SHOGUN	2057
SHORAI	2004
SIEMENS	2003, 2005, 2010 2017, 2030, 2035 2037, 2048
SILVA	2017
SINGER	2024, 2034
SINUDYNE	2004, 2035
SOLAVOX	2011
SONOLOR	2025
SONTEC	2017
STS	2022
SUNKAI	2070
SUNSTAR	2001
SUNTRONIC	2001
SYLVANIA	2001, 2015, 2023 2035
SYMHONIC	2001
TASHIKO	2001
TATUNG	2001, 2021, 2035
TEAC	2001, 2021
TEC	2011
TECHNICS	2015, 2042, 2054
TEKNIKA	2001, 2015, 2007 2017, 2028
TELEAVIA	2021
TELEFUNKEN	2021, 2047, 2058 2064, 2074
TENOSAL	2034
TENSAI	2001, 2066
THOMAS	2001
THORN	2016, 2021, 2037
TMK	2051, 2057
TOTEVISION	2017, 2057
TOWADA	2066
UHER	2057
UNITECH	2057
UNIVERSUM	2001, 2006, 2010 2017, 2035, 2038 2048, 2057, 2067
VECTOR	2024
VECTOR RESEARCH	2018, 2020
VICTOR	2008, 2021, 2033
VIDEO CONCEPTS	2020, 2024
VIDEOSONIC	2057
WARDS	2001, 2015, 2022 2026, 2027, 2032 2034, 2035, 2057
WHITE WESTINGHOUSE	2052, 2059
XR-1000	2001
XR-1001	2015
XR-1002	2034
YAMAHA	2018
YAMISHI	2034
YOKAN	2034
YOKO	2011, 2057
ZENITH	2001, 2014, 2019 2052, 2078
PIONEER	2031, 2033, 2035 2044, 2056

SATELLIETTUNER
SATELLIT-TUNER
SINT. SATÉLITE

TV TVC

Fabrikant **Fabrikant** **Fabricante**	**Code** **Kod** **Código**
ABSAT	4006
AST	4027
ALBA	4029, 4034, 4037 4052
ALDES	4019
AMSTRAD	4003, 4016, 4025 4038, 4039, 4042
ANKARO	4013, 4019, 4030 4044
ANTTRON	4009, 4034
ARMSTRONG	4015
ASTRA	4005
ASTRO	4008, 4039, 4045
AVALON	4031
AXIS	4030, 4046
BT	4053
BEKO	4010
BEST	4030
BLAUPUNKT	4008
BOCA	4015, 4043
BRAIN WAVE	4022
BRITISH SKY BROADCASTING	4058
BUSH	4002
CNT	4045
CAMBRIDGE	4024
CANAL SATELLITE	4059
CANAL+	4059
CHANNEL MASTER	4029
COMLINK	4019
CONNEXIONS	4031
CROWN	4015
CYRUS	4011
D-BOX	4054
DDC	4029
DNT	4011, 4031

ECHOSTAR	4031, 4036, 4061
EMANON	4034
FTE HUMAX	4060
FERGUSON	4002, 4009, 4010 4023
FIDELITY	4016
FINLUX	4005, 4024, 4032 4037
FRACARRO	4061
FREECOM	4034
FUBE	4030, 4031, 4034
G-SAT	4009
GALAXIS	4019, 4057, 4060
GENERAL INSTRUMENT	4012
GOLD BOX	4059
GOODING	4048
GOODMANS	4010
GRUNDIG	4008, 4010, 4048
HINARI	4009
HIRSCHMANN	4008, 4032, 4039 4040, 4049
HITACHI	4037
HOUSTON	4053
HUTH	4013, 4015, 4019 4026
ITT	4005
INVIDEO	4061
INTERVISION	4050
JVC	4048
JOHANSSON	4022
KATHREIN	4004, 4006, 4008 4011, 4035, 4041
KREISELMEYER	4008
KYOSTAR	4034
LA SAT	4043, 4045
LENCO	4034
LENNOX	4050
LUPUS	4030
LUXOR	4005, 4049
MANHATTAN	4037, 4045, 4050
MARANTZ	4011
MASPRO	4004, 4023
MATSUI	4024, 4048
MEDIASAT	4059
MEDIAMARKT	4015
MINERVA	4048
MORGAN'S	4015, 4043
NAVEX	4022
NEUHAUS	4039
NEUSAT	4057
NEWHAUS	4013
NIKKO	4028
NOKIA	4005, 4032, 4037 4049, 4054, 4063
NORDMENDE	4029
ORBITECH	4039
OXFORD	4024
PACE	4002, 4009, 4014 4023, 4037, 4055 4058
PALLADIUM	4048
PALSAT	4039
PANDA	4037
PHILIPS	4007, 4011, 4020 4037, 4048, 4059
PHONOTREND	4019, 4050
PIONEER	4021, 4059
PLANET	4061
PROMAX	4037
PROSAT	4019
QUADRAL	4029, 4044
RADIOLA	4011
RADIX	4031, 4064
RFT	4011, 4013, 4019
SAT	4027, 4038
SABA	4023, 4045
SABRE	4037
SAGEM	4056
SALORA	4005
SATCOM	4026, 4051
SATEC	4009
SATMASTER	4026
SATPARTNER	4022, 4034, 4040 4045
SCHWAIGER	4009, 4041
SEEMANN	4031, 4046
SEG	4030, 4034
SIEMENS	4008
SKYMASTER	4019, 4044, 4051
SONY	4017, 4018
STRONG	4062
SUNSTAR	4043
TPS	4056
TANTEC	4023, 4037
TECHNISAT	4001, 4039
TECHNILAND	4026
TELEFUNKEN	4034
TELEKA	4015, 4052
TELESAT	4051
THOMSON	4037, 4059
TONNA	4026, 4053
TRIAD	4027
TRIASAT	4040
UNITOR	4022
UNIVERSUM	4008, 4049
VENTANA	4011
VORTEC	4034
VTECH	4027
WINERSAT	4022
WISI	4008, 4027, 4031 4037
XSAT	4006, 4065
XCOM MULTIMEDIA	4065
ZEHNDER	4033, 4045, 4047

KABELTELEVISIE
KABEL-TV-MOTTAG.
TV CABO

TV TVC

Fabrikant **Fabrikant** **Fabricante**	**Code** **Kod** **Código**
ABC	3002, 3003, 3004 3006, 3008
ANDOVER	3037
BELL & HOWELL	3006
BIRGMINGHAM CABLE COMMUNICATION	3020
BRITISH TELECOM	3002, 3012
CABLETIME	3016, 3019, 3025 3029
CONTEC	3009
CLYDE	3011
CRYPTOVISION	3038
DAEHAN	3043
DAERYUNG	3003
DECSAT	3027
EVERQUESST	3007
FILMNET	3028
FRANCE TELECOM	3030
GEC	3011
GEMINI	3007
GENERAL INSTRUMENT	3004, 3020 3031, 3046
GOLDSTAR	3014, 3047
GRUNDIG	3035
HITACHI	3004
JASCO	3007
JERROLD	3002, 3004, 3005 3006, 3007, 3020 3031, 3046
LG ALPS	3044
MEMOREX	3001
MNET	3009, 3028
NOW	3041
OAK	3009
PACIFIC	3039
PANASONIC	3001, 3013
PARAGON	3001
PULSAR	3001
PVP STEREO VISUAL MATRIX	3002
PIONEER	3010, 3014, 3018 3036
QUASAR	3001
RADIO SHACK	3007
REMBRANDT	3004
RUNCO	3001
SAMSUNG	3014, 3040
SATBOX	3024
SIGNAL	3007
SIGNATURE	3004
STS	3015
SALORA	3026
SCIENTIFIC	3003, 3032, 3049
SCIENTIFIC ATLANTA	3003, 3008 3021
SEAWOO	3045
STARCOM	3002, 3007
STARGATE	3007
STARQUEST	3007
TAIHAN	3043
TELESERVICE	3022
TELE+1	3028
TUDI	3023
TUSA	3007
TOCOM	3005
TONGKOOK	3042, 3048
TOSHIBA	3001
UNITED CABLE	3002
VIDEOWAY	3017
VISICABLE+	3033
WESTMINSTER	3012
WOLSEY GENE	3037
ZENITH	3001, 3034

DVR

DVD VCR

Fabrikant **Fabrikant** **Fabricante**	**Code** **Kod** **Código**
PIONEER	5321

Aanvullende informatie

Problemen oplossen

Onjuist gebruik wordt vaak verward met problemen of storingen. Als u denkt dat er iets mis is met dit apparaat, dient u onderstaande punten te controleren. Het probleem kan soms te maken hebben met andere apparatuur die op het systeem is aangesloten. Controleer de andere apparatuur en elektrische onderdelen die u gebruikt. Als u het probleem niet kunt verhelpen nadat u onderstaande punten heeft gecontroleerd, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde door PIONEER goedgekeurde onderhoudscentrum voor reparatie.

Het apparaat gaan niet aan.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact en steek hem er weer in.
- Controleer dat er geen losse uiteinden van de luidsprekerdraden in aanraking komen met het achterpaneel. Hierdoor kan de beveiliging de receiver automatisch uitschakelen.

Het apparaat reageert niet op het indrukken van de toetsen.
Er wordt geen geluid weergegeven na het selecteren van een geluidsbron.
- Controleer dat het apparaat goed is aangesloten (raadpleeg bladzijden 9 t/m 28).
- Druk op **MUTING** op de afstandsbediening.
- Regel het volume bij met de **MASTER VOLUME** knop.
- Druk op de **MONITOR** toets.
- Druk op de **SPEAKERS** toets om de luidsprekers die u heeft aangesloten te selecteren.

Er verschijnt geen beeld wanneer men een functie selecteert.
- Controleer dat de apparatuur correct is aangesloten (raadpleeg bladzijden 9 t/m 28).
- Druk op de juiste functietoets.

Veel ruis in de radio-ontvangst.
- Stem af op de juiste frequentie.
- Sluit de antenne aan (zie bladzijde 18-19).
- Leg de DIGITAL RF en de digitale kabels uit de buurt van de antenneaansluitingen en de antennekabels.

Ytterligare information

Felsökning

Felaktig manövrering uppfattas ofta som att problem eller fel har uppstått. Om du tror att det har uppstått något fel på denna apparat, skall du kontrollera nedanstående punkter. Ibland ligger felet i en annan komponent. Kontrollera därför också de övriga apparaterna och den elektriska utrustning som används. Om problemet kvarstår efter nedanstående genomgång, skall du be närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din radiohandlare att reparera apparaten.

Strömmen till apparaten kan inte sättas på.
- Anslut nätkabelns kontakt till ett vägguttag.
- Lossa nätkabelns kontakt från vägguttaget och sätt in den igen.
- Kontrollera att det inte finns några lösa högtalartrådar som vidrör baksidan. Det kan medföra att receivern stängs av automatiskt.

Inget händer när manöverknapparna trycks in.
Inget ljud hörs när en funktion väljes.
- Kontrollera att apparaten har anslutits korrekt (se sidorna 9-28).
- Tryck in **MUTING**-knappen på fjärrkontrollen.
- Justera med **MASTER VOLUME**-kontrollen.
- Tryck in **MONITOR**-knappen.
- Tryck in **SPEAKERS**-knapparna för att välja de högtalare du har anslutit.

Ingen bild visas när en funktion väljes.
- Kontrollera att apparaten har anslutits korrekt (se sidorna 9-28).
- Tryck in rätt funktionsknapp.

Kraftiga störningar vid radiomottagning.
- Ställ in korrekt frekvens.
- Anslut antenner (se sidan 18-19).
- Drag DIGITAL RF-ledningar och digitalledningar på avstånd från antennuttag och antennledningar.

Informações adicionais

Resolução de problemas

A utilização incorrecta é muitas vezes confundida com mau funcionamento. Se acha que alguma coisa não está bem neste aparelho, verifique os pontos abaixo descritos. O problema encontra-se às vezes noutro componente. Verifique os outros componentes e os aparelhos eléctricos em utilização. Se o problema não ficar resolvido mesmo após a verificação dos pontos relacionados abaixo, consulte o serviço credenciado PIONEER mais próximo de si, para mandar proceder à reparação.

O aparelho não liga.
- Conecte a ficha à tomada de parede.
- Desligue a ficha da tomada e volte a ligar.
- Verifique se não há extremidades descarnadas, nos cabos das colunas, a fazer contacto com o painel posterior. Isto pode fazer com que o receptor desligue automaticamente.

O aparelho não reage quando se carrega nos botões.
Não há saída de som quando se selecciona uma função.
- Certifique-se de que o componente está correctamente conectado (veja as páginas 9-28).
- Carregue em **MUTING**, no telecomando.
- Ajuste o **MASTER VOLUME**.
- Carregue no botão **MONITOR**.
- Carregue em **SPEAKERS** para seleccionar os altifalantes que tiver conectado.

Não há saída de imagem quando se selecciona uma função.
- Certifique-se de que o componente está correctamente conectado (veja as páginas 9-28).
- Carregue no botão correcto de função.

Ruído excessivo em emissões de rádio.
- Sintonize a frequência correcta.
- Ligue a antena (veja a página 18-19).
- Afaste os cabos digitais e DIGITAL RF dos fios e terminais da antena.

- Strek de FM draadantenne volledig uit, richt deze zo dat de ontvangst optimaal is en bevestig hem dan aan de muur.
- Sluit een FM buitenantenne aan (zie blz. 18-19).
- Richt en plaats de antenne zodanig dat de ontvangst optimaal is.
- Sluit een extra AM binnen- of buitenantenne aan (zie blz. 19).
- Schakel de apparaten die de ruis veroorzaken uit of zet deze verder van de receiver vandaan.
- Verwijder de antenne verder van de apparaten die de storing veroorzaken.

Automatische afstemming op zenders is niet mogelijk.

- Sluit een buitenantenne aan (zie blz 19).

Er komt geen geluid uit de surround of midden luidsprekers.

- Zie "Luidspreker instelfunctie" op blz. 33 en controleer dat de instellingen juist zijn.
- Zie "Het volume van elk kanaal instellen" op blz. 43 om de luidsprekerniveaus in te stellen.
- Sluit de luidsprekers aan (zie bladzijden 20-23).
- Controleer dat de A en B luidsprekergroepen niet gelijktijdig aangeschakeld zijn (de A+B stand).

Het geluid van de LD en DVD-speler wordt niet weergegeven, maar wel dat van de andere componenten.

- Zet de SIGNAL SELECT toets op "DIGITAL" of "ANALOG", overeenkomstig de gemaakte aansluitingen (zie blz. 56-57).
- Maak de juiste instellingen voor de digitale ingangen (zie bladzijden 41-42).
- Maak digitale verbindingen (zie bladzijden10-11) en zet de SIGNAL SELECT schakelaar op "DIGITAL" (zie bladzijde 56-57).
- Zie de gebruiksaanwijzing die bij de DVD-speler wordt geleverd.

Bij weergave van materiaal met DTS codering hoort men geen muziek.

- Controleer dat uw DVD op deze receiver is aangesloten met een digitale verbinding (raadpleeg bladzijden 10-11) en plaats de SIGNAL SELECT schakelaar in de stand "DIGITAL".

- Sträck ut FM trådantennen helt, sök fram den bästa riktningen och sätt fast antennen på en vägg.
- Anslut en FM utomhusantenn (se sidorna 18-19).
- Justera riktning och placering för att få bästa tänkbara mottagning.
- Anslut en extra inre eller yttre AM-antenn (se sidan 19).
- Stäng av den störande utrustningen eller flytta den längre bort från receivern.
- Placera antennen längre bort från den störande utrustningen.

Stationer kan inte ställas in automatiskt.

- Anslut en utomhusantenn (se sidan 19).

Inget ljud hörs från surroundhögtalare eller mitthögtalare.

- Se "Funktion för högtalarinställning" på sidan 33 för att kontrollera högtalarinställningen.
- Se "Inställning av ljudnivån för varje enskild kanal" på sidan 43 för att kontrollera högtalarnivåerna.
- Anslut högtalarna (se sidan 20-23).
- Kontrollera att du inte har aktiverat både högtalarsystem A och B samtidigt (A+B-inställningen).

Ljud hörs från andra apparater, men inte från LD-spelare eller DVD-spelare.

- Välj "DIGITAL" eller "ANALOG" för SIGNAL SELECT i enlighet med den typ av anslutning som gjorts (se sidan 56-57).
- Gör korrekta anslutningar för de digitala ingångarna (se sidorna 41-42).
- Utför digitala anslutningar (se sidorna 10-11) och välj "DIGITAL" för SIGNAL SELECT (se sidan 56-57).
- Se den bruksanvisning som medföljer DVD-spelaren.

Inget hörs vid spelning av program med DTS-signaler.

- Kontrollera att din DVD-spelare är digitalt ansluten till denna receiver (se sidan 10-11) och välj "DIGITAL" för SIGNAL SELECT.

- Estenda completamente o fio da antena FM, disponha-o na melhor posição de captação e prenda-o à parede.
- Ligue uma antena externa FM (veja as páginas 18-19).
- Ajuste a direcção e a posição que oferece melhor captação.
- Ligue uma antena AM adicional, interna ou externa (veja a página 19).
- Desligue o equipamento que estiver a causar ruído ou afaste-o do receptor.
- Afaste a antena do equipamento que estiver a causar o ruído.

As emissoras de rádio não se conseguem seleccionar automaticamente.

- Ligue uma antena externa (veja a página 19).

Não há saída de som nos altifalantes central e surround.

- Consulte o "Modo de definição SPEAKERS", na página 33, para verificar as respectivas definições.
- Consulte a "Definição do nível de volume em cada canal", na página 43, para verificar os respectivos níveis.
- Ligue os altifalantes (veja as páginas 20-23).
- Certifique-se de que os conjuntos de altifalantes A e B não estão simultaneamente ligados (ligação A+B).

Há reprodução de som de outros componentes, mas não a partir dos leitores de LD ou de DVD.

- Ponha SIGNAL SELECT em "DIGITAL" ou "ANALOG", consoante o tipo de ligação efectuada (veja a página 56-57).
- Estabeleça correctamente as definições de entrada digital (veja as páginas 41-42).
- Faça ligações digitais (veja as páginas 10-11) e ponha SIGNAL SELECT em "DIGITAL" (veja a página 56-57).
- Consulte o manual de instruções fornecido com o leitor de DVD.

Não há saída de som ou há um ruído durante a leitura de software com DTS.

- Verifique se o DVD está ligado ao receptor por via digital (veja as páginas 10-11) e ponha SIGNAL SELECT em "DIGITAL".

Wanneer bij een DTS-compatibele CD-speler tijdens weergave de zoekfunctie wordt gebruikt, hoort men ruis.

- Dit is geen defect. Verminder het volume zodat er geen luide stoorgeluiden via de luidsprekers worden weergegeven.

De afstandsbediening werkt niet.

- Vervang de batterijen door nieuwe (zie bladzijde 8).
- Gebruik de afstandsbediening binnen 7 meter en onder een hoek van 30° ten opzichte van de afstandsbedieningssensor op het voorpaneel (zie bladzijde 8).
- Verwijder het obstakel of gebruik de afstandsbediening vanaf een andere plaats.
- Zorg dat er geen direct licht op de afstandsbedieningssensor op het voorpaneel valt.

Het display is donker of uit.

- Druk herhaaldelijk op de **FL DIMMER** toets op de afstandsbediening om terug te keren naar de standaardinstelling.

Wanneer het apparaat niet normaal functioneert vanwege externe invloeden zoals statische elektriciteit: Trek de stekker uit het stopcontact en steek hem er weer in om terug te keren naar de normale toestand.

Störningsljud utmatas när en sökning utförs under en avspelning på en DTS-kompatibel CD-spelare.

- Detta är inte något fel, men var noga med att sänka ljudnivån för att förhindra utmatning av kraftiga störningsljud från dina högtalare.

Ingen fjärrkontroll.

- Byt ut batterierna (se sidan 8).
- Manövrera inom 7 meter och 30 grader från fjärrkontrollsensorn på receiverns framsida (se sidan 8).
- Ta bort det som hindrar eller manövrera från en annan plats.
- Undvik att utsätta fjärrkontrollsensorn på receiverns framsida för direkt ljus.

Displayen är ljussvag eller helt släckt.

- Tryck in **FL DIMMER**-knappen på fjärrkontrollen upprepade gånger för att återgå till utgångsinställningen.

Om apparaten inte fungerar korrekt på grund av yttre påverkan, som till exempel statisk elektricitet.
Lossa nätkabelns kontakt från vägguttaget och sätt in den igen, för att återgå till normal användning.

Há saída de ruído quando uma busca é executada, durante a leitura, por um leitor de CD compatível com DTS.

- Não se trata de mau funcionamento, mas é necessário baixar o volume para evitar a saída de fortes ruídos nos altifalantes.

O sistema não reage ao telecomando.

- Substitua as pilhas (veja a página 8).
- Actue a uma distância de 7 metros e num ângulo não inferior a 30º relativamente ao sensor do telecomando, situado no painel frontal (veja a página 8).
- Retire os obstáculos que estiverem interpostos ou actue a partir de outra posição.
- Evite a exposição do sensor remoto, no painel frontal, à incidência de luz directa.

O mostrador está escuro ou desligado.

- Carregue repetidamente em **FL DIMMER**, no telecomando, para voltar à definição inicial.

Se o aparelho não funcionar normalmente em decorrência de influências externas tais como electricidade estática:
Desligue a ficha da tomada e ligue novamente para voltar às condições normais de funcionamento.

Specificaties

Versterker gedeelte

Continu uitgangsvermogen (STEREO MODE)
FRONT ..... 100 W + 100 W (DIN 1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)

Continu uitgangsvermogen (SURROUND MODE)
FRONT ..... 100 W/kanaal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
CENTER ..... 100 W (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
SURROUND ..... 100 W/kanaal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
SURROUND BACK*
..... 100 W/kanaal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)

- Deze specificaties zijn van toepassing bij een netspanning van 230V.

Ingang (Gevoeligheid / Impedantie)
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 200 mV/47 kΩ
Frequentierespons
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 5 Hz to 100.000 Hz $^{+0}_{-3}$ dB
Ingang (Gevoeligheid / Impedantie)
VCR/DVR OUT, CD-R/TAPE/MD REC
..... 200 mV/2,2 kΩ
Toonregeling
BASS ..... ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS ..... +9 dB (100 Hz/10 kHz)

Signaal-ruisverhouding
[DIN (Continu uitgangsvermogen/50 mW)]
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 88 dB/64 dB

Video gedeelte

Ingang (Gevoeligheid / Impedantie)
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT
..... 1 Vp-p/75 Ω
Uitgang (Niveau/Impedantie)
VCR/DVR, TO MONITOR TV OUT ..... 1 Vp-p/75 Ω
Frequentierespons
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT → MONITOR
..... 5 Hz to 7 MHz $^{+0}_{-3}$ dB
Signaal-ruisverhouding ..... 55 dB

COMPONENT VIDEO gedeelte

Ingang (Gevoeligheid / Impedantie)
DVD/LD, TV/SAT ..... 1 Vp-p/75 Ω
Uitgang (Niveau / Impedantie)
TO MONITOR TV OUT ..... 1 Vp-p/75 Ω

FM Tuner gedeelte

Frequentiebereik ..... 87,5 MHz tot 108 MHz
Bruikbare gevoeligheid
..... Mono:13,2 dBf, IHF (1,3 µV/ 75 Ω)
50 dB Gevoeligheid voor stilvallen ..... Mono: 20,2 dB
Stereo: 38,6 dBf
Signaal-ruisverhouding ..... Mono: 73 dB (bij 85 dBf)
Stereo: 70 dB (bij 85 dBf)
Signaal-ruisverhouding (DIN) ..... Mono: 62 dB
Stereo: 58 dB
Vervorming ..... Stereo: 0,5 % (1 kHz)
Kanaalselectiviteit ..... 60 dB (400 kHz)
Stereo signaalseparatie ..... 40 dB (1 kHz)
Frequentierespons ..... 30 Hz tot 15 kHz (±1dB)
Antenne ingang (DIN) ..... 75 Ω niet gebalanceerd

AM Tuner gedeelte

Frequentiebereik ..... 531 kHz tot 1.602 kHz
Gevoeligheid (IHF, raamantenne) ..... 350 µV/m
Selectiviteit ..... 30 dB
Signaal-ruisverhouding ..... 50 dB
Antenne ..... Raamantenne

Diversen

Specificaties stroomverbruik
..... AC 220 – 230 V, 50/60 Hz
Verbruikt vermogen
VSX-D710S ..... 250 W
VSX-D810S ..... 280 W
In de standby stand ..... 1 W
Afmetingen ..... 420 (B) x 158 (H) x 401 (D) mm
Gewicht (zonder verpakkingsmateriaal)
VSX-D710S ..... 9,5 kg
VSX-D810S ..... 10,5 kg

Bijgeleverde accessoires

AM raamantenne 1
FM draadantenne 1
Batterijen (AA/IEC R6P) 2
Afstandsbediening 1
Bedieningshandleiding 1

OPMERKING:

- Specificaties en ontwerp kunnen ten behoeve van verbeteringen zonder aankondiging vooraf gewijzigd worden.

* Alleen VSX-D810S.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Tekniska data

Förstärkardelen

Kontinuerlig uteffekt (STEREO MODE)
FRONT ..... 100 W + 100 W (DIN 1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)

Kontinuerlig uteffekt (SURROUND MODE)
FRONT ..... 100 W/kanal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
CENTER ..... 100 W (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
SURROUND ..... 100 W/kanal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
SURROUND BACK*
..... 100 W/kanal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)

- Ovanstående tekniska data gäller när nätspänningen är 230V.

Ingång (känslighet/impedans)
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 200 mV/47 kΩ
Frekvensomfång
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 5 Hz to 100.000 Hz $^{+0}_{-3}$ dB
Utgång (nivå/impedans)
VCR/DVR OUT, CD-R/TAPE/MD REC
..... 200 mV/2,2 kΩ
Tonkontroll
BASS ..... ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS ..... +9 dB (100 Hz/10 kHz)

Signalbrusförhållande
[DIN (Kontinuerlig märkuteffekt/50 mW)]
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 88 dB/64 dB

VIDEO-delen

Ingång (känslighet/impedans)
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT
..... 1 Vp-p/75 Ω
Utgång (nivå/impedans)
VCR/DVR, TOMONITOR TV OUT ..... 1 Vp-p/75 Ω
Frekvensomfång
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT → MONITOR
..... 5 Hz till 7 MHz $^{+0}_{-3}$ dB
Signalbrusförhållande ..... 55 dB

COMPONENT VIDEO-delen

Ingång (känslighet/impedans)
DVD/LD, TV/SAT ..... 1 Vp-p/75 Ω
Utgång (nivå/impedans)
TO MONITOR TV OUT ..... 1 Vp-p/75 Ω

FM-tunerdelen

Frekvensområde ..... 87,5 MHz till 108 MHz
Känslighet
..... Mono:13,2 dBf, IHF (1,3 µV/ 75 Ω)
Känslighet med 50 dB brusspärr ..... Mono: 20,2 dB
Stereo: 38,6 dBf
Signalbrusförhållande ..... Mono: 73 dB (vid 85 dBf)
Stereo: 70 dB (vid 85 dBf)
Signalbrusförhållande (DIN) ..... Mono: 62 dB
Stereo: 58 dB
Distorsion ..... Stereo: 0,5 % (1 kHz)
Alternerande kanalselektivitet ..... 60 dB (400 kHz)
Stereoseparation ..... 40 dB (1 kHz)
Frekvensomfång ..... 30 Hz till 15 kHz (±1dB)
Antenningång (DIN) ..... 75 Ω obalanserad

AM-tunerdelen

Frekvensområde ..... 531 kHz to 1.602 kHz
Känslighet (IHF, ramantenn) ..... 350 µV/m
Selektivitet ..... 30 dB
Signalbrusförhållande ..... 50 dB
Antenn ..... Ramantenn

Övrigt

Nätspänning
..... AC 220 – 230 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning
VSX-D710S ..... 250 W
VSX-D810S ..... 280 W
Effektförbrukning i beredskapsläge ..... 1 W
Mått ..... 420 (B) x 158 (H) x 401 (D) mm
Vikt (utan förpackning)
VSX-D710S ..... 9,5 kg
VSX-D810S ..... 10,5 kg

Medföljande tillbehör

AM ramantenn 1
FM-antenn 1
Batterier (AA-storlek IEC R6P) 2
Fjärrkontroll 1
Bruksanvisning 1

OBSERVERA:

- Tekniska data kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

* Endast VSX-D810S.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Especificações

Secção do amplificador

Potência de saída contínua (modo estéreo)
FRONT ..... 100 W + 100 W (DIN 1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)

Potência de saída contínua (modo de som envolvente)
FRONT ..... 100 W/por canal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
CENTER ..... 100 W (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
SURROUND .. 100 W/por canal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)
SURROUND BACK*
..... 100 W/por canal (1 kHz, THD 1 %, 8 Ω)

- As especificações acima são válidas quando a energia fornecida for de 230V.

Entrada (sensibilidade/impedância)
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 200 mV/47 kΩ
Resposta de frequência
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 5 Hz a 100.000 Hz $^{+0}_{-3}$ dB
Saída (nível/impedância)
VCR/DVR OUT, CD-R/TAPE/MD REC
..... 200 mV/2,2 kΩ
Controlo de tom
BASS ..... ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS ..... +9 dB (100 Hz/10 kHz)

Relação sinal-ruído
[DIN (Potência de saída nominal/50 mW)]
CD, AUX, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT, VIDEO
..... 88 dB/64 dB

Secção de vídeo

Entrada (sensibilidade/impedância)
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT
..... 1 Vp-p/75 Ω
Saída (nível/impedância)
VCR/DVR, TO MONITOR TV OUT ..... 1 Vp-p/75 Ω
Resposta de frequência
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT → MONITOR
..... 5 Hz a 7 MHz $^{+0}_{-3}$ dB
Relação sinal-ruído ..... 55 dB

Secção dos componentes de vídeo

Entrada (sensibilidade/impedância)
DVD/LD, TV/SAT ..... 1 Vp-p/75 Ω
Saída (nível/impedância)
TO MONITOR TV OUT ..... 1 Vp-p/75 Ω

Secção do sintonizador FM

Cobertura de frequência ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidade utilizável
..... Mono:13,2 dBf, IHF (1,3 µV/ 75 Ω)
Sensibilidade para 50 dB de silenciamento
..... Mono: 20,2 dB
Stereo: 38,6 dBf
Relação sinal-ruído ..... Mono: 73 dB (a 85 dBf)
Stereo: 70 dB (a 85 dBf)
Relação sinal-ruído (DIN) ..... Mono: 62 dB
Stereo: 58 dB
Distorção ..... Stereo: 0,5 % (1 kHz)
Selectividade alternada de canais ..... 60 dB (400 kHz)
Separação estéreo ..... 40 dB (1 kHz)
Resposta de frequência ..... 30 Hz a 15 kHz (±1dB)
Entrada da antena (DIN) ..... 75 Ω desequilibrados

Secção do sintonizador AM

Cobertura de frequência ..... 531 kHz a 1.602 kHz
Sensibilidade (IHF, antena de quadro) ..... 350 µV/m
Selectividade ..... 30 dB
Relação sinal-ruído ..... 50 dB
Antena ..... Antena de quadro

Diversos

Requisitos de alimentação
..... CA 220 – 230 V, 50/60 Hz
Consumo de energia
VSX-D710S 250W
VSX-D810S 280W
Consumo de energia em modo de espera ..... 1 W
Dimensões ..... 420 (L) x 158 (A) x 401 (P) mm
Peso (sem a embalagem)
VSX-D710S ..... 9,5 kg
VSX-D810S ..... 10,5 kg

Acessórios fornecidos

Antena AM de quadro 1
Antena FM de fio 1
Pilas (tamanho AA/IEC R6P) 2
Telecomando 1
Manual de instruções 1

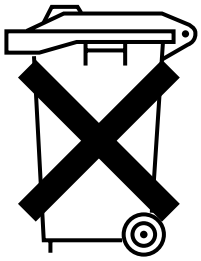
NOTA:

- Sem aviso prévio, poderá haver alterações no design e especificações deste aparelho para efeitos de melhoramento.

* Só no VSX-D810S.

Publicado por Pioneer Corporation.
"Copyright" © 2001 Pioneer Corporation.
Todos os direitos reservados.

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



NL

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

<TNGZW/01A00001> Printed in <XRC3033-A>